華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刋登有關法律性質廣告之有效刋物
第一九四一三號　每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證局版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

四月份美國經濟好轉
貨幣供應增加 消費需求提高
是一九七九年以來最大成就
美國利率回跌倫敦金價上揚

（合衆社華盛頓廿八日電）據美國「商務部」今日公佈，本年四月份美國的主要經濟指數平均增長百分之零點四，顯示貨幣的供應增加，而經濟之進一步成長，亦有希望。本年三月份的各個主要經濟指數，業已增長百分之一點八，這是一九七九年九月以來最大的經濟成就。「商務部」指出：貨幣供應增多和消費者的需求受到刺激，是形成三、四兩個月經濟指數增長的原因。「商務部」指出：石油的原油價格如果不是在今年二月份漲了百分之十二，則美國四月份的經濟指數可能還要高一點。

（法新社英國倫敦二十八日電）由於外匯經紀們指出美國利率出現回跌，今日美元在倫敦市場的匯價下跌。美元兌西德馬克由二點三四七跌至二點三三六五馬克，美元兌瑞士法郎由二點零八五跌至二點零八二五，美元兌法國法郎由五點五五跌至五點五三五，英鎊兌美元由二點零五九五升至二點零六五五。金價每安士升至四百七十二美元，上升五美元，主要是受到美元下跌刺激上揚。

（合衆國際社紐約二十八日電）美國第三大的大通銀行，星期四時其優惠貸款利率由二十厘半調低至二十厘，調低半厘，首次顯示出美國的利率可能已經到頂。預料其他的大銀行將追隨大通銀行減息。美國第六大的美華銀行，於星期三將其經紀貸款利率調低一厘至十九厘半。經紀貸款利率經常表示着優惠利率的未來變動。

莫斯科抨擊舒密特美國之行
盲目跟隨美步伐 國際局勢將惡化
警告西德將輸入核武衝突漩渦

（特訊）莫斯科廿八日電：蘇聯「眞理報」今天發表編輯部文章，強烈攻擊西德總理舒密特不久前的美國之行。文章對西德和美國領導人協調一致地對付蘇聯在歐洲和全球性的統一戰綫非常不滿。文章說，「德意志聯邦共和國總理追隨華盛頓走上了強化國際局勢的道路」，「這差不多步及國際政策的所有基本問題和方針，不論是在歐洲，在近東或者是在其他地區」。文章一再指責西德政府支持北約關於在西歐部署美國中程核武器的決定。文章威脅說，如果在西德部署美國的中程導彈，那麼西德「在發生任何核衝突時都將蒙受致命的危險」。

落斯社二十七日對舒密特在西德議會發表關於訪美結果的聲明也進行了攻擊。落斯社說，舒密特的聲明和他在美國的言論一樣「缺少建設性精神」，「其實的是加劇北約的戰爭準備」。

人們注意到，北約外長羅馬會議以來，蘇聯領導人和新聞機構對美國和西歐國家的攻擊不斷加強。「眞理報」今天的文章再次表明，莫斯科仍然企圖通過對美國及其西歐盟國施加壓力，分化瓦解，破壞北約在西歐部署美國中程導彈計劃的實施。

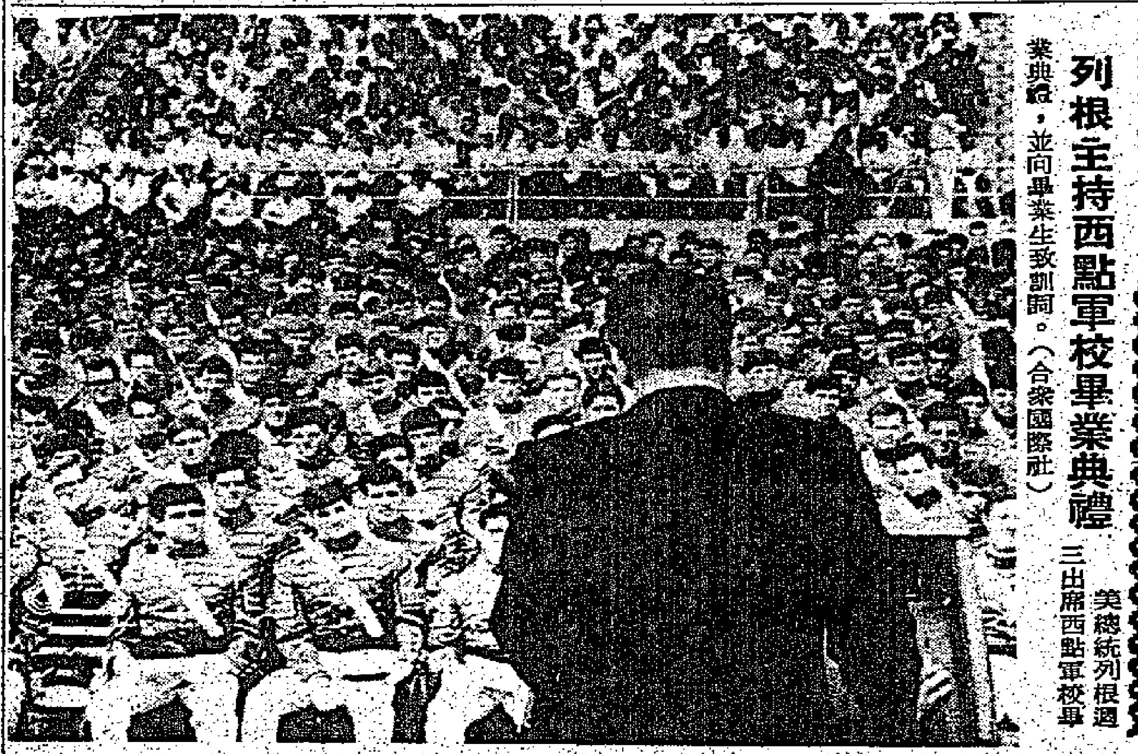
（法新社莫斯科廿八日電）蘇落斯社今天指西德總理舒密特和華盛頓聯成一氣之作風已開始使國際氣氛更形嚴重。該社訴說：最近還繼續主張與蘇聯保持友好關係的舒密特，竟然附和着美國，將蘇聯說成是一個敵對勢力，他並且說：與蘇聯這一類國家交往時，應隨時隨地「隨身帶備手槍」。該社說：舒密特的論調與華盛頓的論調如出一轍。

石油國際地位今非昔比
油國凍結油價協議 美國務院表示歡迎
希望石油官價能抑制通脹壓力

（美聯社美國華盛頓廿八日電）美國國務院歡迎石油輸出國組織凍結油價的決定，並且說：它希望由於這一決定的結果，世界各地的通貨膨脹壓力將會減少。國務院發言人帕西茲說：「我們認為這一決定是一種負責任的行動。」他還說：甚至出現一些跡象表明，有些油產國可能會保證減低它們的官價。除了凍結油價外，石油輸出國組織多數成員國還同意，減少石油生產百分之十，因爲世界石油生產呈現供過於求的局面。帕西茲沒有就減產決定作出評論。他暗示：美國減少石油消耗，是石油輸出國凍結油價決定的有利因素。他說：今年迄今為止，美國石油消費比去年同期減少百分之七，而石油進口則減少百分之二十二。

（合衆國際社瑞士日內瓦二十八日電）委內瑞拉石油部長加爾德倫說：在今後十年時間內，油價對石油輸出國組織成員國來說，其重要性將會減少。到那時令它們關切的事情將是如何保住石油買主。加爾德倫在一次記者招待會上說：「我們已處於這樣一個時刻，我們必須考慮我們未來的政策，如果油價上漲得太厲害，各國就會被迫儘量節約能源，這樣一來我們的市場就會縮小。」他說：「將來我們必須深刻分析，油價將發生甚麼變化，短期決定對長遠時期將會產生怎樣的影響。」加爾德倫說：「我個人的看法是，在過二會議上宣佈不擬減產的三個國家之一的沙地阿拉伯將於石油輸出國組織十二日在阿布達比舉行下次會議之前，減少它的石油生產」。

（合衆國際社墨西哥城二十八日電）墨西哥國營石油公司說：儘管世界範圍內呈現石油供過於求的局面，墨西哥將不改變它的石油生產或改變它的油價政策。石油市場供過於求的局面已迫使石油輸出國組織凍結油價。墨西哥油公司董事迪亞茲說：墨西哥將繼續把它每天生產的石油輸出一百五十萬桶。墨西哥每天的石油產量介乎兩百五十萬桶和兩百七十萬桶之間。有六家美國石油公司購買了出口的石油的大約一半數量。剩下的部份則由亞洲、歐洲和西半球二十個國家購買。迪亞茲還說：墨西哥原油價格不會立即發生變化。

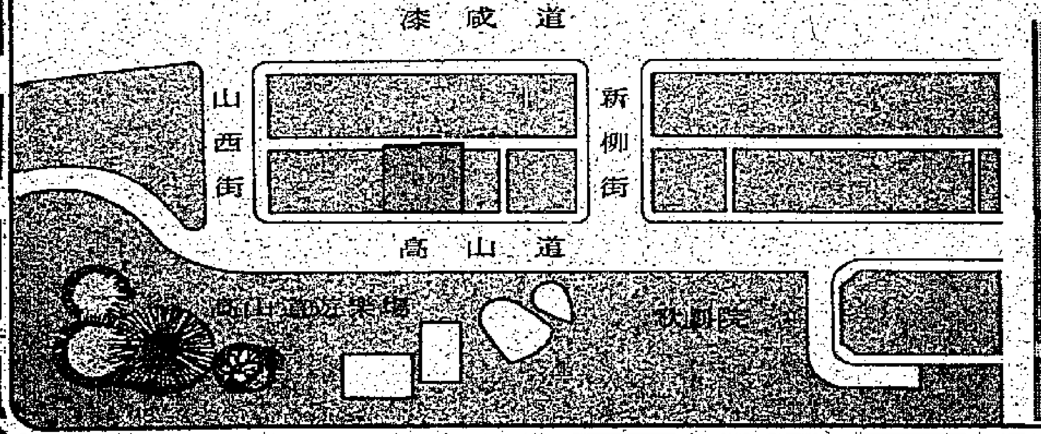


列根主持西點軍校畢業典禮　美總統列根週三出席西點軍校畢業典禮，並向畢業生致訓詞。（合衆國際社）

「香港美國總商會」獲准
組代表團訪問大陸 研討促進商務連繫

（特訊）據香港「美國總商會」致電本報報導：爲了加深對中國大陸的了解，本港「美國總商會」得到中國國務院「對外貿易促進委員會技術交流局」的贊助和合作，特別組織代表團前往大陸訪問，定本月卅一日（星期日）首途。「香港美國總商會」所組成的訪華代表團係第一個此類性質的代表團，將在中國大陸逗留一週。在此時間內，分別在天津及上海各舉行一次歷時一日，由中美雙方人員出席的研討會。北京方面的有關人員則將出席在天津舉行的研討會。在上述研討會中，除安排參觀大陸的印刷和電子工業外，美方代表將就「市場和顧客關係」、「通訊及傳播計劃」和「公關業務技術發展史」等三個專題，提出報告。「香港美國總商會」的「出版及公關委員會」去年首次提出組團訪問中國大陸的建議，目的在就和中美商務共同利益有關的問題和大陸方面展開討論，總商會當局旋即去函北京「對外貿易促進委員會」作出上述建議，上月獲得該委員會復電表示歡迎。該代表團團長柏蒂表示：「我們此行訪問中國大陸，將設法促進美國在港各商行與北京有關當局之間的通訊和連繫」。

特價八五折
5%首期十二年分期付款
尚餘92年期
紅磡高山道32-38號
永和大廈

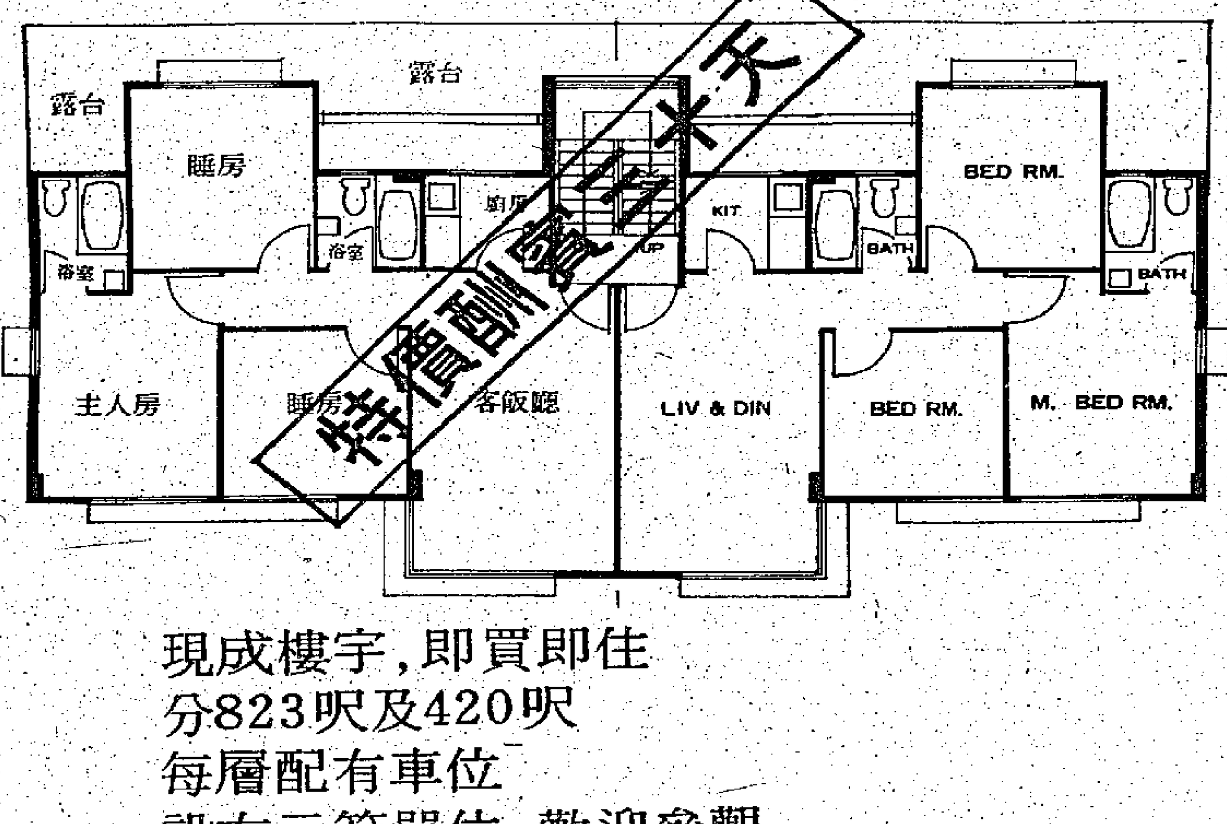


本區最優越地點，面對六十萬呎花園廣場，永無遮擋
設有露天劇場、足球場、網球場、噴泉花園及兒童遊樂場
高尚住宅每伙只售廿九萬餘元起
旺舖合經營各行業 定價特平
每間只售十五萬元起
一樓商業單位 適合商場及寫字樓
僅售廿九萬元起
地盤設有樓宇模型 供選購時參考
地盤電話：3-331029　（假日照常）
恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓　電話：5-255828 5-222176(五綫)

世界最大綜合性酒樓夜總會
海城大酒樓夜總會

海城龍蝦扒房　面對海景環境高雅
每天由美國運到生猛波士頓龍蝦及新鮮西部牛扒
星期一至六：中午十二時開始供應精美午餐
每客-$20.　包括自助沙律吧及嘉士伯啤酒一樽
星期日：設精美自助午餐，每位：$40.-　小童：$30.-
訂座電話：3-693571　3-693587
總機：3-699688

上水馬會道 # 安國花園新邨
樓高三層（別墅型）花園洋房



銘謝各界人仕，祇餘小數單位
現推出十間，特價酬賓，
限期三十天
欲購從速，以免向隅
註：本公司已鐵定由六月廿五日起加價

現成樓宇，即買即住
分823呎及420呎
每層配有車位
設有示範單位，歡迎參觀。

洽購處：
信寧地產有限公司
九龍彌敦道636號銀行中心19樓1901-2室
電話：3-846061(三線)
上水馬會道地盆售樓處　電話：12-921028

越共外長出言狂妄
準備接受中國二次懲罰作戰
竟然說越共是壞學生北京是壞教師
黃華出院仍未能接見南斯拉夫外長

（路透社香港廿八日電）越南外交部長阮基石表示，越南必須要作好準備，以面對同中國進行的邊境戰爭，在河內接受「亞洲週刊」記者專訪時說，北京對越南來說是一個嚴重問題，他並且說，北京給予越南第一次教訓是愚蠢者。阮基石說：「不過，我們必須要準備迎接第二和第三次教訓，我們仍是一個壞學生，而他們亦只是一個壞教師。」最近，由於越南邊防軍不斷地進犯，北京中央政府已安排邊境的人民疏散。詢以越南同東南亞國家協會的關係時，阮基石表示，相信已有改善。

（路透社北京廿八日電）外交消息人士今天說：中共副總理兼外長黃華膀胱發炎，經已出院，但身體還未完全復元，未能接待到訪的南斯拉夫外長維胡維克。黃華在本月初入院，將在六月廿六日訪問印度，斯里蘭卡和馬爾代夫共和國，此間外交人士預料他到時的健康，將許可到外國訪問，並接待美國國務卿海格在六月初到訪。

比堅沙達下週會晤
檢討中東一般情勢
涉及叙國飛彈問題

（路透社耶路撒冷廿八日電）一位政府發言人今日宣稱，以色列總理比堅和埃及總統沙達將於下週四在西奈半島舉行會議。此次會議乃應比堅總理的要求而舉行，地點在以色列所佔領西奈半島最南端的色克。至於會議舉行的理由，則未見公佈。該官人說，比堅總理透過其農業部長沙龍將要求達總統。比堅曾經想在本年較早時同沙達討論巴勒斯坦自治談判的僵局問題。然而，沙達亦會表示，最好是在本年六月卅日以色列大選之後舉行。兩位領袖會就叙利亞飛彈問題互相交換意見。比堅說沙達的訊息很熱忱亦很友善。

被紅衛兵打壞脊骨
鄧小平兒子身體麻痺
由美轉赴加拿大治療

（法新社北京廿八日電）此間一名高層可靠消息人士今日證實說：中共副總理鄧小平的一名兒子最近在渥太華一間醫院進行手術。消息人士說，鄧管方（譯音）因脊柱骨受破壞，身體麻痺在加拿大首都醫院經過手術之後已將脊骨「固定」。根據此間流傳的斷續報告，鄧管方是鄧小平的大子，在文化大革命期間被擁毛的紅衛兵從窗口擲出街外，身受重傷。相信鄧小平共有五名兒女。可靠消息人士指出，鄧管方，三十八歲，曾前往史丹福，加利福利亞接受治療，鄧管方在渥太華的期間是去年的十月至二月，然後返回中國。鄧小平是毛氏之後中國的最高領袖，在毛澤東發動的文化大革命期間曾受兩次整肅，深受紅衛兵的困擾。香港親共團子流傳而未經證實的報導亦指出，鄧小平的一名兄弟在文化大革命期間亦被紅衛兵逼到自殺。

社論
大轉變中的時局

綜觀八十年代的時局，可說是在和平與戰爭的大轉變中，並且可能成為空前未有的核子大戰，故要化干戈為玉帛，繼續保持「冷和」，實為非不易。主要的原因，由於資本主義與共產主義兩思想制度的對立，而當前形勢，不論政治經濟、軍事外交，俱難以打開出路。

就資本主義國家言，大戰終結後，即有幣值下落，放棄金本位的現象，到七十年代，因石油漲價，遂造成通貨膨脹、貿易不振、工人失業的危機。這裏可注意者，德日為戰敗國，英法為戰勝國，但德日二國雖失去強國地位，却成為經濟大國，非英法能相比並。因為經濟不振，所以西方願意接受蘇共和平共存的宣傳，而與緩和對立關係，這是歐洲安全會議及美蘇限制戰略武器條約所由訂立。但利用這機會，蘇聯却在海空軍與核武力上，追過西方。所以在越戰停止後，竟利用越共謀建印支聯邦，在東南亞發展其勢力，又利用古巴到非洲各地援助殖民地獨立。而在中東，則利用伊朗亂事，蘇共親自出兵阿富汗。但蘇聯行動雖然如此，言其內部也危機甚多。例如由中蘇共為相爭，中共竟放棄一面倒而親西方，對日美二國彼此建交。又如華沙公約總部所在的波蘭，其工農羣衆要求自組工會、言論自由，以全國罷工為手段，迫使波蘭政府與以承認。本來只是缺乏糧食供應，要求改善生活，但今則成為與共黨政權相對立的自由民主運動。影響所及，就不止於華沙共黨，可能遍及東歐國家，甚至使蘇聯本身也受到震動，造成對馬列主義的懷疑。

因如近來所發生的事情，資本主義社會，雖幣值下落，物價高漲，工人失業，生計維艱，但尚有所謂社會福利金以為救濟，而在共產社會，則只見其人民紛紛逃出共黨的天堂，有如過去在柏林，因外逃甚衆，致東德共黨只好在東西柏林之間，築起高牆以為隔絕，今年八月正是二十年紀念。又如在香港，當戰爭終止，復歸英人統治時，人口不到百萬，但今則超過五百萬，高樓大厦，人滿為患了。他們都是從大陸移民來港的，過去海外華僑，多望年老能葉落歸根，頤養天年，但今則不然，反希望把子女也帶到異鄉。最近因越南實行共產，致其難民不惜冒死飄海而來港澳。在港者今日尚有二萬，但仍來者不絕。

因為此故，遂使人對所謂共產主義發生懷疑。大戰時，日本戰敗投降，人民死傷以千萬計，但是戰後成為經濟大國，來港旅客，日人最多。台灣、南韓、香港及新加坡，比較大陸，俱不足道，今則經濟繁榮，遠過昔日，可見資本主義與共產主義的對比，其成就為如何。馬列主義主張人人平等，勞動生活，以階級鬥爭、國際主義為綱。但結果如何呢？毛澤東所謂「有飯大家吃」，却只限於特權的幹部，老百姓仍要餓肚皮。雖有飯票，還需人民幣。

蘇俄革命六十餘年，中共建黨六十年，取得大陸政權也已三十餘年，名為共黨領導無產階級專政，實則為暴君統治的幹部特權政治，不過一屬俄國沙皇傳統，一為中國秦皇遺傳而已。勃列什尼夫以黨書記而兼國家主席，毛澤東則以黨主席而兼國家主席，自成一言堂。拆開馬列主義共黨的真面目，不過如此，實際是暴君專制，故要國際主義而不要國家，反資產階級及資本主義，認為一切都屬暴君與其幹部，他們都身無所有，就是無產階級，所以他們的專政，叫做人民民主專政。人民共和國就是共黨共和國。因為共黨的現實如此，故如同為無產階級政黨社會黨，也不禁感到自愧，要求保持國家主權，自由平等，實行議會民主政治而反對少數獨裁專政，並在經濟上實行大產業的國有政策。英國工黨執政多年，不能有所建樹，致政權反落保守黨女強人手中，於是內部分裂，比較右傾者與自由黨合而為社會民主黨。法國中間偏右的特斯坦總統，因與戴高樂派相爭，致大選失敗，總統由社會黨領袖米特朗繼任，偏向左方，但議會選舉還有賴法共支持，可能成立若干妥協，有如意大利今日的政權。

老實說來，今日中共，一面強調愛國主義，不再承認蘇聯為社會主義祖國，又把無產階級專政改為人民民主專政，且主張黨政分家，黨之與國乃二個機構，國由十億人民組成，黨則不過是三千數百萬黨員的組織，一國的要事在改善民生，孫中山認為此即社會主義。中共抬孫夫人宋慶齡為名譽主席，稱日新三民主義，是否有意改走社會民主的和平路線呢？

今日時局有兩條路，即和平與戰爭，蘇聯利用和平宣傳，鬆懈人心，乘此機會增強軍備，並利用黨徒發展勢力於各地，七十年代的表現就是如此，美國總統選舉後形勢不同，用力解決經濟困難，但不惜以全力擴張軍備，主張以實力保和平。由今日中東的情勢，以色列與叙利亞對黎巴嫩的爭戰，倘由其繼續發展，火勢蔓延到海灣產油地區，美蘇二國出頭參加，就形勢嚴重了。

鐵娘子訪問北愛
有人鼓掌喝采歡迎
有人大喊是謀殺者

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特廿八日電）英國首相戴卓爾夫人在一次沒有宣布的訪問中抵達貝爾法斯特，星期四在貝爾法斯特的市中心受到市民的鼓掌喝采。戴卓爾夫人拒絕答應北愛共和軍分子以絕食抗議行動取得政治犯地位的要求。戴卓爾夫人在貝爾法斯特首府的主要購物中心觀光時，受到祝福她的羣衆的包圍。雖然，羣衆中有少數女子向她高喊「謀殺者」，但大多數的購物市民在便衣警察亦難以保衛戴卓爾夫人的擁擠情況下向她鼓掌喝采。北愛爾蘭的三分之二大多數新教徒均支持戴卓爾夫人的立場，反對北愛共和軍絕食分子，絕食抗議分子大多屬於羅馬天主教的愛爾蘭共和軍成員和愛爾蘭國家解放軍分子，他們不斷抗爭以圖結束英國在北愛的統治。在警衛嚴密的市中心以外半哩地區，却有形容戴卓爾夫人為「被通緝的謀殺犯」的海報張貼在天主教地區的牆上和窗戶上，表示支持北愛共和軍。

蘇聯聲言
支持叙國 對抗以國

（合衆國際社莫斯科二十七日電）莫斯科電台週三說：「在叙利亞與以色列的對抗中，蘇聯將支持叙利亞。」這一聲明出現在關於約但國王胡辛與蘇聯主席布里茲涅夫會談的一則報導中，但是很明顯，約但國王避免與蘇聯主席一道宣佈支持叙利亞。官方電台說：「蘇聯方面強調說，它將支持叙利亞抵抗以色列的侵略。」電台還說：「蘇聯還將支持黎巴嫩當局，和在黎巴嫩境內阿拉伯保安部隊的合法行動。」它指的是主要由叙利亞部隊組織的那支保安部隊。聲明說：「蘇聯與約但呼籲召開包括巴勒斯坦解放組織在內的中東和平會議」。它說：「兩國還一道譴責在波斯灣地區建立軍事基地，和在那裏部署核武器」。電台說：「他們還呼籲早日結束伊拉克——伊朗戰爭」。在莫斯科這項支持叙利亞的聲明發表之前，布里茲涅夫上週警告說：「中東猶如一個火藥筒，隨時準備着火。」

患糖尿病孕婦
必須妥為控制 否則影響胎兒

（合衆社波士頓廿八日電）據報導，糖尿病人如果在懷孕最初數週不認真地控制糖尿病，則生產先天嚴重缺陷嬰兒的可能性大增。新英倫醫學雜誌星期三發表波士頓、布拉哈姆婦科醫院產科與胎兒醫學副主任卡茲米勒醫生稱：「這是第一次透露在懷孕初期控制糖尿病，與嬰兒先天性的營養不良有關。」醫生們稱：「他們發現，甚至在婦女發現他們懷孕以前，嬰兒已受到無法補救的損害。」母親患糖尿病而早死，是嬰兒早死的最大因由，雖然，母親在發現懷孕後，在床上休息，可以減少很多併發病，如死產等。

芳齡二十的俄亥俄州佳麗甘絲蘿姆將代表美國參加本年度「環姐」選舉。週三在記者招待會上，她高舉彩帶跳躍與記者們開玩笑。（合衆國際社）

黃鎮三次赴新疆
拉攏當地中共軍 圖消除不滿情緒

（法新社北京廿八日電）一位中共高級領袖已奉派往新疆省，設法消除該地區駐軍的不滿情緒，此乃過去幾個月來的第三次。今日當地一個廣播電台說，中共中央政治局委員黃鎮曾經數度呼籲新疆駐軍設法在不斷混亂的情形之下解決內部問題。現年七十二歲的黃鎮，本月中旬曾到新疆同駐軍軍官們舉行會議，認為應該盡快解決駐軍指職員們所面臨的問題，使他們能夠安定下來，而不會在邊境地區製造混亂。今次是黃鎮自從去年十月以來第三次到新疆，上次到該區是在本年一月份，他已經要求駐軍保持高度的中央集權，團結和安定。人民解放軍派駐新疆部隊的人數，此時無從獲悉。最近幾個月來，未經證實的消息說，新疆地區已極發混亂。該區有人口一千二百萬，其中維吾爾族佔七百萬。觀察家們指出：中共所以派黃鎮到新疆平亂，是因為他熟悉該區，在五十年代，他曾領導該區駐軍的問題，包括眷屬的職業和教育。此外，文革時期由上海下放到該區的知識青年亦曾採取抗議行動。

周揚讚揚
談毛澤東 六項標準

（北京電台廿八日廣播）本台消息，全國優秀中篇小說，報告文學新詩設獎大會，今天在北京舉行。中國作家協會副主席張光年首先致詞。他指出在文藝界大好形勢中有時伴隨而來的「資產階級自由化」的現象，或者有「左傾情況」的流露，甚至有「極左思想的回升」，這是并不奇怪的。我們在肯定維護和發展主流的同時，必須認真地對待這些「令人不快」的支流，嚴格區分兩類不同性質的矛盾，採取適當的方式，逐步解決。中宣部副部長、全國文聯主席周揚在大會上講話，他說毛主席在「關於正確處理人民內部矛盾」的問題中提出的六條標準，今天仍然是正確的。六條標準和四項基本原則，是普遍的政治標準，當然藝術還有自己的藝術科學標準，對創作上的缺點錯誤，要採取批評和自我批評，平等討論的方法，要防止「對思想解放的曲解」，防止「對雙百方針的曲解」，周揚希望文藝工作者，重新學習馬列主義毛澤東思想，學習社會，深入生活和新時代的人民羣衆相結合。大會宣讀了中國作協代主席巴金從上海寄來的書面發言。

中共石油的埋藏量 日人估計五五億桶

美國新聞週刊特約供稿　朱大寶譯

根據日本人研究發現，中共蘊藏石油量達五十五億桶之多，這個發現，使中共成為世界上第五個蘊藏石油量最多的國家。當中共第一副總理鄧小平聽悉此消息時，感到十分驚喜，經過一番研究後，他表示：「這很好，但是他們會否告訴我們，那些油田的位置」。

據估計，中共在陸上及海上均有的蘊油量。北京方面，是極希望開採這些石油，然後將之出口，賺取外匯，以支持國內四個現代化計劃。可是，由於多年來中共忽略了發展石油工業，造成了落後的情形。一些舊的陸上油田，如全國最大的大慶油田，經過十載開採，石油經已逐漸抽罄。中共石油出產量，經過七十年代，每年產量上升達百分之五十後，在八〇年，出產量開始遞減，今年每日可能只出產二百萬桶。這種減產情況，迫使中共削減對日本石油輸出量的一半。有些專家更相信，中共會輸入中東石油，以供應遙遠國內油田的資份。副總理姚依林表示：「石油產量會下降，而且會持續至八十年代的末期。我們的石油政策並不理想」。

中共為了補救石油產量下降，轉而求助於西方及日本。愛克森、無比、腊腊斯及其他國際性知油公司，分別在南中國海上探測石油。同時，法國一家受政府資助的「完全石油公司」，成為第一家外國公司在南中國海開採石油。最近，該公司宣稱，在該處有理想的發現。因此，將會有更多外國公司參加在中國開採石油，而一些作為採油基地的城市，例如湛江，將來可能成為各國技術人材匯集的地方。目前有一家法國公司計劃在該處興建，讓「完全公司」職工使用。在比較北上的渤海灣地區，法國的愛富ELF及政府資助的日本石油公司，正在該處探測。其他國際公司，亦已準備好進行鑽探及與中共簽訂發展合約。行內人士聲稱：「在石油工業內的行家，都可以參予開採中國沿海石油」。

外國公司預備在鑽探階段，動用一億至兩億美元於開發海上油田，不過成績如何，便很難逆料。本來在本月底，各公司便會競投在南中國海開採石油權，但是由於中共對於控測報告裏的數據及簽訂國際合約的條件都不熟識，因此要延遲至分年尾甚至更遲的時間。中共政府似乎在考慮如何抽取石油稅，以及怎樣訂定對美國主要石油公司有利的專利條例，由於中共與法國及日本現有的合約影響下，對私人公司投資甚為不利，因為該等合約訂明，採測費用全由石油公司負責。至於日後石油公司，只享有少部份利潤。一名美國石油公司駐中共的人員稱：「比較大的石油公司都希望較有利的交易條件。」

陸上開採石油的發展，比海上的更加進步。兩年前，中共為了加速陸上石油的開採，因而邀請了奧斯頓國，蜆殼及愛克森等石油公司，加上其他公司的專家，研究六個邊遠地區，包括在西部的新疆，中共在該處開發時，曾發生過大量流油事件。西方人士發現，在新疆採油受到很多自然因素阻礙。一名德士古石油公司人員談及有關工作狀況時指出：「那種狀況比在沙地阿拉伯工作還要困難」。他還記得，在羊皮帳幕內渡宿及騎駱駝前往鑽探工地的情景。發展新疆石油，需要一條長二千哩的油管，將石油運往工業中心。最後，根據一名美國石油服務公司發言人稱：中共現時「嚴重缺乏鑽探工具」。以上種種困難，中共在發展陸上油田時是要面對的。

政治的變動，常影響北京的石油政策，例如中共因為荷蘭出售潛艇予台灣，因此不容許皇家荷蘭石油公司參予海上鑽探工作，這個例子，使美國石油鉅子大為担心，因為列根政府的親台灣政策，可能引起北京不滿。而且北京本身的政治也是很不穩定的。例如去年前石油部長宋振明，因為渤海灣上油台意外而被撤職。事發由於中共官員的錯誤，在拖運一個日本製值二千五百萬美元的海上鑽油台時，被強風將之吹沉，七十二名工作遇難，引起政府內部很多爭論。因此，有一陣子人們都認為中共的石油發展計劃，會因此受到很大的阻礙。

本月初，北京委任康世恩為新石油化工業部長，他主張全力發展石油業，而且受到鄧小平全力支持。外國石油公司認為委任新石油部長，意味着中共願意進行商討有關，採權問題。香港及星加坡已經向中共招手，願意作為中共開發南中國海石油的基地，當地公司更願意供應直升機服務以至加油中心。外國石油公司對此都十分樂觀，有人說：「我們都很樂觀，因為中國有很多未開發的資源，但我們會很小心，因為中國人很聰明，不會草草行事。」

由於中共極需要石油，因此開發石油事在必行，亦即是說：中共會與西方石油公司及機械公司進行大量交易，否則中共國內工業便會停頓。一名美國商業部分析家表示：「他們可以沒有鋼鐵，但他們要依靠從石油所得的利益來支持其他重要計劃。」西方石油公司都急不待答覆鄧小平的問題，探測及開發中國的「黑色黃金」。一家美國石油公司東亞代表稱：「那是個最後而是最大的探索地區，就算要冒險也是值得，其實我們的工作就是冒險。」

法國總統米特蘭與新內閣成員週三齊集在愛麗榭宮前合拍官式照片。（合衆國際社）

阿爾泰山發現 貓眼海藍寶石

（新華社烏魯木齊廿八日電）地質工作者最近在新疆阿爾泰山發現了珍貴的貓眼海藍寶石和丁香紫玉石。貓眼海藍寶石晶瑩透明，蔚藍艷麗，晶體中呈現一道貓眼似的紅光帶，俗稱「活光」，是寶石中的珍稀上品。據稱，中國還是第一次發現這種寶石。丁香紫是中國首次命名的玉石新品種。它色如紫丁香，質地細膩，是玉雕的好材料。

中國大陸經濟落後 比星馬等國家不如
「文化革命」帶來災難
配合樽節計劃推遲放射衛星

（路透社北京廿八日電）中國大陸一位著名經濟學家指出，在一九六六年至一九七六年文化大革命時期，盈利的政策曾經遭受猛烈抨擊，其時只許談論政治而不准討論經濟。孫教授又說，文化大革命令到全國經濟瀕臨崩潰邊緣，令到社會主義的聲名亦受損，更者是國家經濟比新加坡一類的國家還要落後。

但他並無具體說明中國大陸的經濟比新加坡落後的實況。孫教授在一次經濟會議上指稱……

國家經濟 用於發展 科技力量

（美聯社北京廿八日電）中共的官員們星期三說：中共把更多太空衛星發射計劃及一個質子加速器的建造計劃推遲，以便把研究科學方面的力量，用作改善工廠和農田。中共國家科學技術委員會副主任童大林在記者招待會上稱：中共的新政策是，科技必須用於發展國家經濟。童大林稱：中共已發展若干方面的能力，在太空技術上可以看得出來，但在大量生產高質，低成本產品方面，却是落後的，至於將先進軍事技術，用為民事用途，以及吸取外國技術方面，亦見落後。他說：在中共電力工業方面，亦需要消除浪費。他說：為了符合中共最近之經濟樽節計劃，中共將把一個五百億伏特質子加速器的計劃，延遲至一九八七年完成，但初步之設計研究，則尚在進行中。美國科學家已開始協助設計這座供高能物理學研究之用的設備。中共國家計劃委員會局長勇龍桂說，中共同時計劃在一兩年之內，發射人造地球衛星，用於通訊、氣象、天文和資源之研究，但由於調整經濟，不得不延期進行。

研究與港合資興建核子電廠

記者向勇龍桂問起核子能問題，他說：中共仍然與法國討論評估，中共與法國有協定，中共原則上購買兩座價值十億美元的法國核子能工廠。他說：中共亦正研究在廣東省建造一個核子能工廠，以及與香港合資經營該工廠的可能性。但勇氏稱：現尚未決定兩個法國反應爐建在甚麼地方，又核子計劃的敷設時間，尚未決定。勇氏又稱：他相信中共能源短缺是暫時性的。中共除了改善燃料的使用效能之外，該國的煤存量豐富，又水力發動的發展潛能雄厚。增加石油的產量，有賴於進行的探測工作。

比較各國 科技落後 約十九年

中共國家科學技術委員會之政策研究部主任伍明宇（譯音）在記者招待會上稱：據一般的估計，中共在科技方面，比先進國家落後十至十九年，但在生產技術上的差距則更大。但童大林說：由於最近農業改革，包括責任制，增加農民的收入，農業界使用科技新熱潮。

北京大學校長 張龍翔教授任

（特訊）北京五月二十八日電：國務院最近任命張龍翔教授為北京大學校長。教育部長蔣南翔幾天前在北京大學宣布了這一任命。張龍翔今年六十五歲。一九三七年，他畢業於清華大學化學系。四十年代初期，他在加拿大多倫多研究院生化系學習，獲得哲學博士學位。以後，他在美國耶魯大學化學系任博士後研究員。一九四四年回國後，他長期在高等學校從事教學和科學研究工作，並指導研究生，還兼管教學，科研的管理工作。他在北京大學幾十年，工作勤勤懇懇，認真負責，為教學和科研工作做出了貢獻。這次任新職前，他是北京大學的副校長。

上海一名狂漢行兇
親手殺死愛妻及兩女
檢察院改判立即處死

（北京電台廿八日廣播）據「中國法制報」報導，最近最高人民檢察院對上海市高級人民法院判決殺死妻子女兒的翁桂祥死刑，緩期執行一案，向最高人民法院提出抗訴意見，在五月十六日改判被告翁桂祥死刑，立即執行。被告人翁桂祥，男，卅歲，浙江省蕭山縣人，原是上海市九江飯店職工，翁在一九八〇年四月卅日晚上七時左右與妻子發生口角，接着用鐵錘猛擊妻子頭部，隨後又用鐵錘猛擊七歲和五歲兩個女兒，母女三人當場都被翁殺死。上海市中級人民法院，去年八月二日判處翁死刑，剝奪政治權利終身，翁不服判決，上訴於上海市高級人民法院，在去年十月十九日，撤銷原判，改判翁死刑緩期二年執行。對此上海市人民檢察院認為上海市高級人民法院的判決是錯誤的，向上海市高級人民法院提出抗訴。最高人民檢察院重為審查了該案，認為犯罪事實清楚證據確鑿，上海市高級人民法院對翁殺人案改判不當。最高人民檢察院按照刑事訴訟法第一百四十九條的規定，按照審判監督程序，向最高人民法院提出上訴。最高人民法院組成合議庭，並且提審被告翁桂祥，認為翁殺死妻女罪行極為嚴重，情節特別惡劣，民憤極大。經審判委員之討論，最高人民法院對在今年五月十六日改判翁死刑立即執行，剝奪政治權利終身。

十八年來最嚴重航艦意外事件
飛機降落失事 尼米茲號大火
四機被毀五機損毀十一機損壞
死十四人傷四十八損失逾億元

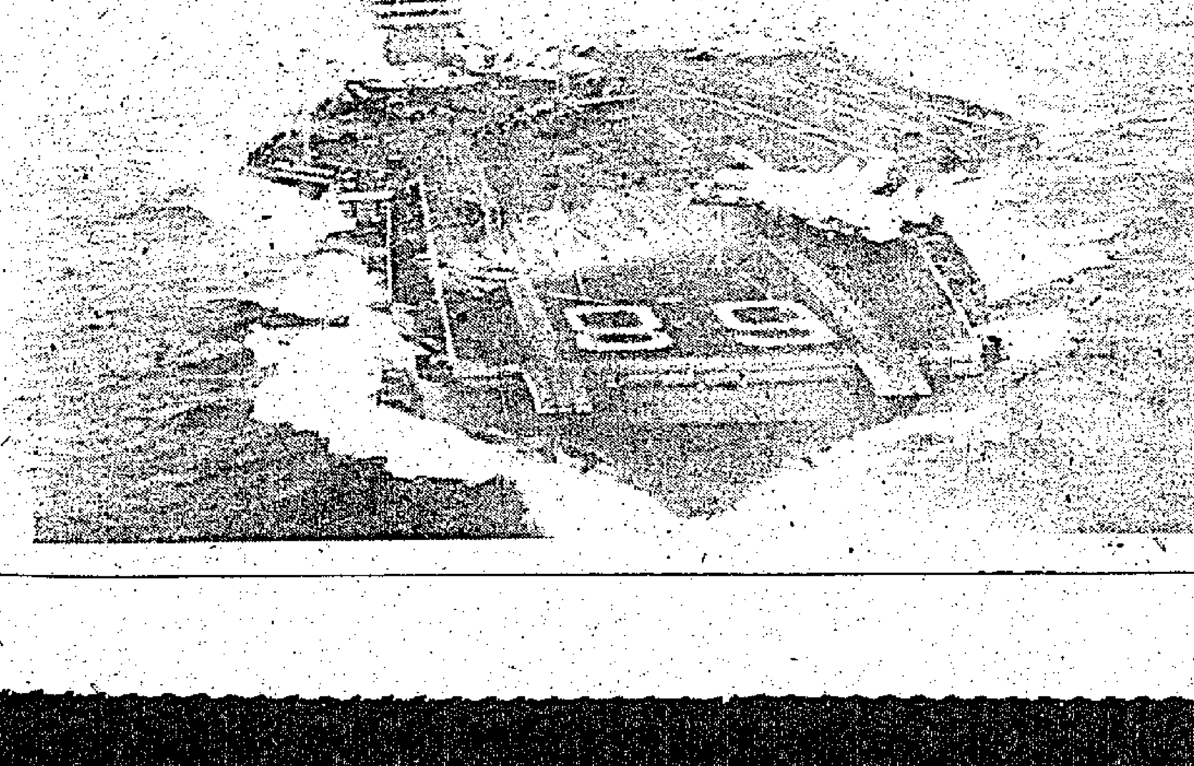
（合衆國際社佛羅里達州傑克遜維爾廿八日電）美國海軍表示：一架用來干擾敵軍訊號的飛機，週二晚上降落核子航空母艦「尼米茲號」的飛行甲板時失事，衝向一些停泊着的飛機，引起大火，造成十四名水兵喪生，四十八人受傷。估計損失超過一億美元。此次意外導致四架飛機被毀，五架嚴重損壞，另有十一架在烈燄中受輕微損壞。排水量九萬二千噸的「尼米茲號」載有官兵接近六千人，可容飛機九十架，失事時，該艦正在佛羅里達州傑克遜維爾以東六十哩海面，進行訓練，駕駛員練習夜間升降。美國海軍稱：受波及的飛機，都沒有運載武器，但沒有透露艦上是否載有核子武器。官方說：大火似乎是飛機燃油引起的。海軍消防員，使用化學劑灌救，七十分鐘後才將火勢撲滅。維珍尼亞州諾福克北大西洋艦隊總部司令皮斯說：「這場大火嚴重」。當地時間週二晚上十一時五分失事時，空中十三架飛機無法降落，轉飛南卡羅萊納州查里斯頓基地。「尼米茲號」及其姊妹艦「艾森豪號」，是世界最大的戰艦，今次意外，是核子航空母艦空前嚴重的意外，亦是一九六三年以來，最嚴重的航空母艦意外。若干直昇機立即運載十九名海軍醫生及護理人員前往「尼米茲號」，並把一名最嚴重的傷者空運到傑克遜維爾醫院救治，大部份傷者受灼傷及折斷手脚。

宋慶齡女士病情報告
呼吸費力尿道出血
三位孫女榻前侍奉

（美聯社北京廿八日電）正在患病的孫中山先生之遺孀宋慶齡女士，其病情在逐漸惡化，而且呼吸困難。北京新華社說，宋女士的體溫在攝氏卅九度以下，尿道出血。今日的醫事公報是，自從她得病以來的第十項。宋女士是患心臟病和白血球過多症。靈通消息人士說，醫生已停止替她輸血。

（特訊）北京五月二十八日電中共中央全國人大常委會、國務院今天下午發佈關於宋慶齡名譽主席病情的第十號公告。公告說，宋慶齡名譽主席今日體溫在攝氏卅九度以下。泌尿道有出血。呼吸費力。

又訊：孫穗英、孫穗華、戴成功等，今天上午看望了宋慶齡名譽主席。宋慶齡神態安寧地躺在病床上，并三次睜開眼睛看了看望的親屬們。



美核母子航空艦「尼米茲」號週三晚在試驗途中，一架轟炸機在甲板降落，失事墮毀，十四人罹難，四十五人受傷。（合衆國際社）

横須賀市長要求政府
中途島號航艦延期返横須賀
日外務當局正研究應付態度

（時事社東京二十八日電）横須賀副市長杉山巖今日上午赴日本首相官邸訪問官房副長官瓦力，關於有裝載核武器嫌疑的美國航空母艦「中途島號」返回横須賀基地問題，遞交了該市市長横山和史的書面聲明，要求中途島號延期返回横須賀港。聲明說：美國前駐日大使李修爾有關核武器搬進日本的發言，市民抱有的懷疑和不安，現在並沒有消除，在此情況下，「中途島號」靠港，不是適當的措施，所以希望延期。對此，瓦力副長官答稱：「當將此意轉達鈴木首相和園田外相。」

（時事社東京二十八日電）日本外務省對於預定在六月五日前後返回横須賀基地的美國第七艦隊航空母艦「中途島號」（五一〇〇〇噸）是否「允許」或「要求停止」之事表示：「聽取各方面意見之後，決定態度」（外務省首腦），「目前尚未決定」（外務省以「態度未定」應付事態，是因為神奈川縣横須賀市市長横山知夫二十六日表明將要求「延期返回基地」，外務省有關人士認為「而暫以「未定」的姿勢，慎重應付。外務省有關人士認為「不能忽視當地民意」所以採取慎重態度，外務省考慮就横須賀市，在野黨，革新團體的動向，以及對日美關係的影響，加以研討之後，作出結論。

美海軍發言人堅定表示
中途島號母艦依期返横須賀
認横須賀是美第七艦隊基地 航艦返基地被延期事非等閒

（時事社華盛頓二十八日電）美國海軍發言人二十七日表示美國第七艦隊航空母艦「中途島號」返回横須賀基地的計劃，沒有變更，透露按照預定于下月五日前後返回基地方針。該發言人表示横須賀市長横山對于「中途島號」返回横須賀基地透露「要求延期返回基地」意向，並瞭解反對的聲勢漸大。但該發言人強調横須賀為「中途島號」的根據地，目前並無延期返港的計劃。一般認為這是表示如果「中途島號」大幅延期返回横須賀基地，不但艦上官兵渡假休養，船舶的修護計劃將受影響，同時第七艦隊的作戰行動亦將受到影響，對美國海軍來說是深刻的問題。美國海軍當局非常重視這項問題，正注視日本政府採取何種態度。

法國雷諾汽車 台灣三富公司
簽訂汽車合作協定

（時事社巴黎二十八日電）法國雷諾汽車公司二十八日透露，該公司與台灣三富汽車公司合作，自一九八三年開始，在台灣裝配和銷售中型排氣量新型汽車。兩公司二十八日簽訂協定。協定內容：（一）部分配件在台灣生產，（二）雷諾公司派遣技術人員前往台灣對三富汽車公司予以技術援助，（三）協定期限為十年，包含對三富汽車公司的授權生產等。生產量年間可望達到一萬五千輛，由三富汽車公司負責銷售。

日本東德首腦同意加强關係
兩國簽通商航海條約

（時事社東京二十七日電）日本鈴木首相二十七日與來日訪問的東德國務委員會主席昂內卡舉行會談。結果兩首腦對於波蘭，阿富汗問題，雖然有着認識上的不同，但是對世界和平與安定作出貢獻，則獲得一致意見。昂內卡主席並正式邀請鈴木首相訪問東德。另一方面，日本共產黨委員長宮本顯治是日傍晚同昂內卡主席（社會主義統一黨總書記）會談，兩黨確認今後進一步促進友好關係，同時對於今年內由日本共產黨邀請東德代表團來日訪問，意見獲得一致。

（時事社東京二十八日電）日本、東德兩國利用東德國務委員會主席昂內卡訪問日本的機會，二十八日上午在此間外務省由園田直、菲雪兩國外長簽署通商航海條約。該條約以發展兩國間的貿易，加强經濟關係為目的。其具體內容為：（一）關於關稅，限制，輸出入，租賃事業活動，相互保證予以最惠國待遇。（二）關於商船出入港口以及在港灣的裝卸貨物的處理，提供國民待遇與最惠國待遇。（三）關於海難救助予以國民待遇等。

英電機工業協會出書抨擊
日對外經濟活動具排斥掠奪性格
對他國主要產業導致崩潰

（時事社倫敦二十八日電）「日本對外經濟活動的本質是掠奪性的，具有激底排斥基於互惠主義的世界貿易原則的性」。二十七日英國出版的書籍，激底分析日本對外經濟活動，作此評論，成為話題。該書書名「一九八〇年代的日本戰略」是英國電機工業協會委託在雪科爾大學研究日本問題的波納斯教授所執筆的書中對日本嚴加抨擊。英國電機工業協會主席愛德華在本書的卷頭語中說：「對於導致他國主要產業走向崩潰的日本產業界人士，應該加强監視日本的戰略，我們豈能再視若無睹」。他又强調說：世界各國的產業界人士，同時各國政府對於日本製品進口的急促，最感到頭痛。推測該業界今後將更加强對日批判，展開一大運動。

日英兩國王子贊助日本藝展
今秋在倫敦舉行

（法新社倫敦二十七日電）英國查理士王子及日本明仁王子，將於本秋聯同贊助在倫敦舉辦日本藝術展覽會。該江戶時期（公元一六〇〇年至一八六八年）藝術作品展覽會預料將是日本藝術空前的最大展覽會，日本大使藤山猶一如此說。

皇家學院院長卡遜，今天在記者招待會內宣稱，該展覽會將於十月廿四日在皇家學院開幕。密特蘭國際銀行首席行政人員麥洛稱：該展覽會將是一個歷史性里程碑，且將增強英日兩國的關係，對互相作更深切的了解，亦有所幫助。主辦該展覽會者是米特蘭國際銀行，觀察家報，海外貨櫃籍有限公司。

台四家外銷廠商遭美科罰廿餘億
最近經濟部表揚外銷績優
指輸美紡織品類別申報不實 有關業者決查證並提出抗辯

（本報台北廿八日航訊）四家我國紡織業者頃接獲美國海關來函，指稱該四公司在過去三年間，輸美紡織品類別申報不實，將分別處以美金二千七百五十五萬三千一百一十一美元的罰款（合新台幣廿餘億元）。由於事出突然，且金額龐大，頃已引起國內工商業的極大震撼，正透過國外有關機構進行查證中，並設法提出抗辯。金額高達廿餘億元的罰款，且已超出業者所能負擔的範圍，因而引起業者的恐慌，紛紛請求有關單位協助解決。

該四家公司中，兩家為毛衣專業製造商，一家為針織布業，另一家則為貿易商；值得一提的是這四家廠商，都是最近經濟部表揚的六十九年度外銷績優廠商，在業界知名度甚高，故引起工商界廣泛的注意。至於是否有其他公司遭到類似處分則不得而知。

該四家公司所接獲的美國海關來函，內容完全相同，大意為該公司在民國六十七年元月至六十九年十二月的三年間，向美國出口紡織品中，通關記載的項目與實際出口紡織品不符，違反美國海關法第一六二及七三條款之規定，需處以一千七百餘萬美元之罰款，並限期於三十日內提出答辯，否則將扣押該公司輸往美國之產品。

被處罰的廠商，對此一事件皆表示茫然，無知，不知道到底犯了什麼錯誤，且不知道如何處理此一事件。

據指出：美國海關此一指控似乎不可能存在，業者認為：輸美紡織品所屬的類別，皆經過有關單位的認定後始准予出口，且若發生疑義時，在美國海關將受到攔阻的命運，我國廠商補辦有關規定後，美國海關始准予放行，在這樣嚴密的管制下，要發生弊端，實不可思議，責任亦不應由我方負責。此外，由於此次業者所接獲的信函，多為對影印文件，其間疑點甚多，有關業者認為其真實性亦有待查證。

（又訊）據國內紡織品專家指出：對於美國海關對我國廠商的指控，並處以鉅額罰款，國內廠商不必驚慌，應以審慎的態度，針對實際的情況後，有關問題提出答辯，必要時則可在美國聘請律師，代為處理，以維權益。

義總統選擇總理
組織新政府

（法新社羅馬廿八日電）義大利總統柏丁尼與十三個政黨的領袖們磋商後，昨晚對新聞記者們說，他將於今日上午選定一位總理進行組織一個新政府。義總統沒有表示他是否有意選擇一位新總理，還是指定行將離任的總理法蘭尼，努力進行使他的已垮台的聯合內閣再集合一致。這位總統自己有限度的說，下一任的總理在週二因這醜聞案而垮台的聯合政府中途接任，將會繼承一項「困難的」任務。大多數觀察家預料法蘭尼將會是柏丁尼總統的第一選擇。在聯合政府佔優勢的，基督教民主黨的領袖們對柏丁尼總統說，他們對法蘭尼總理仍有充份的信心。社會黨表示他們不主張這危機階段提名一位社會黨總理，但他們因為該國在三十五年來一直由基督教民主黨的總理領導表示不滿。社會民主黨領袖朗戈說關於以一位「非基督教民主黨」成員任總理的問題，在目前「真正的不應提出討論」。同時國防部參謀首長海軍上將托里斯說，他認為自己應該解除職務，直至他的姓名澄清為止。他的姓名被列入這醜聞案的九百六十三名顯要人物的名單，他對此加以否認。另一被指為這醜聞案有關成員之一的，義大利電視新聞組主任科倫坡，昨日收回他已提出的辭職。他說由於許多電視台職員促請他撤消辭職，因為他們表示對他既正有充份信心。

蘇海軍上將列夫辛科老病逝世

（合衆國際社莫斯科廿八日電）蘇聯國防部機關報「紅星報」宣佈，蘇聯海軍上將列夫辛科已經逝世，享年八十一歲。列夫辛科在一九二一年參加共產黨，曾經直接參加於蘇聯海軍及後又出任蘇聯波羅的海艦隊司令。蘇聯國防部長烏斯季諾夫元帥在訃聞中指出，在第二次世界大戰期間，列夫辛科曾在黑海參加保衛戰中扮演重要角色。由一九三七至一九三九年，列夫辛科曾出任波羅的海艦隊，一九三九年後他出任蘇聯海軍參謀長，他亦曾任蘇聯海軍的部長職務。戰時，他曾獲頒三枚列寧勳章，四枚紅旗勳章，兩枚蘇沃洛夫勳章，十月革命勳章和一枚紅星勳章。

印度官員安排女童男童結婚
違反法例將被控告

（美聯社印度新德里二十七日電）據「印度聯合新聞社」報導：在西部拉查斯坦省的警方最近控告一名地方官員，因為他涉嫌安排一名十三歲女童與一名十二歲男童結婚，這是違反印度法律的。根據印度法例，婦女在十八歲之前，男子在未滿廿一歲時，均不准舉行婚禮。但是，該報導指出：雖然印度已於一九二九年實行禁止早婚，實質上，許多印度鄉村地區仍然盛行傳統的兒童婚禮。

該新聞社報導：警方的行動，是經過對五月十七日在一名礦產部長南．拉南馬所舉行的婚禮一次「正確調查」後，而予以提發的。南．拉南馬是甘地總理執政人民黨一位成員，他承認安排這次婚禮，因而招致黨領導層的猛烈抨擊，如果他的罪名成立，便可能被判入獄半年。

拉南承認，他是受到男家的父母所施加的壓力，才安排其女兒文珠今次的婚禮。根據印度風俗，如果婦女有月經來時仍是未婚的，這便是罪過。兒童在成親後，通常均會返回其父母處居住，直至他們的長輩認為他們已長大至適合成家立室為止。數以百計在拉查斯坦省的兒童於四月舉行婚禮，因為這個月份被認為是吉利的。

新加坡第一副總理宣稱
柬國反越三勢力將組織聯合政府
成立地點是新加坡或在泰國

（路透社新加坡二十八日電）據新加坡總理外交事務副總理拉惹納南稱，預料柬埔寨三大抵抗組織對抗越南軍而組織的一個聯合政府，不久將在此間或泰國宣佈成立。他於此間一報紙刊出的一篇接見記內聲稱，現仍有些障礙，使上述集團未能完成協定。但拉惹納南描述這些障礙為戰術之事。他指出該三大集團就是赤柬，非共的柬埔寨人民族解放陣綫以及柬埔寨前國家元首施亞諾所領導的運動之組織。他並清楚指出建立該聯合政府之事中的主要障礙，來自上述人民族解放陣綫的領袖宋雙。他並稱，宋雙堅持要取得最優惠的條件——這就是要求把他的軍隊依照相等於赤柬軍的水平去建立等等。

赤柬軍是被驅逐的民主柬埔寨政府之戰鬥組織，相信人數約為三萬名（游擊隊）。但該解放陣綫的兵力估計不及三千人，施亞諾擁有的武裝附從者的僅有數百名。拉惹納南並稱：赤柬對於對待上述兩集團，顯得很富彈性。「他們將是自殺，倘若付出一切的話」。赤柬經答允透過談判以分配政兵之所，且答允在該聯合政府內僅居於小數黨的地位。拉惹納南拒絕說出能否趕及在七月紐約舉行聯合國主持之柬埔寨國際會議之前組成該聯合政府。但他說：將在泰國或新加坡宣佈該政府之成立。

澳洲電訊工會通過下週罷工
如增加工資要求未得解決
罷工基金充足可用一年

（合衆國際社澳洲雪梨二十八日電）如果仲裁委員會解決不了的工人與資方聯邦政府間的糾紛，澳洲電訊系統下星期一將開始停工。

代表二萬六千工人的澳洲電訊員工協會今天投票以一萬三千七百一十四票對四千四百二十一票通過，促使政府仲裁員到星期一仍不提出建議解決辦法，工人實行罷工。

約有二萬四千電訊員的澳洲郵電部，由下星期一電報打字以及電腦，電報不給供應，其他特別電訊服務進行安裝和維修，從而支持一如澳洲電訊員工協會同樣的加薪要求。他們要求增加工資百分八，另加工業津貼二十五澳元（約合三十五美元）。

預料政府會毫不讓步動用「不開工無薪支」的法案辭退那些罷工的工人。

澳洲電訊員工協會有一百萬澳元（一百四十萬美元）的罷工基金，對於這一拖延的糾紛，已經有超過一年的準備。

漢城大學學生連續兩天示威
很多學生被警帶走

（合衆國際社南韓漢城二十八日電）超過一千名要求全斗煥總統辭職的投擲石塊的大學生，星期四連續第二日與防暴警察發生衝突。即時未有在這次反政府示威中的傷亡報告，不過，目擊證人稱，警察帶走了「很多」學生。

這次在南韓最大及最具威望的國立漢城國家大學發生的學生示威行動，是於中午前開始的，并持續至下午二時四十分。目擊證人稱，學生們走出課室準備午餐時，他們面對着大約三百名，於較早時部署在校園的便衣警察，學生們向警察投擲石塊，而警察則以催淚彈回報。目擊證人稱，三名學生以繩索從三樓的窗架吊下，在學校圖書館的牆壁上，以紅色漆油塗寫「打倒全斗煥」的字樣。目擊證人稱，大約五百名配備警棍及盾牌的防暴警察增援部隊，奉召開入騷亂學生們分別在校園的數個不同地點與警察發生衝突。當學生示威行動停止了三小時之後，警察進行洗擦塗寫在圖書館牆壁上的反政府字句。

大陸森林火災 中共呼籲搶救

（中央社訊）大陸森林人為火災，達到觸目驚心的程度，中共各地機關刊物，最近不斷發出「緊急行動起來搶救」的強烈呼籲並透露森林之火，卅年來所以長期不熄，除一部分是天然雷擊火引起的以外，主要的是因饑民為增加急需的糧食解決長期吃不飽的問題，進行毀林墾荒造成的。

根據「北京日報」五月十七日報導消息，北平市共「林業局」，因山林火災日趨嚴重，最近曾發出「緊急通知」。據稱：「今年入春以來，郊區山林火災不斷發生，損失重大。據七個山區縣不完全統計，共發生了五十起，受災面積九千三百畝，燒毀樹木十二萬二千五株。

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169
明天獻映 歐洲公司 色情電影
「艾曼妞」環遊世界一主角 羅拉 金莎 聯歐陸東南亞美女攜手演出
黑色艾曼妞
熱力噴火 追踪悍匪 身入淫窟 大胆狂野 伴浴女郎 體貼温柔 視覺享受 無以上之 洋洋大觀 兒童不宜

色慾奇招
INTERNATIONAL PROSTITUTION

千王之王 賭
粵語對白 格外傳神
榮獲本屆金馬影展最佳創作改編本劇獎
金馬影帝 王冠雄 領銜主演
陳俊良 劉正達 午馬 茅瑛 楊惠姍 田鵬 史仲田 劉尚謙 孫越

賭王從何出身？
賭王如何發跡？
賭王為何失踪？
五十年代 濠江賭王之傳奇故事 首次銀幕公開揭露
兒童不宜
週末午夜場 國都 國泰 佰星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 域多利 寶華 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約 新樂
東陞電影貿易公司榮譽發行 撲傑電影事業有限公司出品

最後 一 宮 殿 過錯勿講場五
嘉華影業公司一手發行 別開生面 精彩情色電影
一試難忘
巴娜 白蓮 英治 史伯 丹演主
集情之所要成熟、有大片 個、有色 個！
一試難忘 再試心 癮 三試 ？？
正包得你過記 片 兒童不宜 觀看好過
夠晒味道 有得睇 有你笑 你有得
明天獻映
鐵金剛勇破火箭嶺
辛康納利領銜主演

任白波 粵劇戲寶！ 編導演 電影三絕！
香港最具代表性粵劇電影！
新市民聞名已久，不能不睇！
老香港自然識寶，一睇再睇！
大個咗嘅男仔女仔，當然想睇！
一代藝人 梁醒波 最得意遺作！
全新拷貝 紀念性推出！

帝女花
PRINCESS CHEUNG PING
今天獻映 嘉禾紅磡加午夜場
不能再有的電影！
集兩代精英竭畢生精力 創經典之作極視聽之娛
香港 皇后 九龍 帝后 好景 紅磡 國際 南昌 荃灣 皇都 嘉禾 珍寶 光華 金明 麗華 帝國 滿堂 南灣
領銜主演 龍劍笙 任劍輝 梅雪詩 白雪仙 親自指導 顧嘉輝 音樂指導 唐滌生 生平代表作 江雪鷺 李鳳 梁家寶 客串演出 靚次伯 朱劍丹 言雪芬 朱少坡 合演 吳宇森 導演 嘉禾貢獻 最佳影片

京都 灣仔 啱你晒
一部越出越精後來居上皇牌性愛片
全日爆棚 心照不宣 五場請早
軍妓電影 敢稱片霸 唯我最勁 兒童不宜

"ELSA"
軍妓愛茜
熱吻一索 盡在不言中 熱火上身 看官都明啦 熱成好事 非點到即止 軍妓上陣 色字掛帥 大耍花槍 戰無不勝

慶普·珠明 九分十鐘 全無冷場！
飛車場面 觀來話滿足！ 與論讚不俗！
今天請早
天皇巨星 阿倫狄龍大演飛車絕技！ 第2週
時對惡與善 擊衝恨與仇

SHOOT TO KILL
殺無赦
渦漩殺暗入捲侶愛 危機四伏！
SOUTHERN CO. LTD.

中環　皇后大道中　摩囉下街　東街　（四面單邊）

住宅 商場 **中源中心**

高尚住宅卅餘萬起
尚餘數單位

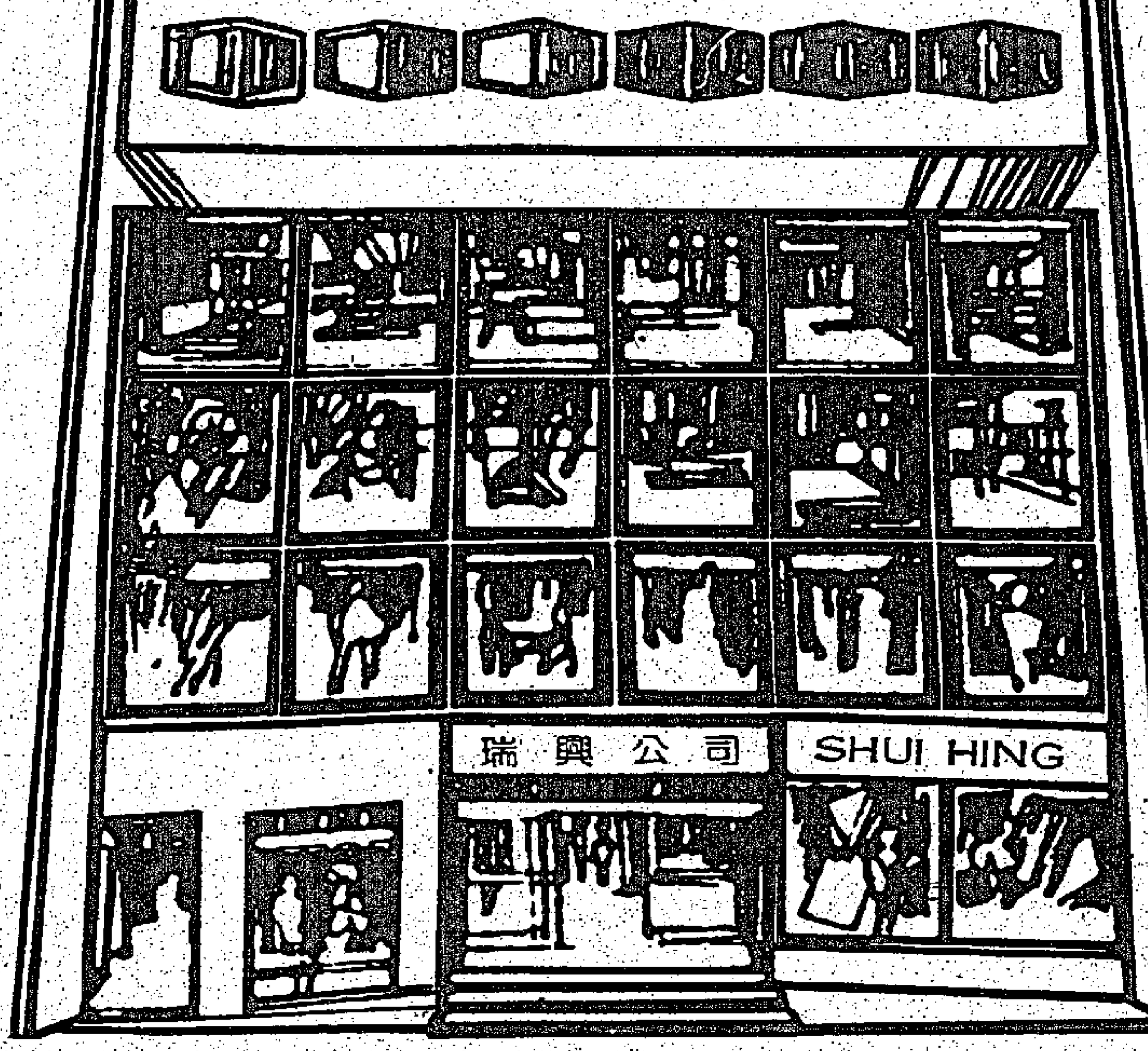
已有入伙紙
150年期

寫字樓特價租售

購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）



瑞興百貨公司
地面貨場裝修完竣
照常營業歡迎參觀

- 地庫貨場之洋酒部
  仍照常營業
- 地庫之超級市場
  由六月一日起進行裝修工程，請顧客移玉步到尖沙咀金巴利道45-47號瑞榮大市場購物，不便之處，祈爲見諒！

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

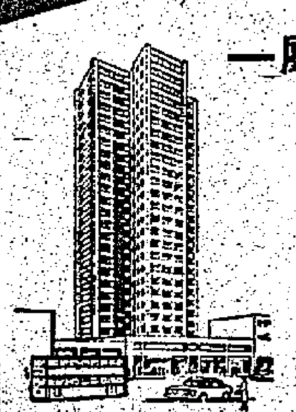
屯門洪祥道三號
田氏中心
租金廉宜·即租即用
每呎租金約$1.36
洽租處
田氏塑膠廠 3-818276-9
白德測計師行 12-408251 12-826286 3-676113

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

快將入伙

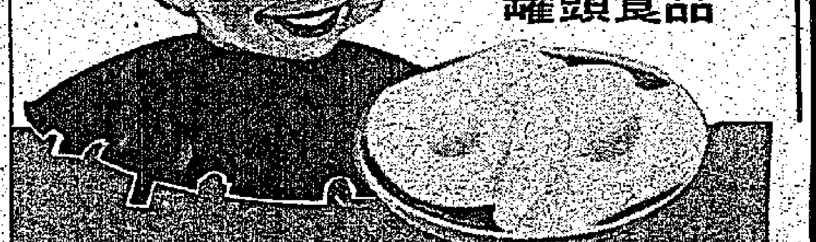
昭德大廈
（青山道373-379號）
名師設計，結構精良，經商卜居，均爲適宜
商業單位·經已售罄
住宅單位：剩餘無幾，欲購從速
住宅單位，廳房四正，三面單邊，名廠電梯
快捷方便，內部設備，名貴齊全，居住舒適
洽購處：崇正建業有限公司 香港中環興隆街34-36號 電話：5-448872 5-448221 地盤電話：3-704144

已有入伙紙 即買即住
北角春秧街70－74號
華誠洋樓



一廳兩房·面積362呎－382呎
362—382呎 每呎874元起
外牆玻璃紙皮石，伙伙三面單邊
高級鋁窗，柚木地板
顏色潔具，乳膠牆身
暗綫電燈，冷熱水喉
廚房浴室，花磚到障
防盜系統，電視天綫
旺舖適肉食公司，南北貨等等
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤電話 5-789378

TOM PIPER
AUSTRALIAN CANNED FOODS
澳洲通威牌
罐頭食品



SOLE AGENT AVON DEVELOPMENT CO. LTD

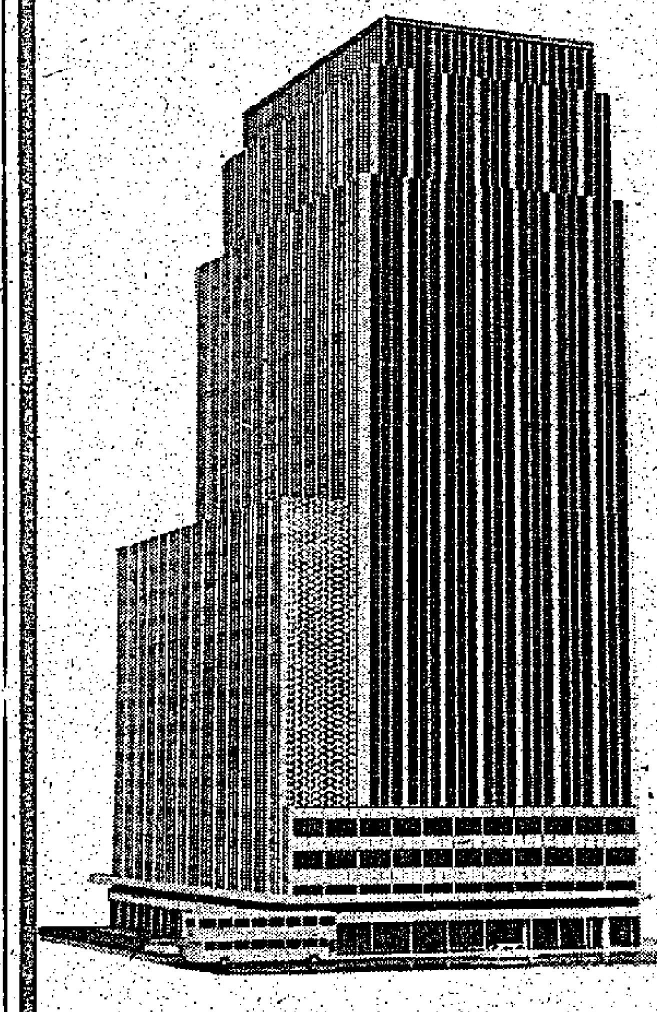
台灣四天
天天出發
機票＋酒店＋接送
住第一飯店
單人房$900. 雙人房$830.
急快台證 $150.
永安旅行 香港德輔道中50號 裕昌大廈401－403室
電話：5－256243（八綫）

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號

地下另閣樓	721呎 634呎 租20,000	四樓	521呎租 3,800
二樓另平台	521呎 156呎 租 4,500	五樓	521呎租 3,600
三樓	521呎租 4,000	六樓另天面	521呎 334呎 租 4,000

有入伙紙·即租即用
正義 電話：5—452522

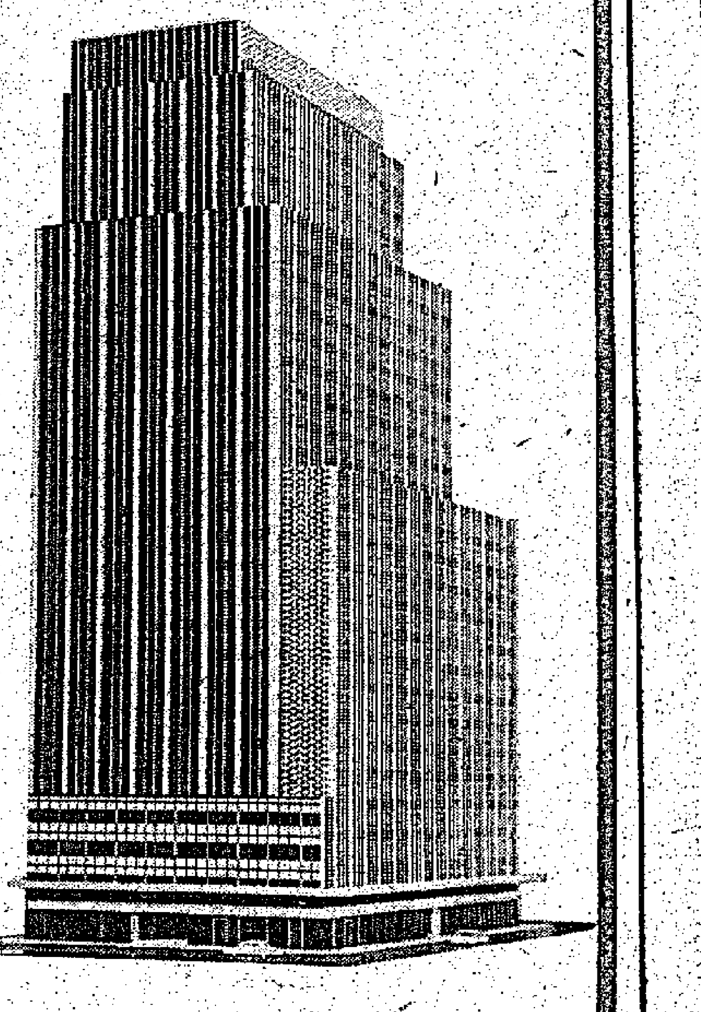
聯邦大廈·國際大廈



出售單位
千呎起

先付訂金一成，七月，八月及十月各付百分之五，餘額於十二月繳付，或由萬國寶通工商財務提供分期付款，達樓價七成半，年期十二年。

洽購處：
新鴻基證券有限公司
中區歷山大廈三十一字 電話：5-242603 5-261211



工廠租售
新蒲崗三祝街啓德工業大廈第一期B座七樓七千四百呎業主直接免佣請電三一九五二五七黃先生

現貨工廠 特價出售 合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓5,253呎 平台54呎
成運工廠	官塘成業街15－17號	一樓4,860呎
業發工廠	官塘開源道73－75號	地下9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下1,829呎 樓上4,057呎 8,406呎
永康工廠	葵涌葵豐街18－26號	地下1,440呎 5,397呎
永健工廠	葵涌永建路273地段	地下13,456呎

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
官塘地盤電話：3-426634 3-418481 葵涌電話：12-282736

華僑日報 分類廣告 每天八元 費廉效大

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因撥行減肥，反而驅體削伐；然旣消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生！消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔深國英，波斯富街嘉華，北角新鹿池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，燕湖街廣平安，上海街永安，衙前圍道萃備，新蒲崗大昌，榮泰，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

安威車行重要聲明
本車行職員歐利康（AU LEI HONG）經已由本年五月廿日離職。由該日起歐利康在外一切華洋轇轕一概與本車行無關。特此聲明。
一九八一年五月廿七日
安威車行啓

中區商場舖位
實用面積約195方呎
招租
恒昌大廈
皇后大道中五號
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

現金交易
華僑集團性生意，業務範圍轉口，直接入口本港任何有利潤可圖之貨品，本公司均有興趣接辦。有意者請寄貨品樣本或貨品相片、報價單及有關資料寄香港軒尼詩道郵政局郵政信箱20505號。代爲守秘。

釘板判頭佳音
華僑集團直接入口中國鐵釘。價格公道，送貨快捷妥當，尺碼齊備。惠顧者請於辦公時間內營業電話5-757360建築材料部余先生。

本港新聞

政府各停車場下週一起加價

中區停車場每小時增爲四元

各處通用月票收費增至八百

夜間收費每小時仍維持一元

（港訊）運輸署發言人提醒各駕車人士，政府十一處停車場泊車新收費將由星期一（六月一日）正式生效。

此外，昨星期四開始發售之六月份泊車月票，亦已實施新收費辦法。

花園道、天星碼頭、美梨道、林士街及大會堂各停車場，由星期一至星期五，每日上午八時至下午六時之每小時收費，將由三元增至四元，而下午六時至翌晨八時之每小時收費，仍維持一元不變。但該等停車場之月票則由六百元增至八百元。

九龍中間道與油蔴地停車場每日由上午八時至午夜零時之收費將由每小時二元增加至三元，而由零時至翌晨八時之收費將仍然維持每小時一元，月票收費亦照舊爲六百元。

大角咀露天停車場每日由上午八時至午夜零時之每小時收費將由一元增至二元，而午夜零時至翌晨八時之每小時收費仍收一元。

瑪利兵房及海港道露天停車場星期一至星期五每日上午八時至下午六時之每小時收費將由二元增至三元，而月票則由三百元增至四百元。海港道停車場由下午六時至午夜零時之每小時收費將由一元增至二元，而零時至翌晨八時之收費則維持不變，每小時仍收一元。瑪利兵房停車場由下午六時至午夜零時之收費，仍保持每小時一元。

至於紅磡多層停車場之月票則由六百元減爲二百元，而其每小時之收費仍維持不變。

運輸署發言人提醒各駕車人士，只有八百元之月票才可停泊在所有政府停車場，而其他月票則只能停泊在收費相等或低於該等收費之停車場。至於露天停車場月票，則只能在指定停車場內泊車。政府各貨車停車場收費仍保持不變。

與此同時，定於下月啓用之香港仔停車場，現已延期至七月始行啓用。

上述新停車場有泊車位三百五十一個，每日上午八時至午夜零時之收費爲每小時二元，午夜零時至翌晨八時之每小時收費爲一元，月票收費四百元。

資產百億美元始能領牌　銀行發牌嚴格　金融地位加强

本港銀行業進一步提高

（特訊）當局宣佈放寬銀行發牌，准許銀行數目有限度之增長，預料將會吸引更多有實力的國際銀行來港投資。

芝加哥第一國民銀行助理副總裁元柏齡指出：當局此舉，將來必導致銀行業業務競爭加劇。但站在市民立場來看，限制申請發牌的銀行最低資本額爲一百億美元，可加强對市民的保障，因爲只有實力雄厚的國際銀行，此外由於這些國際銀行具有相當代表性，對促進該銀行所屬國家與香港之間的貿易及經濟活動必有幫助。

萬國寶通銀行副總裁毛觀瀾認爲：實際上香港已成爲金融中心，放寬發牌，對進一步加强香港在這方面的地位沒有大幫助。

他又認爲：一百億美元最低資產值是過於偏高，有此實力的銀行不會太多。不過，他以爲，仍然會吸引更多有實力的國際銀行來港經營。

美國銀行經濟顧問楊懷康指出，港府經一連串改革金融制度後，現時香港金融業務已經非常健全，故現時重新發銀行牌照極爲恰當。他並指出，將最低資本限額定爲一百億美元非常合理，因爲只有具有規模的國際銀行才可能到港投資，這可以使香港銀行業水平更進一步提高。

香港工商銀行董事局主席孫世俊對港府今次重新發行銀行牌照表示歡迎，他指出，雖然早在兩個月前，港府曾表示會放寬發行銀行牌照，今次正式宣佈，這對他們並不感到驚奇，

香港有很大好處。孫世俊指出，港府將今次規定外資銀行申請牌照的最低資本額爲一百億美元，最主要是吸引一些有實力的國際銀行來港投資，這將使本港資金調配更方便和加强香港金融中心地位，另一方面，一百億美元的資產值，很多國際性銀行均擁有，目前還顧慮的資產，故香港會吸引到這些外資銀行來港設立。至於本港接受存款公司如果擁有二十億元資產，便可以申請銀行牌照一事，他認爲對財務界有鼓舞作用，雖然現時只有很少財務公司擁有這個資產額，但有實力的財務公司可以增加資本以達此水平。

出口貿易簡化手續

採套合式文件快捷妥當

所有各類文件一套攬括

（特訊）今後進行出口交易，將可省卻許多繁複文件手續，相信全港貨運文員將齊聲贊好。

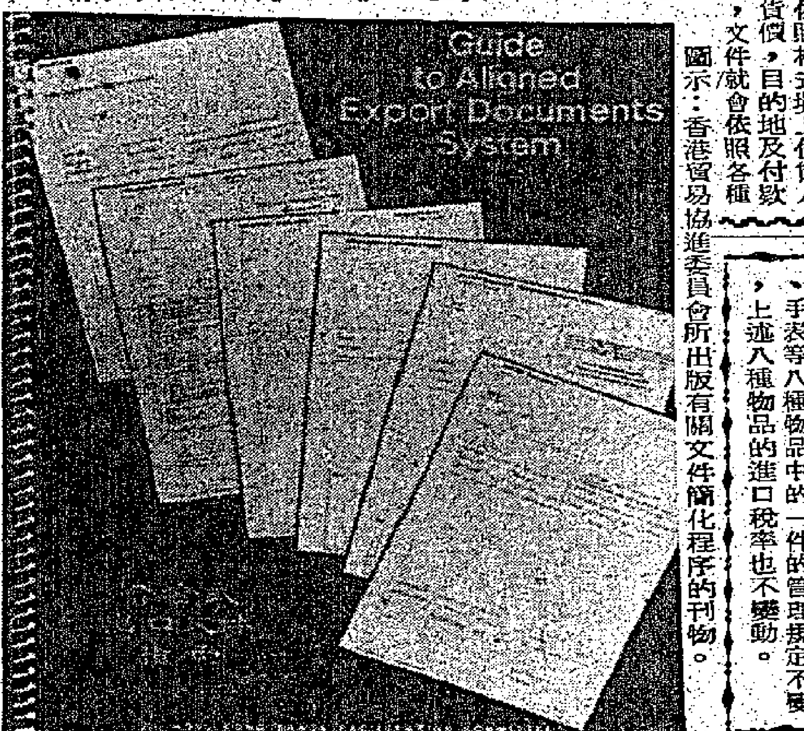
現在要進行一宗出口交易，付貨人要準備一大批有關文件，提單，貨單據，銀行信用狀，出口報關表，出口證，來源證，運輸指示，保險單……等等，苦透了辦事文員。

香港貿易協進委員會經深入研究，並與香港工商署及保險公司合作，制訂了一套「套合式文件」辦法，以求簡化出口文件程序，工作人員只需利用一套「套合文件」，依照格式填上付貨人，收貨人，貨價，目的地及付款方式等資料，文件就會依照各種表格各種格式，正確填妥，並可於完成後立即分派工作，往工商署報關，往保險公司申購保險等。換句話說：文件可以同一時間（三數分鐘）內準備妥當。

另一種方法：工作人員只需取用一張「總文件」（MASTER DOCUMENT），仔細打上各項資料，然後利用一部備有「可變格式裝置」的影印機依照所需文件套入各款影印夾內，就能如普通影印一般，獲取足夠所需文件。

辦事人員亦無需担心文件的法律認可效力，因爲政府工商署及若干保險公司，已正式認同此等文件，只要有關方面在適當面格上有效簽署，並加以印鑑。

委員會發言人透露：該會正積極與世界各國工商署，商務組織及貨運協會商討，以期達成國際協議，務使此種辦法能適用於海空運提單（AWB, B/L）上，達致國際貨運文件劃一化及消除「貨到等文件」的普遍情形。（鈕、生）



圖示：香港貿易協進委員會所出版有關文件簡化程序的刊物。

港客携電視機等物　穗海關稱辦法不變

（特訊）廣州消息：最近盛傳從六月一日起將不准港澳旅客携帶電視機等物品進口，「南方日報」記者就此事訪廣州海關，海關負責人答稱：這純屬謠言，海關對准許港澳旅客每年每人徵稅帶進電視機、錄音機、收音機、照相機、電風扇、自行車、縫紉機、手表等八種物品中的一件的管理規定不變，上述八種物品的進口稅率也不變動。

郊野公園彩色小冊圖文並茂。

參觀公共建設　驚訝發展迅速

英國建築商高層代表團訪港

（特訊）英國房屋及建築部常務次官施登利所率領的一個英國建築商高層代表團，經過四天來的參觀及訪問後，對本港近年的公共房屋及各項建築的發展及成就，表示驚訝，他們並且對本港日後的各項工程甚感興趣。

施登利在昨日記者招待會上指出：本港公共房屋，地下鐵路等建築工程的發展極爲迅速，其水準亦達最高的水平，他們經過四天的訪問後，對本港建築業給予極高的讚揚。

該代表團先後參觀沙田，屯門新市鎮的公共房屋發展，並視察及了解地下鐵路及赤鱲角機場等工程的發展計劃。

代表團的成員來自英國七大機構的建築營造商，他們極希望參與本港未來的各項工程的發展。

該代表團成員大衛．偉森表示：他們的公司於一九三〇在英國成立，他的公司對大嶼山與荃灣連接的大橋計劃極感興趣，本港日後成爲開發石油後勤補給基地的發展，亦準備參與。

另一位成員羅拔．域基也指出：他們曾參與本港獅子山隧道的建設工程；對屯門新市鎮輕便鐵路的發展計劃，亦考慮參與。

菲臘．巴克在記者招待會上也表示：他們公司曾參加石壁水塘的建築工程；大嶼山赤鱲角及港島地下鐵路的工程，亦計劃投標。

匯士理．沙伯克所轄下的公司，現正負責香港上海匯豐銀行總行的重建工程。

另一代表羅拔．愛德烈表示：他們以往負責海運大廈的建築工程，對本港房屋的建設，甚感興趣。

彼得，加士頓也希望參與本港東區走廊的建築計劃。最後代表阿當斯．希路參與公共房屋的計劃。

該代表團昨日結束本港的訪問後而舉行記者招待會，他們今日返回英國。（范）

圖左是英國房屋及建築部常務次官施登利、其旁則爲另一名代表羅拔．愛德烈。（本報攝）

地區驟雨

由日本以南之低氣壓起，一度冷鋒向西南伸展至台灣然後轉爲一低壓槽繼續沿着華南海岸以北伸展，本港地區今日吹輕微至和緩西南風，逐漸轉吹微風，多雲，有局部地區性驟雨，最高氣溫約爲廿九度。

港府出版彩色小册　介紹五個郊野公園

中英對照歡迎免費索閱

（港訊）郊野公園管理局最新印的兩本介紹新界五個郊野公園的彩色小冊子，內文中英對照，市民現可免費索取。

其中一本小冊介紹八仙嶺郊野公園、船灣郊野公園及其擴建部份。

另一本則介紹大欖郊野公園、大帽山郊野公園及林村郊野公園。

喜愛遠足、旅行及露營之市民可從小冊子中得知一些有用的資料，例如管理站、郊遊地點、燒烤場地、露營地點、凉亭、電話亭，及郊野公園其他設施的分佈地點。

小冊子內容並印有一張由工務司署地政測量處繪製的地圖，以供閱讀者參考。

此類小冊子的編印是由渣打銀行贊助，作爲一種社會服務，並由政府新聞處設計。最新推出的兩本是該輯小冊子的第六及第七本。

市民可向下列地方索取，廣東道政府合署十三樓漁農處總部、都爹利街樂成行三樓政府新聞處市場及廣告事務組及位於香港仔和大尾篤之兩個詢問中心。

此外，市民亦可到郊野公園內之管理站，新界民政署各理民府、康樂體育事務處及各民政署索取。

小評

選出馬王與吊銷資格

本年度賽馬季節「煞科」前夕，昨日報載兩宗有關馬圈動態新聞，頗爲廣大馬迷關注。其一是：馬評人協會主辦的第四屆馬王選舉，投票結果，名駒「祿怡」以無敵姿態以全票當選三度榮膺馬王寶座。其二是：馬會競賽小組發表通告：競賽小組研訊五月十三日賽事中「鴻福」一駒之跑法及策騎方法，聆聽證供後，競賽小組董事決定，根據賽事則例第十四條第七節B段二款，吊銷鴻福一駒在今後之出賽資格。

名駒祿怡，以全票三度榮膺馬王寶座，堪稱衆望所歸，至爲榮譽當之無愧。

相反的，鴻福，練馬師騎師及馬主與有榮焉。一駒以演出「失準」，竟遭永遠吊銷出賽資格，創下馬匹被判重罰前所未見之先例。

保障投注人士利益

賽馬博彩，只是生活情趣，勝負得失無傷大雅，但賽馬業務蓬勃，與市民生活結上「不解之緣」。上述的馬圈動態，自是惹人關注。

名駒祿怡三度當選馬王，所獲致之榮譽，在馬迷心目中也許不在於金錢勝負，而是充分表現其體育精神，假如一匹名駒囊括無數錦標，但演出經常反覆失常，則雖勝不武，難以令人敬佩。

另一匹名駒鴻福，則以演出反覆失常而被永遠吊銷出賽資格，史無前例，馬會嚴厲整風。賽馬業務投注龐大，保障投注人士利益，希望馬會當局，今後再進一步加强其監察責任。

百利保投資有限公司
Paliburg Investments Limited

中期通告

百利保投資有限公司董事會宣佈，本集團截至一九八一年三月三十一日止，上半年度除稅後未經審核之綜合純利爲港幣1,659,000元，連同非經常性盈利港幣29,378,000元，合共總盈利爲港幣31,037,000元。

如一九八一年二月十六日發予股東之配售新股文件所述，董事會不擬宣派截至一九八一年九月三十日止年度之中期股息。

董事會預料本集團之截至一九八一年九月三十日止會計年度結算，盈利將達滿意程度。若無不能預料的情況發生，本年度之末期股息，每股將不少於7.5仙。

承董事會命　秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九八一年五月二十八日

百利保投資有限公司
Paliburg Investments Limited

股東週年大會通告

茲定於一九八一年六月二十九日星期一上午十一時三十分假座香港遮打道16—20號歷山大厦十二樓會議室召開股東週年大會討論下列議案：
（一）省覽本公司由一九八〇年四月一日至一九八〇年九月三十日止之結算及董事會與核數師報告。
（二）選舉董事及釐定其酬金。
（三）聘請核數師及釐定其酬金。
（四）提請考慮：如認爲適當，通過或修訂後通過下列普通議案：「無條件授權董事會增發及處理不超過本公司已發行股本百分之十之新股」。
（五）處理本公司週年大會其他事項。

承董事會命　秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九八一年五月二十八日

附註：
（一）爲配合本公司聯營公司富豪酒店（集團）有限公司之會計年度，本公司之結賬日期已由三月三十一日改爲九月三十日。下次之股東週年大會將於一九八二年初召開。
（二）有關第三項議案，黃乘章，陳乙明，關文偉會計師行（香港雲咸街一號南華大厦四樓）已被提名爲本公司之核數師直至下次股東週年大會止。
（三）凡有權出席並投票表決之股東，即有權委任代表出席會議，並在表決時，代爲投票。代表無須爲本公司股東。
（四）代表委任表格必須在開會前四十八小時送達公司註册辦事處，方屬有效。
（五）若爲聯名股東則其中任何股東皆可親臨或委派代表出席會議並投票，此等聯名股東若超過一名以上親臨或委派代表出席會議，則祇有在股東登記名册中排名爲首之股東有權投票。

百利保投資有限公司
Paliburg Investments Limited

股東特別大會通告

茲訂於一九八一年六月二十九日星期一上午十一時四十五分（或於同日同處召開之本公司之股東週年大會結束後立即開始）假香港遮打道16—20號歷山大厦十二樓召開本公司之股東特別大會，藉以考慮並酌情通過下列決議案爲特別決議案：
茲決議將下列本公司之公司組織細則之條款修改：——
删除第一〇六條款第三句代之以下列新句：
「若任何董事已曾按上文規定披露其權益，便可有權就與其權益有關之任何合約或安排上投票而被計算在討論此等合約或安排之會議的最低法定人數內。」

承董事會命　秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九八一年五月二十八日

附註：
1. 凡有權出席並投票表決之股東，即有權委任代表出席會議並在表決時，代爲投票。代表無須爲本公司股東。
2. 代表委任表格必須在開會前四十八小時送達公司註册辦事處方屬有效。
3. 若爲聯名股東，則其中任何股東皆可親臨或委派代表出席會議並投票，但若一個以上此等股東親臨或委派代表出席會議則祇有在股東登記名册中排名爲首之股東有權投票。

富豪酒店(集團)有限公司
Regal Hotels (Holdings) Limited

中期通告

富豪酒店（集團）有限公司董事會宣佈，截至一九八一年三月三十一日止，上半年年度除稅後未經審核之綜合純利爲港幣四千一百八十萬元，連同非經常性盈利港幣三千八百二十萬元，合共總盈利爲港幣八千萬元。

董事會議決派發截至一九八一年九月三十日止會計年度之中期股息，每股港幣4.5仙派予一九八一年六月二十六日已登記之股東。股息單將於一九八一年七月十五日寄予各股東。

本公司將於一九八一年六月二十二日至一九八一年六月二十六日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。請各股東將未轉名之股票及有關文件於一九八一年六月十九日星期五下午四時前送達香港皇后大道東一八三號合和中心十七字，閣樓，香港中央證券登記有限公司，辦理過戶登記手續。

承董事會命　秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九八一年五月二十八日

富豪酒店(集團)有限公司
Regal Hotels (Holdings) Limited

股東週年大會通告

茲定於一九八一年六月二十九日星期一中午十二時正假座香港遮打道16—20號歷山大厦十二樓會議室，召開股東週年大會，討論下列議案：
（一）省覽本公司由一九八〇年五月九日（註册成立日期）至一九八〇年九月三十日止之結算及董事會與核數師報告。
（二）選舉董事及釐定其酬金。
（三）聘請核數師及釐定其酬金。
（四）提請考慮：如認爲適當通過或修訂後通過下列普通議案：「無條件授權董事會增發及處理不超過本公司已發行股本百分之十之新股」。
（五）處理本公司週年大會其他事項。

承董事會命　秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九八一年五月二十八日

附註：
（一）此股東週年大會所省覽之賬項是由本公司註册成立日期起至一九八〇年九月三十日止。本公司於一九八〇年十月九日已轉爲公共有限公司。此股東週年大會是爲符合公司法例，每年最少舉行一次股東週年大會而召開，有關之年報及賬項須於大會前兩星期寄送股東及此等賬項之結算日期不可早於大會前九個月。下年度之股東週年大會將於一九八二年初召開。
（二）凡有權出席並投票表決之股東即有權委任代表出席會議，並在表決時，代爲投票。代表無須爲本公司股東。
（三）代表委任表格必須在開會前四十八小時送達公司註册辦事處方屬有效。
若爲聯名股東，則其中任何股東皆可親臨或委派代表出席會議並投票，此等聯名股東若超過一名親臨或委派代表出席會議則祇有在股東登記名册中排名爲首股東有權投票。

香港上海滙豐銀行

遷址啟事

由一九八一年五月三十日起
至六月十五日止
設於香港皇后大道中1號
滙豐總行之保管箱
將遷至皇后大道中29號
華人行地庫
繼續爲客戶服務

本港新聞

廠業會職業先修校 九月增辦高中課程

該校辦第三屆工科技能比賽作品展 加強學生修習興趣發揮思考創造力

（港訊）香港中華廠商聯合會職業先修學校第三屆學生工科技能比賽作品展揭幕禮，昨（廿八）日假該校大禮堂舉行，由教育署教育官鄧錦城、勞工處高級訓練主任麥炳勳及莊錫鑫主禮。

首由該校監理校監尹德勝致詞。尹校監謂：該次展出之全部作品，乃由該校中一至中三學生自行創作，舉辦目的是藉以加强學生對修習技能的興趣，發揮彼得思考和創造能力，以配合當前工業界趨向精密科技發展之趨勢。

繼由教育官鄧錦城致詞，鄧教育官盛讚各參展學生之作品在設計方面有其獨特風格，在製作方面，有其驚人技巧，展品水準之高，可反映職業先修學生之優良質素，更反映職業先修教育在今日所佔之重要地位。

他說：香港經濟命脈繫於工業上，爲使香港產品能夠在國際市場競爭，其產品漸趨向新設計和高品質，而教育署爲配合本港工業發展的需要，正積極擴展工業教育，尤其職業先修教育。

鄧教育官謂：今年九月該廠商會職業先修學校將開辦高中課程，提供予中三畢業生有進修機會，希各同學共勉，並祝賀這次工科技能展覽成功。

該次工科技能比賽經勞工處高級訓練主任麥炳勳及莊錫鑫評審後，甄選出下列各優勝作品，計有：金工科冠軍三H李繼權（虎鉗），亞軍三H李世賢（摺床）。電子科：冠軍三K楊嘉顯（電容測試器），亞軍三K鄺子財（電容測試器）。薄片科：冠軍三E洪金余（鼓鑼），亞軍三H李世賢（工具箱）。美工科：冠軍三H林善章（線的結構），三E譚子誠（筆座）。

據評判指出各項參賽作品已達職業水準，充分表現出參賽學生的創造力和思考力。

該次展覽包括電工、金工、金屬薄片機造工程及美術四科，學生作品，總計四百件，可謂琳瑯滿目，美不勝收，比賽作品展出日期由五月二十八日至三十日，除招待各界人士參觀指導外，更歡迎區內各小學高年級學生到臨參觀。

持假身份證申領回港證 大陸蛇客自投羅網 判監三月刑滿出境

（新亞社訊）一名從大陸成功偷渡來港之青年，竟然自投羅網，持偽造身份證，到人民入境事務處申領回港證，該處人員揭發將其交與警方檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，頤德華法官聆畢案情後，判其入獄三個月，刑滿後再交由人民入境事務處遞解返回中國大陸。

被告余天偉，廿八歲，非法移民，被控於四月廿三日，在九龍深水埗人民入境事務處行使一張偽造之香港身份證。

案情透露：被告於去年年尾從中國大陸偷渡抵港，寄住在舊票尋舅父家中，其後從朋友處得到一張偽造之香港身份證，於四月廿三日，持偽證往深水埗人民入境事務處申領回港證，該處人員在審閱被告之身份證時發現爲偽造的，遂將其拘捕，交與警方調查，在調查期間，並將被告還押在域多利羈留所看管，直至本月廿七日調查完畢後，而將被告落案提控。

倫文鉅陳沃基結秦晉 倫洪傑陳碧源締良緣

（港訊）全球藥房、建豐實仙U公司總經理倫文鉅之令公子倫洪傑君，日昨與陳沃基千金陳碧源小姐，在香港堅道天主教總堂舉行結婚典禮，晚上並假九龍海城大酒樓夜總會歡宴親友。

新郎倫洪傑前留學美國，攻讀藥劑系，爲美國及本港藥劑師，協助乃父經營西藥行業。新娘陳碧源小姐幽嫻淑德，前留學加拿大，考取教育學士銜，現任港區數間學校之校董，作育英才，一對新人，郎才女貌，佳偶天成，男女雙方家長交遊廣泛，倫文鉅更爲本港經營西藥進出口業務，客戶遍及東南亞，歐美等地，業務極爲發勒，故當晚到賀甚衆，更有遠道而來日本實仙U出口商，日寶株式會社社長菊茂生及港九藥房總商會理事長莫成熾君，影視紅星李鵑君等，分別向新人致祝賀，席間賓主盡歡，喜氣洋溢。（圖：倫洪傑、陳碧源新婚儷影）

生產力促進中心辦 人事管理研討會

（港訊）英國知名之增加工作樂趣及促進工業關係專家金泰璐小姐應香港生產力促進中心之邀，將於六月十六日至十九日主持一有效之人事管理及提高生產力研討會」。

金泰璐小姐以其對行爲科學及僱員動機之深入研究馳名國際，金氏現任LKT MANPOWDR SRVICES執行董事並兼任英國就業部研究組，高級委員。金氏曾任職於歐美及遠東多間國際公司，以及製造及服務行業。金氏爲皇家藝術學會，英國董事學會及業務行政人員協會之榮譽會員。此外，她又是世界性刊物如倫敦時報，電腦時代及商業電腦化的專欄作家。

金氏爲生產力中心所主持的三個研討會如下：（一）發展非金錢獎勵計劃減低工人流動率及提高生產力研討會（六月十六日）（二）有效地管理工人研討會（六月十七日及十八日）（三）增加工作樂趣及組織重整提高白領之生產力研討會（六月十九日）。

（右起）尹德勝校監，高級勞工訓練主任莊錫鑫，麥炳勳，與教育官鄧錦城主持工科技能比賽作品展剪綵。

中正紀念會開遊藝會 設八小組培養戲劇人才

（特訊）香港中正紀念會，培養青少年戲劇藝術興趣，設有八個研究小組：（一）國劇組，（二）粵劇組，（三）越劇組（紹興戲），（四）滬劇組（串曲），（五）蘇州評彈組，（六）話劇組（國粵語），（七）舞蹈組，（八）音樂歌唱組，開班訓練人才。

由六月一日起，每逢星期日下午二時至四時卅分，假灣仔海灣道香港藝術中心十六樓排練北派武打及各種花式舞姿，示範授課，每班招收五十人。

五月卅一日（星期日）下午七時卅分，假灣仔藝術中心舉行遊藝晚會，節目有：（一）當榛臣領導青鋒合唱團歌唱，（二）梅逢春主持蘇州評彈，（三）粵劇名伶石燕子，任冰兒領導燕新聲粵劇團演「烽火戲諸侯」，座位有限請向下列領取入場劵：（一）香港登龍街十九號恒登大廈一樓五座，（二）九龍太子道一四一號長榮大厦九樓F座，（三）青山道三二一號五樓青鋒社。（奕）

探訪星馬泰 姚漢樑返港

（港訊）國際聯青社東南亞區總監姚漢樑偕同夫人於三月間前去星馬印泰等地，探訪各地聯青社，聯絡友誼及視察業務後，已於五月廿五日乘日航機由星加坡返港視事，並策劃組團前往斯里蘭卡，參加在七月廿八日至八月二日舉行之第九屆亞洲區國際會議。

李鄭屋蘇屋分區會 歡宴鄭耀南民政主任

（港訊）李鄭屋蘇屋分區會，聯合互委會，昨日假蘇屋邨百合酒樓，歡宴深水埗民政主任鄭耀南暨新，舊到有關民政主任朱惠鏗，聯絡主任林盛情，蘇屋邨房屋經理郭張靜，李鄭屋房屋經理何子江，李鄭屋友誼會李安，李植悅，百合酒樓總經理張仲斌，主方有：許吉，石國南，張盛鏡，王詩禮、鄭亞宋，張海清，魏佐舜，曾俊、龐炳生，楊式如，李鵬、盧定華，李應勁，蔣平山，程先綺，龍萬明、容松柏，陳啟榮，鄧李鄭屋邨，蘇屋邨各互助委員會主席委員。主席許吉致歡迎詞：謂鄭主任蒞任以來，勤政愛民，關心民困，合兩邨互委員歡宴鄭主任，希望各互委會鼓勵居民踴躍參加選民登記，可向政府提出改善治安衞生居住環境。

鄭主任致詞，闡明區管會，區議會選民資格。許主席致送紀念品與鄭主任，請鄭主任致送紀念品前任分區會主席鍾保光校長，以誌多年來對兩邨作出貢獻，石國南副主席致謝詞，盡歡散宴。

社區活動彙報

香港仔社區中心 雙親節競技遊戲

香港仔街坊福利會社區服務中心爲了喚起區內爲人子女者對父母之關注及配合母親節、父親節，特於本月卅一日下午二時至四時半於中心禮堂舉行「雙親節之父母聰明仔女褡」競技遊戲日，內容着重家庭成員之合作及了解，共同去完成事工及解決困難，領略家庭整體性合作之重要。凡南區內家庭均可參加，參加者必須包括兩代之家庭成員，有興趣參加家庭可電五－五三八〇三五查詢。

香港家庭計劃指導會將於六月一日晚上六時半，假座灣仔軒尼詩道一五二號該會總會所二樓演講室，舉行避孕常識講座，內容介紹各種節育方法之原理及用法，並解答有關疑難，免費入場。參加者請電五－七五四四七七內線四十一。

香港仔耆友中心 造福老人瑜伽班

香港仔街坊福利會社區服務耆友中心特爲老人家開辦瑜伽班，造福老人，特聘請到經驗豐富瑜伽教練王笑霞教導，開課日期於六月五日開課，逢星期五下午四時至五時上課，全期三個月，歡迎區內四十歲或以上男女參加，報名請電五－五三八〇五一查詢。

聖公會工作小組 升學就業輔導週

聖公會麥理浩夫人中心小組工作部於六月八日至六月十四日舉辦「升學及就業輔導週」，歡迎中三至中六同學參加，內容包括升學及就業講座，輔導營等。講座主題計有社會工作與你，海外及本地升學指導，警務工作，職業輔導，學徒訓練等。查詢可電：二－二三五二六五。

香港基督協進會 辦黃宜洲青年營

香港基督教協進會主辦之基督青年營，定六月九日至十一日假黃宜洲青年營舉行。節目除人際關係遊戲，培靈詩歌分享會，戲劇人生晚會及工作服務之外，更有專題講座，題目爲「從聖經亮光中看社會關懷」，及分組探討不同崗位上「如何實踐社會關懷」。歡迎考畢各類公開試學生及大專學生參加。

救世軍大坑中心 辦義工訓練課程

救世軍大坑東青年中心將舉行內容豐富之義工訓練課程，俾能使在職青年或在學學生，在暑期中充實自己，發揮潛能，並於空閒時間，服務社會。課程內容全部七課，由六月八日至七月二日，逢星期一、四晚上七時半至九時半於該中心舉行，並於六月二十七、二十八日於馬灣宿營及實習，凡年齡十五歲或中三程度以上者，皆可報名參加。查詢可電：三－七七五一五七。

VANCOUVER, CANADA
INFLATION PROOF
LAST PRIVATE 8.56 ACRES LAND NEXT TO GOLF COURSE 20 MINUTES FROM DOWNTOWN VANCOUVER, APPRAISED AT $6,500,000. RESIDENTIAL DEVELOPMENT APPROXIMATELY 1983—1985. OWNER WILL CONSIDER ALL SERIOUS OFFERS.
CEDAR REALTY LTD. - TEL. (604) 687—2696
M8-355 BURRARD, VANCOUVER, B.C., CANADA

初級文員
年18至25歲，持有合格之中學會考證書，工作經驗不拘。
應徵者請親繕中文及英文求職信附相片寄香港郵箱1197號人事部（請註明應徵編號P101）

香港航空華員會 捐款贊助保良局

（特訊）香港航空華員會，以保良局爲本港最大慈善團體，服務多元化，屬下機構遍佈港九及新界，爲市民提供各類型服務，造福市民，捐款五千元贊助，支票昨由華僑日報轉交，保良局董事會，對該會熱心公益，至深感謝。（澄）

星晨旅遊新增分社 提供高級旅遊服務

以節目精選服務優良見稱之星晨旅遊有限公司，爲方便九龍及新界人士，由即日起在九龍油麻地區增設分社增强服務。

星晨旅遊在本港旅遊業有悠久服務歷史，所經辦之東南亞，美加及歐洲各綫旅遊團，每星期都有多團出發，現在九龍新設分社方便顧客，深信本年暑假參加星晨旅遊團之士女，數目將會更爲倍增。

星晨旅遊有限公司香港總社地址在中區環卡佛大厦一一〇四室，電話：五－二四三〇六八，五－二六六四九八，九龍分社位於彌敦道三四三號永安商業大厦一五〇四室（大華戲院對面），電話：三－三三〇九一一，營業時間由上午九時至下午六時，星期日及公衆假期香港總社照常辦公，歡迎各界查詢有關旅遊資料。

又截獲難民船 昨日來廿九人 留港難民已近二萬

（特訊）昨晨八時四十分，水警在大嶼山西南面，截獲一艘載有廿九名越南難民的漁船。據說這批難民包括六男六女和十七名小童，他們是在上月廿八日離開北越，其後曾在雷州半島住了兩天然後來港。自本月初至昨晨爲止水警在本港海域共截獲一千一百二十八名越南難民，目前滯留本港的越南難民，合共一萬九千三百二十一人。（合）

圖爲：保良局主席總理與兩局華人非官守議員合影。

保良局當年總理 昨拜會兩局議員

（特訊）保良局辛酉年總理，昨午聯袂前往太古大廈拜會行政、立法兩局非官守華人議員。

該局主席林王兆淑，首先多謝各位議員撥冗接見，繼陳述該局目前之服務概況及本身及本年度之工作計劃。

希望各位議員鼎力匡導、支持，俾局得以順利進行。各議員對該局各項服務及計劃，均甚滿意，并表示盡力支持云。

成和道住戶 遭三匪刧掠 戶主外出遭人脅持入屋

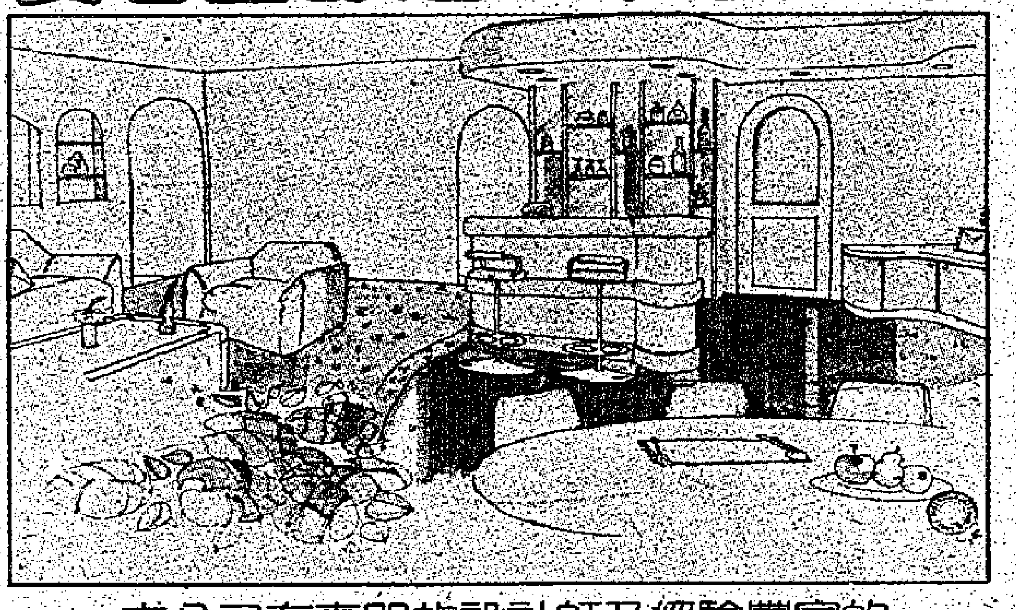
（特訊）港島跑馬地成和道一個住宅單位，昨晨遭三名匪徒刧去一千五百元現款，事主更被迫簽兩張支票，刼案中事主手部受刀傷。

昨晨八時半，成和道十九號C三樓五十八歲姓黃戶主，甫出家門，即被三名持刀男子脅持返入屋內。

當時屋內還有事主妻子及二十歲兒子，三人全被綁起，匪徒在屋內大肆搜掠，取去現款一千五百元及一些貴重物品，又迫事主簽了兩張匯豐銀行總行的支票，事主企圖掙扎右手被刀割傷。

事後戶主已將追簽的支票號碼告知銀行，以免被匪徒提款，警方正對此宗刼案進行調查，暫時未有人被捕。（合）

REMOVAL NOTICE
遷址啓事
EFFECTIVE JUNE 1, 1981
32ND FLOOR, BANK OF AMERICA TOWER,
12. HARCOURT ROAD, HONG KONG.
TELEX: HX 74327 (BYLAM)
TEL. 5-265222
BYLAMSON GROUP OF COMPANIES
百寧順機構
THE B. Y. LAM FOUNDATION LTD.
林炳炎基金會

要居室舒適。不必勞神

本公司有專門的設計師及經驗豐富的技工忠誠爲閣下服務，使閣下不用爲改變新環境而感到煩惱，及得到完美舒適的居所。
（設計裝飾住宅，寫字樓及店舖）
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍尖沙咀彌敦道74-78號文遜大廈1302室
電話：3-7211381 3-7211382

永安銀行有限公司召開股東特別會議啓事

敬啓者：茲定於一九八一年六月十日（星期三）下午四時十五分（或接連股東年會後）在香港德輔道中二十二號永安人壽大厦十五樓舉行股東特別會議討論下列事項，如無異議，則作爲普通議決案通過：

甲、擬將本銀行實收股本增加港幣二千萬元正，即增加股額二十萬股，每股港幣壹百元正。擬由本公司公積金項下撥出港幣二千萬元正，作爲增加資本額之用，並發紅股二十萬股，每股作爲已收足股本港幣壹百元正，凡在一九八一年六月十日已登記爲本公司之股東其名下每佔兩股者得享受贈送紅股壹股，此項紅股每股應視爲本公司增加資本額，而非作爲入息。

此項紅股將由一九八一年一月一日起得與舊股同享股息，而在其他各方面，均與已發出之股份同等看待，但不能享受一九八〇年度之股息，倘任何股東持有不足獲贈紅股壹股之零碎股份者，該等零碎股份，得由董事會委託永安銀行（代理人）有限公司在適當條件下，以信託方式將其售出，所得淨值，依照其所得之數額分派與原應享有該等零碎股份之各股東。

乙、擬將本銀行之法定股本增至二億元，即增加一佰二十五萬股，每股港幣壹佰元整。

凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲本銀行之股東。如無異議，則作爲普通議決案通過，除將有關事項尚函分寄與股東諸君外，用特公告，敬請

股東先生屆時　貴臨指示一切是荷。

再者：凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲股東。

一九八一年五月十九日

承董事局命總經理郭志匡謹啓

永安銀行有限公司召開股東週年常會啓事

敬啓者：本銀行定於一九八一年六月十日（星期三）下午四時正在香港德輔道中二十二號永安人壽大厦十五樓舉行第四十四屆股東年會，爲省覽一九八〇年營業總結及董事局報告書並選舉董事與聘請核數師等事宜，屆時務請股東諸君　貴臨指示一切幸勿吝玉爲荷。

再者：1.凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲股東。

2.本銀行股票由一九八一年五月廿八日起至六月十日止期內暫停轉名過戶。

一九八一年五月十九日

承董事局命總經理郭志匡謹啓

早午茶市
名廚美點
巧手小菜
壽筵喜酌
大華飯店
尖沙咀彌敦道83號華源大厦
（尖沙咀地鐵站）
訂座電話：3－688887，3－689915

本港新聞

拾獲信用咭冒名四出購物 攝影師因一時貪念 判監兩年緩刑三年

（新亞社訊）一名攝影師，在街上拾得一張信用咭，一時貪念，在兩日之內，四出向本港多間百貨公司簽單詐騙一萬六千多元日用品、衣服、名貴皮鞋等，結果在一次購物時失手被捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告承認十三項詐騙及僞造假文件罪名，另有四十九項詐騙罪列入法官判案時考慮，不另科罰，主審法官伊偉誠在聆訊案情後，給予被告一次自新機會，輕判被告入獄兩年，但緩刑三年。

另需將五千元保欵交給信用咭中心，作爲賠償部份未能尋回之財物損失。被告張日鴻，卅九歲，被控十三項罪名，（一）指其於四月廿三日，在本港地區，（二）至（七）指被告於四月廿三日至廿四日，先後六次向六間百貨公司，以一張信用咭，詐騙去一批財物，包括女裝衫裙、泳衣、名貴皮鞋，及一批電器用品，（八）至（十三）是交替性罪名，指其使用僞造信用咭詐騙去上述財物。案情透露：四月廿肆日，下午四時半被告到中區永安公司購買一部搾汁機及一個蒸氣水壺，被告拿出一張信用咭簽單找數之後，被告行到另一部門，正購買一張毛毡，但剛才之售貨員已從公司之諮詢部門聯絡，知到被告所持之信用咭，已被列入黑名單，乃拒絕被告簽單及報警，警方人員到場將被告拘捕，調查後，揭發被告在兩日內，曾以上述手法詐騙得大批貨品，總值達一萬六千多元，警方後來在被告之住所及一名姓陳女子處，起回大部份財物，祇有價值一千八百元之財物未能尋回。

國際建材盛大展出 永固地板多姿采

昨日假沙田馬場舉行之國際建築器材展，永固地板工程有限公司（攤位一四一九號）展出獨家代理之西德「永不裂」無縫地板，及該公司創新設計製造之各種多元化地板。該公司爲香港工業總會會員，有良好之專業保證，其業務遍及東南亞、台灣等地。圖爲董事長周松如（戴黑眼鏡者）在攤位前與參觀者洽談。

港姐接受名貴房車

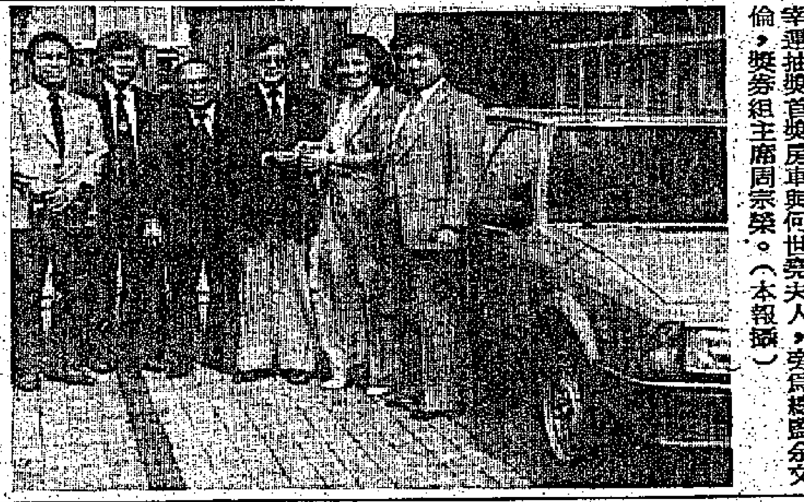
（特訊）一九八一年香港小姐羅佩芝昨獲贈大發牌自動波名貴房車。同時香港小姐亞軍勞錦娣季軍錢慧儀及最上鏡小姐梁仲芬亦獲贈名貴禮品。

交贈儀式及頒贈典禮假灣仔大發汽車陳列室舉行，由該公司董事長胡鴻照主持，並敦請香港柏克萊銀行總經理司徒福琛頒贈禮品。（萬）

圖示：羅、亞，季港姐及最上鏡小姐在接受房車及名貴禮品（本報攝）

三〇三區獅子會籌善欵 慈善獎券頒發頭獎

（特訊）國際獅子會三〇三區慈善舞會籌募服務經費，日前假九龍麗晶酒店舉行，據大會主席鄧河表示：籌欵目標爲九十萬元，三〇三區卅二個獅子會，千多位會員分組負責，籌得欵項悉數撥入社會計劃服務項內。慈善獎券於慈善舞會中抽出獎券號碼，頭獎得主爲中區獅子會何世堯昨日在大會堂前舉行頒獎儀式，頭獎福特四門房車，大會主席鄧河將車匙交與何世堯夫人，到場有總監余文倫，獎券組主席周宗榮，中區會長周殿銘，張子方，陳維翰。（天）



獅子會三〇三區慈善獎欵大會主席鄧河贈送幸運抽獎首獎房車與何世堯夫人，旁爲總監余文倫，獎券組主席周宗榮。（本報攝）

萬國寶通委錢乃駿任副總裁

（港訊）萬國寶通銀行高級副總裁及行長白鍛士先生，最近委任錢乃駿君爲副總裁。

錢君一九七三年加入萬國寶通銀行爲行政見習員，一九七七年被擢升爲經理，兩年後再升爲副總裁。錢君目前是銀行內部行政及管理部門之執行主管，負責內部一切數據處理，中央行政部、會計部、工商銀行中心，物業管理部等之行政及操作事宜。錢君是英國管理學會的會員，一九七三年畢業於浸會書院，主修商業管理。

圖爲萬國寶通銀行新委副總裁錢乃駿。

香港仔上週四車禍 傷者昨晨不治 警方欲晤目擊證人

（港訊）警方呼籲曾目擊上星期四（五月二十一日）在香港仔發生之一宗交通意外市民與他們聯絡以便協助調查。

意外發生於五月二十一日上午七時四十五分，當時一名男子在香港仔大道近英泰工業大廈過馬路時被一輛西行貨車撞倒。

受傷男子，國有，六十七歲，事後被送往瑪麗醫院，他終於昨晨一時不治。

警方相信當時有途人目擊該宗交通意外，警方現呼籲他們與港島交通意外調查組五二六二四一三三或警察熱線五—二七七一七七聯絡。

清潔香港 人人有責 大家合作

一田當年

一九六六年五月廿九日

獎券基金協辦童膳計劃

香港社會服務聯會之童膳計劃，已施行兩三年，旨在培育營養不足之兒童，彼等祇需付一角之名義上價值，即可獲得一項熱餐，使貧苦學童得益不少，尤以居於新區者爲然，童膳計劃規定每日供膳食兩餐，政府獎券基金會，撥款十五萬元，協助辦理童膳計劃，以補充若干項基本性之設備。

九江街一製衣工場大火

今日凌晨四時許，深水埗九江街一號二樓一製衣工場，突然發生大火，留宿工友立即起身撲救，由於火勢猛烈，滅火筒撲救無效，其後消防車趕至現場灌救，經一小時後，始將火勢撲滅，惟二樓全層付諸一炬，損失估計約十餘萬元，據調查疑爲電線引起火警。

離島綫新碼頭八月啓用

在中區第四期填海地段興建之油蔴地小輪公司離島綫新碼頭，已大致完成，將於八月一日啓用，現使用旺角綫碼頭西翼之離島各綫小輪，屆時將改泊新碼頭，而深水埗綫小輪，亦遷至旺角綫碼頭西翼，千諾道中小電船，將遷深士街營業。

梁永濂鼓吹香港人自治

梁氏今晚在大會堂演講時說：香港實行代議士政府會較本港人所想像來得快，他主張香港採行代議制度，他認爲代議士政府有其特點，有國會制度的政府，代表由民衆所推選，爲民衆服務，對民衆負責，如民選政府變壞，則選民於選舉時將其罷免。

半島各地遊覽團 每週依期續出發 欲著假外遊者須速報名

由香港旅遊界之半島遊覽企業有限公司主辦，每週定期出發旅行團，日昨又有七批旅客，分別乘航機往各地渡假。

該公司在本月份旅遊淡季期間所舉辦之旅行團均能依期出發，又創下旅遊界之輝煌紀錄。又據該公司發言人稱：鑑於連日來報名參加往各地旅遊者相當擠擁，凡有意於暑假期間旅遊愉快，獲得大公司服務者，必須盡速報名。該公司地址總行設九龍星光行八〇八至八一〇室，電話三：六九四九五一（十綫）或香港中環金城銀行大廈七樓電話五—二四九二〇一（十綫）五—二五六二二一（五綫）。

附圖爲半島遊覽各地旅行團出發時留影。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

LEADING TEXTILE FACTORY IN THAILAND REQUIRES A YARN DYEING TECHNICIAN.
—HAD 5 YEARS EXPERIENCE IN DYEING T/C, T/R, ACRYLIC HANK OR CHEESE.
—IS CAPABLE OF HANDLING PRODUCTION & QUALITY CONTROL
—CAN SPEAK ENGLISH PREFERABLE
PLEASE WRITE IN FULL DETAILS ABOUT EDUCATION AND WORKING BACKGROUND WITH RECENT PHOTO AND EXPECTING SALARY TO DYEING MANAGER
149—9TH FLOOR, U.M.B.C. BLDG. SUAPA ROAD, BANGKOK THAILAND.

建築公司誠聘

安裝鋼窗，門框，清潔，坭水承判商，在柴灣居屋地盤工作，有意者請函履歷，聯絡電話：寄香港雪廠街10號97室約見（信封面註"居屋工程"）

馳譽世界歐洲名廠
Montoro
水晶明燈・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

宮方老牌御服珍品
九羊參
功見時五勞疲…不力足不…
中國荷蘭製劑 專治男子虛弱，有心無力，精神疲之，功能壯補命火，起痠振頭，服後精神百倍，如虎添翼，妙效無比。本丸爲純粹國藥濃縮劑，更適合國人體質，尤爲增進夫婦生活樂趣之最正常補劑
增液止汗補腰 九補大器腋
專治自汗盗汗，氣虛血弱冷汗，以及夫婦事後空虛腰痛汗多，神疲，立即服六十粒，促進血液循環快復健康，作經補晚各十二粒，夜多小便加服
神龍丸 功能固本培元
名中醫陳蘷吾博士監製 香港泰吾堂藥廠出品 門市香港英皇道卅九號

全座或分層出售
荃灣德士古道工業大厦
總面積三十三萬呎，每層由一萬九千呎至二萬六千呎部份有租約。請電12—444141至3朱洽。

中僑國貨誠聘職工
（一）工藝品分公司：工藝、首飾、抽紗、服裝、文教等售貨員及外語接待員。
年齡卅五歲以下，中學畢業程度，諳英語或其他外國語言爲合，具商場實際經驗者更佳。
（二）油蔴地分公司：男、女、童服裝及各部售貨員，中學文化程度，年齡四十歲以下有志於商場工作者爲合，應徵者請詳履歷，附近照一張寄九龍彌敦道五三〇號本公司人事部洽。

西環區廠王租
8千至一萬6千呎
德輔道西448號香港工業大廈最良好廠厦合各行業用途，已有入伙紙歡迎詢問
鄭氏置業有限公司
地址：石塘咀山道一號長發工業大廈十樓 電話：H488628 489365

六神仙
各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎
十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌 喉科兒科良藥
一百粒裝
田鄉探親 贈送親友 最佳禮品

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓 電話：5-229025

代客
訂購機票 預訂酒店
安排旅團 策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大廈十一樓 電話：5-8255111

原庄錄影帶中心
歡迎郵購，租售，買賣，交換
大量原庄中國錄影集（粵，京，潮，平，越劇，歌舞，風光）魔術什技，成人卡通及中西電影名片，節目片集等。
適合世界各地不同綫路之VHS及BETAMAX錄影機包括NTSC525及PAL625綫路
亞洲公司 K 313222
九龍登打士街56號家樂商場地下27號（横門入第一間）
新亞公司 H 7952839
香港銅鑼灣東角道金堡酒店商場一樓22號（即大丸隔離）營業時間午12時—晚10時

BOSCH DAHLBERG
西德博世 美國隱形
耳聾助聽機
清晰無比 無電綫超小型
積卅年經驗採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛聲行 香港樂街45號暨九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢
批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌 滑髮藥水 滑髮香蠟 脫髮藥水

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊 刊登廣告 收效最大

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

太古皇家保險有限公司
“我做出口生意，最信專業人士，所以我在服務遍全球的太古皇家投保水險，保障貨運安全。”
無論閣下的貨物要運送到世界任何地方，太古皇家都可提供水險服務。遇到任何賠償問題，太古皇家在各地的聯屬辦事處亦免費爲閣下妥善處理。信賴太古皇家，出口商和入口商都得到最佳保障。
寄：太古皇家保險有限公司
中環太古大厦四樓 電話：5-262361, 3-857116
請提供航運保險詳細資料，使本人的貨物獲得最佳保障。
姓名：
地址：
電話：
TRL213

新航美洲假期
暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。
美洲西岸八天 $5,689
出發日期：6月4, 11, 18, 25日
7月2, 9, 14, 21, 28日
8月4, 11, 18, 28日
美洲西岸十天 $6,889
美洲西岸，加拿大十二天 $8,689
出發日期：6月4, 11, 18, 25日
7月2, 9, 16, 23, 30日
8月6, 13, 20, 27日
美洲東岸加拿大十天 $9,889
出發日期：7月30日 8月13, 20日
美洲東西岸加拿大十七天 $13,689
出發日期：7月23日 8月6, 13日
新航夏威夷'81
夏威夷七天列島聯遊 $4,989
美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團 $8,989
出發日期：6月7, 14, 21, 28日
7月5, 12, 19, 26日
8月2, 9, 16, 23日
夏威夷渡假逍遙遊 天天出發 $3,789
另有多款旅遊節目，請參閱精美行程表。
新航美洲，夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦，採用最新廣體豪華747Super B客機直飛檀香山，毋須轉機，每團均有經驗豐富專人華籍領隊隨團出發沿途講解及提供新航優良服務，行程創新，住宿豪華，膳食一流，乃旅遊唯一的好選擇。
查詢電話：3-660222或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司。
新加坡航空公司

本港新聞

留下綠印身份證與遺言
青年跳樓斃命
疑因感懷身世一死了之

（特訊）一名持有綠印身份證的男子，昨日下午二時許在尖沙咀棉登徑一幢樓宇的天台墮下喪生；死前還在天台寫下遺言，相信死者是來港後孤立無援，感懷身世而跳樓輕生。

死者名陳×威，二十三歲，昨日下午二時四十五分，尖沙咀棉登徑十五號棉登大廈的看更突然聽到一聲巨響，乃出外查察，赫然發現一名男子倒伏於棉登徑的馬路上，頭顱爆裂，滿身鮮血，遂即致電報警，將之送院，惟於途中已告不治。

事後警方登上大廈十六樓的天台調查，發現欄河旁邊置有一對膠拖鞋、一個載有二元四角的銀包，一張綠印身份證及數個煙蒂。而地上則用原子筆寫了數行字，內容是：「給活前的人，人最寶貴有人幫助，永記」，旁邊還有一張撕碎了的人民入境事務處簽發的證件，相信是死者遺下。

初步調查結果，證實無可疑之處，相信死者從大陸來港後，孤立無援，感懷身世而萌死念，天台地上還發現一張字條寫着「我死在香港，生於一九五八年十月十日許文彪」等字樣。（合）

鐵路局今午將開會 檢討客車出軌意外
較剪口對行車安全問題成焦點

（特訊）鐵路局今日下午將再舉行會議，討論本月來的第三宗火車出軌意外。

有關部門的會議內容，將集中於研究鐵路較剪口（接駁位）對火車行駛的安全問題，包括操作是否失靈等。

昨日在粉嶺車站出軌的一列火車，與其餘兩宗出軌意外一樣，在較剪口出事，雖然無人受傷，但紅磡至羅湖的火車服務停頓共達八小時多，兩班港穗直通車受阻，乘客深感不便。（娉）

令人發思古幽情主人愛如珍寶
價錢直追豪華新車 老爺車時值十萬元

（特訊）由昨日起一連三天在置地廣場大堂內，放置十部年份由一九一五至一九六四年的老爺車，公開供人觀覽。

該十部老爺車年份最古老爲一部一九一五年福特T型高篷車，款式雖舊而氣派萬千，四個車輪輪心支柱均用木造，黑色車身擦得發亮，鑲上富麗堂皇的金邊，表現出特有的身價，車內坐位用深灰藍絨鋪面，黑篷車頂而沒有配上窗門，使人聯想起接送「窈窕淑女」的車輛。老爺車頭的兩盞燈像極金龍的兩只眼睛，該車曾多次易手，於五九年才轉售至現任車主並帶來香港，時值約十萬港元。

另一部亦出自福特的A型房車，與T型高篷車放在一起，各有特色，該車於一九二八年出廠，車身紫紅色，而車內空間相當寬敞，外型亦較大。此車本於七二年被棄置於澳洲一個舊農場內，當時全車銹蝕，玻璃損毀，車呔殘殘。後來由夏巴公司徹底翻修。不要小看這架已有五十多年的老爺車，它還可以在馬路上行走，祇不過車內某些部份的設計不合乎本港汽車製造規格，不能自由行走於馬路上。

老爺車展中，部份跑車僅可容納兩個人，正合情侶用，其中一部黑車身，紅車頭的跑車，坐位配以棕紅色坐位，既熱情奔放亦富浪漫色彩，該車曾作長途越野及各項賽車。

是次老爺車展是香港首次有如此大規模，所有展出的老爺車的車主都現居香港，但全部均爲外國人，其中幾部老爺車車主都爲本港市民所熟悉，如已故天文台長鍾國標，雖然那些老爺車已不能再加入行車服務，但車主對它們的愛惜視如古董。

是次老爺車展覽由凱悅酒店行及香港汽車會贊助，目的讓本港市民得一機會觀賞到古舊汽車。（梅）

十大魅力男性女性
各獲金蘋菓獎表揚過人之處
事業有成品貌出衆服飾華美

（特訊）一九八一年度全港十大最具魅力女士及十大最具魅力男士，經於日前選出，以表揚他們成功之處及鼓勵各界人士向本身的目標邁進，踏上成功道路。

十大最具魅力女士：鄭佩莎、張綠萍、蔡瑩爾、歐麗珊、葉錫恩、林燕玲、張天愛、珊珊、譚惠珠、伍淑清。

十大最具魅力男性：姬達爵士、鄧蓮、許冠文、林子祥、沈弼、戴禮賢、湯馬士、當懷士、楊鐵樑及楊凡。

魅力女性評判團是從卅多位提名人中選出上述十人，她們分別是一本雜誌的讀者來函提名及由特別嘉賓舉薦。

由蔡和平、林偉、李稚麟、石漢瑞及史柏文五人組成的裁判團經過差不多兩小時的細心挑選，一致認爲她們符合下列的評選準則：事業有成；有趣味及有衝勁；聰慧，見聞廣博及善於用言語表達自己；中國籍或是長期在港居留者；知名度頗高；品貌出衆及服飾華美。

上述的評選標準同樣適用於男士方面，五名女評判劉霉貞，鄭佩珊，劉狄桃麗，華嘉，姚文如在五十多個提名人中選出下列十位最具魅力男士。

該個名爲夏娃金蘋果獎的選舉是由夏娃雜誌於去年首次舉辦，頒獎禮將於下月初舉行，屆時將以金蘋果獎予當選者。（業）

九龍城區管委首次工作會議
民政專員盼充份考慮民意
擬計劃解決問題改善服務

（港訊）九龍城地區管理委員會於昨日舉行之首次會議，爲九龍城地區行政開創新紀元。

該會主席九龍城民政專員李立新於致開會詞時，指出該會議的重要意義。

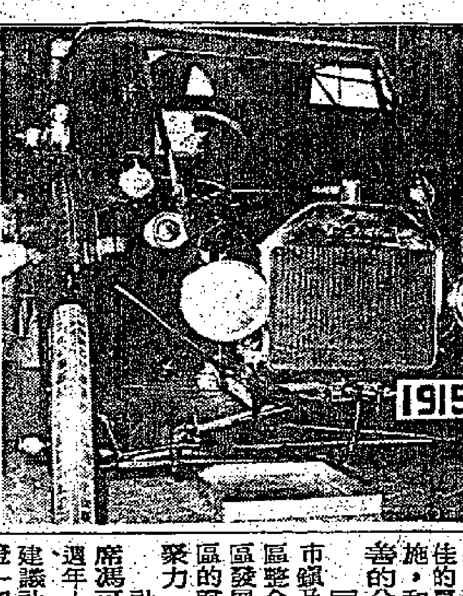
該會爲本港市區第五個地區管理委員會，成員包括警務處、工務司署、運輸署、市政總署、社會福利署、勞工處、醫務衞生處、康樂體育事務處、教育署、消防事務處及民政署代表。

李立新民政專員又說：「地區管理委員會提供途徑，俾政府各部門人員共同協商，統籌事務，藉此形成一股新動力，應付區內各項需要問題。」

李氏續稱：「出席地區管理委員會的各部門代表，職階均與其工作相稱，具充份權力發言，可負責處理其部門在區內的一切事務。」

他說：「這種會議經常定期舉行，希望藉此有條不紊地重新檢討區內需要及服務不足之處，從而擬定計劃，解決需求及改善服務。」

李氏强調說，雖然地區管理委員會的成員全屬官守，但該會必先充份考慮區內居民及各團體的意見，才決定區內事務。他敦請各委員鼓勵區內居民關注地區管理委員會的工作，就區內事務發表意見。



福特T型高篷車，氣派華麗萬千。（本報記者攝）

輔導青少年罪犯 社署徵求義工
協助感化工作

（港訊）社會福利署現正呼籲各界熱心人士參與一項富有意義之感化工作計劃。

該計劃由社署於一九七六年推行，鬪的是使義工與該署在職感化官並肩工作，向由法庭判處接受感化之犯人，尤其是青少年罪犯，提供個別輔導服務，使感化工作能達到更佳效果。

凡年滿二十一歲或以上，有中等教育程度，關心社會，樂於助人，尤其是對青少年罪犯之改造工作有興趣者，均歡迎參加此項計劃。由六月一日起，正式接受報名。

有興趣參與之熱心人士，可致函或致電該計劃中心——香港銅鑼灣裁判署八樓（電話：五—七〇一四七四），索取報名表格。

社署感化工作計劃負責人韓日新昨日稱：計劃除向熱心人士提供參與改造罪犯的最佳途徑外，更能使接受感化者得到道義上的支持，大大地增强了改過向善的信心。

他表示，義工除可作感化者之良師益友外，工作範圍非常廣泛，視乎個別案件而定，例如義工可以和感化者共同參加一些正當的娛樂活動。如旅行，游泳，打網球等，使其培養良好的習慣和嗜好。彼等又可作爲受感化者之補習教師，解決其學業上之困難，更可向其提供職業之選擇，或提供專業知識給感化者等。

韓氏稱，如獲取錄，義務工作者在派出工作前，該中心會爲安排基本訓練課程，使其獲得有關感化事務之基本知識，參與工作之內容及條件，再根據各人之情況，爲其選定個別個案，展開工作。每項任務之工作期限通常爲六個月，在此期間，全職感化官會就工作進度與義工保持密切聯繫。他續稱：熱心人士如欲查詢該計劃，可致電：五—七八八六三與彼聯絡。

令公用設施福利服務分配更完善
社區發展角色重要
協助社區表達需求改善與政府溝通

（港訊）香港社會服務聯會社區發展部製定「一九八一年社區發展立場書」，建議社區發展應在市鎮策劃中扮演一定角色，以改善房屋供應。

社會工作者則認爲社區發展實在急需一份明確的檢討大綱，包括解決社區發展中的居民團體與互助委員會間的曖昧關係。

「一九八一年社區發展立場書」中指出：發展供應不足與沒收土地導至社會不安，因此社區發展在市鎮策劃中扮演一定角色，以求更佳的房屋供應，和福利服務，公用設施的分配。

同時，人口遷入新市鎮及移民湧入亦使社區整合更難成功，故社區發展應促進和培養社區的歸屬感，整合和凝聚力。

社聯社區發展部主席馮可立昨日在第四屆週年大會上稱：立場書建議社區發展應幫助保證一個基本生活標準，改善公衆取用服務的途徑，倡導改善社會保障制度，並探索工業社會工作的範圍。

另外，社區發展需求的增長更加重人手短缺問題的嚴重性，故訓練學院須擴展訓練課程以滿足需求之增加。

立場書又認爲社區發展應協助社區表達其需求，輔助和改善與政府間的溝通渠道，並研究它在地區行政裏的角色。

理工學院社工系高級講師李啓宇亦稱：一九七七年成立的鄰舍社區發展計劃委員會對社區發展的活動，特別是志願機構的社區發展計劃，日益產生抑制作用，例如政府部份間調協有問題。

他並提出多個疑問：「社區發展機構如何面對蔓延的互委會？」「到底是否眞的一山不能藏二虎？」「社區發展中的居民團體與互委會應該和平共處，分庭抗禮還是合成一體？」這些七〇年代的「曖昧」關係，到八〇代須解決。

此外，八〇年代推行的地方分區行政，區議會中有不少民間代表，更有部份是民選代表，其工作對社工有很大影響，而社工應否參與區議會工作，還是自立門戶，互相對衡？（德、綺）

相約餐廳講數決裂
遭六漢圍斬 一男子受傷

（特訊）尖沙咀堪富利士道七號太陽谷餐廳門前，於今日零時發生一宗血案，有一名男子被六名大漢持刀揮斬，頭、手背及脚部均被斬傷，倒於血泊中，兇徒四散逃遁。

警方據報後趕抵現場調查，召救傷車將傷者送往醫院救治。傷者名葉青松，廿九歲，據悉昨晚深夜時份，有六名男子約傷者及一位朋友在該餐廳談判，但未能獲得結果，雙方發生爭執後，傷者即與朋友離座，匆匆走出餐廳門外，詎料對方六名男子亦起座尾隨追出，在餐廳門前拔刀向之揮斬，其中一人見勢不妙，立即飛奔逃去，傷者走避不及，乃於混亂中被斬傷。

事後警方在現場檢獲一柄染有血漬利刀及一個刀套，相信是兇徒行兇後遺下者，於是將之帶警署存案，刻下警方正追查血案之原因，事件中，未有人被拘捕。（合）

太空館六月開始 加一場英語旁白

（港訊）市政局屬下的香港太空館，將由六月份開始，每日下午五時卅分加映一場英語旁白的天象節目。

目前，太空館每日只安排一場英語旁白的天象節目，由六月份起，每日放映的英語旁白天象節目將增至兩場，而粵語旁白的天象節目則有六場之多。

尚有買賣租賃樓宇廣告
刊：第五張第四頁
第九張第一頁
第九張第二頁
第九張第三頁

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

建議九巴42號一分爲二或分段收費
一群居民

編輯先生：42號是從順利邨經彩虹、新蒲崗、機場、沿太子道轉往深水埗，然後經美孚至青衣島的長青邨。初時收費五角，上次加價加至一元，今次加價加至一元五角，加幅太大不合理。由順利至長青路程頗遠，坐遠程車應該多付車費是對的，但問題是：不論順利或長青的邨民，坐車全程的絕無僅有。順利邨的坐到深水埗的已很少，多數在旺角警署站之前已落車，順利邨新蒲崗和機場都很近，只相當於尖沙咀到油麻地，但一樣要一元五角車費，這是何等不合理！

還有，除了42之外，要搭普通巴士去九龍任何地方，都要到官塘或彩虹轉車，在繁忙時間，彩虹到順利的29號往往頗滿，於是被迫搭42號由彩虹回順利，行車時間只有六分鐘，車費卻要一元五角。請問：爲什麽不設分段收費？

大部份搭客坐不到三分一的路程，却照收全費，天天如是，不公平。我們建議：把42號一分爲二，一綫由順利至深水埗或最多延至美孚，一綫由長青至旺角或深水埗，收費當然照減。分段收費是另一辦法，但分兩綫較好。事實上，收費廉自然搭車的人次增加，分兩綫之後收入可能更好呢！

順利邨一羣居民上。

油塘邨地下商店應在何處晾晒衣服
華立石

編輯先生：本人乃油塘邨八座七—八號地下店舖東主。最近邨辦事處有一新猷，就是：不許居民在所有公衆空地，包括憩息場所內晒晾衣服。其理由爲有碍觀瞻。

不錯，衣服自有住屋晒晾位置可供晒晾，可不用懸於公衆地方，對於一個有居住單位的家庭而言，理應如此。但本人自有油塘邨即獲安置於該邨迄今約廿年，始終沒有居住單位的配給，對邨辦事處此一措施，教我如何適從呢？

換衣服洗濯後不經晾乾，會生臭味，且未經陽光中的紫外光消毒，細菌每易滋生，這對個人衞生有不良的影響。

沒有居住單位配給的舖主及其直屬家人（如父母，妻兒）的衣物，請問房屋署可有一折衷辦法，使彼等能繼續晒晾衣服否？或結束我舉家五口（夫婦二人，加上三名女兒）營業於店舖，住宿於店舖的擠迫苦況——另配給我本（油塘）邨一居住單位呢？

華立石謹上。八一年五月廿六。

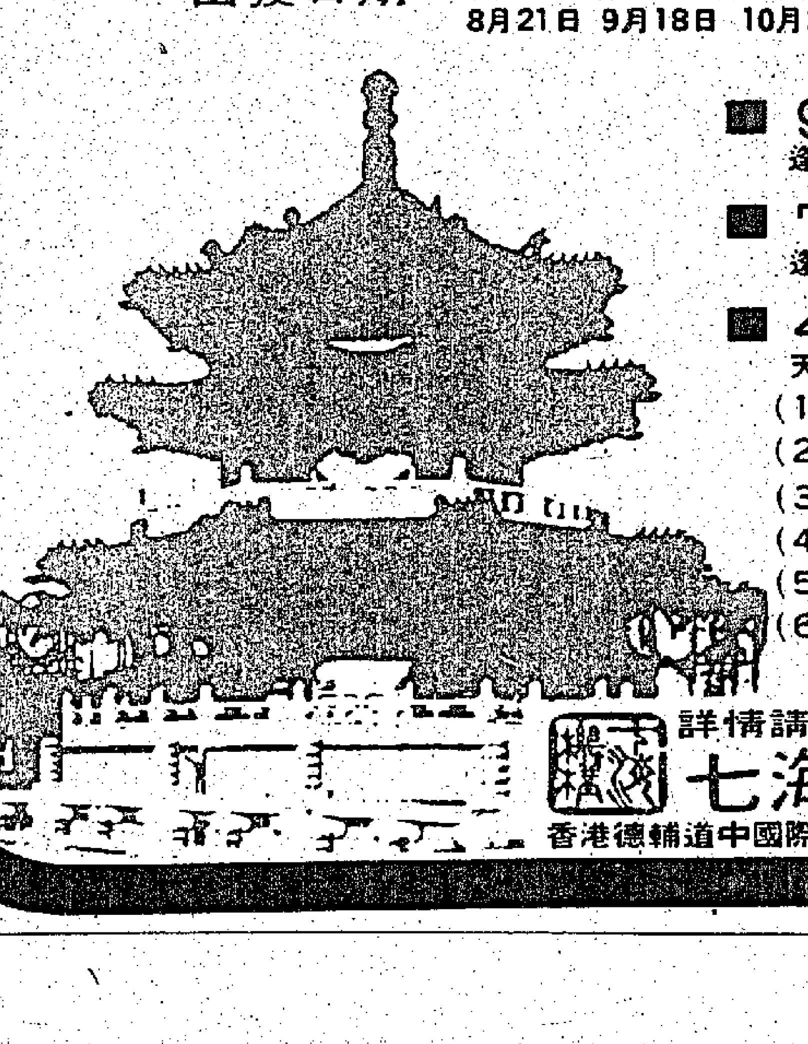
華僑日報讀者七海旅行團

遊鄉水澳大寺蓮寶

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：5月24,31日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
暑期渡假 最佳選擇
台灣渡假團
八天最舒適豪華遊 $2,050
日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助
遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。
全程住宿一流酒店　台北住來來大飯店
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　節目豐富超值享受
出發日期：7月3日 7月17日 7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日 9月18日 10月23日 11月20日 12月25日



■ 9天環島（阿里山）$1,850- 逢星期六出發
■ 7天環島（溪頭團）$1,580- 逢星期一出發
■ 4天台北（自由團）$990起 天天出發
（1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
（2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
（3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
（4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
（5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
（6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
（歡迎自持台証參加）
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

歐美
旅遊自助餐
三五知己、結伴同遊、自由自在、樂在行中

學聯旅遊部 Hong Kong Student Travel Bureau

旅遊黃頁
已經出版，免費贈閱
內容豐富，共80頁，包括機票、簽証、行程策劃，旅行團、歐美日食住交通資料，是你出外不可缺少之旅遊手册。
請附郵票一元（每本）
姓名：
地址：

本港新聞

警探喬裝買家收購黑貨
破大圈仔匪帮
相約酒店客房交易拘捕五男子
檢獲手槍起回百六十萬元鑽石

（特訊）港島偵緝總部重案組探隊，昨午智破一個大圈仔匪帮。探員喬裝「買家」，與匪徒在彌敦道冨都酒店「接頭」，結果拘捕五名男子，並檢獲一枝眞槍和一支假槍，及起回一批價值一百六十萬元之鑽石。一名男子在逃走時受傷，送院救治。

據現場消息稱：港島偵緝總部重案組第一隊探員，前日下午接獲一消息，謂有一班大圈仔匪徒，在某地區刧得一大批鑽石後，欲找「買家」脫手。

探員得到消息後，立即採取行動，主動與對方聯絡，雙方約定在昨日下午在油蔴地彌敦道三五五號冨都酒店內交易，對方要求現欵四十萬元。

至昨午二時二十分，重案組第一隊出動十二人，由偵緝總督察李碧堅帶領下，在酒店內預先埋伏，佈下天羅地網，等待匪徒「上鈎」。警方先派出兩名探員，喬裝買家，携備四十萬元現金，在酒店十三樓一房間內與對方四名男子接頭，雙方經點算現金及「睇貨」後，協議成交。

雙方交易後，對方其中一名男子走出房間，乘電梯至酒店地下大堂，在場之探員見時機成熟，立即表露身份，採取行動，將房內之三名男子拘捕。

飛身衝破大門玻璃
疑匪棄槍負傷逃走
被警員前後包圍終於束手就擒

而該名走出房間之男子，走至地下大堂內，發現附近有人埋伏，見勢色不對，立即發足狂奔，衝入永安有限公司油蔴地分行設於酒店內之大門，在場埋伏之探員見狀，立即咿尾窮追，該男子匆忙間將一支手槍拋入公司之售貨櫃枱內，手槍掉落地下，而該男子則越過公司地下售貨大堂，欲從吳淞街四十號之大門逃走，當時，該玻璃大門已關閉，該男子情急下，奮身躍起，飛身衝過玻璃門，掉在地上，頭部撞向一部停泊於門外之私家車，滿身鮮血，玻璃門碎片散滿一地。

該男子受傷後仍負傷逃走，但走至不遠處之萬壽宮酒樓門外，適遇兩名正在巡邏之軍裝輔警，見狀上前將他拘捕，而此時尾隨追捕之探員亦已趕到，乃召救傷車將傷者送院救治。

另一方面，在酒店內之探員在四樓咖啡廳內再拘捕一名男子。

在房間內被捕三名男子中，警方於其中一人之左腳褲管內發現揷有一支點三二口徑航空曲尺自動手槍，內有五發子彈。手槍是於西班牙製造。

大隊警員接報後亦趕到現場增援，將永安公司封鎖調查。至於受傷男子棄於公司內之手槍，經檢驗後證實是一支點三二口徑左輪假槍，內有三發子彈。

據悉，被擄方起回之鑽石，分成兩包，合共約值一百六十萬元。有消息稱，該批鑽石與發生於九龍之數宗刧案有關。

被捕之五名男子，其中三名年齡是廿四歲，另外兩名分別是卅八歲及廿七歲，全部已被帶返警署，作進一步調查。據悉他們全是來港一年至年半之大陸仔。

至於受傷被捕之男子王敬琅（譯音），廿四歲，目前仍在伊利沙伯醫院留醫，情況「欠佳」。據說他住港島銅鑼灣。（合）

警探喬裝買家破獲大圈仔匪帮。（右）警員封鎖永安公司調查公司玻璃大門被弄破，碎片散滿一地。（左）兩名被捕男子由探員蒙頭押離酒店。（本港記者攝）

五人死因研訊石油公司職員承認
宣傳廣告未有指出如何才算空氣流通
宣傳委會亦無諮詢空氣流通專家

（新亞社訊）因煤氣或石油氣熱火爐漏出煤體，導致五名中外籍男女斃命之死因研究，昨續在北九龍裁判署進行聆訊。研究法庭上昨批評由六間石油公司在報章、電視媒介或海報宣傳有關浴室空氣流通問題，喻爲「危險的錯誤引導」，但石油公司一名高級職員在作證供時，並不同意「危險的錯誤引導」之說法，但承認此六間石油公司集資宣傳安全計劃，負責策劃人員，並無向專家諮詢有關空氣流通問題之意見，另政府新聞處所提供之部份宣傳上述問題廣告，亦是從石油公司宣傳計劃中予以參考作則，因有些海報字眼中只是指出安裝抽氣扇，或在浴室門上安裝透氣百葉窗或將窗門部份打開，故此，在宣傳廣告中，未有明確指出怎樣才算浴室有良好之空氣流通。

蜆殼石油公司一姓梁經理昨出庭作證供稱：七八年尾，本港六間石油公司組成一個委員會集資宣傳使用石油氣，要保持空氣流通，但因其中有些並未有進一步明確指出如何才能做到空氣流通，另有些廣告則有更詳細的指示，證人指出其公司對新用戶，會提供一本小冊子，提醒新用戶在浴室冲凉保持空氣流通，在浴室門安裝透氣百葉窗「或」將窗門部份開放。

代表煤氣公司之御用大律師就上述注意事項盤問證人：問他知否這樣是不足夠的？

證人答謂：不知道。

大律師續問證人是否同意有關上述三點注意事項，在市民印像中，就保證隨便安裝一項，空氣便足夠流通？

證人答謂同意：

韓樂法官詢問證人：在一個安裝附有散氣管之熱水爐的浴室內是否知道，如果只將抽氣扇開啓，而未有將窗門或浴室門打開，這樣做法是否更爲危險？

證人答謂：知道。

證人續稱，他本人並非專業人士，原本是無資格講出如何才算空氣流通，或空氣不流通，他承認委會內無人可稱得上空氣流通專家，而委會亦並無向所謂「空氣流通專家」諮詢意見。

證人表示會採新措施保障用戶
發現裝熱水爐欠善將停止供應石油氣

另其公司設有安裝人員訓練班，通常由外國專業人士或公司之技師負責訓練，安全地安裝任何石油氣用具，但估計屬下代理商之一百二十個安裝工人，有百份之七十接受過訓練。公司另設有一項安全措施，每年均按期派員前往客戶檢查所有石油氣用具，是否安全及空氣流通，間中亦發現有些用戶之浴室根本不安全的，而其公司之員工亦在可能範圍能力下，替客戶改善空氣流通，另亦發現安裝之熱水爐，並非由其公司安裝的。

故公司在口頭上有何代理商警告，但並無採取中止供應石油氣之行動。

御用大律師又問：在法庭上曾提及往陳列室視察，發現其屬下三間代理商，未有在熱水爐貼上警告標貼，而詢問證人如何解釋。

證人答謂：其公司通常有派員前往巡察的，但這三間代理商他們公司並不知情，若知道的話，第一次只予給警告，再而便減少其公司之佣金，但不會中止供應石油氣，此乃公司上行政。

證人知道浴室若安裝熱水爐欠善，是很容易弄出人命的，亦同意知道有些浴室是不安全。此外，證人在庭上表示答允以後再發現有上述同樣情形，將會採取行動，停止供應石油氣予用戶。

德士古石油氣公司一名洪姓經理出庭作證供稱：他亦是該委會委員之一，但其公司覺得對於石氣油具，如石油氣煮食爐，熱水爐等，負上安裝或出售之安全責任，他們公司只負責售賣石油氣罐，而石油氣罐若有毛病出現，公司始負起應有的責任，公司之所以成爲該委會之委員，純爲商業友誼，非出自願，只因消防事務處在七八年提議各石油公司聯合策劃一安全計劃，而他們公司於最近幾年，已再未有做任何宣傳。

問證人知否怎樣才算空氣流通？

證人答稱不知道，因他並非專家，故此不能答覆。

御用大律師問證人：何以六間石油氣公司爲何不聯合一起，控制代理商，若發現安裝不安善，便停止供應石油氣給予他們。

證人答謂：講時容易做時難，事實上現在很難控制的，因公司出售予一間大批發商，而再由批發商分銷四十二間零售商，而零售商之熱水器，是自己向入口商採購的，另部份零售商自己擁有安裝工人，亦有零售商將安裝事項判由他人代爲裝妥，若要由公司負責控制安裝工人如何安裝，是很難做到的，證人同時作出一個比喻稱：電力公司負責供電，若發現用戶有一部冷氣機出了毛病，電力公司應否中止供電呢。

證人又稱：發生此類意外，公司方面亦表遺憾，但不以爲加印標貼便可保性命安全，另指出其公司並無一個訓練安裝技工之訓練班，他亦不清楚公司是否有工人，知道什麼是「空氣流通」。

另證人黃楚基出庭供稱：他是華豐行東主負責代理出售熱水爐德士古石油氣，據他本人所知香港人有九成均使用該類型細小熱水爐，而並無裝有散氣管的，而他亦請教同行及安裝技師，均稱此具熱水爐是無須裝散氣管的。

證人續稱：鍾濟琛肇事之熱水爐，他不知道是無散氣管的，另他只派員送石油氣，接駁氣喉則電鋦之家人自行接上使用。

澳警截獲中共漁船
搜出兩枝槍與子彈
事後查明是社船十六人獲釋

（特訊）澳門消息：一艘中共漁船，昨午在澳門內港十二號碼頭對開海面被澳水警輪截查，水警人員在船上搜出兩枝自動步槍及百多發子彈，船上十六名內地男女事後被帶返港務廳調查。

搜出武器的中共漁船，昨日下午四時許在內港，海面爲澳水警人員發覺，將其截停調查，發現船上有兩枝中國製造的AK四七型自動步槍，一百七十九發步槍子彈。船上十三男三女及武器，事後被帶返港務廳調查。水警人員在船上調查，發覺船身漆上的船牌乃係僞造，船之證件應爲粤湾○四○五號，由于該艘船僞造船牌，且藏有武器，港務廳目前正調查船上人員是否將船用作非法用途。

直至下午六時，港務廳經過一番調查後，表示係艘社船，證次水警將社船拖返港務廳屬一場誤會，因社船上各人均有合法的中國證件，下午六時中國社船獲准離澳返回中國水域。（胖）

被水警拖返港務廳調查的大陸社船，船內有兩枝自動步槍。（本報記者攝）

著名電池製造商林柏康表示
隨着電子工業蓬勃發展
高質鈕型電池需求甚殷

據本港著名高質鈕型電池製造商（嘉銘實業有限公司）董事總經理林柏康於接受訪問時表示，近十年來，由於本港精密電子工業的蓬勃發展，形成電池供應需求甚殷，尤以高質之鈕型電池銷量日益增加，本銷和出口相當暢旺，前景是非常樂觀的。最近，該公司爲適應業務的迅速增長，投資數百萬元巨額資金，自置萬餘呎新廠房，裝置各種先進機械設備，增聘數十名技術熟練生產員工，大量製造高級品質鈕型氧化銀，水銀和鹼性電池，以迎合日漸擴展之市場需求。新廠已正式投入生產，歡迎廠商採購。

嘉銘實業有限公司，爲本港一家極具規模之高質鈕型電池製造商，歷史悠久，信譽超著，并於一九七九年擴大組織爲有限公司。（於此之前兩年，該公司經過縝密策劃籌備和研究并正式開始設廠製造）。自創業以來，積極地不斷實驗研究，以突破性最新科技方法生產高級鈕型氧化銀電池，水銀電池及鹼性電池。多年來，其電池以優良品質，價格公道，行銷本港和海外市場，深受廠商信賴採用。業務蒸蒸日上，建立良好基礎和卓著聲譽，該公司製造之電池，品質符合最高標準，深受各地用家歡迎，業務進展相當理想。

最後據林氏透露，電池是一種非常有發展技術製造工業，由於電子工業趨向微型化迅速發展，鈕型電池需求愈大，儘管從海外輸入數量很大，在需求量不斷增強之形勢下，本港電池工業前景尚有可爲。因爲本港電池質量日益提高，而且交貨快捷，售價便宜，更能配合廠商要求而製造合適品種，大受歡迎是可預期的。目前該廠以專業製造三類高質鈕型電池爲主，包括有（一）氧化銀，（二）水銀，（三）鹼性電池等，適用於各種電子產品，計算機，電子石英錶，攝影機，電子遊戲玩具等。每月產量超過一百五十萬粒，市場以本銷和外銷各佔五成，本港很多著名電子廠均是其客戶，外銷有歐美，中東及東南亞各地。

附圖：嘉銘實業有限公司董事總經理林柏康。

空前創舉，衆所矚目盛大的香港國際建築博覽會

IBEX 81
五月二十七日至三十日在新界沙田皇家賽馬會舉行。

IBEX CONEQUIP 81是一個劃時代性的會議和展覽會，對每一個在亞洲從事建築業人士，都有重大意義。

IBEX 81是香港史無前例，規模最大而又最多采多姿的博覽會。會上展出亞洲、歐洲、美國及世界各地的建築器材及成品。讓人有見識和比較的機會，參加展出的包括政府的代表團和獨立的廠家。

＊有275個展覽攤位，陳列各種建築工程儀器、材料及用品。
＊有300個來自世界各地的建造廠家及供應商。
＊有戶內及戶外的展覽攤位。
＊有修畫精緻的研討會議。
＊有最方便的場合可以交換意見及交流技術和方法。

香港沙田皇家賽馬會

這是新馬場成立後首次舉辦此類展覽會。最理想的地點，最理想的會場——馬會大廈是世界上最大規模的建築工程之一。對未曾到過新馬場的人，IBEX 81給你最佳機會觀察這座著名的建築，又可欣賞宏偉的看台和跑道。更可以在馬會餐廳享受一頓由名廚精巧手烹製的佳餚（只在博覽會期間特別開放給公衆）。此外尚有自助餐廳供應小食及飲料。

國際商業管理

對於籌劃、管理及安排貿易及消費品展覽會，ISCM有限公司（總部設在美國）是全世界最大而經驗最多的公司。每年平均籌劃67個國際性的展覽會。去年在新加坡主辦了國際建築博覽會（SIBEX 80），被譽爲新加坡有史以來最普遍與最成功的一次博覽會。相信在香港舉行的IBEX 81亦同樣矚目，絕不遜色。

IBEX 81免費穿梭巴士服務

爲了旅客及與會者方便，大會特別安排免費巴士來往九龍尖沙咀半島酒店及沙田博覽會會址。每日上午八時半至十時半，穿梭巴士每隔半小時從半島酒店開出。從上午十時半至下午五時半，則每隔十五分鐘一班。參加博覽會者不但可以觀察到沙田各個建築工程進行概況，還可飽覽各處風景。

研究會程序

五月二十七日（星期三）

上午十時至十一時
題目："Style and design of hotel architecture: Hong Kong"（香港酒店建築的風格和設計）
講者：Lam Ho Wei, Principal Partner, Wong & Ouyang & Associates, Architects and Engineers, Hong Kong（第一場）

上午十一時十五分至中午十二時十五分
題目："Celtite's Role in Ground Stabilisation, Anchors and Fixings"（Celtite 於土壤固定及錨之用途）
講者：J. M. Murphy, Technical Director, Celtite (Selfix) Ltd.
A presentation of slides and discussion regarding the development and applications of resin anchored rock-bolting and fixings in the civil engineering and construction industries.（第二場）

下午一時半至三時十五分
題目："The psychology of property marketing in relation to land development"（土地發展與地產市場心理）
講者：Dr Werner Gehauer, Managing director, Executive Manors Singapore Pte Ltd（第三場）

五月二十八日（星期四）

上午九時半至十時四十五分
題目："Forming and shoring systems in use in the USA today"（今日美國建築上應用的Forming及Shoring系統）
講者：M J Knapp, International Marketing manager, Terry McKee, Forming Systems Specialist, L Hutchison Shoring Systems Specialist, Patent Scaffolding Co（第四場）

上午十一時至中午十二時半
題目："The building industry in Hong Kong: a trader's overview"（香港的建築業——一個商人的看法）
講者：William Philip, Manager, Construction Services, Jardine Technical Products Ltd（第五場）

下午一時半至三時十五分
題目："Noise pollution and control in the Hong Kong environment"（香港環境與聲音的污染和控制）
講者：Ian W Campbell, Campbell and Schillinglaw, Acoustical Consultant, Senior Lecturer, School of Architecture, Hong Kong University（第六場）

五月二十九日（星期五）

上午十時至十一時
題目：(1) "Brc fabric — the steel reinforcement of our time" (2) "Bondek structural deck — the time saver" (3) "Bondek and Brc fabric — the time N cost saving partners"（Brc fabric 及Bondek在最新建築業上的應用）
講者：Peter Thong, Manager Brc-Bk, Mr Terry McManus, Technical Manager, John Lysaght (Australia) Ltd.（第七場）

上午十一時十五分至中午十二時
題目："Labour saving techniques through the use of skid steer loaders"（Skid Steer loaders與節省人力的技術）
講者：C W Ying, International Marketing Manager, Clark International（第八場）

下午一時半至二時半
題目："Roof insulation and water proofing problems and solutions"（天花板防熱隔熱問題探索）
講者：Walter B Mackie, Roofing consultant（第九場）

下午二時四十五分至三時四十五分
題目："Construction techniques used in the Hong Kong Art Centre"（香港藝術中心的建築技術）
講者：Tao Ho, Principal, Tao Ho Design Architects（第十場）

展覽會入場
每日上午十一時至下午七時
商業人士免費入場

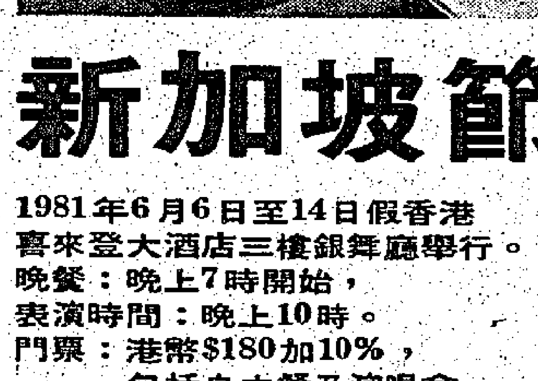
研討會入場
每日上午九時開始註冊
費用每位每場HK $150

HONG KONG IBEX '81
INTERNATIONAL BUILDING EXHIBITION

最理想的場地，最難得的機會！

如欲諮詢詳情，請與本會聯絡：
ISCM LTD. 康樂、展覽會有限公司
CEG 負責國際貿易及商品展覽會全球最大的公司
中環蘇杭街19-25號 永昌商業大厦10樓C座
電話：5-437215, 5-460006 5-461336, 5-461338
電訊：62270 ISCM HX

聆聽新加坡的安妮達砂勝越(Anita Sarawak)高唱時下最新流行曲。
探求亞洲藝術在峇廸蠟染構圖中的永恆美。
沉醉在熱帶艷麗迷人的胡姬花群中品嘗當地美味食品——沙爹、叻沙、薄餅及鷄飯。



"Anita Sarawak accompanied by her own band — Carefree"

新加坡節

1981年6月6日至14日假香港喜來登大酒店三樓銀舞廳舉行。
晚餐：晚上7時開始，
表演時間：晚上10時。
門票：港幣$180加10%，包括自由餐及演唱會。
請電3-691111，轉支綫903訂位。

Sheraton Hong-Kong Hotel
Century Park Sheraton Singapore
Singapore Tourist Promotion Board
PAN AM

欲知有關新加坡的詳情，請聯絡Regional Director (Asia), Singapore Tourist Promotion Board, 131, Tudor Court, Tanglin Road, Singapore 1024, Republic of Singapore.
TBC17/81

本港新聞

乘客略增難追成本上漲
電車溢利減
地鐵通車天星尖沙咀綫乘客少百分廿三
港島決定建地鐵九倉急欲知曉電車命運

（特訊）電車去年搭客人數及收入增加百分之五，但不足彌補經營成本上漲，溢利下降。

香港九龍貨倉有限公司董事會主席兼行政總裁包玉剛在八〇年報中指出：政府現正審核電車增加票價之申請。

包氏又指出，去年十二月政府宣佈准許地下鐵路有限公司興建港島支綫後，該集團現正急切等待政府對整個電車系統未來需用之最後決定。

此外，天星小輪也受到地鐵通車後的影响，中區至尖沙咀綫乘客減少約百分之二十三，但中區至紅磡綫則增加百分之十四，包玉剛表示，因爲中區至尖沙咀綫於去年四月一日起實行增加票價，來自兩航綫之全年總收入增加百分之十二點九。

他繼續說：然而，因經營成本不斷上漲，尤以薪金及燃油爲甚，去年中檢討所得之結論，本年內小輪票將有調整之必要，而有關加價申請書已於去年十二月一日呈交政府考慮。

包氏並說：政府現正繼續就新的渡輪法及專利權進行磋商，但同時已批准現行專利權以同樣條件續約一年。

着重物業發展投資
以求加速溢利增長
九倉估計八一年度溢利續增加

談到該集團的發展時，包玉剛表示，海港城發展計劃進展令人滿意，第一及第三期工程全部即將完成，且將可在本年度第三、四季提供收益，第四期亦正如期進行中。

他指出，該集團目前所處之有利地位及所具有之優越條件，足以配合經濟前瞻任何方面之進展而有所得益，估計八一年度之溢利數字將會繼續增長。

包氏說，董事會將繼續求取新投資機會，尤其在物業發展方面，以求加速溢利增長，而且在穩健充實之財政狀況下，足以應付本年度各項發展計劃，不致有須籌措額外資金的需要。

在檢討去年業務時，包玉剛稱，該集團之主要租金收益，是來自海運大廈及海洋中心，本年內，所有寫字樓、商場及停車場，均以更高之租金全部租出。新租戶及現有租戶由於擴充營業等原因，對寫字樓空間之需求依然殷切。

包玉剛續表示，海運大廈處理客輪及貨輪之設施，及荃灣之D座與E座貨櫃倉庫，均繼續獲得充份利用。集團之聯營公司，現代貨箱碼頭（第五號）有限公司，於八〇年度之營業成績同樣令人滿意，對集團溢利之貢獻亦告增加。

最後談到該集團之資本結構時，包玉剛說，於八〇年十月廿一日舉行之特別大會中，股東通過每股港幣十元股份拆細爲十股每股港幣一元股份同年十月與長江實業有限公司達成換股協議，以每股一元本公司股份一千四百八十四萬股交換每股二元長股份五百萬股。在八〇年十二月三十一日時集團共已發行之股份爲十一億五千三百五十六萬零二百五十五股，每股面值港幣一元（挺）。

大批藍帽子出動無不愉快事件
廠住戶自行搬走
白石村順利清拆

（特訊）大批藍帽子警員昨晨嚴陣以待，準備隨時協助房屋署清拆沙田白石村行動，然而該區廠戶及住戶均異常合作，並無任何不愉快事件發生。

由於白石村廠戶日前曾一度對當局的清拆補償不滿，甚至聲言誓保家園，因此一百卅名房屋署寮仔清拆隊人員，昨晨特在一百四十名藍帽子警員到場戒備下，早上九時展開清拆工作。

不過白石村原有之四百間廠房東主及住宅農戶，大部份已接受當局的補償及安置，包括未符安置的廠住戶，亦自行搬走，故寮仔部人員昨日順利拆卸了逾三百間建築物。

房屋署預計全部清拆工作需時約三日始能完成。

至於其餘未能及時遷出的廠戶及住戶，當局將再寬限四日，讓該批居民有充份時間搬走，不過當局已經截斷該區的水電供應。

該村五十四名符合資格的工場、店舖、貨倉、豬欄及飼養家禽農場經營者，於較早前已獲當局發放總數達四百三十五萬餘元的特惠補償津貼。另有，十一名經營可遷入工廠大廈行業人士，已接納十個分層工廠單位及二十九個臨時工業區單位，繼續經營生意。有一百七十八戶共七百三十六人已獲編配入住公共房屋單位，另二百五十戶共七百零三人已接納臨時房屋單位。

當局清拆白石村爲配合新市鎮發展，上址將成爲一個輕工業中心。

姬達爵士與英衞生局協議
英國修改國籍法後
港人仍獲醫療特惠

（特訊）香港與英國雙方現正研究一項互惠安排，俾使兩地居民在彼方，均得到特惠醫療服務。

英國最近考慮提高非英國居民留英期間的醫療服務費用，並打算在今年底提交國會討論。

上述建議若得到通過，則每年往英留學及旅遊經商的二萬多香港人，肯定受到影响。

正在英國渡假的姬達爵士，已經與英國衞生局展開研究，協議在改修的新國籍法後，香港人仍然在英國獲得醫療特惠服務。

至於港督麥理浩爵士亦於月前表示，港英雙方實可以作出互惠安排。即無論英國公民來香港，或香港人往英國，雙方都得到特惠服務。

上述建議的互惠安排，現仍屬初步安排，最後得由英國方面決定。按現時任何香港居民或非英國居民留英期間，均獲得醫療特惠服務。

聞

先繼室 **唐麗蕙女士** 於一九八一年五月廿六日下午二時十分壽終於香港聖保祿醫院享壽六十有八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆五月三十日（星期六）上午十時半在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯擇吉火葬哀此訃

杖期夫 利銘洽

孝男 漢釗 媳 黃玉嬋
漢楨 媳 何之妍
漢輝

孝女 慶雲 婿 劉新彌
慶茵
慶萱 婿 鄭定亞

孫男 德仁
孫女 懿德 慕德 貞德 孫婿 凌安祖
外孫男 劉修立 鄭亦東
外孫女 劉美一

家族繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一—八

聞

先慈 **金母郭太夫人** 於主曆一九八一年五月二十一日丑時安返天家享壽九十歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆五月三十日（禮拜六）下午弍時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

孝男 新宇 平宙
孝女 葆惠 葆宜 葆華

曁衆內外孫、曾孫 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一—八

聞

先夫 **張公澧源**（字）**滙熙府君** 於公曆一九八一年五月廿二日（農曆辛酉年四月十九日）上午五時二十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月卅一日（農曆四月廿八日）（星期日）中午十一時在該館大禮堂大殮十一時半辭靈隨即出殯擇吉安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

元配 張麥秀苗
繼室 黃保馨

子 長男 媳 關氏
次男 媳 吳氏
日新 媳 李綺嫻
鏡新 媳 關美華

女 蕙珠 婿 鄧澤芳
巧珠 婿 關湛棠
幼珠 婿 聶志正

孫男 鈞林 棟林 樑林 孫女 麗儀
外孫男 鄧錦雄 鄧劍雄 關秉聰 聶冠山 聶景山 外孫女 鄧麗珊 關嘉怡

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一—八
通訊處：榮新疋頭行 香港上環蘇杭街104號地下 電話⑤四三六二二〇，四五九三二九

聞

先夫 **李添府君** 於公曆一九八一年五月廿六日（農曆辛酉年四月廿三日）上午五時壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽七十有六歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆五月卅一日（農曆四月廿八日）（星期日）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯擇吉安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

妻 李黃氏 麥氏 冼菊

孝男 堅銳 媳 楊氏
堅銘 媳 何氏
堅文
堅正
堅强

孝女 堅如 婿 許超明

孫男 銘鋒 詩豪
孫女 韻詩
外孫女 許敏茜

胞弟 榮 弟婦 梁氏
胞妹 潤珍

侄男 耀森 侄媳 章氏
世權 侄媳 黃氏
世威
世光

侄女 秀英 侄婿 冼汝基
煥英 侄婿 鄧偉

煒蓮 煒儀 煒禱 煒鈺 煒玲 煒明 煒賢

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九巻一八二三一—六 九一壹六五三一—七
通訊處：中華電筒製造廠有限公司 電話：K七〇四一〇二 七〇四一〇巻

本港新聞

屯門市鎮學位不足 港府採取緊急措施

鍾逸傑認為規劃發展獲得教訓 粉嶺大埔社區均衡設施受注意

（港訊）新界政務司鍾逸傑昨日在太平山獅子會午餐會上表示，他經常被問及市民是否願意遷往建於地點遙遠離人烟稠密市區的屋邨。

他說，答案是「肯定的」。

他說，市民這麼甘心情願遷入屋邨，因此要入住遠離九龍二十哩之屯門區內屋邨，也要等候四至五年。

鍾氏說，由於需求房屋這麼殷切，在這種情形下，水平會很容易降低，同時，那些可使「生活」及「較好的生活」有別的事情也很易受忽略。

他說：我相信我們將實現較好生活的目標，但必須要有一個敏於理解的政府，對居民的緊張生活和所受壓力能作出小心反應。

「我個目前有很多徵集民意的途徑：區議會，鄉事委員會，地區委員會，互助委員會，其他多方面的機構及多個地區管理委員會，就市民的意見及批評作出反應。

「政府有責任使這整個系統能發揮應有的功能。」

他說，例如，雖然該屯門新市鎮之小學建設程序係根據謹慎擬訂的計劃進行，但市鎮小學學位最近有缺乏情況實在來得突然。

發生這情形，是那些選擇遷入屯門居住的人家，以年輕和有衝勁的一輩為主，他們願意放棄他們熟悉之九龍地區而前往新市鎮，同時他們的年幼子女人數遠較想像的數目為多。

鍾氏說：「我們已及時得知這個情形去作出應付措施，並且採取調整行動，但願我們可以藉此應付這個緊急情況。

「不過，我們已經得到一次教訓，因此，我們要特別留意粉嶺，大埔及其他地方，務使學校與其他設施間之不平衡情況不會在這些市鎮出現。」

談及沙田新市鎮康樂設施時，鍾氏說政府將於本年內興建一座體育館，一處有燒烤和單車出租的河畔遊憩區，一個足球場，十二個網球場，九個籃球場，三個小型足球場，及四個兒童遊樂場。他說：其他新市鎮亦會興建同類設施。

政府本年度共撥款一億元，在新界提供各類康樂設施，去年政府在這方面的撥款是二千萬元。

「同時，我們明白不是每個人都有興趣打籃球或踢足球。我們必須顧及其他人士的口味，和不同年齡的人的需要。」

現時每區都設有文藝委員會和體育會。這些委員會是負責推動康樂和文藝活動的機構與市民聯絡的接觸點，由此可以找出不足之處和值得改善和擴展的地方。

目前，差不多每類受歡迎的體育活動，都由各區體育會組織一項區際聯賽。文藝委員會方面，則資助舉辦音樂，舞蹈和戲劇課程。

他說，有助於發揮地方人士的自覺精神和力量的地區性節目，現時差不多成為新界的經常性活動。

圖示：新界政務司鍾逸傑在太平山獅子會午餐會演講。（本報記者攝）

屯門小學下學年度 增小一十八班

容納邨內學童就近小學 下週四起派發申請表格

（特訊）大興邨內外的小學將於下學年增設十八班的小一學位，以解決該屋邨小一學位不足的情況。

據居民指出：邨內三間小學，每間分別增加四班小一班級，一共有十二班，另外，屯門市中心之青山天主教小學及圓玄小學亦各增開三班，以容納大興邨的小學生。

他們說：由於小一學位不足，邨內共有十八班小一學生分派到鄉村小學就讀，但家長反對前往偏僻的學校。

教育司署，屯門理民府與家長代表於昨舉行會議，當局的安排並在會上向家長公佈。

教育司署並於下星期四、五日兩日在大興邨台山小學派發申請表格，各家長可按志願填寫可選取的學校。按照家長的志願，教育司署於六月廿六日舉行抽簽，以便分派學位。七月二日並公佈抽簽的結果。

另外，上次已分派邨內學位的學生，若不滿意現時的志願，亦可前往再次申請及填寫志願，申請該學校的學位超過預定名額時，亦要進行抽簽，但家長再次填寫志願時，上次分派的學位，則會被取消。

若家長滿意已分派學位的結果，亦需要前往填寫申請表格，表示滿意分派。（范）

圖示：市政局主席張有興（右三）在九龍城道與落山道交界處巡視小販情況，讓百多商戶在賈炳達道空等一場。左為市政局議員馮慶麟及黃夢花。右為港九市政署長穆勳。

賈炳達道商戶反對清拆 攔途請願白等一場

市局主席議員巡視九龍城發展 數年內將有不少康樂設施落成

（特訊）炳細達道商戶昨晨與市政局主席張有興「捉迷藏」。

為數達百多名的賈炳達道商戶，因不滿當局清拆該區來建公園，大清早便持橫額，又推派代表，準備向市政局主席張有興攔途請願，同時要求協助安置。

張有興原訂於昨晨視察該區設施，並將途經秘炳達道，因此商戶打從昨晨九時起，便在賈炳達道與福老村道交界處「恭候」市政局主席「駕臨」，但商戶一直等候至十一時，仍沒有張有興主席經過，結果只得空等一場。

在場空等的還有大批迎送市政局人員及戒備的警方員人。

代表指出，他們將另訂時間向市政局遞交請願信。

按商戶於三月十七日經得通知要清拆該區，以撥地市局建花園。於七月中旬便全部清拆。與此同時張有興主席其實並未取消是次視察程序，原來他們這個五人視察團正在九龍城道與落山道交界巡視小販的擺賣情況。

市局主席張有興在與九龍城區的社區領袖會晤時表示，該區居民在未來數年內，將獲有更多康樂設施。

他說，新的設施，其中一項已完成，三項接近完成階段。已完成之設施，為培正道休憩公園擴建部份，計有一個涼亭及花棚，接近竣工的是廣播公園，常盛街公園第一階段工程之第二期發展部份，以及京士柏水塘遊樂場。

區內之其他康樂體育設施，將于未來兩年內相繼興建落成。這包括高山道遊樂場，聯合道遊樂場及藝德約遊樂場。

張氏並透露改善區內環境衞生之計劃，這包括正在興建之土瓜灣街市，該街市在一九八二年底落成時，將提供標準之街市設施，露天遊樂場，一個室內康樂場地，以及一個圖書館。

在黃夢花，何楊展翹及馮慶麟三位議員陪同下，張主席與各社區首長會晤前，曾于早上以兩小時的時間，巡視區內之一些市政設施。包括土瓜灣街市之地盤，新山村木屋區，鶴打老道圖書館自修室，以及位于文運道與廣播道兩個新設的垃圾收集站。

清潔香港 人人有責

香港維多利亞地方法院民訟庭案件

一九八零年第三六三五宗

原告人：安祥洋行地址香港永安中區大廈一八零一室

第一被告人：張錦濤住址香港永吉街卅壹號叁樓

第二被告人：何鎮釗住址九龍上海街四六九號

特此通告右列被告人等

啓者：原告人於一九八零年六月二日向香港維多利亞地方法院提出本案控票關於原告人追討上述第一及第二被告人欠款一萬二千五百元正，現奉法院飭令將本通告刊登作為將本案控票送達各被告人；如各被告人欲於本案提答辯須於此通告登出日起八天內（登報日計在內）到本港維多利亞地方法院登記處辦理答辯手續，否則原告人將向法庭申請缺席判決。

一九八一年五月廿九日

原告人代表律師 陳應達律師事務所啓

上水區鄉事委員會附設福壽會通告

本會下列各會員積欠會費最多者三一六期，最少者亦欠五六期，會屢函催交，惟未見來會繳納（其中亦有因遷移住址未有報會，以致無從聯絡者），特由登報之日起，限期十五天內來會清繳會費，否則按照會章作自願放棄會員權利論。

計開：游桂運　郭桂興　廖桂全　關　關　吳　發　劉任財　廖馮容　陳煥　袁有　鄭有娣　鄧利邦　鄭七　何燕　葉榮　黃有　陳秀有　丘生棠　侯德　簡言妹　張妹妹　陳秀蘭　黃金容　韓樹波。　宋鳳　羅少玉　文妹　歐陽英生　胡瑞　房女　特此聲明。

永安水火保險有限公司 股東年會通告

逕啓者本公司訂於一九八一年六月十八日（星期四）下午四時假香港德輔道中廿二號永安人壽大廈永安董事室召開第六十一屆股東年會商議下列事宜

（一）省覽一九八〇年度年結及董事會報告書

（二）選舉董事

（三）聘請核數員

敬希依時出席參加至於本公司股份將由一九八一年六月十二日起至同年六月十八日止停止轉名過戶統祈察照為荷　此致

各位股東先生

承董事會命　總經理　林永鏗謹啓

一九八一年五月廿八日

永安水火保險有限公司 特別股東大會通告

逕啓者本公司訂於一九八一年六月十八日（星期四）下午於股東年會結束後隨即召開特別股東大會商討增加資本金額事宜

敬希　撥冗出席除分函外特此通告

各股東先生

承董事會命　總經理　林永鏗謹啓

一九八一年五月廿八日

閳

先夫盧公達生府君 痛於一九八一年五月廿四日正午十二時壽終港寓正寢積閏享壽八十有七歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇五月卅一日（星期日）上午十一時半大殮正午十二時在該館敬禮大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻盧麥桂五

孝男慶坤　媳馮玉蓮

孝女雪英　婿何漢光

孫男大雄　孫媳羅澄芳　大偉　曾玉燕　大昌　顏寶儀

孫女楚茜

曾孫男業恆

外孫男何品堅　外孫女何頴思　何頴敏

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（運接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十線）

某大電器商誠聘職員

一、寫字樓文員數名——男女均可，需高中畢業，會考英文科合格以上程度為合。

二、音響修理員數名——初中程度，有無經驗均可，但需具向上心及無不良嗜好，有駕駛執照者優先考慮

以上職位福利好，有前途，有意者請親繕履歷，薪金要求，附近照函本報信箱七十六號。

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（債權人保障）條例第五條（以下簡稱該條例）之規定通告如下：

啓者：香港九龍打鼓嶺道八十一號地下之菁菁幼稚園（以下簡稱該生意）前由梁榮基先生寓香港般含道七號四樓商人（以下簡稱出讓人）獨資經營，該出讓人已於一九八一年五月十八日簽訂合同將該上述生意之所有生財器具及商譽全部轉讓與黎淑媛女士及徐秀瓊女士同寓香港金華街五號四樓（以下簡稱承讓人）承受該承讓人仍在上址續用菁菁幼稚園名義經營上述生意現根據該上述條例特通知各界人仕請在此通告最後刊登之日起一個月內如有華洋轇轕請與該出讓人理妥逾期概與該承讓人無涉若在逾期前已進行起訴者除外特此聲明

出讓人代表律師胡與胡律師樓啓
承

香港告羅士打大廈一一〇二室

一九八一年五月廿九日

眞奇美菜館有限公司（自動清盤）啓事

CHUN KAY MEI RESTAURANT LIMITED

啓者上述有限公司已於一九八一年五月廿二日股東特別大會通過自動清盤，並委出范伍為清理人。茲特通告各債權人，凡與上述公司有未清償務者，請其本人或代表律師於一九八一年六月卅日下午五時以前將姓名，地址，債務細目，連同有關憑證等到九龍黃大仙區第廿八座，二樓，壹登零室，以便登記查驗。逾期者則不能享受債權人利益，而清理人可於上述日期之七天後，將所餘欵項分攤各股東。

特此公告

清理人范伍啓

一九八一年五月廿九日

承退股聲明

啓者：位於元朗達吉鄉一〇七約五六九地段怡東韃廠（以下簡稱該公司）向由陳防和黎照華（以下簡稱退股人）及李偉森和楊洪興（以下簡稱承股人）合資經營，今經雙方協議，現退股人願將其名下全部之股份及一切權益包括商譽及招牌等轉讓與承股人繼續以怡東韃廠名義在上述或其他地址經營，並同意聲明於一九八一年五月一日後怡東韃廠之一切債務華洋轇轕，生意盈虧概由承股人負責，並與退股人無涉，特此聲明。

退股人代表律師關康豪律師行啓

九龍彌敦道四九四至四九六號 普利商業大廈十八樓

一九八一年五月十四日

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊之規定如下

啓者，八達膠管有限公司（BETTER PIPES INDUSTRIAL COMPANY LIMITED）其註册及經營地址在九龍新界屯門第九區C. P. T. L. 66地段偉邦工業大廈二樓A座（以下簡稱出讓人）現經營之商譽，出讓人出品之八達膠管，未經註册之商標，已經註册之商品，生財工具，已完成之產品等全部轉讓予領邦企業有限公司（LINKBURG ENTERPRISE LIMITED）其註册地址在香港中環皇后大道中萬邦行24字樓（以下簡稱承讓人）承受，而承讓人仍以八達膠管公司名稱在上址卽新張經營該生意，現根據上述條例通知各界人仕在此通告最後刊登之日一個月內如有華洋轇轕請與該出讓人理妥逾期概與該公司無涉，若有逾期前已進行起訴除外，特此聲明。

出讓人代表律師盧王徐律師事務所啓
承

一九八一年五月二十五日．香港華人銀行大廈1005室

為潮豐泰食品公司股東承退股聲明啓事

啓者潮豐泰食品公司營業地址爲香港九龍城侯王道十二號地下向由張漢洲寓香港九龍黃大仙二十二座五樓四〇六室商人張敬晉寓香港九龍美孚新邨百老匯街九十號A座三樓商人趙賀深寓香港九龍旺田村十五座十三樓一二四四室商人林玉榮寓香港九龍新蒲崗錦榮街東誠大廈六樓七D座商人李仁輝寓香港九龍渣水灣頌緻苑D座八樓十四室商人及陳逸雲寓香港九龍牛頭角村六座十樓九〇九室商人六人合股經營（以下簡稱持股人）今因其中持股人林玉榮李仁輝趙賀深及陳逸雲（以下簡稱退股人）志願別業自願將其名下在該潮豐泰食品公司所持有股權利益及一切生財器具招牌舖底等轉讓與上開公司持股人張漢洲及張敬晉（以下簡稱承股人）並已於一九八一年五月廿七日於葉大磊律師行正式立契交易其後一切有關潮豐泰食品公司之生意盈虧與該退股人無涉特此聲明此佈

承股代表律師葉大磊律師行啓
退

香港皇后大道中三十三號 萬邦行一六〇二至四

一九八一年五月廿九日

香港地毡製造廠有限公司 週年常會通告

啓者：本公司定於一九八一年五月廿九日星期五正午十二時，假座香港雪廠街二號聖佐治大廈廿三樓，舉行第廿六屆股東週年常會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九八〇年十二月卅一日止之年結帳項，及聆取董事局與核數師之報告。

（二）通過開派末期股息。

（三）選舉董事。

（四）委聘核數師。

凡有權出席及投票之股東，得委派代表一人或數人代表其本人出席及投票，授權代表不須爲本公司股東。

茲定由一九八一年五月十五日起至廿九日止，（首尾兩天在內）暫停股份過戶登記手續。

承董事局命　秘書　盧大偉謹啓

一九八一年四月廿二日

滙理置業有限公司

TRANS—HONGKONG PROPERTIES LIMITED

（前名為HARILELA'S PROPERTIES & INVESTMENTS LIMITED

夏利來置業有限公司）

遺失股票通告

茲通告下列股票，經已宣佈遺失：——

股票號碼	持股人姓名	票面股額
1016	PUN FUK LOI	—440—
553	WONG SUI WAH	—440—
1104	—DO—	—440—
1652	—DO—	—968—

在本通告日起一個月內，倘本公司無接到任何人士報認為上開股份之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢，另發副本股票給上述持股人。

滙理置業有限公司
股份註册處
馬炎璋秘書行有限公司謹啓

一九八一年五月二十九日於香港

生意轉讓聲明

為遵照一九八零年業務轉讓（保障債權人）法例第四及第五段之規定通告如下：

啓者：麥麗嬋寓香港荷理活道二百三十號四樓已婚婦人及何扶林道：寶翠園四十一號四樓未婚女子（以下簡稱出讓人）向在香港中環李寶椿大廈七零六號室以超羣旅行社（SUPREME TOURS）之名義合股經營旅遊業及代表各航空公司發展及銷售機票（以下簡稱該生意）運同傢俬、文具、雜物及商譽全部出讓與謝國強寓九龍巴芬道二樓商人（以下簡稱承讓人），此讓渡已於一九八一年五月十九日正式交易，承讓人現於該生意之原址以超羣旅行社（SUPREME TOURS）名稱繼續經營該生意，凡與出讓人上述生意有關之一切債務及華洋轇轕未清者，除非在本聲明刊登後一個月內採取法律訴訟，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人代表律師潘成達律師行啓
承

香港中環干諾道中五十五號 惟康大廈二六〇三至四室

一九八一年五月廿九日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定通知如下：

啓者：香港官塘工業中心第三期13樓L座國際電子實業公司之生意向由陳慶軒（以下簡稱出讓人）寓於九龍爵祿街三十四號四樓獨資經營。今該出讓人擬將該國際電子實業公司之生意運同商譽、傢俬及一切生財用具裝修等出讓與鍾永安寓於九龍美孚新村麗韵道16號C七樓，黎熾標寓於香港鰂魚涌基利道九號大明樓三樓D座，雷錫璜寓於英皇道58號康禮園10樓C座及黃華貴寓於香港筲箕灣東大街59——99號東威大廈二十樓1908室（以下簡稱承讓人）承受以後承讓人擬在上址改用得利佳電子公司名義繼續經營。各界人仕對於該國際電子實業公司如有任何華洋轇轕及債務未清者，請於本聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥，逾期概與承讓人無涉。特此聲明。

雙方代表律師楊漢池律師行啓

香港德輔道中二十九號 西伯利亞大廈11字樓

一九八一年五月二十九日

業主特別大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例召集香港鴨脷洲大街一〇五至一一三號文麗大樓

敬啓者，下列各人為上述大樓超過百分之五業權人等據上述法例第五段通告定於一九八一年六月十九日（星期五）下午八時正假座香港鴨脷洲平瀾街二十號鴨脷洲街坊福利會地下召開本大樓業主大會為通過下列議案

一、依據法例第三段成立業主管理委員會

二、選出管理委員會主席及秘書

三、通過業主法團名稱為「文麗大樓業主立案法團」

敬請各業主屆時出席或以書面授權代表出席及投票為荷

此致

文麗大樓各業主台鑒

召集人代表律師：林文傑律師事務所

文麗置業貿易有限公司

鄒創業　倫志光　倫志強

召集人：王志龍　李興渠　程勝君

黃　蘭　趙汝就　趙惠英

張淑貞　黃　萬

一九八一年五月十八日

——專人主講，資料豐富，全部免費，歡迎參加

加拿大升學講座

☆招待全港學生及學生家長☆

內容：加拿大概況、加拿大的教育制度、加拿大的大學與中學、加拿大的生活水平、學生入學申請及入境簽證手續、留學生須備之衣物及報關手續等。

地點：九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓「西太平洋職業訓練中心」（東英大廈後邊）。

時間：一九八一年五月卅一日（星期日）上午10.00—12.00，下午2.00—4.00，分兩次入座。

有意聽講者，須於一九八一年五月廿七日起至卅日止，攜同F.3以上學生證明文件或學校公函，到「九龍尖沙咀星光行1227A室」領取入場劵，方可入座。每人限領入場劵一張，集體可領入場劵五張。

主辦者：西太平洋海外升學指導中心

（加拿大）ALPHA COLLEGE (VANCOUVER)
UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL (TORONTO)
ST. COLUMBA COLLEGE (TORONTO)

香港最高法院公司收盤案 一九八一年第五十一宗

關於公司法案第三十二章　及

天生旅遊汽車有限公司

啓者：香港美孚石油有限公司其註册事務所在香港雪廠街太子行十九樓已於一九八一年五月十五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八一年六月十二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親身到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納規定費用後向下開律師樓索取。

具稟人代表律師羅文錦律師樓啓

香港遮打道十一號太古大廈十二樓一二三室

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知上述律師樓，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八一年六月十一日下午五時前送達上述律師樓，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間送達上述律師樓。

一九八一年五月二十九日

香港最高法院公司收盤案 一九八一年第五十二宗

關於公司法案第三十二章　及

星輝遊覽巴士有限公司

啓者：香港美孚石油有限公司其註册事務所在香港雪廠街太子行十九樓已於一九八一年五月十五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八一年六月十二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親身到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納規定費用後向下開律師樓索取。

具稟人代表律師羅文錦律師樓啓

謝

姻戚世友鄉宗

先慈馬母楊太夫人 之喪於昨（廿八）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

孝男文廣　媳黃惠芝
文業　媳陳惠玲
文翰

孝女慧儀　婿葉啓新
敏儀　婿林學志

暨衆內外孫

泣叩

謝

姻戚世友鄉宗

先夫黎暖府君 之喪於昨（廿八）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人黎鄧銀嬋

陳愛蓮

孝男紹恩　敬恩　媳王美芬　恭偉

孝女順儀　婿關民楚　順鳴　順蘭　順妍

泣叩

本港新聞

駕電單車在田灣道被客貨車撞倒
休班警員車禍喪生
事發前死者正擬往華富邨理髮

（特訊）香港仔田灣道昨午發生車禍，一名休班警員駕駛一部電單車，被尾隨一部客貨車撞倒，當場傷重倒地，送院經急救後，終告不治，警方現對此宗車禍展開調查。

死者吳家財，廿六歲，為香港仔警署軍裝警員編號二一×七，在昨日下午一時許，死者下班後駕駛一輛電單車CH八九×六沿石排灣道駛向華富邨，當途經田灣山道時，擬換綫爬越前面一輛小巴CG三七×九時，尾隨電單車一輛客貨車CJ七一×二突然駛至，不知如何，煞制不及，撞向電單車，死者被撞至拋離十多碼，手腳折斷，傷重倒地。

一輛途經該處救護車見車禍發生，立即將傷者送往瑪麗醫院急救，但延至下午三時二十分，終告不治。

死者居住石排灣道鴨脷灣水庫旁石屋，家中有父母，及三妹，死者排行最大，為家中獨子，在西環週理中學畢業，兩年前加入警界服務，最近購入一部電單車，其家人會勸死者不要駕駛電單車，免發生危險。

在昨日中午，死者下班後，與數名同事在香港仔酒樓飲茶，隨後獨自駕駛電單車準備往華富邨剪髮，詎料途中發生意外。（合）

麥樂倫事件富頓代表律師陳詞
譴責港督代表律師
干預調查委會研訊

（特訊）「麥樂倫事件」研訊，昨續在布政司署二樓立法局會議室進行，仍由各有關大律師向調查委員會作結案陳詞，昨出庭者乃警察特別調查小組高級督察富頓之代表大律師尼米祖拉，彼謂代表港督麥理浩爵士之大律師安祖．列吉出言不遜，指安祖．列吉之批評，可能干預調委會對麥樂倫事件之調查報告。

尼米祖拉大律師向研訊庭陳詞稱：安祖．列吉大律師對調查委員會之聲明，足以使令公衆人士，存有一個印象，會認為港督干預「麥樂倫事件」之研訊。更明顯地說：調查委員會主席楊鐵樑按察司之研訊，失去獨立性。

尼米祖拉大律師又指出：關於安祖列吉大律師對調委會之非議，會給人一個印象，覺得按察司楊鐵樑之調查報告，亦缺乏獨立性，更不幸的是，安祖列吉之批評，會令人覺得研訊庭上有些證供是不確切的。

尼米祖拉大律師在陳詞中譴責律政司祁德士，指其新聞公報錯誤地及不公平地引導，使人覺得富頓高級督察與「陷害」麥樂倫事件有關。

尼米祖拉大律師認為，證供中提及特別調查小組指使富頓高級督察，介紹一位「朋友」給麥樂倫，誘導麥走向「同性戀」之說法係值得爭論問題。（均）

途經北九龍裁判署外失去控制
小巴撞死老翁
車上五人浴血

（特訊）深水埗大埔道北九龍裁判署門外，昨晨發生嚴重交通意外，一部製衣廠客貨兩用小巴失去控制，撞倒一老翁，跟着翻側，釀成一死五人傷慘劇。

死者梁國全，六十五歲，他於送抵醫院時證實不治。另一名車上女傷者張桐珍，須要留醫，情況欠佳。

據悉，意外發生昨日上午七時十五分，一間製衣廠之客貨兩用小巴正由大埔道落斜坡駛向深水埗，豈料在北九龍裁判署對開外突失去控制，將一名過路老翁撞倒。

由於正在下斜坡中，車輛繼續前衝，撞過山邊隨即翻側。車內幫車司機，一女子及三小童受傷，其中駕駛座旁的女子，傷勢較重。其餘各人數後已無碍出院。（合）

大埔鄉萃漢堂開會員大會

（國際社）大埔鄉萃漢堂，昨日下午五時在會所舉行會員大會，到有會員百多人，理事長陳木泉致詞，盼同人支持會務，為會員謀福利。會後歡宴，鄉情洋溢。

義德善社祝太子老爺誕

（國際社）港九義德善社，昨日假新蒲崗彩虹道球場慶祝太子爺誕，聘昇藝潮劇演出，一連三天招待坊衆，下午四時，由永遠社長陳拾，社長鄭全，永遠總理陳龍頌，總理：劉明錦、吳道才、許志雄、王龍、蔡建波、陳德堅、倪欽、陳江珽、張財林、方開榮、鍾文淵，參神上香，設後酒會招待嘉賓，到有嘉賓及善信、坊衆千餘人。

G.S.I.S. BALL RAFFLE

DRAWN ON 23RD MAY 1981 AT THE REGENT HOTEL.

4138	4494	4141	3396	4916
2771	4078	0463	2566	4332
5409	4032	2823	5364	0489
3669	3508	3267	3639	0584
5177	2424	2043	4369	2992
2875	1440	3827	0706	2079
5379	2961	0078	1351	1332
0790	0905	0547	5288	4415
3618	2036	5155	2523	2221
4558	0114	2111	3177	3629
5320	4504	1579	0850	2074
0509	4221	5253	4985	2753
5422	2367	3625	2585	3125
2056	3350	0431	4449	2724
3171	0662	4716	2959	2179
4772	4628	3653	5127	2626
0983	4372	1444	2934	1254
0321	2344	4114	2633	4270
3013	5067	1590	4613	1325
4779	4659	4694	1286	3148

ALL PRIZES MUST BE CLAIMED BEFORE 25TH JUNE 1981.
CALL DURING OFFICE HOURS 5—96216 FOR INFORMATION. THE CONDITION OF THE PRIZES IS FINAL.

倒臥秀茂坪空地
新潮女子墮樓身亡

（特訊）一名新潮打扮之年青女子，於昨日下午六時被人發現她倒臥於秀茂坪二十座地下中間之空地上，全身浴血，氣息奄奄，報案後警方到達調查，召救傷車將之送往醫院途中不治斃命，該女子身穿紅色短褲，粉紅色T恤，並無任何文件足以證明其身世。

事後警方人員抵達現場調查，同時用擴音器向居民廣播發現墮樓斃命女子經過及其衣着年貌等，後來該座大廈居民聽聞，通知其家人與警方聯絡，迄至晚六時許才證實其身世。

死者名柳式蘭，廿一歲，潮州人，與父母兄長同住於該座十五樓一四一×室，根據附近居民稱，死者平日打扮新潮，目前曾返鄉探親，在最近始返回本港，但昨日曾有人見她哭泣，不知因何傷心，在下午四時她曾獨自外出，迄至下午六時左右回家，詎料至傍晚六時許則發生墮樓事件，至於其原因如何，其家人不允透露，刻下警方正調查中。（合）

尚有本港新聞刊在第二張第一頁

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.486 OF 1981 準於一九八一年五月三十日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH MAY, 1981 (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍福華街（譯音）GOLDEN BLDG.（黃金大廈）第一座三字樓B室 MA TUEN FAME（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（THE GOODS & CHATTELS OF MA TUEN FAME SEIZED AT FLAT B, 3/F., BLOCK 1, GOLDEN BLDG., FUK WAH ST., KOWLOON.）各物（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ARDENT ENGINEERING CO. LTD. 之車床刨床磨床及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3449 OF 1980 準於一九八一年五月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘 KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE（觀塘工業中心）（譯音譯意）第一座二字樓A室 ARDENT ENGINEERING CO. LTD.（NATURE OG GOODS—OFFICE AND ENGINEERING EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓及機器用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

新界民政署
短期租約投標

茲招標承租下述土地

新界上水營盤
租約第388號
面積：3005平方米
用途：露天存放貨物（包括停放汽車）
租期：三年，其後每三個月續約一次

截止申請日期：一九八一年六月五日

詳情及申請表格，可向新界民政署總辦事處或離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各區理民府索取。

新界民政署

承業主命貴重物業招標出售

該物業位於新界元朗在元朗理民府田土廳登記為一三〇約，地段二五二七餘段。

物業之細則及投標手續及章程請向業主律師索取。

業主律師　姚黎李律師事務所　香港聯邦大廈五樓　電話：二二三三三六

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃及檳瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年五月廿八日星期四，廿九日星期五，六月一日星期一，二日星期二，及三日星期三每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺紛盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及檳西洋古印畫東洋浮世繪古書畫册及其它工藝品約六百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二三〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

Part-Time Courses in Computer Studies
offered by
MODERN COMPUTER & COMMERCIAL INSTITUTE
in association with
AUSTRALIA HONGKONG SOCIETY OF MANAGEMENT & TECHNOLOGY

Basic Computer Concepts	(2 months)	Mon.	6:30–9:00	6/7/81– 7/9/81	$320
		Wed. & Fri.	7:15–8:30	10/6/81– 5/8/81	$320
		Wed. & Fri.	8:15–9:30	17/6/81–12/8/81	$320
Introduction to Microcomputer	(2 months)	Class starts in July, 81			
BASIC programming	(2 months)	Wed. & Fri.	6:00–7:15	10/6/81– 5/8/81	$360
COBOL programming	(3 months)	Tue. & Thur.	6:00–7:15	2/7/81–22/9/81	$540
Computer Operator Training	(2 months)	Tue. & Thur.	7:15–8:30	9/6/81–30/7/81	$480
System Analysis & Design	(2 months)	Class starts in July, 81			
Computer Keypunch Course	(Pt. 1)	3 hours per week, by arrangement.			$200
	(Pt. 2)	3 hours per week, by arrangement.			$200

選修上述任何單項課程之學員，可獲修業證書。
修畢適當組合，可獲電腦學文憑。上述各項新班，現接受報名。

MODERN COMPUTER & COMMERCIAL INSTITUTE,
6/F., Fortune Building, 13-15, Thomson Road, Wanchai, H.K. Tel: 5-279945, 5-279154

香港政府公佈

香港最高法院
一九八一年破產案件第二十九宗

關於曾港存以偉德布廠名義前在新界荃灣馬角街八至十號新豐工業大廈地下B座及二樓C座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八一年五月二十三日

破產管理官　饒克誠

香港最高法院
一九七七年破產案第十七宗

關於已故之 CHU YU KWAN 前以 SOUTHERN TRADERS 名義在香港萬宜大廈U—22鋪位經商事

優先償款派發預告

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先償款。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八一年六月十三日前到破產管理處登記否則不能參與此次付款此告

破產管理官暨受託人　饒克誠

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第四十二宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——依時儀器有限公司
註冊地址——香港香港仔業發街二號志聯興工業大廈十五樓
頒發結束令日期——一九八一年五月二十日
遞票日期——一九八一年四月十六日

茲定於一九八一年六月十五日（星期一）在香港遮打道三號[illegible]大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：
債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　饒克誠

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：
PT/64/80　承供應毛氈
PT/71/81　承供應寫字樓傢俬
PT/72/81　承供應影印紙
（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）
PT/27/81　承購買香港政府屬下500 KVA變壓器

詳情請參閱一九八一年五月廿九日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長　祈樂華

香港法例第三一三章船舶及海港管理條例
船隻扣押通知

查一艘長約三十六點六米，闊約六點七米，船身黑色及上層建築白色，裝有桅杆乙枝，吊機乙座，三汽缸柴油機兩副，輔助柴油機一副，船名為「FEDREDGE CECELIA」及編號M111號之鋼造貨船於一九八一年五月六日正午十二時在九龍灣為海事處長扣押，現寄碇於鯉魚門海峽避風塘內。茲按據船舶及海港管理條例第二十一條（三）款之規定，予以公佈，仰各週知：
（甲）海事處處長無從得知該船之船東姓名；
（乙）有關該船及扣押地點之詳情，可見上文；
（丙）凡擬認領該船者，得於一九八一年五月二十九日起計十四天內逕向香港干諾道中一〇二號海事處提出申請。

海事處處長　歐偉
日期：一九八一年五月

香港房屋委員會招標通告
順天邨（第一期及第一甲期）認可承造商之登記事宜

茲招商申請登記於住戶裝修工程認可承造商名單內，以承辦上述屋邨之住戶裝修工程。

投標表格及詳情，可向利安道順安邨內之順天邨臨時辦事處或九龍公主道一〇一號本會總辦事處十樓總務室索取及查詢。投標人須填妥表格一式兩份，放入信封內，在信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，務須於一九八一年六月十二日（星期五）上午十時之前，將投標書投入置於上址本會總辦事處地下大堂之投標箱內，逾時恕不受理。索取投標文件及投標表格時，請出示身份證及有效之商業登記證。

房屋署長　衛綸書

香港稅務局
繳付薪俸稅及利得稅

本局勸諭納稅人查看繳稅通知書，並確保稅款於繳稅日期或該日前繳交。納稅人若已於較早時繳交第一期稅款，現應查看繳稅通知書，並確保第二期稅款於指定日期或該日前繳交。

稅款可交往下列各收稅署辦事處：
港島——銅鑼灣告士打道三百一十一號皇室大廈三樓
九龍——旺角登打士街五十六號柏裕商業中心十二樓
荃灣——新界荃灣青山道二百一十號富華中心地下

納稅人亦可採用郵寄劃線支票辦法繳稅，按此辦法，納稅人祇須將書明香港政府為收款人之劃線支票，連同繳稅通知書一併寄交下列地址即可
香港郵政總局郵箱一三三二號稅務局長收

稅務局長　黎達

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：美東邨擴建部份之建築工程——
工程預算於一九八一年九月動工，一九八二年九月完成。工程包括興建一幢八層高長型大廈連同有關之地基設備及外部工程。
投標資格：只限工務司署認可之「乙」類及「丙」類建築工程承建商參加。
投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年六月十二日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：屯門第七及八區山景邨第一期之石油氣供應工程——
以喉管輸送方法爲上述公共屋邨之住宅單位供應石油氣之專利權。
投標資格：凡經營石油氣之石油公司，均可參加投標。
投標辦法：有意投標之石油公司，須於一九八一年六月十二日（星期五）前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（三）工程項目：於橫頭磡建築臨時房屋區之工程——
工程預算於一九八一年八月初動工，一九八二年二月完成。包括建設二十三排作爲房屋架構之半建成建築物，連同附帶之排水及外部工程。
投標資格：只限工務司署認可之「乙」及「丙」類建築工程承建商參加。
投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年六月五日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會通知會議事務秘書。否則將不獲邀參加投標。

房屋署長　衛綸書

一九八〇年放債人規例
放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行704—708室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一	KAZAN PROPERTIES AND INVESTMENTS LIMITED	香港德己立街三十至三十二號德仁商業大廈三樓
二	葉玉麟經營堅利貿易公司	九龍鳴鳳街五十四號地下
三	詩國標經營國標私人貸款公司	新界荃灣下葵涌信芳街四十一B六樓
四	新晉財務有限公司	香港中環域多利皇后街十五至十六號裕成商業大廈三〇二室
五	高迅財務有限公司	香港中環德己立街二至十二號業豐大廈四〇七室
六	林鈺經營景豐財務公司	九龍彌敦道三六四至三六六號善美大廈九樓D座
七	湛兆霖、湛佑彬、湛佑楨、湛佑棠與湛佑楠經營廣發行	香港中環環咸街八號遠東交易所大廈一〇〇一至一〇〇三室
八	利滔投資有限公司	香港德輔道中一〇七至一一一號余崇本大廈六〇一室
九	中華財務有限公司	香港皇后大道中三十號娛樂行一四〇二至一四〇三室
十	華人置業有限公司	香港皇后大道中三十號娛樂行一四〇二至一四〇三室
十一	黃明經營盛富來金融投資公司	九龍嘉林邊道四十四至四十六號嘉麗閣E座二樓
十二	利豐財務投資有限公司	香港德輔道中十九號環球大廈二一〇二室
十三	張娟娟經營9．9貸款公司	九龍南京街八至二十號德惠行六字樓六〇二室
十四	厚華財務有限公司	九龍觀塘巧明街六號德士活工業中心二樓
十五	新僑財務有限公司	香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心一〇〇二室
十六	寶業財務有限公司	九龍廣東道五六六號地下

放債人註冊處處長（胡清元代行）

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程。

將部份衛理徑及起自衛理徑南端之部份行人路予以永久封閉。有效日期由一九八一年十二月廿七日起。其範圍業已在圖則 KM2052a 號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃為方便九龍衛理徑十五號「嘉園」之重建工程而進行。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍南街二六〇號至二六四號地下油麻地民政處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十二樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年六月二十二日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外對於茲項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年七月二十二日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年五月二十二日

署理工務司　史殿安

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約——

（一）大坑東邨舖位——

舖址	面積（方米計）	行業
東新樓地下		
五十一、五十二、五十三及六十五、六十六、六十七號	六十七	書籍文具
六、七及三十三號	三十三	可選擇下述其中一種行業：（一）水族館（二）照相館
十七、十八及二十三號	三十三	可選擇下述其中一種行業：（一）運動器材（二）音響及相機
十、十一、十二及三十號	四十五	可選擇下述其中一種行業：（一）玻璃鏡業（二）布帘百葉簾及牆紙

上述舖位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（二）麗瑤邨超級市場及百貨公司舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
購物大廈二、三、四及五號	二八八	一萬二千元

（三）麗閣邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
麗荷樓第三層平台			
三及四號	一二〇	一一〇〇〇元	上海菜館
十號	六〇	五七五〇元	乳品及餅店（不得設烘製工場）
麗葵樓第三層平台			
十三及十四號	一二〇	一一〇〇〇元	潮州菜館
六號	六〇	五七五〇元	辦館士多
九號	六〇	五七五〇元	服裝及洋服
十一至十六號	三六〇	三三〇〇〇元	中國百貨商店（不包括燒味、鹵味、西餅、快餐）
麗蕙樓第三層平台			
三號	六〇	五七五〇元	五金用具
七號	六〇	五七五〇元	電器用具
八號	六〇	五七五〇元	石油氣代理
九號	六〇	五七五〇元	洗衣（只限收發）
十三號	六〇	五七五〇元	金飾珠寶
十四號	六〇	五七五〇元	水族館
十七號	六〇	五七五〇元	精品及手袋
十八號	六〇	五七五〇元	童裝

（四）葵涌葵安工廠大廈銀行舖位——
本會並無職員宿舍租予中標者。

舖址	面積（方米計）	設計樓面負荷量	月租底價（不包括差餉）
地下B一號	八十五	每方米九七〇千克（即每方呎二百磅）	一九一二五元

（五）葵盛西邨舖位——

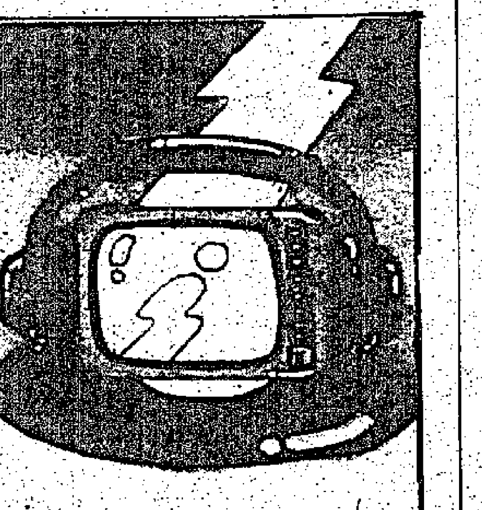
舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第二座一號	四十九	二三四〇元	白米及雜貨

（六）沙角邨舖位——

商業中心舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
六號	三十九	四二〇〇元	精品
七號	三十九	四二〇〇元	兒童服裝
九號	五十八	五〇〇〇元	體育用品
十一號	五十八	五〇〇〇元	體育用品
十二號	五十八	五〇〇〇元	相機及音響器材
十六號	五十八	五二〇〇元	電器用具
十九號	二十五	三五〇〇元	糖果、朱古力及香烟

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年六月十二日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長　衛綸書



視聽

逢星期五出版

日立牌ACTION S-5700 超值一套 高級音響組合

今年日立牌的新型音響組合每一套都很有吸引力，不單止是具有現代化外型，音質更令人讚賞，整體化設計將各環的性能都發揮到淋漓盡致，完美的匹配與合理的價錢在同類產品中堪稱上選。

ACTION S—五七〇〇是其中一套高級音組合，成員包括FT—四〇〇〇，FM/AM調諧器，HT—六〇S全自動唱盤，D—七五S金屬帶卡式錄音座，HA—五七〇〇前後級擴音器與HS—五五二路揚聲器系統，此外還有一個LAV—四五〇〇型木製精美組合柜架，全套定價五千四百元。

調諧器，擴音器與卡式座都是薄型設計，每部機的面板高度都差不多。調諧器用傳統式旋鈕選台，刻度板FM與AM頻率之間以光點指示調諧頻率，對上設有兩個特大的表分別指示訊號強度與調諧中點，使這款調諧器顯得與別不同，FM調諧器在五〇分貝靜度時的身歷聲收音靈度爲三七．二DBF，在六五DBF輸入的訊噪比爲六八分貝，諧波失真只有〇．二五%（一KHZ），捕捉率一．二分貝，頻應由三〇—一二，〇〇〇HZ，十〇．五，一一．五分貝，中音身歷聲分隔度四六分貝。

HA—五七〇〇擴音器輸出功率每邊至少五〇RMS，總諧波失眞小於〇．〇二%，功率放大級採用MOSFET代替普通輸出管，獲得更理想的綫性，這種MOS FET是用電壓驅動而不是依靠電流，所以它沒有開關失眞，高頻響應特別優異時，在額定功率一半輸出，總諧波失眞互調失眞都不超過〇．〇〇五%，瞬態反應甚佳。

本機內置動圈唱頭放大器，如用動圈唱頭可直接輸入，訊噪比六十分貝，用動磁唱頭噪比高達八〇分貝，RIAA均衡頻應由二〇—二〇，〇〇〇HZ十或一〇．三分貝，十分準確。

在HA—五七〇〇的面板上設有兩組LED分別指示左右聲道輸出峰值功率，輸入選擇也配有LED，其他如高低音控制，兩對揚聲器放音選擇及兩部錄音座的過帶和錄音監聽控制等一應俱全。

D—七五S卡式座採用輕觸式傳動控制，所有傳動功能均通過集成式邏輯綫路控制，容許直接改變傳動方式，捲完帶時並可自動回捲或再重播。錄放頭用高硬度合金製造，配合動態範圍寬闊的放大綫路，適合金屬帶的需要，磁帶選擇鍵有四個位置，用各種帶的可獲得理想效果，據廠方測量，用金屬帶的頻應由二〇HZ—一九KHZ—用正常偏流帶由20HZ—一七KHZ。

D—七五S裝置兩個電子控制直流馬達分別驅動主軸與帶盤，抖播率低至〇．〇四%（WRMS），開杜比後訊噪比可達六六分貝，其他特點尚有螢光式電平表，錄音座盤及輸出控制等，這款卡式座操作簡單而音質甚佳。

最後一環HS—五五爲二路分音揚聲器，箱爲低音反射式，內裝三〇CM低音和一〇CM高音喇叭，在喇叭前設大型擴散片使高音能量分佈更寬闊均勻，低音喇叭採用大型磁鐵和特別加厚的支架，使大音量輸出時全無諧振，這款揚聲器爲座地式，效率高達九三DB/W/M，峰態承載功率可至二〇〇瓦，頻應由四〇—二〇，〇〇〇HZ，它的低音滑勁深沉，聽流行音樂或大樂隊的古典音樂都有優良效果，綜合而言，S—五七〇〇整個系統表現奇佳，值得特別推荐。

·路·

雙面錄影帶 八小時享受

錄影機起初是爲滿足電視台的需要而發展起來的，它仿效錄音機的電磁轉換原理進行記錄影像。在九一五六年首先由美國AMPEX公司成功推出第一部黑白錄影機，經過多年的研究，後來才發展成彩色錄影機，磁帶也由一吋寬變成家用型的半吋寬磁帶，錄影機的尺碼也相對小巧得多。

一九七五年家用錄影機自上市以來，發展速度十分驚人，銷售量的年增加率超過彩色電視機，單就一九七九年，在家用錄影機及器材的生產金額方面，日本一地就超過三千五百億日元。由於錄影機日趨普及，市場潛大很大，因此各系統爭奪市場的鬥爭也日趨白熱化。

錄影機的系統到今天還未統一，不同系統的錄影帶不能互換使用，系統的混戰自然給消費者帶來莫大的損失和不便，對進一步開拓市場也有一定的阻力。

家用錄影機在初問市不久，由於廠家互不合作，所以出現多種系統。在日本有VHS，BETA，V—COR，D及VX四大系統，在歐洲則有VCR，SVR兩大系統。由於系統過多，用家無可適從，到一九七七年四月，日本官方遂主動出面協助各廠商將四大系統規劃爲VHS和BETA系統。隨就以這兩種系統進軍世界市場，掀起家用錄影機風潮，而歐洲的VCR，SVR就只局限於歐洲一角。至今日本的兩大系統實已白刃相向，誰勝誰負，目前下定論似嫌爲時過早，不過從市場調查資料來看，VHS似佔優勢。不過得意的笑聲未消，錄影系統方面又有新的突破，飛利浦公司在去年又推出一種稱爲VIDEO二〇〇〇新系統，並在最近運抵本港出售。

若以家用錄影系統的上市先後來分，在一九七五年首先推出的就是BETA系統，全然是一枝獨秀，市面上也無競爭對手，一年後，VHS系統的家用錄影機卻以BETA系統爲對象，針對原有系統的問題進行改良，而BETA系統也作了多次改良，兩項主要系統的競爭也日趨劇烈。

在兩大系統互不相讓的情況下，在近期內也不可能有統一的標準。而飛利浦公司推出一種新系統加入競爭行列。因爲BETA或VHS一都只能單面播放，而VIDEO二〇〇〇系統卻能兩面播放，卡式盒帶的使用方法與普通錄音帶一樣，磁帶寬度仍然是半吋，分上下兩半使用，突破性播放八小時。這種突破性設計肯定帶來更劇烈的競爭。

家用錄影產品發展到今天，基本上形成三大競爭系統，各廠商都爲建立廠牌的知名度以開拓自己市場而費盡心機，而競爭的內容主要包括三方面：即錄影時間，多功能特點以及低價格競爭。從這幾方面來看，飛利浦公司最近推出的VIDEO二〇〇〇就以錄影時間來說——飛利浦已佔優勢，一盒帶兩面使用可以長達八小時。在去年的美國消費者電子大展（CES）中錄影時間最長的VHS系統也只有六小時，而BETA系統就只有四個半小時。長時間錄放在同樣是一項重要的功能，一盒磁帶中可以獲得更多的經濟利益，長節目錄影時則不必分錄在兩盒磁帶上，提供更大的方便。

「多功能」方面的競爭VIDEO二〇〇〇也有絕妙之著，除了突破性的盒帶雙面錄影外，還有多種新型設計的系統，如「動態循跡系統」，能時刻糾正錄影—播放磁頭的位置誤差，以保證影像毫無偏差，而達到最佳重播效果。微型電腦技術更可隨意找出影帶上任何節目片段。利用預選時間，可以在十六天內，不同時間先選定不同頻道，調校選擇五個不同節目，錄影完畢，自動反向捲帶回原起點，自重播時毋需轉，另外還有立刻播映功能，記憶系統能貯存廿六個電台波段，在需要時選，自動追蹤選台直到出你所需收看的節目。VIDEO二〇〇〇的獨有動態抑噪功能，排除了干擾，使聲音清晰，畫面生動如眞，全能紅外綫遙控裝置，提供了更爲可靠方便操作。由於飛利浦公司的這一新系統功能較多，質量較好，加上該公司以往的聲望，要打開市場並不困難。

另一項競爭內容則是價格，就錄影機來說，VR二〇二〇不算最便宜，有些BETA系統的家用錄影機就比它便宜得多，但從長遠來看則是飛利浦VR二〇二〇佔優勢。該系統每盒錄影帶可以兩面使用，利用率高一倍，若以每小時錄影使用的磁帶計算，較其他系統便宜百分之三十。

總之，競爭還會繼續，到今時今日三大系統成三分天下，用戶選擇時決不可忽視系統的選擇以及廠牌的選取。

香港管弦協會樂訊

香港管弦樂團將於本週五晚上七時三十分假荃灣大會堂及週末晚上八時假大專會堂演奏兩場。美國指揮家莫里士，栢里斯將出任是次客席指揮。

莫氏集任指揮家，作曲家，編曲人及電子音樂家於一身。早年即能演奏小提琴，法國號及小號，十四歲即以小號獨奏家身份作職業首演。二十歲已爲百老匯舞劇編曲及指揮。他與伊，飽亞，碧士合作灌錄的風琴，銅管樂及敲擊樂，更是風行全球的古典唱片。

莫氏爲貝恩思坦的學生，經常演繹其師的作品，備受貝氏的嘉許。

是次，莫氏將指揮樂團演奏莫扎特的C大調第九小夜曲「郵車號角」及布拉姆斯的最後一首交響曲——E小調第四交響曲。

門票現已分別於荃灣大會堂，大專會堂及大會堂票房發售。

SUPER SESSION 30

TA-F30 30W＋30W 大功率立體聲擴音機，總諧波失眞率低於0.03%。
ST-A30 FM/AM二波段伺服鎖調頻立體聲調諧器。
PS-T22 半自動磁性伺服馬達直驅唱盤，配有輕量直式唱臂。
SS-S31 三路分音揚聲器體系。
UR-224 精美機架。
可隨意選購高級錄音座
TC-K22 SD磁頭金屬帶錄音座，高穩定度直流伺服馬達。

SUPER SESSION 35

TA-F35 40W＋40W大功率立體聲擴音機，總諧波失眞率低於0.015%，具有動圈唱頭選擇掣。
ST-A35S FM/MW/SW三波段伺服鎖調頻立體聲調諧器，LED五級電平指示燈。
PS-T33 全自動磁性伺服馬達直驅唱盤，配有輕量直式唱臂。
SS-S31 三路分音揚聲器體系。
UR-224 精美機架。
可隨意選購高級錄音座
TC-K33 SD磁頭金屬帶錄音座，LED十二級電平指示燈。

尚有其他音響套裝，供閣下選擇：

Super Session 45	Super Session 55
50W＋50W大功率輸出立體聲組合	65W＋65W大功率輸出立體聲組合

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時三十分，星期日照常）
維修服務：香港5－630114 九龍3－626506 廣州 33089

新力牌 SONY
THE ONE AND ONLY.

談談喇叭的效率

談喇叭的效率，首先要說明的是喇叭的效率高低並不代表聲音的好壞。省產的一些廉價的喇叭，由於製造及磁鐵的關係，每一只都是低效率喇叭，但卻沒有被認爲是聲音好。

大致來說最習見的喇叭系統可以分爲低音反射式及氣墊式二類（其它暫予省略不說），低音反射式是在喇叭箱上開一低音反射孔，使紙盤背後的聲波能自其中傳出，與前方的聲波合併。這種方式是屬於高效率式，以較小的功率，就可以獲得充足的低音，以較低的音量欣賞時，低音也仍能維持，ALTEC及JBL爲此類之代表。

氣墊式則將喇叭箱體積縮小，並且做成完全密閉，紙盤振動時，箱內的壓力就會受到壓擠，利用受壓的空氣，控制紙盤的振動，（低音反射式是利用音圈及紙盤的支撐物控制振動）因此音圈及紙盤支撐物，可非常鬆軟，連帶使喇叭的自然諧振頻率也降低。然後再與諧振頻率較高（體積較小）的喇叭箱合用，以達到用小喇叭箱也能產生低音的要求。但是由於喇叭箱的縮小，喇叭本身的直徑也要減小，爲了產生低音所需要的功能，紙盤必須要有較大的振動，所以這種喇叭所用的音圈也比較長。支撐物的鬆軟，使音圈與磁極間的間隙不得不加大，形成了喇叭效率降低的第一個原因；喇叭箱完全密閉，紙盤後的聲波無從利用，是效率低的第二個原因；音圈長，有一部份位於磁極之外，只消耗能量而不作功，是效率低的第三個原因，紙盤要有較大的振動距離，是效率低的第四個原因。因此，在使用這種喇叭時，大部份的功率都被消耗掉了，只有極小部份才轉變爲聲能。所以也就不得不用大功率的擴大器來供應這些消耗。而且在聲音低時，低頻的響應也會受到影響。低效率喇叭的主要目的，不過是希望以小體積的喇叭箱，產生與大喇叭箱相同的低音而已。和高效率喇叭相比，不過是以兩種不同的手段，而求獲致同一的目的；是體積與功率二者間的取捨。並不是聲音好壞的判別。

假如有兩個相隣頻道的電台，我們只選其中較弱的一個電台接收時，很可能會混入相隣較強電台的訊號，在這情況下我們稱之謂選擇性不良（不是由頻率偏移所致）。相反地，對甲、乙兩台都能極清晰的分辨清楚，就是選擇性良好。爲求達到清楚地接收所選電台，避免相隣頻道電台干擾，選擇性應愈強愈理想。

通常表示選擇性的標準，是以排斥相隣頻道（FM爲200K赫，AM爲10K赫）的DB值比率表示。簡單說明之，即是從兩個相當強度相隣頻度的訊號選其一而接收時，另一頻路被排斥於若干程度。（是以DB比較）。但選擇性太強，很可能造成響應的尖銳化而限制了其頻道寬度，此點尤其影響AM機接收情況，因爲一些AM機中，爲求HI—FI化，就將中頻的選擇性降低。

FM立體聲指示燈不亮時，是不是表示立體聲接收不良？抑或沒有立體聲？

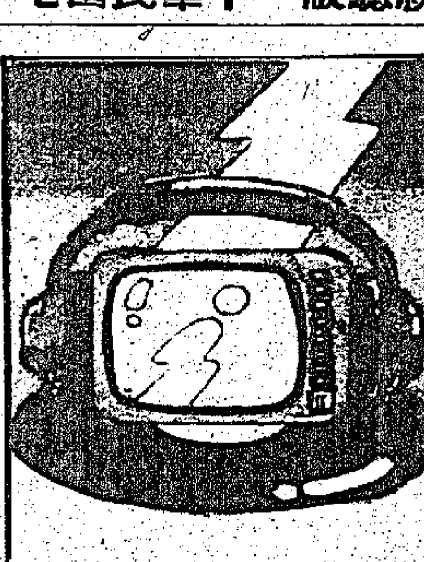
FM立體聲中的立體聲廣播指示燈，是利用立體聲廣播中的19K赫指引信波加以放大、整流再經直流放大器來監察。

指示燈不亮的原因多有三種：一、電台根本未作立體聲廣播，無19K赫訊號，指示燈當然不亮。二、訊號微弱或接收靈敏度不足，所接收的19K赫訊號強度不足亮起指示燈；勉強接收立體聲廣播沙聲很大，最好改用單聲道接收。三、電路故障，假如單聲道接收正常，可能是19K的分離電路有故障，不能使立體聲還原，若果故障只限於在指示燈電路，指示燈雖不亮起，但仍會有良好的立體聲的接收！假如發覺立體聲的指示燈不時閃亮不定，那麼就要改善一下接收天綫的位置了。

FM立體聲廣播，一般使用F.C.C. STEREO SYSTEM（美國聯邦傳播委員會所制定）19K赫指引信波用剩餘的10%調變率調變發射。

自動頻率控制器（AUTOMATIC FREQUENCY CONTROL）平時應將它置於ON或OFF位置呢？

A.F.C.這一個設計在家用電器如電視等也被普遍使用，但家庭主婦及部份人士在運用時對於正確的使用方法往往弄錯了，正常的使用法是在選擇電台（TUNNING）時，應先將A.F.C.置於OFF位置。選擇完畢後，再置於ON上，這樣就可以把電台游移鎖定，使不必隨時調整，有一個例外情況，即在接收的波道，隣近爲一強力電台時，使用自動頻率控制器很可能會接收頻率被「拉」過去，造成調諧不準而失眞，此時宜將自動頻率控制器仍置於OFF位置不用。（一些設備的彩色電視，家庭主婦多投訴用此設備時，畫面反而更差，畫面走動，就是這一個原因；故很多電視機到港後，代理多切斷此設備，增維修上的麻煩。）



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

美國FISHER非凡音響 推出微型收錄組合

喜歡玩HI－FI音響的朋友，相信對FISHER非凡音響這個美國名牌子絕對不會感到陌生，美國FISHER非凡音響是全世界第一家發明音響系統及AM/FM調諧器之廠家，具有四十餘年的豐富經驗與技術，一直以來在音響界享有崇高的聲譽，專門生產專業性的高級音響產品而馳名於世。

最近FISHER非凡音響更積極地在手提音響方面創新發展，取得了一定的理想成績，因爲FISHER將高級的專業設備與性能配置在手提音響上，使到手提音響能夠充份發揮其特性，並且更能發揮音響效果，就像近期FISHER非凡音響所推出之一款手提微型錄音收音機更是集現代音響科技精粹於一身，該機的型號是PHM88，它的最大特式是微型錄音機部份可以取出作爲隨身攜帶之立體聲錄放機，而且體積極其輕巧細小，音響效果最爲理想實用。現特爲各位讀者介紹此部超級原音迷你微型收錄機作爲參考購買資料。此一部機的收音部份主要的是設在機的正面中間部份，它的調諧錶版與現時市面上其它收錄機設計方面截然不同，此部機的錶版成直排式設計，並且創新地將調諧掣成推動式設計，特別美觀實用，調諧波段頻率AM是530－1605KHz，而FM則是88－108MHz，可以接收電台之身歷聲播放，設有一尋向型伸縮天綫，使到接收效果更靈敏清晰，此部機的重播部份，除了微型錄音機部份採用輕盈耳筒作爲播放，在整部機的部份更設了兩個强勁清晰之原音喇叭，其總輸出爲2400MW，由此可見此部機的超卓性能。音響調控掣方面，它是採用現時最先進新穎之微型金屬按掣，除了調較特別方便外，而且更加美觀。在錄音方面，此機是採用微型錄音帶操作，切勿輕看此種微型錄音帶，它的重播效果之完美極爲驚人，而且再加上此部機的構造極爲超卓，所以其失眞率非常之低，音響效果最爲完美，而且爲了使整部機的操作不會受到電池之强弱而影響，FISHER專家更精心地配置了一個速度調控掣，使到錄音操作可以隨着電池之强弱而調校轉動速度。在頻率響應方面與抖擺率方面，此一機可以說是最爲理想，因爲其頻率響應非常之高，由150－10,000Hz，而失眞率却非常低，只有0.2%，訊噪比則爲40DR，所以此機可以說是效果足以媲美音響組合。至於設備方面，除了上述之各項優點外，此部機的其它設備均非常齊全先進，例如快速前後鍵聽掣，單按式錄音，LED錄音與電池量指示燈，全靜式自動停止系統等等，應有盡有，更特別的是此機與一般之微型卡式錄音機所不同的是加設了現時極爲流行之RCA輸入與輸出插孔，使到整部機的優點能充份發揮，並且更可以連接組合使用。最後値得再爲向各位一提的是，此部機的外型非常悦目，全部成流綫型設計，而且在微型卡式錄音機部份，除了可以取出攜帶外而且更附設了一個極爲醒目之銀色皮套，以方便攜帶。總括來說，這部機的性能優點是現今手提音響之典範與樹立里程者。

大提琴鋼琴二重奏 韓美敦夫妻黨演出

市政局主辦之「韓美敦（大提琴）及莫尼克．德賀（鋼琴）二重奏」，由著名的大提琴家韓美敦及其法籍妻子，鋼琴家莫尼克．德賀合作演出，將於下月十日（星期三），晚上八時正，假大會堂劇院舉行。

是次演奏會，項目包括貝多芬的「韓德爾主題變奏曲十二段」，布拉姆斯的「E小調奏鳴曲作品三十八」，浦羅高菲夫的「C大調奏鳴曲作品一一九」及黨邦的「波蘭舞曲」等。

韓美敦及莫尼克均是樂迷熟悉的音樂家，前者是香港管弦樂團的大提琴首席，而後者則曾贏得多項狀獎，其中包括首演獎和室樂大獎。

韓美敦的演奏，備受好評。委內瑞拉加拉卡斯一位樂評家說：「韓美敦雖年青，却已成爲世界顯赫的大提琴家。」

身爲波士頓音樂團的始創人，韓氏曾到德國及英國，爲英國廣播電台及漢堡、柏林、法蘭克福及科倫市電台錄音。

他們夫婦二人，是本港樂壇的活躍份子，曾多次應香港室樂協會、香港管弦樂團及市政局之邀，在音樂會中演出。門劵分五元、十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

巴赫音樂會

市政局與香港巴赫合唱團聯合主辦之「巴赫音樂會」，由香港巴赫合唱團及香港青年室樂團演出，將於下月一日（星期一），晚上八時正，假大會堂音樂廳舉行。

是次音樂會，節目包括經文歌，抒情曲獨唱及布蘭登堡協奏曲第三首。

香港巴赫合唱團成立於一九七〇年，每年舉行兩次演唱會。合唱團的宗旨，是讓團員享受合唱的樂趣，和透過公開的演唱，讓觀衆對巴赫和同時代的音樂家的作品有更深的認識和瞭解。合唱團音樂總監及指揮是史允臣。史氏曾任皇家音樂學院主考，校際音樂節評判，亦曾在音樂會中作獨奏。

香港室樂團由一羣職業及業餘樂手組成，於一九七六年作首次演出。該團專重演奏十七世紀音樂，間中亦有演奏二十世紀的樂曲，是次音樂會中，在國三將任指揮。

「巴赫音樂會」還邀得女高音鄭燕芊及男中音玉納特作獨唱。門劵分五元，十元及十五元三種，現已開始在大會堂票房發售。

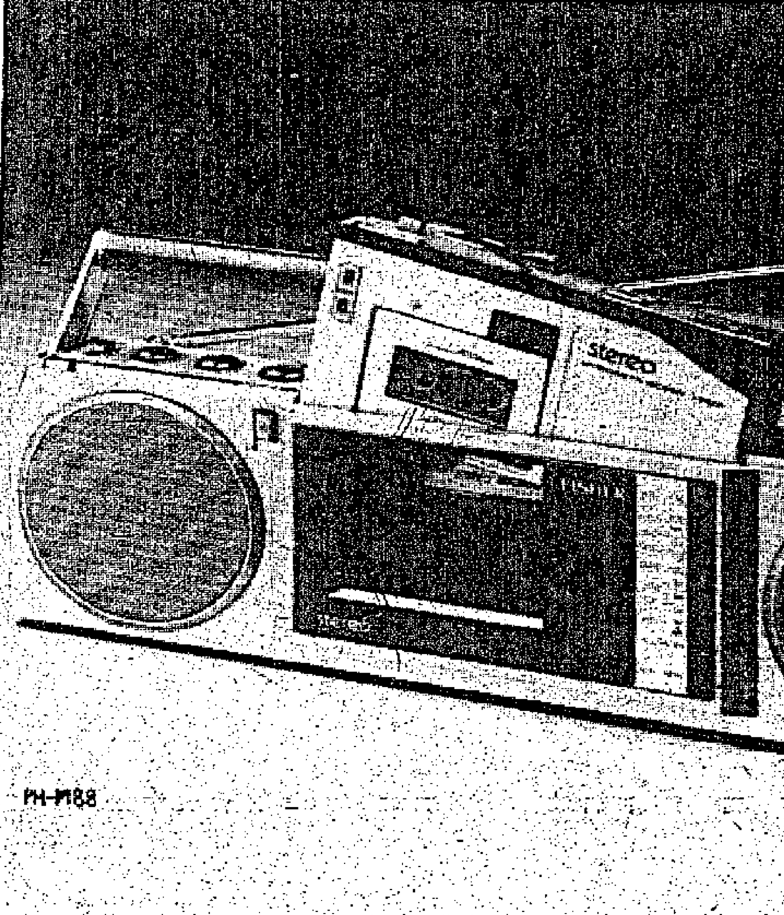
諸其明鋼琴獨奏會

市政局主辦之台籍女鋼琴家，諸其明女士獨奏會，將於下月六日（星期六），晚上八時正，假大會堂高座演奏廳舉行。

諸其明七歲時，開始在台灣學習鋼琴，一九六四年，往馬里蘭州巴爾的摩彼博狄音樂學院攻讀，考獲音樂學士銜。一九七一年獲得麻薩塞州波士頓新英格蘭音樂學院，獲音樂碩士學位，曾任新英格蘭音樂學院預科班教師，現任教於羅厄耳大學。諸其明活躍樂壇，曾担任波士頓國際華人歌詠團指揮達兩年之久，常作獨奏、伴奏、以及室樂鋼琴演奏，亦曾應邀在台灣、美國東部和加拿大各地電視及電台演奏。

是晚演奏項目，包括蕭邦、貝多芬、海頓等作品，計有蕭邦的「G小調敘事曲，作品廿三，貝多芬的「升C小調奏鳴曲」作品廿七，第二首」，德布西的「前奏曲」，海頓的「F大調奏鳴曲第卅八，作品XVI，廿三」及蕭邦的「B小調奏鳴曲第三首，作品五十八」等。

樂音會門劵一律八元，現已在大會堂票房發售。



PH-M88

美國FISHER非凡PH－M88手提微型收錄機

現代舞發展極迅速 下月演出兩場

現代舞在香港發展非常迅速，有些中學把現代舞包括在其課程之內，舞蹈員用其靈活的動作，技巧地表達出不同的意念。

市政局主辦之「紐約江上數峰舞蹈團」表演，定於六月二及三（星期二及三），晚上八時正，假大會堂音樂廳演出兩場。

該團的始創人江青，在北京出生，畢業於北京舞蹈學院，主修中國舞及芭蕾舞。

其後，江青來港再赴台灣，晉身電影圈，於六十年代中期，更獲頒贈「最佳女主角」獎。

一九七〇年，江青赴美，在舞蹈家董亞麗協助下，創立了「紐約江上數峰舞蹈團」。

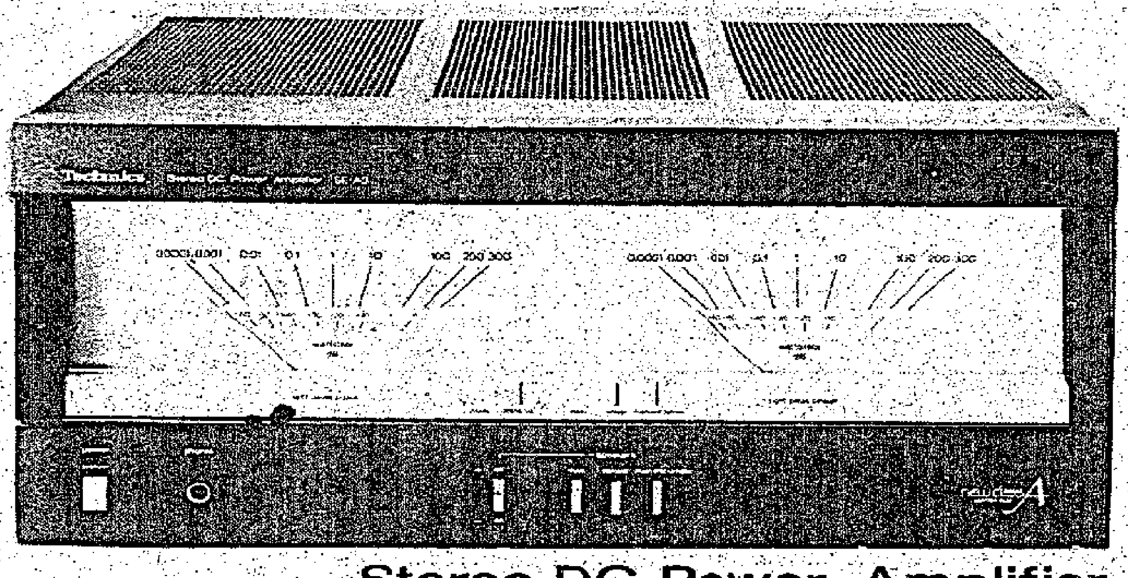
舞蹈團的目標，是探討東、西舞蹈形式、以達文化交流之旨，故該團表演項目，不但非常豐富，而且更吸收中西舞蹈傳統，創出了很多特異的現代舞。

舞蹈團曾往美國、歐洲及亞洲多大城市表演，亦會應邀在大舞蹈節中演出，如紐約舞蹈節，巴黎國際舞蹈節等。

Technics

new class A synchro-bias

新甲類 功率放大器 200W＋200W(8Ω)

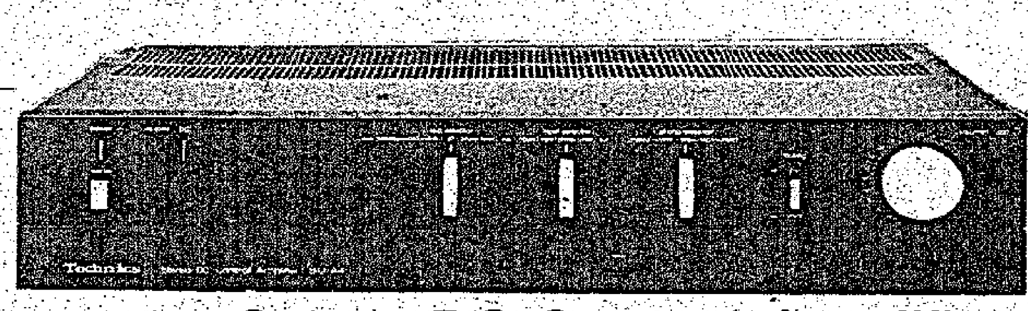


SE-A3

AMPLIFIER SECTION
20 Hz~20 kHz continuous power output both channels driven 320 W × 2 (4Ω) 200 W × 2 (8Ω)
40 Hz~16 kHz continuous power output both channels driven 320 W × 2 (4Ω) 200 W × 2 (8Ω)
1 kHz continuous power output both channels driven 350 W × 2 (4Ω) 220 W × 2 (8Ω)
Total harmonic distortion rated power at
1 kHz 0.003% (4Ω), 0.001% (8Ω)
at 40 Hz~16 kHz 0.003% (4Ω), 0.002% (8Ω)
at 20 Hz~20 kHz 0.003% (4Ω), 0.002% (8Ω)

Stereo DC Power Amplifier

新甲類功率放大器是純直流（DC）電路設計；將甲類放大的完美音色原原本本地保留，並使之發揮達乙類放大般高效率。歡迎知音人仕試聽，請賜予最寶貴意見。



SU-A4

Total harmonic distortion (20 Hz~20 kHz)
PHONO MM 0.001% (1 V output at vol. −30 dB) 0.001% (5 V output at vol. max.)
PHONO MC 0.0015% (1 V output at vol. −30 dB) 0.0015% (5 V output at vol. max.)
TUNER, AUX, TAPE 0.001% (1 V output at vol. −30 dB) 0.001% (5 V output at vol. max.)
Input sensitivity/impedance
PHONO 1 (MC) 100 μV/47 ohms
PHONO 1 (MM) 2.5 mV/47 kilohms
PHONO 2 (MM) 2.5 mV/47 kilohms
TUNER, AUX, TAPE 150 mV/47 kilohms

Stereo DC Control Amplifier

Technics　垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8
香港銅鑼灣三號地下．電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓．電話：3-315111
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398

陳列室：
香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓．電話：3-315111
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號．電話：12-423346

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640　東京$990
曼谷$930　星馬泰$1,750
倫敦$1,650　韓日台$1,530
澳洲$1,530　美國$1,580
大坂$1,350　菲律賓$650
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180　韓國4天$1990
台灣環島7天$1990　日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590　泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588　馬星泰雲頂12天$3190
專業台証 $160 十天包出　台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝蘭620 第一320 嘉年華600 太平洋260　各國特平機票，保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
查詢請電：3-322620
桂林、陽朔、從化——五天（逢三、日、出發）$1350 1480
星湖、從化、廣州四天—5/6—$650
從化特價團—三天—5/6—$325
星湖、西樵、從化、廣州—五天—六月十七日 $680
華東八天豪華團——1/6——$2680
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 機票十酒店十接送由799起 天天出發
皇天后土 寶島六天遊覽團
觀影團$810
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
1.香港—桃園—野生動物園 住圓山
2.淺清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.大學池—日月潭—八卦山 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣 住花蓮翰
5.野柳—陽明山—故宮 住第一
6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港
台証祇收$35　逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇？？是台灣的環珊潭景
旅團總匯＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大有行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號華創興銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

水上活動中心
風帆訓練$25
獨木舟訓練$12
九龍旺角廖創興大厦415室 K—883278
香港中環李寶椿大厦512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証　十天出証
世界各地　平價機票
東南亞團　天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團　PORTOPIA'81 神戶博覽會七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速
實力雄厚
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦103室
香港干諾道中140至141號蓮山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠發）主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
歐洲八國十七天豪華團 $9980 7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團 $9380 7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團 $6880 7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團 $9580 7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8280 逢星期三出發
日本九州六天豪華團 $2990 逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團 $3990 5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團 $3380 5月14日 6月18日
台灣七天豪華團 $1480起 逢星期三、五出發
台灣九天豪華團 $1680起 逢星期二、四、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷八天團$2190 逢星期四
台灣七天團$1990 逢星期六
日本本州八天團$3390 逢星期六
馬星泰十一天團$3290 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798　台灣七天$1680
東京四天$1645　日本八天$2990
韓國四天$1590　韓國七天$3580
泰國六天$1390　星馬泰十一天$3288
韓國四天$1590　菲律賓六天$1388
沖繩五天$2399　美國西岸七天$5299
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加、日韓、星馬、台灣、泰國、芭堤雅、菲律賓、拿大、本國、國
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED
香港德輔道中60號萬宜大厦520室
5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡•雲頂•檳城•怡保•新加坡•牛車水•曼谷•水上市場•玫瑰花園•古城•佛寺•芭堤雅•珊瑚島等。
十天超值豪華遊 $3090 報名攜同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
IATA BONDED 保障
馬星檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

新界版

鄉村供電計劃續耗六百萬
供電三十鄉村
粮船灣洲昨放光明村民生活獲改善
港督接納請求助實現•耗逾百萬五百人欣幸

理民官杜思敏 鍾盤聯合按鈕

（特訊）西貢偏遠地區之粮船灣洲，最近在中華電力公司鄉村供電計劃下獲得電力供應，使該處之五百居民生活得以大為改善。粮船灣洲包括東了、北丫、白腊、沙橋頭及大蛇灣等五村，約共有一百五十戶。

昨在東了舉行通電按鈕儀式，由西貢鄉事委員會主席鍾盤、西貢副理民官杜敏恩、中華電力公司龍明武工程師主禮。參加者有西貢理民府總務主任馬學忠、聯絡官陳嘉慶、霍鎮源、行政官周玲、地方首長劉玉麟、謝帶荷、丘潤生、該處五村村代表江祥、劉生、鍾啓平、吳漢和、鍾興等及村民等。

主席鍾盤致詞稱：在現代社會之中，電力係人民日常生活必需之一部份，中華電力公司今次不遺在遠，供應貴村電流，使貴村人民生活獲得徹底改善，此種服務精神，令人敬佩，本人謹致以崇高之謝意，並盼貴村今後能藉此電流供應，改善環境，發展工商。

中華電力公司工程師龍明武簡介供電工程，並對新界理民府及西貢鄉事委員會提供之協助致謝。並指出中電之鄉村供電計劃，旨在供應電力給新界偏僻村落，用戶毋須繳付接綫之工程費用自該計劃在一九六一年展開以來，已有超過六百五十個鄉村（四萬七千多戶）獲電力供應。粮船灣供電工程需時達十一個月，耗費一百一十萬元。在鄉村供電計劃下將陸續有三十個鄉村獲得供電，所需費用約六百萬元。下一次較大之工程將為供應田仔，預算耗費一百四十萬元，明年將可完成。

粮船灣村鄉生代表致詞稱：回想百數十年來，我們各村村民都是過着無電的生活，村民感感不便，在兩年前，香港港督麥理浩爵士曾經到來我村巡視，本人曾親向督憲提出請求，村民目前最急切需要者就是電力供應，當時督憲頗同情村民處境，會表示願盡力幫助村民早日實現供電。自後，我們各村村代表又於去年一月聯名寫信給港督，請求督憲關注目前答應過村民的諾言，可幸馬到功成，該獲督憲回音。稍後於同年六月間中華電力公司即派員到來各村進行植柱，接駁電綫，在不斷加緊工程進行幾個月即告全部完成，這種快速精神值得我們欽佩。

隨由西貢副理民官杜敏恩主持供電按鈕，及致委錦旗後，即告禮成。（業）

仁愛堂總理拜訪新界司
計劃闢築骨灰墳場
並建慈善行政大厦
鍾逸傑接納劉皇發建議允助支持籌募

（特訊）以配合政府發展而個力建設社區活動及一般慈善福利工作的「屯門仁愛堂」董事局各總理，昨天聯袂拜會新界政務司鍾逸傑。鍾司憲揚該堂各總理最近發動以約四千萬興建社區及室內體育中心的迅速精神。而對於下一步更龐大計劃，開築焚化骨灰及安放骨灰墳場，殯儀館及興建慈善行政大樓（如港島灣仔溫莎公爵慈善行政中心），會盡力支持。

該堂主席事局總理一行，於上午十一時半抵達，當由鍾逸傑司憲及副新界政務司余詮，屯門理民府林中麟，胡寶珠，高級聯絡官梁紀曾等迎見。

首由該堂主席劉皇發太平紳士致詞謂：在過去一年中，仁愛堂的工作得到政府各級官員協助，地方人士支持，進行得十分順利，社區及室內體育中心建築工程現已開始，預算於明年秋後完成，大興邨體育中心改建工程亦在起工中，約在本年七月中可以啓用。

劉主席說：社區及室內體育中心將來管理問題，本堂已會同理民府，社會福利署，新界市政署，政府康體處代表等成立一個工作小組，依照政府批規定，草擬辦法。

劉氏又說：關於社區及室內體育中心建築費用，不敷之數尚差數百萬元之鉅，本堂同人現正商討籌募辦法，仍望鍾逸傑司憲鼎力代為呼籲，以抵於成。至於其他地方福利事務，本堂能力所及，定當悉心以赴，以符本堂宗旨。

鍾司憲旋致詞讚揚仁愛堂進展迅速，目前的計劃，比如興建分科醫院，改建大興中心及以四千餘萬興建的社區及室內體育中心等。至於不足經費，除勉勵各總理盡力外，並允協助呼籲有關方面協助。

鍾逸傑司憲又提說理民府提醒過三項有關重大發展計劃，而其中一項曾為陳日新先生提過，計為：㈠焚化骨灰及安放骨灰的墳場；㈡殯儀館（如東華三院在紅磡所辦的殯儀館）；㈢興建慈善行政大樓，類如港島灣仔區的溫莎公爵慈善行政中心，在新界西北區而言，此中心十分需要。

官方與各總理會次第交換意見，並提出卅一區，青山寺附近為理想興築骨灰墳場，文想象設計該墳場將來像花園一樣，把四週美化。最後，並提議日內與理民府成立小組，共策進行上項計劃的研討。

往會的諮議委員及總理有：副主席陳中行、楊少初、趙公輔、羅孔瑞、田家炳、田慶先、葉慶忠、黃學儀、韋子恒、何新權、何新榮、李業宏、鄧棣朝、梁餘人。（君）

大埔文藝協會 徵求會徽設計
冠軍可獲獎金千元

（特訊）以促進區內文化藝術發展，藉以改良社會風氣，培養高雅品德為宗旨之大埔區文藝協進會，現公開徵求會徽設計，歡迎各界人士參加，不限年齡、性別，作品用白色底紙，畫紙面積不得少於廿五厘米乘廿五厘米，會徽設計不少於十八厘米乘十八厘米，任何顏色不論，但以不超過三色為宜。作品背後詳列作者姓名、地址及電話，於六月卅日前郵寄或送達大埔汀角道政府合署三樓二三二室大埔文藝協進會。所有作品由合方美術界及知名人士担任評判，冠軍將獲獎金一千元及紀念品一座；優異獎五名，各得紀念品一座留念。（木）

（一）西貢粮船灣通電按鈕儀式中西貢鄉事會主席鍾盤向中電工程師龍明武致送錦旗。（二）屯門仁愛堂董事局總理昨拜會新界政務司鍾逸傑。（三）博愛醫院總理拜會社會福利署長程尚文（中）合攝。（四）各總理拜會兩局議員合攝。

博愛總理致力擴建計劃
訪社會署兩局議員
黎錦文表示決向多元化推廣社會服務
署長程尚文鍾士元爵士均允支持促成

（特訊）博愛醫院董事局總理同人昨以整天時間分別拜會社會福利署長程尚文及行政立法兩局議員，藉以報告擴展院務工作及請求給與支持，首長及議員們對各總理予以鼓勵，並允支持。

總理一行上午先拜會社會福利署長程尚文，該院主席黎錦文致詞謂：

博愛醫院創立，已有六十二年，向來係以擴展醫療服務，濟貧救災為主旨，自從新界各地擴展為新市鎮以來，人口日見增加，因此，除加速擴展醫療服務外，並加强社會服務，年來本港老人福利問題至為嚴重，本院董事局已決定在元朗厦村鄉之沙洲里興建護理安老院一幢，完成後將可收容無依無靠，而需個別照顧之年老病人一百五十名，當時決定由本院籌募一百五十萬元，不足之數，約署負責，請獎券基金撥款，本院所負責之一百五十萬元早已籌足，備款以待，元朗理民府亦已辦妥撥地手續，並經續安圖則預算，報請持批，惟迄今尚未奉到明文批示，同然本院所籌得之款兩年來受通貨膨脹而貶值，年老無依病者亦期望獲得照顧，務懇鈞座體察實情，早日批准興建，俾能投入正式收容，為年老無依病人，提供服務。

他說：本院參與社會服務工作，向屬首次，如果此次能夠順利完成，將再策動其他服務，望鈞座和列位長官經常指導提示，俾能遵循，同時政府近年來為配合新界新市鎮計劃，對倡導加强社會服務工作，方興未艾，如果新界地區，事實環境之需要，有其他更有意義之社會服務工作，本屆總理亦將樂意興辦，使本院之服務範圍增廣，逐漸進入多元化服務機構，以對地方和推廣社會服務工作，稍盡棉力。

程尚文署長致詞答允盡力支持，並望短期內可實現。

下午續拜謁行政立法兩局議員，由鍾士元爵士、張奧偉、方心讓、李福和、胡鴻烈、何鍠、王霖、陳壽霖、蘇國榮、黃保欣、陳鑑泉等議員接見。

黎錦文主席致詞說：本院全面擴展計劃，已經開始實施第一期興建醫生護士宿舍，亦已全部落成啓用，第二期至第四期將中央大厦加建五層，北翼大厦加建四層，和興建分科急症室等，亦已繪妥圖則，預算呈報政府核批，並請求按自籌一元政府補助四元之比例，予以核撥補助，相信今多便可動工加建。他說：本屆同仁之工作重心除積極推動全面擴展計劃外，並加强醫療服務，提高行政效能，和策動其他社會服務工作，使能逐漸進入多元化之服務，更由於全面擴展建築設備費，高達七千九百餘萬元，除政府補助外，董事局仍須負擔指一千八百餘萬元，由於茲事體大，獨力難支，故於本年四月十日檢附全面擴展圖則預算，函請英皇御准香港賽馬會賜予捐助，並蒙賽馬會五月八日覆示將呈遞管理委員會考慮等由，事關本院擴展前途，伏望列位議員先生，便中代向政府進言，批准按本院自籌一元，政府補助四元之比例，並代向英皇御准香港賽馬會俯賜捐助，俾襄成善舉，無任厚幸。

鍾士元爵士及多位議員對該院醫生人數及醫護宿舍問題垂詢甚詳，並表示允予協助，包括向馬會捐助等。

往會者尚有：副主席柯利鑑、李惠光、鄧兆棠、周賀鑫、總理黃國華、范上茂、黃特清、源森、鄧奧良、何許榮、李東、鄺炳勳、黎國榮、余慶、林木森、林翊、李必達、鄭樹明、周仁發、鄭相田、田楼先、朱應章、鄧銀海、蔡民安、鄧德球、馬永莊、譚灶、李興華、梁安福、林浩德、陳庭洲、詹大海、葉健民、楊毓鵬、黎達長、趙廣、沈鼓、游顯超等。（君）

荃灣舞蹈比賽完成
近七十隊熱烈參加
各組成績水準均比往年提高
優勝者演出晚會節目豐盛

（特訊）荃灣區本年度舞蹈比賽經已盛大舉行，參加隊伍近七十隊，各組比賽成績及水準均比往年提高。是次比賽優勝者演出晚會及頒獎禮將於本星期六（三十日）晚上七時三十分假座荃灣大會堂演奏廳舉行，屆時敦請荃灣市鎮主任麥潔雄太平紳士，荃灣文藝康樂協進會主席陳流芳主禮。

是次優勝隊伍舞蹈表演節目豐富，多朵多姿，表演程序如下：㈠山地舞（福來邨幼稚園）；㈡跳、跳、跳（立基幼稚園）；㈢猴子與白兔（象山邨慈恩幼稚園）；㈣小蜜蜂（聖公會荊冕堂幼稚園）；㈤蝸牛（葵涌信義上午校）；㈥小精靈（荃灣天主教小學）；㈦瑞典拍掌舞（葵涌少年警訊）；㈧新疆鈴鼓舞（葵盛信義下午校）；㈨牧場小姝姝（荃灣潮州公學）；㈩白雁（田園歌舞劇藝社）；（十一）俄羅斯混合舞（旭顯西方舞蹈團）；（十二）春江花月夜（敦煌舞蹈社）；（十三）幸福光（火鳳凰舞蹈社）；（十四）思念（荃灣坊眾學藝社）；（十五）狂波曲（綉織染荃灣支會舞蹈團）；（十六）聖城中的燭光（旭顯西方舞蹈團）。

門劵已在荃灣大會堂票房發售，爲愛好欣賞舞蹈的觀衆不可錯過之節目。（界）

大埔康樂園
遊樂場開幕

大埔康樂園內之兒童遊樂場，將於本星期日（五月卅一日）下午三時揭幕，啓用儀式將由園內兒童主持，並特邀請香港皇家警察銀樂隊助慶。

該遊樂場位於康樂園示範區內，佔地五千多平方呎，並鋪設人造草坪，使兒童可在其間安全地遊戲。

此遊樂場主要是為康樂園內兒童而設，而帶同子女到康樂園參觀的人士，亦可讓小朋友到遊樂場玩耍，自己可專心參觀示範單位。

村屋非全免差餉物業稅
在指定地區始自動豁免
有無出租均須填報

（特訊）關於鄉村屋豁免差餉及物業稅問題，鄉議局經擬集有關資料，印發與全體議員及各區鄉事會，俾鄉民對此問題有所認識及瞭解。

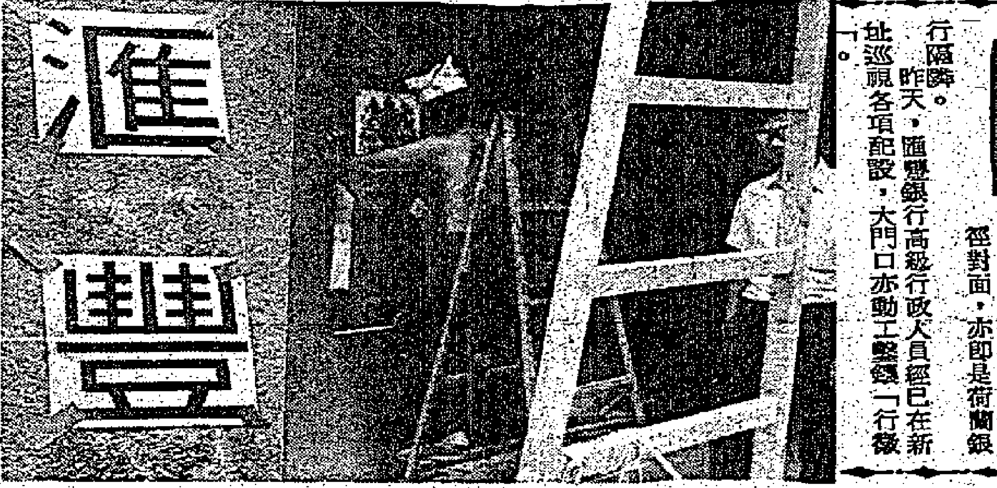
（甲）有關差餉之規定：新界（新九龍除外）之農舍及若干鄉村屋係豁免差餉，通常而言，此類屋宇之業主將不會收到徵收差餉的「臨時估價通知書」或「通知書」；但某等差餉繳納人或會認爲其已作差餉估價之物業，係應當作鄉村屋而獲豁免者。只有位於「指定地區」內之鄉村屋方可獲得自動豁免權，茲等地區係根據差餉條例指定者，其區域界限圖可在差餉物業估價署或各區理民府查閱。

簡言之，位於「指定地區」內之下列各類型建築物，均可獲豁免差餉。

（一）任何小型建築物，其上蓋面積不超過七百方呎（六十五點零三方米），而其高度不超過二十五呎（七點六二米）；（二）任何小型建築物，其上蓋面積不超過一千方呎（九十二點九方米），而其高度又不超過二十五呎（七點六二米），但此等建築物必須符合若干認可之圖則；（三）任何在一九四五年八月十六日以前所建成之住宅，但此等住宅必須類似爲一八九八年居住在新界市鎮內或鄉村之人士之父系後裔而建造者。

如欲悉有關鄉村屋豁免差餉之詳情，請向差餉物業估價處或所屬地區之理民府查詢。

（乙）有關鄉村屋和物業稅問題：（一）凡出租的鄉村屋，應繳物業稅，自住的鄉村屋，可豁物業稅。（二）鄉村屋落成後，政府每年必將「物業稅」調查表一一寄給業主填報，業主必須填報，倘若業主疏忽不報，或填報錯誤，政府便可能懷疑該村屋，已經出租了。（三）倘業主名下有兩間以上的鄉村屋，政府也可能懷疑係一家住地方太多，可能有一部份出租他人。（四）政府既懷疑有出租不報情形，於是便寄上「物業稅單」，囑業主按照單上的稅額及日期繳付物業稅。（五）若干業主因村屋並未出租，豈有繳稅之理？於是寫信或親往稅務局查詢。稅局千篇一律的答覆說：「先生，請你按稅單先繳稅，而後再申請發還，這是正當手續。」那知付稅容易發還難，拖一年半載，才得取回稅款。（六）很多業主遇上這種情形，決不無故付稅。他們便向稅務局索取一張豁免物業稅的表格（人人都可去索取），照實填妥，並按表上的地址用掛號信寄遞稅局，從此再無麻煩了。（七）這張表格名叫「I‧R‧表格第二三八K號」，但是要在寄出此表時要隨附文件。一、（甲）把所有稅單附遞給稅局。二、（乙）業主再將村屋屋契的副本，或業主購入村屋的合約副本。三、（丙）如果按入銀行，則附按契及收據的副本，四、（丁）倘若有正式車位的，則把泊車人的舊副本一併寄出。（木）



路邊沙龍
匯豐「喬遷」
……圖‧文‧郭立……

匯豐銀行總行，刻已加緊辦理「喬遷」。「喬遷」地點經選定在大道中，有利銀行舊址，淸拆地說，它就在道上最高法院的炮台徑對面，亦即是荷蘭銀行隔鄰。

昨天，匯豐銀行高級行政人員經已在新址巡視各項配設，大門口亦動工豎釘「行徽」。

讀者文摘 六月號出版

「這個騙局如果沒有破獲，很可能有一天會破壞整個文明世界的銀行制度。」這是「劍牙利集團」在倫敦中央刑事法庭受法律制裁時，檢察官李察遜的評語，這個國際欺詐集團在十五年活動期間，估計共騙取了三億英鎊，破獲後，全球各地的銀行、警察和政府都鬆了一口氣，紛紛向蘇格蘭場拍發祝賀函電。破案經過如何？本期文章「大破國際欺詐集團」有詳細介紹。

「健身三訣」一文，教你如何通過「徹底呼吸」、「靜心呼吸」和「催眠呼吸」，達到一個新的健康境界，更糾正許多人對減肥的錯誤觀念。讀者文摘本期精彩文章還有「神奇方塊風靡世界」、「癡車奇觀」、「世界最佳急症室」、「談惹」以及「」等。

最纖薄防水表在港首次展出
厚度僅二點五八毫米 售價高達二萬四千元

（特訊）一款舉世最纖薄的表水防CONCORD DELIRIUM MARINER昨日首次在本港展出，它的表殼連鏡面全部厚度只有二點五八毫米，該表由瑞士一間著名CORCORD表廠製造，十八K金製成，價值港幣二萬四千餘元，經過二年多的研究，於月前製成，在瑞士巴塞爾鐘表珠寶展會上展出，曾大受注目。

據香港總代理發言人哀羅夫表示，該表體積雖然纖薄，但卻與舊式潛水表一樣堅固，可抵受水深二十至三十公尺。

在談及這樣高價的手表在香港市場的發展情形，哀羅夫表示：香港是瑞士名貴鐘表的重要市場，香港有錢人士喜歡戴或收藏瑞士的名牌手表，至於日本和港製的手表的低價競爭，他認爲是兩個不同的市場需要，瑞士表在高價手表市場仍然保持優勢。

展覽會將由今日開始，一連三天假海運大厦展出，此外瑞士著名首飾設計商FURRER JACOT亦在會上展出該公司多款精緻名貴的細飾，時間爲每日上午十時至下午七時，歡迎市民參觀。（業）

彩色華僑

本期預告：

封面專題　艷壓羣芳的香港小姐
注意你的孩子發育是否正常
心肺一齊移植大有可能　汽車焗油
怎樣應付强暴　十二星座本週運程
兒童時裝‧媲美大人　電視節目表
錦綉蝦仁‧干煎豉魚（食經）
粉紅色的幻夢（星期掌篇）
李司棋自稱運滯　兒童週刊
歐陽珮珊默默地奮鬥
看老虎行街（旅遊之頁）

逢星期日隨華僑日報附送

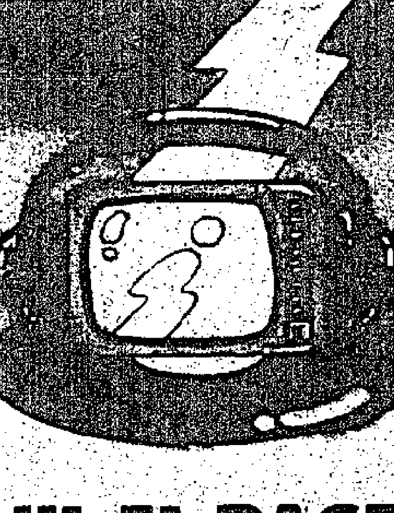
鳳凰號豪華遊艇：

遊午端錦奪龍賽

（1）鳳凰號冷氣豪華遊艇暢遊港海
（2）香港仔海角皇宮共進海鮮午宴
（3）觀龍舟競渡健兒奪錦熱鬧場面
（4）南丫島索罟灣漫步瞻百年古廟
（5）遙賞大交椅洲人頭石蔚爲奇觀
（6）經青衣大橋瀏覽新工業發展區
（7）船上享用應節粽品賞黃昏美景
（8）美心集團大會堂酒樓享用晚讌
（9）全場贈送馳品陳意齋旅遊之寶
（10）幸運大抽獎可獲各種趣味禮物

日期：六月六日（星期六）
時間：上午九時四十五分
費用：（A組）$188.00
　　　（B組）$138.00　（不包括晚飯）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081



視聽

逢星期五出版

天樂牌KT-1000高級調諧器
四大特點使性能出類拔萃

·易·

天樂牌音響器材技術不斷改良和創新，今年配合三款SIGMA驅動擴音機同時推出三款高質素調諧器，KT—1000是其中最講究的一款，它包括今日調諧器的最先進綫路，性能傑出超過天樂著名的KT—917，而且外型設計也更新穎，與KA—1000匹配是天衣無縫的一對。

KT—1000有幾點新設計特別值得注意，首先要提到的是直接高頻（RF）轉換綫路，在傳統式調諧器中，天綫輸入的無綫電波高頻率必須經過調諧器前端的RF級轉變成音頻訊號，但這一級的靈敏度非常高，很容易受到通訊電波、香港城市局波段無綫電發射器的頻率干擾。天樂工程師為避免接收訊號干擾而發展出一種直接高頻轉換設計，使接收電台訊號時，輸入的電波高頻不需要經RF級即轉變成音頻訊號，這種新綫路不單止將電波干擾和其他噪音減至最少，同時也可避免太強訊號輸入引起過荷失真，如果接收弱訊號電台，可以選擇普通經RF級的方法，獲得更高的靈敏度。

KT—1000仍沿用天樂揚名世界的脈衝數算FM檢波器，不過已進一步改良做成了集成電路担任數碼至模擬的轉換工作，將最複雜的部分集成電路化性能更可靠。這種檢波器系統首先採用計算脈衝與脈衝數量技術對每個波型取樣，將訊號波型變成一串脈衝，在輸出時再經解碼重新組成與原來相同的廣播訊號，脈衝數算檢波器的主要優點是避免噪音干擾，失真特別低，並且不受溫度變化影響性能。

為了使脈衝數算FM檢波器工作更準確，在KT—1000中採用雙重中間頻率轉換技術，由標準的10.7MHZ減至1.9MHZ，因為數目愈少愈容易工作，經過這樣處理後，檢波更有效，同時將訊噪比顯著提高，音質更加滑順。

在FM身歷聲解調器部分採用數碼取樣保存技術，也是將FM音波變成相等的數碼形式，這種解調器的噪音和失真都特別低。

天樂工程師深入研究發現任何磁場都會引起動聽失真，在擴音機上固然要注意，調諧器上亦不能忽略，因此KT—1000也採用無磁性干擾設計，在所有受磁金屬部分全部鍍銅，這種小心的無磁性處理使音質的清晰度進一步改善。

AM部分的質素也超出一般水平，如果一直認為AM的聲音不堪一聽的話，聽過KT—1000可能會令你的觀念改變。

在面板的設計與操作方面，這款調諧器也稱得上十分完美，尤其與KA—1000擴音機擺在一起更顯得和諧，設備相當齊全，FM和AM都可以選擇中頻帶的寬窄，內設錄音電平校準音調振盪器，觸感伺服鎖調諧系統，當選準電台時手離開旋鈕後電台頻率即被鎖定，永無偏移，其他設備尚包括自動靜音選擇，寬闊準確的刻度板，訊號強度表和調準指示表等。

KT—1000的技術性規格每一項都十分出色，例如：用身歷聲接收，FM調諧器的訊噪比達85DB，直接RF轉換的可用靈敏度為8UV，用正常方式時1.8UV，用寬頻帶失真只有0.04%，捕捉率0.8DB，選擇性不低於45DB，中音分隔度高達60DB，頻應由15—15,000HZ，+/—0.5DB，非常準確。

AM調諧器的可用靈敏度為10UV，訊噪比52DB，總諧波失真0.2%，選擇性30DB（寬頻帶），或60DB（窄頻帶），很少AM調諧器達到如此優異的水準，喜歡聽AM電台節目的人士對於它的聲音當會更感滿意。

東芝發展CLEAN DRIVE擴音機
增加一條感應線與揚聲器連接

·路·

今年擴音機在設計上開始注意到與揚聲器的工作協調方面，除了天樂牌的SIGMA驅動之外，東芝牌也正在發展CLEAN DRIVE·中文可譯作清晰驅動，其目的也是為了消除揚聲器反電動力引起重播音質的失真。

根據東芝研究證實既使採用一部最高質素的傳統式擴音機，音頻訊號也難避免受到揚聲器的反電動力影響，試驗顯示擴音機在輸出端以內的失真可能低於0.005%，但在揚聲器輸入端測量可能高達0.二%，愈是採用多路分音大低音喇叭的揚聲器及電動力愈強，以致與中音和高音喇叭產生互調失真，要減少揚聲器的反電動力，必須提高擴音機的阻尼系數。

東芝清晰驅動設計是從揚聲器輸入端連接一條感應線至擴音機的負回輸環路，這條感應綫中間經過一個開關，當接通時為清晰驅動，分開時為傳統式驅動工作，採用清晰驅動時，喇叭綫的阻抗不再影響擴音機性能，同時喇叭反電動力誘發的失真也可以消除，與傳統式驅動比較，清晰驅動擴音機能將失真減少百分之九十，此外揚聲器頻應也變得更平滑，使擴音機的性能表現有如驅動一個八歐電阻一樣優良，採用清晰驅動已不需要再用特別粗和特殊設計的高價喇叭綫，而且綫的長度也不會影響音質。

東芝現在已將清晰驅動設計用於一款SB-66前後級擴音機中，每邊輸出六十瓦，黑色面板，外型專業化，目前尚未在本港正式推出，但據報導稱此機性能相當出色。

雖然未見過東芝的清晰驅動擴音機，但三年前英國MISSION最初的功率放大器已採用三條綫接連擴音機與揚聲器，可以將喇叭綫、連接端和開關製等引起音質劣化的現象減少。

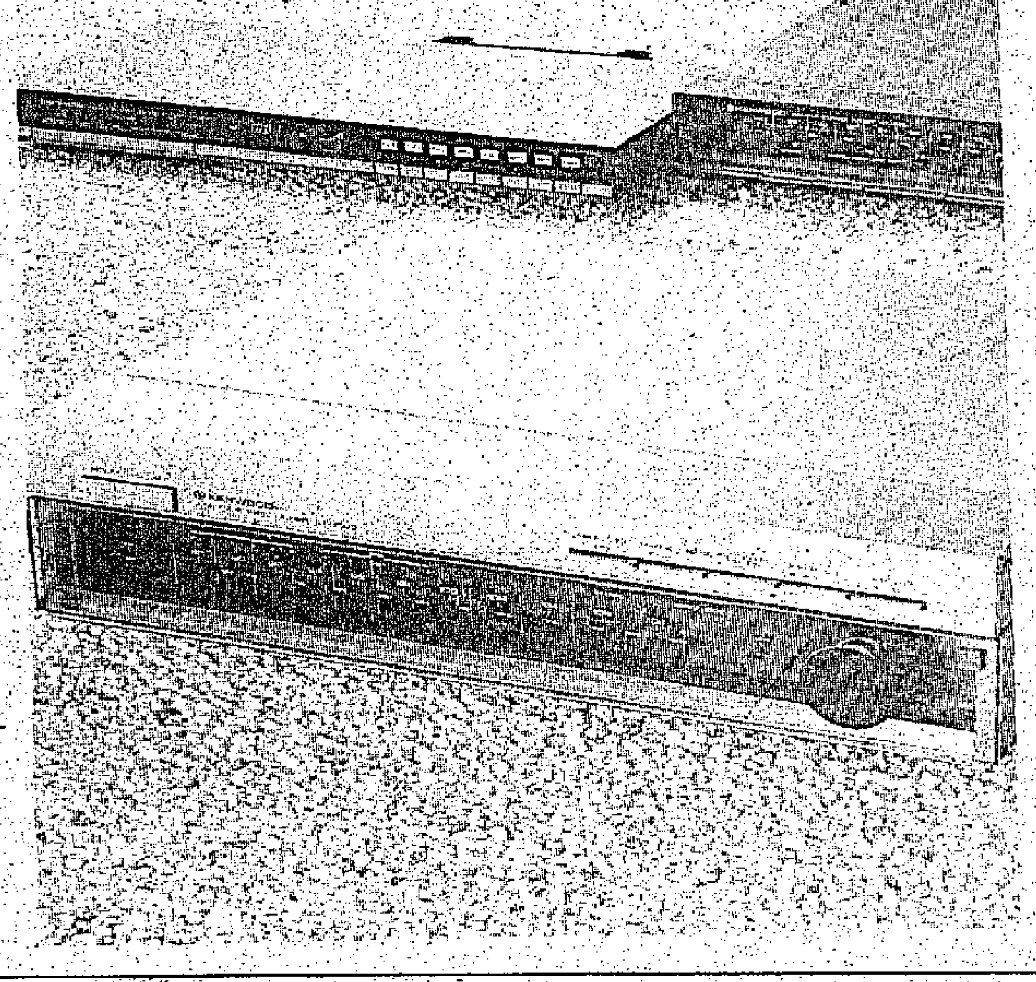
從今年的設計趨勢來看，本來擴音機可能更多採用三條綫或四條綫與揚聲器連接，增加一兩條感應綫並不會引起使用麻煩，但卻可以不必採用大量負回輸而顯著提高阻尼系數，使揚聲器在訊號消失時立刻停止活動，因而明顯改善音質的清晰度，相信必受玩家歡迎。

法國發燒級製品
前置放大器

自從GOLDMUND T—3電子唱臂問世後，以它的循跡準確和低失真重播能力而震撼整個音響界。ARCHITECTURE & PHYSIQUE APPLIQUE再次推出另一種音響重播的重要組件——前置放大器。這種放大器同樣價值萬金，專為實驗室使用而設計。GOLDMUND CLASSIQUE法國放大器，它是一種專業級產品，它與今天的一般EF—1系統有很大的不同。電源是對稱式七十六伏直流電，電源的內阻很小，全部去除交流成份，每個放大級都裝有功效晶體管，這種晶體管的頻寬由零至五兆赫，為了使它對無綫電波有良好的抗干擾能力，限制在三百五十千赫內工作。在兩級輸出阻抗均為五十歐，因此不因接綫長度而影響性能。

電路有完全恢復瞬態峰值的能力，大大改善了動態範圍，因而失真降至最低，可說播與原聲無異。

全機的電路均裝在一塊印刷電路板上，內的鍍金插座、銀造的接觸開關以及電位器都直接焊在綫路板上，省去交接電綫，避免干擾和綫間電容產生特不良現象。音頻通路特別短，而且使用了帶狀綫屏蔽，每聲道均設獨立電位器去控制電平，減少因使用平衡電位器形成的失真。



圖為天樂KT1000調諧器

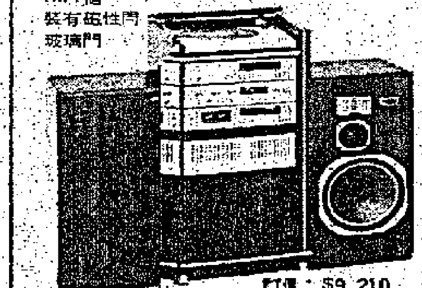
先鋒音響世界屬於你

Avante 全新音響組合
Your world of listening enjoyment

瀟洒卓越・音質完美・科技超群・操作簡易

朋友，日常生活的壓力是否太重了？你可曾想過拋開一切繁忙，找個完全屬於你的世界，換一陣子環境，舒展一下身心？先鋒牌「先驅」音響組合，就是你的世界。
外型新穎標緻的「先驅」組合，具備高級分體機的特熱，兼有精美傢俬的綫條。信譽保証的領導品質，專家策劃的精心配搭，使每一原件都發揮了超值的功能。拋開一切，享受一番音響新天地。先鋒牌「先驅」HiFi組合，就是你的世界。

Avante 先驅900
PL-400石英相鎖環直驅式全自動唱盤
TX-710 AM/FM按鈕調諧器，微型電腦操控，預選7個AM及FM電台頻率
SA-710 2×65W純直流擴大器，在20-20KHz頻帶內總失真不超過0.02%
CT-300純金屬帶杜比卡式座，頻應高達18KHz
CS-609三路三單元(12"低音)反射式揚聲器；
CB-8貴族式HiFi櫃，裝有磁性門玻璃門



訂價：$9,210
分期：$750×12

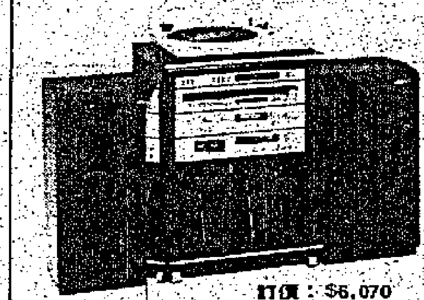
Avante 先驅100
PL-100帶動式自動回臂唱盤
SX-408 2×16W AM/FM立體聲收音擴音器
CT-200純金屬帶杜比卡式座
CS-309二路二單元揚聲器
CB-4 HiFi組合櫃

訂價：$4,070
分期：$325×12

Avante 先驅300
PL-100帶動式自動回臂唱盤
TX-410 AM/FM微型集積電路調諧器
SA-410 2×20W擴大器，20-20KHz頻帶內總失真低於0.1%
CT-200純金屬帶杜比卡式座
CS-409二路二單元高級揚聲器
CB-6名貴HiFi櫃，磁性門玻璃門

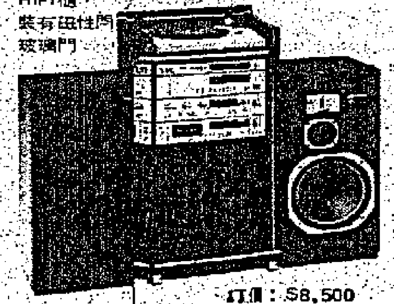
訂價：$5,070
分期：$406×12

Avante 先驅500
PL-200 FG直驅式自動回臂唱盤
TX-410 AM/FM微型集積電路調諧器
SA-510 2×30W擴大器，由20-20KHz頻帶內總失真不超過0.03%
CT-300純金屬帶杜比卡式座，頻應高達18KHz
CS-509三路三單元揚聲器（10"低音）
CB-6名貴HiFi櫃，磁性門玻璃門



訂價：$6,070
分期：$495×12

Avante 先驅700
PL-300石英相鎖環直驅式自動回臂唱盤
TX-710 AM/FM按鈕調諧器，微型電腦操控，預選7個AM及FM電台頻率
SA-610 2×45W高質素擴大器，在20-20KHz頻帶內總失真不超過0.03%
CT-300純金屬帶杜比卡式座，頻應高達18KHz
CS-609三路三單元(12"低音)反射式揚聲器
CB-8貴族式HiFi櫃，裝有磁性門玻璃門

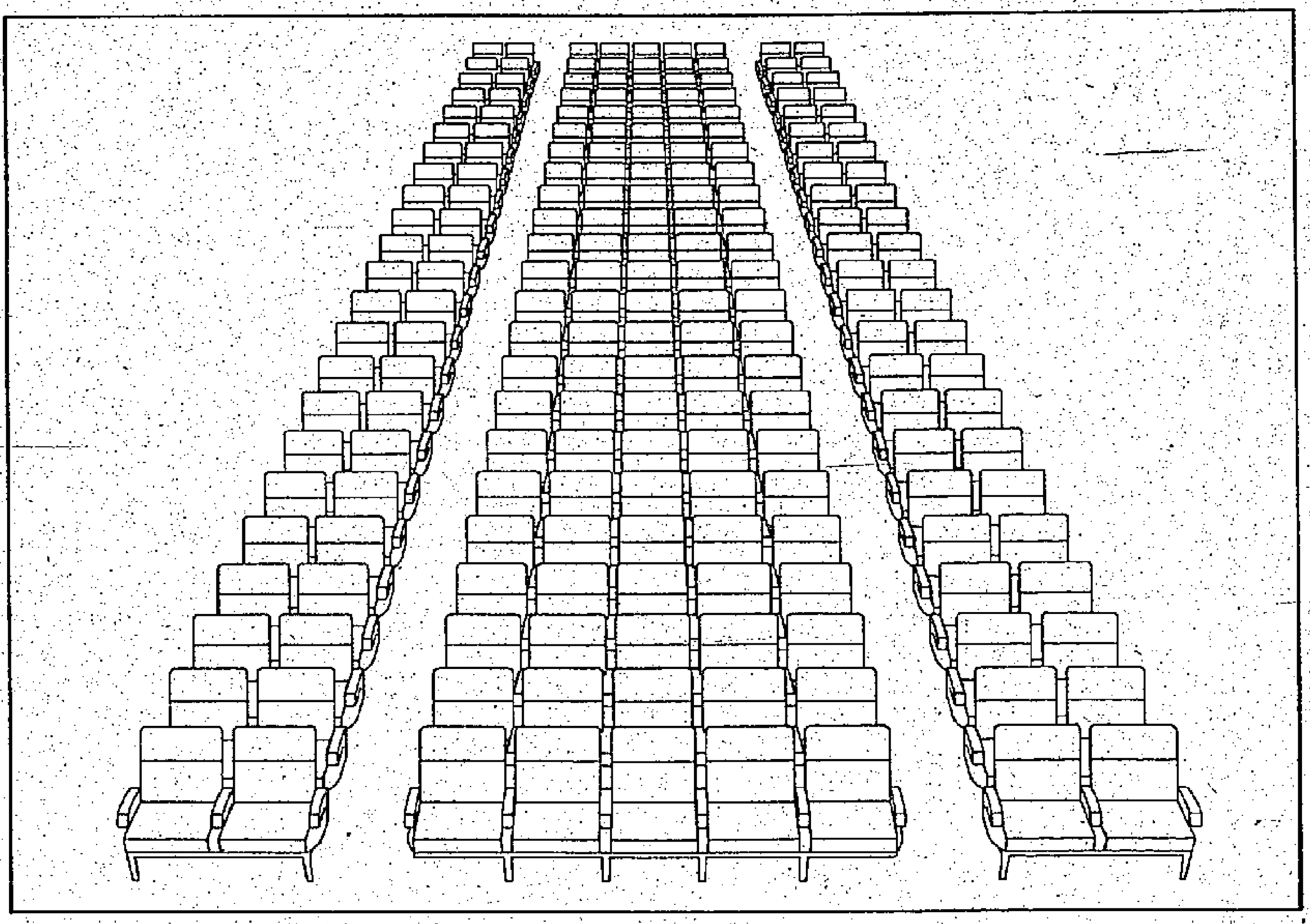


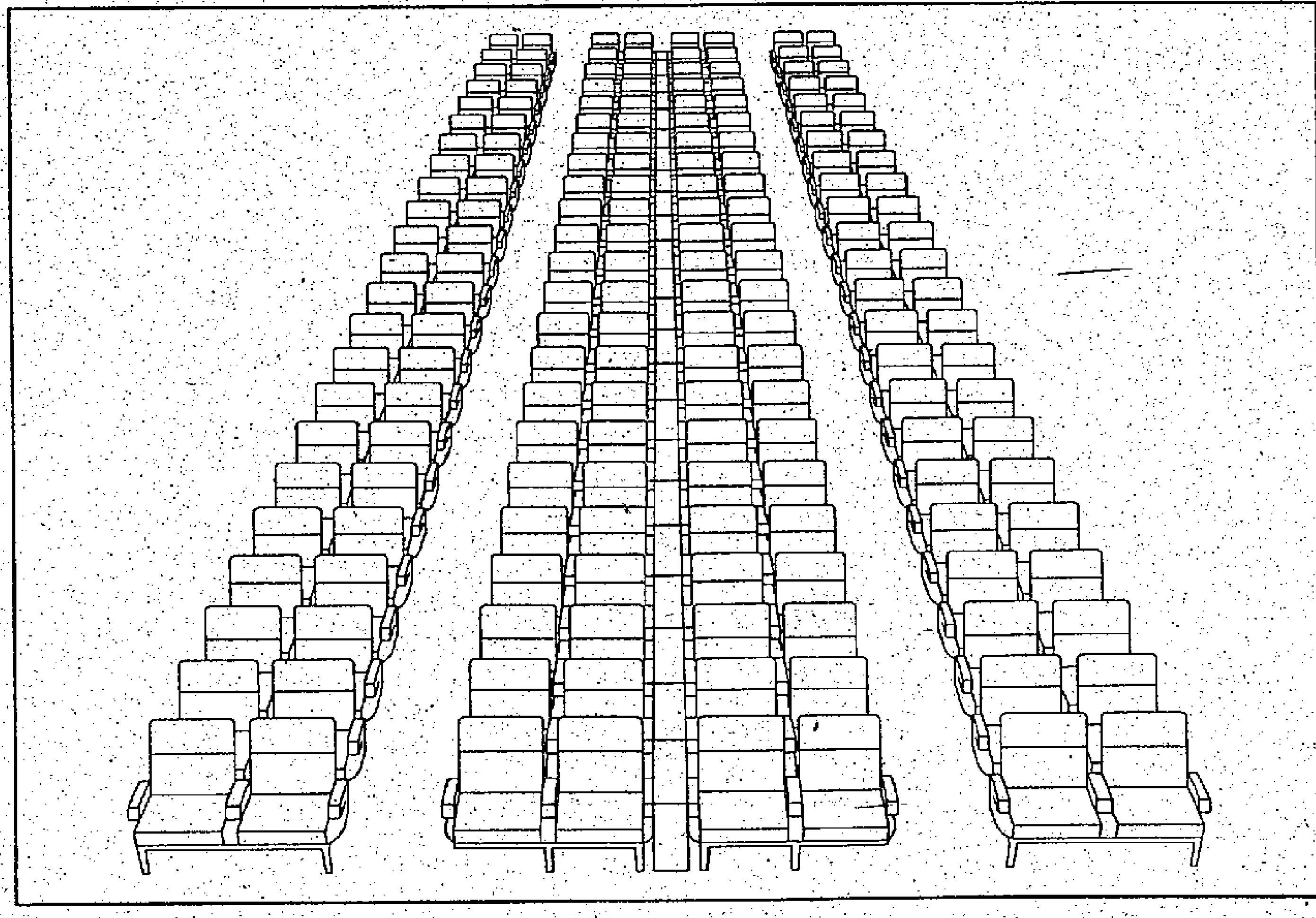
訂價：$8,500
分期：$686×12

先鋒牌 PIONEER

總代理：信和工程有限公司
陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：5-252241(5線)，百德新街5號地下 電話：5-766815
音響城：九龍窩打老道84號冠華園三樓 電話：3-7153550，3-7153114

你能找出23個不同之處嗎?





（答案請閱下文）

瑞航採用的DC-10-30客機與眾不同，橫排祇有8個而非9個座位，相應地，瑞航波音747B客機的橫排座位，亦祇有9個而非10個。瑞航DC-10客機的座位合共少了23個，對乘客有何好處？

當閣下乘瑞航飛中東、歐洲、非洲、北美和南美，傍坐者不會超過一名乘客，所以，你的手肘有更多地方枕放；如果你坐在中央，椅旁有擱板供你使用。你可以把報紙攤開閱讀；你可以舒適地如同在電影院裏欣賞電影。你會發覺瑞航客機上服務人員，非常高興有更多空間為乘客提供更週到的服務——例如，經濟位乘客亦如頭等位乘客，同樣可享用真正瓷質餐具進食。

瑞航認為，乘客從飛機結構改進所得好處，應不少於航空公司，換言之，廣體客機不應僅考慮盡量多載乘客，亦應盡量為更多乘客提供寬裕空間。

閣下對此有何高見？

瑞士航空公司 1931 1981

瑞士航空公司（瑞士註冊有限公司）

大陸空氣紡粗紗將於七月到步
港市爭銷勢劇烈
目前本港牛仔布生產尚未能復振，空氣紡粗紗銷量仍未復增，內地同類貨來此爭銷場，勢將導致不同地區同類產品競爭更劇烈。近港空氣紡紗廠減產者尚多。

（特訊）在目前本港牛仔布生產尚未能復振，空氣紡粗紗銷量未能復增的環境下，中國大陸空氣紡粗紗將於七月開始來港爭銷場，預料下半年本港市場不同地區的空氣紡棉紗競銷對更為劇烈。

昨（二十八日）據紗商透露：去年已經盛傳來港試銷的中國大陸空氣紡粗紗，七月份對有首批到港，由六支至十二支，這是經過一段時間作生產試驗後，品質達到較高水準然後輸出，初步來港銷售的，將是湖北紗廠產品。在較早時候，也曾計劃在深圳設立加工廠，將筒子庄空氣紡棉紗及環錠紡棉紗運到深圳「拉盤頭」，然後運來本港供應織布業需用。但現在又決定未採取該項加工措施，暫時仍將筒子紗運來，對港產空氣紡棉紗競銷威脅相信不太大。不過，七月份巴西空氣紡棉紗來港亦將告增加，也是包括六支至十二支，將使下半年本港市場不同地區的空氣紡棉紗競銷將更加劇烈，因為進口的空氣紡棉紗，已經有台灣、韓國、巴基斯坦、巴西等產品，其價格均比港產空氣紡棉紗低得多，雖然由筒子紗翻成盤頭紗，每包加工費用約達一百二十元，仍然比港產的空氣紡盤頭紗價格廉宜，無疑是品質方面有所若距，棉紗在布廠生產牛仔布無甚和算的環境下，價格便宜一些亦可減輕生產成本。

紗商指出：近數月來，由於空氣紡棉紗銷量仍未見增加，且因本港市場售價仍低，紗商向台灣、韓國、巴基斯坦訂購，均轉呈緊縮。最近向巴西訂購增加則是特殊表現，因為巴西棉紡織業不景，很多紗廠生產過剩，降低價格來港推銷。以港產空氣紡棉紗而言，很多紗廠繼續減產。今年三月增加紡製的副牌空氣紡粗紗，原本希望以較低價格供應布廠，同時又可對進口空氣紡棉紗競銷作反擊，誰料近兩月來收效未如所期，反為將正牌空氣紡棉紗價格拖低，每包比前降四十元。

現時本港市場的空氣紡棉紗，不同地區及不同品質價格有較大差距，港產六至十支正牌每包二、三二〇元，二、三〇〇元，[illegible]二、二四〇元；二、二二〇元；[illegible]支二、一〇〇元至二、一三〇元，十二支二、〇[illegible]台灣六至十支二、〇五〇元至二、〇七〇元，韓國[illegible]、二〇〇元，巴基斯坦六至十支一、九八〇元至二、〇〇〇元。

物價過高市民收不敷支
市面 消費 全面 退縮
飲料、飲食、夏季衣物、電器、娛樂、床上用品、交通等行業應旺不旺。珠寶、鐘錶、傢俬、藥房、外遊、副食品、文具等業更有退縮市勢。近期的淡勢為幾年來所少見，連鎖反應之下，今年消費行業的淡季更長更弱，倒風將陸續出現。

（特訊）由於市民消費力疲弱，最近雖然天氣轉熱，但市面消費生意仍相當平淡，有部份行業甚至有所退步。

綜合商場消息：最近雖然天氣已見轉熱，但一般夏季消費生意仍然頗不理想，例如電器，飲料，飲食，夏季衣物，床上用品等。而珠寶，鐘錶，文具，傢俬，交通，娛樂，藥物，副食品，外遊等生意，更有退縮之現象。市場生意之淡，為近幾年來所少見。

商人表示，市民消費力的極度疲弱是影響市面消費的主因。今年首季本港工業產銷實況並不佳，港貨實際出口是屬值增量縮性質，近雖已晉入每年生產旺季，但整個工業平均開工率僅及六成半，由於各業開工率偏低，各廠加開夜班的甚為稀少，早班與中班能開足工的工廠也佔率不大，據督計，目前失業率及半失業工人大約接近二十萬之衆，市民收入減少，對市面消費的支持影響很大。

在收入減少的情況下，物價漲風卻更為猖厲。從四月份開始，市面加風括起，計有兩間巴士公司加票價，市政局加牌費，逾百家中小學校及幼稚園加學費，此外，電費，電器用品，百貨，服裝，精品，夏季衣服，雜貨以及酒樓之點心小菜酒席等亦紛紛升價。

狂熱的賭風（包括股市金市，期市及賭馬），亦致使不少市民受損失，有些即使表面上賺了錢，亦只是數字而已，實際上是湧到股市金市上去，對消費市場亦為不利。

市民在住宅租金方面的支出仍然最大，而且仍在不斷增加。而商場舖租、水電、雜費的大增，不但使其經營更困難，出售的貨品或付出的服務提高收費，激通貨膨脹的還饋反應，而且因此致使外來遊客的減少和在港減少消費，因為遊客對香港昂高的消費已減低興趣或有心無力。

本來在天氣轉熱後，有部份行業是有所裨益的，但事實上卻並不如此。例如的士及小巴生意，最近仍然十分平淡，收入較去年同期減少二至三成之多，這和往年天氣轉熱後生意好轉的情形有很大不同。這一方面反映市民出外消費減少（尤其是晚上），而且工人返工減少對其亦有影響。另方面則反映市民消費力弱，儘量節約，對於乘搭昂貴車資之的士興趣已減低。

飲食業的淡靜亦是很明顯的，往年天氣轉熱後到茶樓酒家嘆冷氣的市民例多，但今年卻似乎甚少這種現象。商人說，年來酒樓收費升高二至三成，使不少市民卻步，因為這些收費與在街市買餸自行煮食的價格相距太遠。其中午若的減幅估計較前段期間減少近兩成半，只及旺市時期六成，而下午茶更減少近半，酒席亦減二成。餐廳，大排檔的生意，亦大致較去年同期減少二至三成。

夏季家庭電費近來雖稍有增加，但成績頗不理想，冷氣機、雪櫃減勢最明顯，因這些較耐用和貴價的消費品，在市民購買力弱的時候最不受歡迎。電視機、錄音機及風扇之類，由於市民携帶返大陸已減少，故此市道大受影響。

飲料旺銷期間尚未到來，這與天氣的炎熱似乎不合節奏，雖然價格並無提高，但銷勢始終未符理想。

戲院生意亦平淡，到戲院嘆冷氣的市民似乎並不熱衷，票價太貴及戲碼太弱，均對票房收入不利。夜總會、歌廳舞廳則更為滯市。

夏季衣物市道雖然稍有進展，但成績仍然甚差，價格太貴是今年夏季衣物市銷的重要特點，使不少青少年感到有心無力。

藥房生意亦不振，只部份中下價格的藥物較好銷而已，貴價物品甚滯，同鄉客需求減少亦是因素之一。

市民參加旅行社到外地旅遊的大幅減少，東南亞綫最弱，有部份大旅行社的台灣團全週只有不及十人報名，為罕見現象。大陸旅行團的生意亦大減。

出外，百貨，傢俬，珠寶，鐘錶，文具，副食品等生意均見平淡，鮮果則較為好市。

商人表示，在上述情況下，今年夏季消費初市已出師不利，但真正市道如何仍要看天氣持續炎熱一段期間後表現才能斷定，但肯定的今年夏市的旺期已大大的縮短，而且商場由於經營困難和須失去信心，倒風將陸續出現。

港股市交投依然暢盛
做價普遍先揚後抑
全日開做仍達五億三千三百四十七萬元。恒生收市指數同降一一點九三而為一六二四點三四。遠東指數收市為八二七五點五三，跌六五點〇七。怡和、九倉、新世界發展及會德豐A等跌勢較明顯。富豪酒店中期息每股四分半。百利保不派本年度中期息。

（特訊）昨（廿八）日香港股市顯呈反覆，市道之走勢大致為先揚後抑，在上午十一時之恒生指數尚報升十一點，而下午收市之指數反比前日收市指數跌近十二點，可見市價反覆之大。交投仍盛，全日四市場之交易數值逾五億元，當昨日上午開市，買家收購意態仍感濃厚，開市後做價續扯升，係接承近日漲升之餘勢，其後由於獲利回吐關係，做價止升回順，近上午收市跌勢稍轉明顯，基於大市之移轉，同吐壓力相應增強，是以午後做價繼續低垂，以迄收市。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計為五億三千三百四十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔八千九百九十四萬元，遠東交易所佔二億四千五百八十六萬元，金銀交易所佔一億九千七百二十二萬元，九龍交易所佔四十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時為一六四七·三六，比前日收市指數升一一·〇九，上午收市之指數回降為一六三三·八五，反比前日收市指數跌二·四二，下午收市指數續降至一六二四·三四。全日共跌一一·九三。遠東指數收市為八二七五·五三，比前日收市指數跌六五·〇七。遠東分類指數俱見報低。金銀綜合指數為一四一八·三〇，比前日收市指數跌一三·二二，金指數為一三四六·八九，比前日收市指數跌一九·四七，銀指數為一七八八·五〇，比前日收市指數跌二六·一二。在遠東交易所有成交之一百二十八項股票中，上升者有三十二項，下降者有八十項，無變動者有十六項。

據富豪酒店董事局昨日宣佈中期息每股四分半，截止過戶日期為六月廿二日至廿六日，另據百利保董事局宣佈不擬派發截至一九八一年九月卅日止年度之中期股息。

各項股票做價俱呈先揚後跌，收市價普遍的比前日各該項收市價回降，中以新鴻基財務仍見大幅提升，開市做價已跳升為六元，迅而急激晉升至七元四角，收市價仍高企七元，比前日收市價升達百分之二十，主要是受政府將會恢復發牌的消息刺激，做價普遍低跌中幅度較大者計益大投資跌二角，遠東發展跌二角，金山地產跌一角七分半，九龍倉跌三角，信託A跌二角半，新昌集團跌二角半，怡和跌五角，新城市地產跌一角，新世界發展跌二角，富豪酒店跌八分，寶光跌一角半，新鴻基地產跌二角，大昌地產跌三角及會德豐A跌一角半等。

京華銀行附屬機構
京銀財務有限公司
加强客戶存款服務

（港訊）據悉香港京華銀行對於本港之金融前景深具信心，自一九八〇年，已先後加設九間分行，現有分行共計十六間，遍佈港九新界各地。於去年十二月又購入商信國際財務有限公司（BCCI FINANCE INTERNATIONAL LIMITED）之控制股權。為了加强客戶對該附屬機構之認識，最近特將其中文名字改為「京銀財務有限公司」，以便客戶存款。京銀財務為港府註册接受存款公司，自一九七三年開始營業，於一九八〇年底其資產總值逾港幣十二億元，為顧客提供港幣及外幣存款服務，利息優厚。存戶並可在京華銀行各分行辦理一切提存手續，快捷妥當。

金幣行情
（五月廿八日）

富格林金幣：買入：二六六〇 賣出：二六八〇
龍年金幣：（精庄）買入：六四〇〇 賣出：七四〇〇
女皇訪港（精庄）買入：一〇八〇〇 賣出：一一八〇〇
國慶金幣：買入：五四〇〇 賣出：五七〇〇

國際糖價上漲影響
日韓幼砂訂盤回升
每噸比本月中回升五十美元 但大陸榴花粗砂均繼續落價

（特訊）昨（廿八）日砂糖市，幼砂糖及粗砂糖價格堅歇互異。幼砂糖因日本及南韓產品訂價回升，港市期貨價亦趨高。但粗砂糖則由於粵產及閩產競銷，價格繼續下降。

據糖業人士透露：受國際糖價回升影響，日本及南韓幼砂糖訂價均告回升，日本產品由貨箱船裝運的到岸價每噸五百二十美元，南韓產品由普通輪船裝運的，到岸價每噸五百美元至五百一十美元，比本月中訂價每噸回升五十美元。本港入口商售出七至十月付船的南韓幼砂糖期貨，每担價格亦比本月中回升十五港元，與供源訂價相呼應。

昨（廿八）日市價，幼砂糖仍然堅挺。南韓幼砂現貨碼頭交收每担一百九十元，七至十月付船每担以一百七十一元成交，中國大陸草原幼砂現貨每噸成二千八百元及二千八百三十元，菲律賓幼砂倉貨每担按一百六十五元。但中國大陸榴花粗砂下週到港價再沽低，經銷商以每噸三千一百五十元沽出，轉手沽三千二百元。

國際糖價，倫敦市場上升較速，紐約市場上升較慢，倫敦（廿七日）原糖現貨每噸二百鎊，升十一鎊。八月期貨每噸一百九十九鎊九五，升九鎊九〇。十月期貨每噸二百鎊點三〇，升九鎊三〇。一月期貨每噸二百鎊點一〇，升九鎊一〇。紐約（廿七日）原糖七月期貨每磅十六點八〇美分，升點四〇美分。九月期貨每磅十六點九五美分，升點三五美分。十月期貨每磅十六點八七美分，升點五〇美分。

本港主要外匯市價
美元續升澳幣高企 英鎊仍穩日元報軟

（特訊）本港各主要外匯昨（廿八）日市價，美元續有微升，英鎊亦挺，澳幣再創高位，日元馬克報軟。

美元每百匯價五四七·九，較上日升三角；英鎊匯價一一·四三，升三·五仙；西德馬克每百匯價二三九·二，跌七角；瑞士法郎每百匯價二六六·五，跌一·四元；澳洲幣每百匯價六三四·六五，升一元；加幣每百匯價四六二·七五，升五·五角；日元每萬匯價二四八，跌一·三五元。

鈔價方面，美元每百兌五四六·六，較上日升四角；英鎊兌一一·二八，升一仙；西德馬克每百兌二三三·五，升五角；瑞士法郎每百兌二六二，無起跌；澳洲幣每百兌六一八，無起跌；加幣每百兌四五三·五，無起跌；日元每萬兌二四二·八，跌一·二元。

日本春菇
端午節前大量運到
上級貨與下級貨價格差距懸殊。

（特訊）端午節近，日本春菇大量運到，但仍以下級貨為主，上級貨較少運來，因為價位差距懸殊，下級貨比較適合大多數家庭所需，銷量亦較大。

現時日本上級春菇價格仍然堅挺，特級花菇每担一萬三千二百元，上厚菇一萬一千八百元，中上花菇一萬一千五百元，上並菇一萬元至一萬〇二百元，中上並菇八千五百元至九千元，中並菇七千七百元，下並菇六千五百元，中玉菇六千二百元，下並二菇六千〇五十元，下薄菇四千六百元。

中國大陸冬菇，下級貨亦有沽出，其實屬於香信的福州邊菇，大菱的每担四千二百元，中菱的三千二百元，小菱的二千二百元。

中國大陸磨菇，用途不廣，價格很低，磨中磨菇每担八百八十元，與多菇價格相差很遠。

金市跌後反彈
九九金收市三〇八八升廿四元。六月期金結算價四八〇·五升三·五美元
白銀期貨收市略為報升五元

（特訊）經過連日下跌後，昨（廿八）日本港九九金價及期金價分別反彈升廿四元及三·五美元。飾金牌價改高，銀價略升。

週三歐美金價升降互異，倫敦金價收市每盎斯四六七·五美元，跌一·五元。紐約金價以四七一美元收市，較前上升四美元。

金商說，美國短期利率持續緩和，以及美華銀行將經紀貸款利率從二十厘半調低至十九厘半，令金市抖去一些下跌壓力，金價一度升至最高的四七七·四美元。不過，市場認為美國利率已見頂的信念，雖然可剌激金價，但利率跌幅若不劇烈，或欠缺政治消息金價反彈幅度不會強勁。

昨日本港金市開市價三〇七四，較前日收市高十元，以三〇八八收結束早市；下午開市三〇八八，稍後曾扳上三〇九〇，又跌落三〇八八，最後又回復至三〇八八收市，較上午開市價高十四元，較前日收市價升二十四元，最高三〇九〇，最低三〇七四，波幅十六元；公價是三〇八五，低息子二·二〇元。

期金方面，全日共成交八十七手，值四百三十萬美元，六月期貨開市買價四七八及四八〇，最高四八〇·七，最低四七八，結算價四八〇·五，較前日上升三·五美元。

飾黃金價每兩三千三百六十元，較前日升三十元，飾白金價每兩三千二百六十元，升三十元。

白銀方面，昨日本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士為五六五元，較前日略升五元。

油商扯吸有助
東京美匯繼續上揚
收市時升一日元 成交十億三千萬

（特訊）東京五月廿八日電：東京外匯市場交投暢活，美元對日元繼續報高。

開市時美元為二二五·〇〇日元，隨後在二二四·二〇至二二五·三五之間波動，收市為二二五·二〇，比上日收市二二四·二〇，上升一日元。

市場消息稱：在早市時，外國銀行及交易商均吸入較多日元，因他們對近日美元的急升感到低意，但尾市時來自油商的美元吸納轉多，使美元在收市時被推高。

全日總成交十億六千三百萬美元，比上日的十億零二千九百萬為多。

顯示本港經濟現況存有陰影
錢債破產案件大增
據統計數字顯示，錢債案涉及金額增加逾十二倍，破產案則增加百分之五十一，空頭支票涉及金額投訴亦逾一倍。

（特訊）香港信用局發表八一年首四個月本港各法庭處理有關投訴的空頭支票，違約及毀約等案件。

四月份各法庭處理上述有關投訴較去年同期增加，同時涉及金額亦維持上升。舉例而言，空頭支票案件投訴首四月涉及金額較去年同期增加百分之一百零三，即由去年同期的二千五百一十八萬二千元增至五千一百二十二萬五千元。此外有關廣告費的投訴案件涉及金額亦增加百分之一百零七，而至於到期應付未付的投訴案件亦增加百分之八十三，達四千四百六十萬元。

最顯著增加是錢債投訴案件，涉及金額達七千九百九十九萬元，增加率高達百分之一千二百二十八。

縱結以上有關投訴案件，反映出商業的困難，而在商業困難情況下亦令破產案件在首四月較去年同期增加百分之五十一，即由三十三宗增至五十宗，顯示出本港經濟現況仍存有陰影。

隆德保險去年業績
純利一千一百萬元

（港訊）怡和有限公司之主要保險業務附屬——隆德保險有限公司過去一年的保險收益增長達百分之五十二。主席紐璧堅透露 ELIZABETHEN INSURANCE COMPANY 之全年收益為一九八〇年度保險收益增長的主要因素。

投資收益由一九七九年度之港幣二千五百三十萬元增至一九八〇年度之港幣三千六百七十萬元，增幅達百分之四十五。增長之主要因素在於現金管理有所改善、控制信貸及高利率。

年結時，股東基金高達港幣一億二千零二十萬元，較上年度增加港幣二千四百八十萬元。

除稅及少數股東權益後淨溢利為港幣一千一百七十萬，較一九七九年度減少港幣四百四十萬元，此乃由於保險業普遍不景而影響所致。

該公司之香港附屬——隆聯保險有限公司首年業績令人鼓舞，淨保險收益及溢利均比預料為佳。

集團並在英國及歐洲擴充其業務，在英國白明翠設立一分公司，又在希臘委任一保險代理，兩者佔隆德非人壽保險業務的百分之四十。

一九八〇年在澳洲收購C.I.L. BROKERAGE PTY LTD 百分之二十六股份，加强了隆德在澳洲的保險商隊，同時並將澳洲的附屬重組成為隆德保險（澳洲）有限公司。

此外，林肯菲律賓人壽保險公司（LINCOLN PHILIPPINE INSURANCE COMPANY）之業績亦甚為出色，盈利增長百分之九十五至港幣五百八十萬元。

紐璧堅先生稱，獨立的國際性研究進行後，便在香港，倫敦及雪梨安裝先進之電腦設備，以改善顧客及投保者的服務，並符合多元化的業務發展。

在各主要保險市場中，競爭甚為激烈，隆德亦不可避免地受到一定的壓力，投保利率低，上年度保險業經營赤字共達港幣二千五百三十萬元。

惟由於隆德維持保留雄厚資金之投資政策，導致儲存現金大量增加，由一九七九年之一億一千四百萬元增至一九八〇年底之港幣一億四千七百萬元，適此各地息率上升之際，隆德實處極有利地位。

國際股市金融行情

一九八一年五月廿八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋1.70（547.10）
午市	＋1.60（547.10）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	16.35	16.40
怡和	H.K.$	22.70	22.80
和黃	H.K.$	19.00	19.10
會德豐	H.K.$	7.35	7.40
置地	H.K.$	14.85	14.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －4.45（988.69）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －27.17（7502.03）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.＋4.25（472.00）
尾盤 U.S.＋12.25（479.00）

美元開市價格：

法蘭克福	放假	
倫敦	2.0645	美元
東京	225.00	日元
巴黎	放假	

香港金融行情表

一九八一年（五月二十八日）

九九金每司兩（最高）三〇九〇·〇〇（最低）三〇七四·〇〇（收市）三〇八八·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五四七·七〇
美單	一〇〇	五四六·九〇
美鈔	一〇〇	五四六·五〇
英鎊	一〇	一一二·四〇
加拿大圓	一〇〇	四五二·五〇
法國法郎	一〇〇	九八·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二六二·五〇
西德馬克	一〇〇	二三三·八〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·四〇
荷蘭盾	一〇〇	二一〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·二八
非律賓披索	一〇〇	六六·六〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二五三·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·六〇
泰國銖	一〇〇	二五·二〇
印度勞啤	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五四〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·五〇

米市交投雖然疲慢
大陸上絲苗價再升
但漲幅仍未能追上澳洲米價位 存倉總量逾七萬八千噸

（特訊）昨（廿八）日米市，仍然疲慢，入口米商十家開盤，提沽食米廿五款，其中十四款有成盤的，中國大陸米佔八百八十中包，澳洲米佔一百三十小包，泰國米佔一百二十中包另五百八十大包。

據米業人士指出：儘管現在食米買銷疲慢，但中國大陸金稻絲苗價格再度提高，每担由二百〇五元提高為二百一十元，不過，仍未追上澳洲油粘的價位，遑論澳洲絲苗。

現在本港存倉食米總量仍達七萬八千餘噸。根據工商署統計，截至本月十九日為止，基本存倉量七萬五千二百八十九噸，包括候寄米九千六百五十七噸，另有特別額三千五百廿八噸。本季入口額，已運到百分之五十二。換言之，在本月下旬至六月底這四十天內，相繼有四萬噸運到，六月底基本存倉食米仍在七萬五千噸以上。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二百一十元，江西絲苗一百八十二元，大運新油粘一百九十五元，新華南粘一百八十二元，安字新絲苗一百八十五元，廣字新絲苗一百八十七元，澳洲膠袋豐羊油粘二百廿四元，泰國紅雙刀番米碎一百四十元，金鳳香絲苗一百七十三元，金觀音米一百九十九元，監金鑽新米一百九十元，青稻新香米二百[illegible]

生猪市呆企
來量稍增，貨價上落不大，燒種略同，大市陷於牛皮局面。總成量達八千六百餘頭。

（特訊）生猪供量稍增，貨價呆企，燒種做價微跌，大市陷於牛皮局面。港九生猪昨（廿八）日總成量達八千六百一十九頭，其中大陸大猪佔六千六百三十四頭，燒種六百一十四頭，分別來自河南，湖北，浙江，梧州，長沙等地。

九龍市場方面，計有大陸大猪四千二百頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種六百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百五十元。本地生猪一千〇二十八頭，最高成四百五十元，普通貨成五百十元，尾盤成四百五十元。燒種最高成六百八十元至七百元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千四百一十頭，最高成四百元，最低成三百六十五元，燒種二百八十四頭，成四百六十元，本地大猪七十一頭，成七百元，中猪三十二頭，成七百元。

雖受戰爭影響
伊朗石油出口日逾八十萬桶

（貝魯特二十七日電）中東消息靈通工業界人士說，儘管伊朗同伊拉克戰爭造成後果的影響，伊朗平均每日仍出口八十萬桶至一百萬桶石油。

這一石油出口水平為已故巴列維國王執政時期石油出口總額的六分之一，當時伊朗是僅次於沙特阿拉伯的世界第二大石油出口國。

大約有十二個國家通過哈爾克島和拉文島的波斯灣轉運站購買伊朗石油。去年九月兩伊戰爭初期遭嚴重破壞的阿巴丹煉油中心是另一個石油轉運站，阿巴丹生產能力為每日六十萬桶。

重發銀行牌照七月生效
港金融界認為非必要
疑刺激通脹同業競爭
估計廿間外國銀行將獲發牌

（特訊）有關加强管理金融業的兩條新法案於本月廿六日在立法局三讀通過。同時，財政司宣佈於今年七月開始重新接受申請銀行牌照。金融界人士對當局一整套金融改革措施表示歡迎，估計，會有二十間左右海外銀行將獲港府發給新牌照在港經營。

綜合多位銀行家指出：當局加强對金融業的經營作更嚴密的監管是受到一般歡迎的，但恢復銀行牌照的申請則並非必須的事。事實上，自年前當局重新發牌後使本港銀行家數大增，其好壞已有所見。在好的方面，為工商界提供了更高的服務水準，有助促進本港的外貿發展，但壞的方面，則做成銀行間的業務競爭更形激烈，行員供應不足，刺激了通貨膨脹及投機的盛勢。

該等銀行家認為，申請銀行牌的資格最低淨資產額為一百億美元，比上次的三十億大為增加，但上述銀碼的增大並不重要，能夠符合這要求的國際銀行很多，問題是希望當局不要隨意發牌照，要考慮到這一家申請在港開業的銀行與本港的工商貿易關係是否深厚，以免多一家銀行經營，做成惡性競爭與加速通脹及投機活動。

這些銀行家又指出：今次金融改革最重要的部份是加强財務公司的管制，新法案的主旨是要財務公司與銀行分家，這有助於金融市場的穩定，減少財務公司介入投機活動。

銀行界人士續稱：當局加强本身對金融市場的干預能力，特別是在貨幣供應及利率方面的影響力，當局都希望通過金融條例的修訂而取得更大的控制，其構想是好的，現時，當局已表示考慮加强管制本港金融機構的海外活動與及外幣存款徵收利得稅問題，上述的措施也是值得支持的，而且也是必須的。不過，銀行界對當局將來干預金融市場的能力仍然有所懷疑，且預料干預力量仍很有限，原因是香港並非一個國家，地位相當特殊，很難有效地控制資金的流出或流入，而當更多國際銀行在港開業後，資金進出更頻繁，利息的波動料較大，但有助加强香港的金融中心地位則可肯定。

綜合消息報道：本港財經界人士對於寬銀行發牌的宣布表示歡迎，並認為對本港銀行業不會造成重大影響，因為符合資格的外資銀行或本地財務公司為數不多，此外，部份財務機構負責人則認為對於現時接受存款公司申請為銀行的條件過份苛刻。

香港銀行監理處副處長郭偉健指出，放寬銀行發牌可以說是財政司一連串金融改革政策的最後部份，藉着確立長期性方針徹底改善本港的金融市場制度。首先定出經營銀行及接受存款公司的規定，隨而開放發牌，令金融機構不能再如七八年放寬發牌時的蜂湧情況再度出現，當時不到年半的時間就有四十一間外資銀行來港經營。況且發牌經常又收又放，誠非長久之計。

另一方面，港府提供機會給接受存款公司為銀行，但其標準不是現時的接受存款公司可立即達到的，只讓它們有目標可循，當發展到某一地步便可以申請經營銀行業務。那些在七九年八月停止發牌以前呈交申請但未獲批准的銀行，其紀錄已取消。如有意再申請也得要再呈交資料，被重新以新規定來考慮。

香港銀行公會主席唐雅爾（匯豐銀行代總經理 D.F.L. TURNER）對本報記者表示，以本港現有本地接受存款公司而言，能夠符合財政司所列出三個條件，可以申請銀行牌照的，據他所知只有一家。他雖未說明是那家公司，據本報資料，此公司為新鴻基財務有限公司。

外國銀行申請牌照的條件較嚴，唐雅爾同意只有屬數「有限」的國際性銀行能夠符合條件，他估計，如果澳洲政府能接受互惠條件（即也允許本港銀行在當地設立分行），有些澳洲銀行是會申請本港銀行牌照的。

對於港府重新簽發銀行牌照的措施，唐雅爾以香港銀行公會主席的身份表示歡迎，他說，此舉無疑使銀行業內競爭加劇，不過，從長遠和使香港成為先進國際金融中心看，這措施是應該歡迎的，因為在倫敦那樣的國際金融中心，是不限制外國銀行設立分行的。

芝加哥第一國民銀行總經理卓國毅向本報記者表示，對港府決定接受外資銀行申請來港設分行，對穩定本港金融中心的地位有重要的意義，隨着香港的發展進度，不應再繼續以低稅天堂姿態來吸引外商，而必需以長期穩健及嚴正實在的角度出發，才能鞏固在國際市場上的信譽。雖然世界上的大型銀行差不多都已在港設立分行，但自七九年八月港府停發銀行牌照至今一年多，有不少海外銀行仍希望在港設分行，開展在亞洲區的業務。至於新規定將資產總值由原來三十億美元提升到一百億美元也屬公平合理，一方面計算通脹的調整，同時提高資產要求，更能保證進入本港的銀行的實力和質素。

談及本港銀行如進一步增加，會否導致出現銀行過多及惡性競爭的現象，卓國毅認為各銀行本身的業務重點有別，尚未到達銀行過多的地步，況且競爭對整個行業有好處，可助改進及提高。

栢克萊國際銀行總經理司徒稿瑜對財政司決定表示歡迎，他指出，香港已逐漸發展為東南亞的金融中心，由本港銀行安排的集資貸款日多，世界上很多大規模的外資銀行均有興趣在此建立東南亞或遠東區的基地，相信港府宣佈再簽發銀行牌照後，很多符合資格的外資銀行都會有興趣申請。

他又指出，港府規定總資產值一百億美元，顯示當局在執行政策方面的審慎態度，確保來港開業銀行在財政方面十分穩固，而這些銀行如入香港市場後，無疑使銀行業務的競爭更趨激烈，但只要競爭手法不流偏激，對改善香港區銀行業服務將有莫大裨益。美國銀行副總裁兼香港區經理高偉賢表示，港府最近推出一連串改革措施，以加強管制金融業務，透過這些改革，香港的金融及財務機構可在更健全的環境下經營，給港府取消限制外國銀行執照的好機會。他指出，港府容許財政穩固的外資銀行可以前來香港開業，並對銀行業加強管理措施，將有助於香港更進一步發展成為世界主要金融市場及維持本港經濟的穩定和繁榮。

恒生銀行總經理利國偉表示，政府放寬發銀行牌照，主要為配合本港金融業務的發展，當然，銀行數目增加，會加强銀行之間的競爭，不過，競爭大亦未必一定是壞事，事實上，十年前，銀行數目遠較現時為少，但近年銀行業卻出現更佳發展。不過，他相信政府在簽發牌照之時，必會審慎考慮當時的環境，避免對銀行業造成衝擊，因此對本港銀行業不會造成大影響。

華人銀行副總經理吳志鋒指出，目前本港銀行間的競爭已相當大，放寬簽發銀行牌照，會令到競爭性更為強烈，不過，他認為有競爭才有進步，因此對銀行界的影響不大。但他亦相信將來各銀行會致力增加本身的競爭能力，爭取更大的營業額。

京華銀行總經理屈偉堅表示，將接受存款公司原定一億元的最低實收資本額減為七千五百萬元的措施，是顧及一般中小型華資接受存款公司的負担，以免有收縮過緊之嫌，至於一些有實力的外資或銀行附屬公司，減或不減，均無影響存在。

匯業集團董事長區宗傑表示，雖然港府重新放寬簽發銀行牌照，但對於現時的接受存款公司申請為銀行的條件甚為苛刻，尤以規定需有十五億元來自公衆的存款是二十億元總資產值，目前香港除個別一兩間接受存款公司有實力和條件滿足此要求，其他的在未來三四年間也難以達到。故此即使放寬銀行發牌，銀行財務界不會出現任何重大改變，其作用相當局限，甚至一些資歷深厚的財務公司即使有意經營銀行業務，在數年內亦無從達到港府的標準。

他指出，匯業集團是本港歷史最悠久的財務公司，成立已達十九年，年期和註册資本都沒有問題，唯現階段資產值為數億元，與政府的二十億元尚有一段距離，預料財務界不會掀起轉變為銀行的熱潮。

寶源投資有限公司董事辜鳴甫指出，當財政司宣佈停發銀行牌照時，更會表示會在適當時候檢討這項措施，所以他這項宣佈可算是意料之內。他表示，港府所訂有關外資銀行可以申請牌照的標準相當高，雖然這項措施會引起外國銀行的興趣，但相信最終可以開業的仍不會很多。

銀行及財務條例通過
金融界多表示歡迎
銀行與財業務分家
有助金融中心地位穩固

股市成交價目表（五月廿八日 星期四）

香港會成交：89,940,000元　遠東會成交：245,860,000元
金銀會成交：197,220,000元　九龍會成交：450,000元

四會成交總額：533,470,000元

恒生指數：1624.34跌11.93　遠東指數：8275.53跌65.07
金指數 1346.89跌9.47 銀指數1788.50跌26.12 金銀指數1418.30跌13.22

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	129.00	130.00	126.00	127.00	126.00	126.00
匯豐銀行	16.40	16.50	16.30	16.30	16.30	16.40
海外信託(除各項)	6.10	6.10	6.00	6.00	6.05	6.00
友聯銀行	8.55	8.75	8.50	8.70	8.70	8.75
東亞銀行	62.50	63.00	62.00	63.00	63.00	62.50
永隆銀行	108.00	112.00	108.00	109.00	109.00	108.00
嘉華銀行	3.35	3.45	3.30	3.30	3.35	3.30
工商銀行	5.00	5.10	4.90	4.90	4.90	4.975
地下鐵路債劵	—	—	—	—	—	—
九倉債劵7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債劵8%	56.1%	57.0%	56.1%	—	57.0%	57.0%
港燈債劵9.25%	62.0%	62.0%	62.0%	—	—	62.0%
港燈認股權證	8.45	8.45	8.20	8.30	8.25	8.20
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	32.00	32.00	31.00	31.00	31.00	31.00
怡和認股權證92	4.75	4.775	4.525	4.55	4.60	4.60
（二）公用類						
九倉	13.20	13.30	13.00	13.00	13.10	13.00
港燈集團(除各項)	6.40	6.45	6.25	6.30	6.25	6.30
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	20.90	21.10	20.90	21.00	20.90	20.90
油蔴地小輪	5.90	5.90	5.65	—	5.70	5.70
九龍巴士	13.00	13.00	13.00	13.00	13.00	13.00
中華巴士	19.40	19.50	19.20	19.20	19.30	19.50
（三）工商企業類						
安達臣大廈	6.25	6.30	6.15	6.20	6.20	6.15
隧道公司	9.60	9.60	9.50	—	9.50	—
青洲英泥	68.50	69.50	67.50	68.00	67.50	68.00
恒隆	28.20	28.40	28.10	28.20	28.20	28.10
和寶	1.37	1.37	1.37	—	—	1.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	13.80	14.00	13.80	14.00	14.00	14.00
和記黃埔	19.20	19.30	19.00	19.00	19.00	18.90
怡和	23.70	23.70	22.80	22.80	22.80	22.80
立興	4.50	4.60	4.50	4.60	4.60	4.50
生力啤酒	7.00	7.00	6.90	7.00	6.90	7.00
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	60.00	60.50	59.50	59.50	60.50	60.00
寶光實業	7.50	7.50	7.15	7.40	7.15	7.20
屈臣氏	14.60	14.80	14.50	14.50	14.50	14.50
會德豐A(除各項)	7.60	7.60	7.30	7.35	7.35	7.35
信德	3.10	3.10	3.05	—	3.05	3.10
仁孚企業(除各項)	1.95	2.00	1.95	—	1.95	1.98
太古洋行A除息	19.00	19.10	18.70	18.90	18.90	18.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
港化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.35	2.35	2.20	2.35	2.25	2.20
連卡佛A	8.50	8.50	8.50	8.50	—	8.40
鱷魚恤	5.15	5.15	5.15	—	—	5.15
利豐	3.30	3.35	3.30	3.30	3.35	3.30
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.20	5.20	5.15	5.20	5.15	5.15
長江實業	29.10	29.30	28.60	28.70	28.70	28.60
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.00	8.10	8.00	8.00	8.10	8.00
新昌地產	1.29	1.29	1.23	1.26	1.24	1.23
嘉年地產	2.875	3.00	2.875	2.875	2.90	2.90
置地公司	14.90	15.10	14.70	14.80	14.80	14.70
信託公司A	8.70	8.70	8.45	8.60	8.45	8.80
合和實業	17.80	18.20	17.50	17.80	17.50	17.70
新昌集團	5.90	6.05	5.80	5.80	5.85	5.85
四海地產	2.55	2.60	2.55	—	2.60	2.55
保華	4.35	4.425	4.30	4.30	4.30	4.30
海南	4.275	4.30	4.275	—	—	4.30
聯邦A	5.95	6.00	5.85	5.90	5.90	5.95
新鴻基地產	17.50	17.50	16.90	16.90	17.00	16.90
大寶	6.20	6.20	6.05	6.15	6.15	6.05
泰盛發展	5.60	5.70	5.40	5.40	5.45	5.40
新世界	6.65	6.75	6.35	6.35	6.40	6.40
啓明建業	2.25	2.25	2.25	—	2.25	2.25

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	3.70	3.70	3.45	3.45	3.50	3.45
大昌地產	6.60	6.60	6.20	6.25	6.25	6.25
大新公和	6.05	6.10	6.00	6.05	6.10	6.00
亞細安	0.48	0.48	0.465	—	0.475	0.47
建倍新記	1.65	1.65	1.59	1.64	1.61	1.59
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.85	5.90	5.70	5.85	5.70	5.70
明珠發展	5.40	5.40	5.30	—	—	5.30
佳寧	8.50	8.60	8.35	8.40	8.55	8.35
益大	8.50	8.60	8.40	8.50	8.55	8.50
華光地產	3.50	3.55	3.40	3.45	3.40	3.40
海港工程	1.10	1.10	1.04	1.10	1.10	—
志正國際	3.25	3.25	3.10	—	3.10	3.10
僑聯地產	3.45	3.475	3.35	3.35	3.35	3.375
利安	2.80	2.80	2.75	—	2.75	2.80
太古地產除各項	13.00	13.30	12.70	12.70	12.80	12.80
兆安	4.70	4.725	4.70	—	4.725	4.70
周生生	4.00	4.00	3.95	—	3.975	3.95
好世界投資	2.70	2.70	2.65	2.70	2.65	2.70
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
萬邦投資	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
亨寶	4.25	4.25	4.10	—	4.25	4.20
世界發展	3.575	3.60	3.50	3.55	3.50	3.50
恒生工業	2.025	2.025	1.97	—	2.00	1.97
新城市地產	2.375	2.40	2.275	2.30	2.275	2.275
信和置業	1.58	1.58	1.52	1.53	1.53	1.52
遠東發展	5.15	5.20	5.00	5.00	5.00	5.05
統一機構	6.50	6.50	6.50	—	—	6.50
金山地產	3.40	3.40	3.25	—	3.25	3.325
永泰發展	14.10	14.30	13.90	13.90	13.90	13.90
華信地產	3.20	3.20	3.00	—	3.00	—
（五）倉塢類						
九龍倉	10.30	10.40	9.70	9.85	9.80	9.85
安全貨倉	5.65	5.65	5.60	—	5.65	5.60
中華造船廠	3.45	3.45	3.20	—	3.20	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.50	9.70	9.35	9.40	9.35	9.40
海港企業	54.00	54.00	54.00	54.00	—	—
大酒店	47.50	47.50	47.00	47.00	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華	36.25	36.25	36.00	—	—	36.00
百樂	3.60	3.60	3.45	—	3.50	3.50
遠東酒店	2.425	2.45	2.30	2.30	2.375	2.35
富豪酒店	1.87	1.88	1.77	1.79	1.77	1.81
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.25	4.25	4.20	4.20	4.20	4.20
長江製衣	12.10	12.10	12.10	—	—	12.10
（八）航業類						
會德豐船A	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
萬邦航業	6.10	6.10	6.00	—	6.10	6.00
維達航業	3.40	3.40	3.20	3.40	3.20	—
東方海外(除各項)	3.25	3.25	3.20	3.225	3.225	3.20
華光航業	4.15	4.275	4.15	—	4.275	4.15
寶聯國際	4.65	4.725	4.50	4.65	4.55	4.55
（九）投資類						
聯合企業(除各項)	8.00	8.00	7.75	8.00	7.80	7.75
怡和證券	16.00	16.20	15.60	15.80	15.70	15.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.05	5.25	4.95	4.90	4.90	4.85
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.115	0.11	—	0.11	0.115
邵氏	9.70	9.70	9.50	—	9.50	9.70
星島報業	7.60	7.60	7.35	—	7.60	7.35
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.30	7.85	7.10	7.30	7.30	7.10
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.20	9.20	9.20	—	9.20	9.20
新鴻基財務	6.30	7.40	6.00	6.90	7.00	7.00
茂昌眼鏡	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.82	1.82	1.82	1.82
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.10	1.10	1.10	1.10
保益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

消費力下降及新品種湧現 飲料市場競銷劇烈

本港生產的啤酒，由一種增至三種後，競銷力已較前加强，達到短兵相接地步。汽水則受到果汁和各款涼茶的競爭，銷力漸受考驗。

（特訊）市面消費力下降及新品種不斷上市，今年經營飲料生意將是競爭最劇烈一年。據辦館商人表示，目前距離旺銷季節還有一段短時間，但從各經銷商和生產商的「備戰」情況來說，顯然對今年的夏季貨銷持着戰戰兢兢態度，不敢掉以輕心。

最爲明顯的，是啤酒市場的爭霸戰，在過去幾年，生力啤一向佔有本港啤酒總生意額的六成以上，自從嘉士伯啤酒在港設廠生產後，已採取降價爭銷行動，連串攻術將會在稍後時間陸續推出，這對生力啤在市場上的地位，未嘗不會產生威脅。

與此同時，盛寶堡亦委託生力啤在港生產及代理和銷售，顯然有意利用這種合作關係，進一步擴潤銷場，減輕運輸成本，增强競銷力，不能讓異軍佔有他們原有陣地。

除這三種港產啤酒相互角逐外，進口啤酒亦不示弱，較值得重視的，如青島啤和藍帶啤，分別在樽裝和罐裝方面取得相當良好的業績，從近期的廣告量方面來看，顯然有進一步擴展的雄心。故此，今年啤酒市場的競爭局面已發展至短兵相接地步。

另方面，汽水市場的競爭亦越來越大，據資料顯示，可口可樂去年在港銷量接近五億瓶，幾乎佔去本港市場一半，而廣告費的開支估計不少於二億元，由此可見，汽水在廣告上的負担是如何沉重。又據一項非正式估計，平均來說，廣告費約佔一瓶汽水零售價的一半，銷路越好，廣告比重越大。

由於罐裝和紙包汽水攜帶方便，已越來越受到消費者歡迎，因此，不少業績不理想的汽水廠已放棄瓶裝方面的競爭，進一步加强罐裝的實力。所以，罐裝和紙包裝的競爭便相對地加劇。

事實上，除了包裝形式改變外，不少飲品商更不斷推出新品種，例如各類口味的果汁，清涼茶，菊花茶等，使原有汽水市場的銷量，嚴重地被削弱，此外，青少年一輩日趨西化，飲啤酒成爲夏天消暑清涼的飲料，自然也對汽水的銷量有相當程度的困擾。

商人認爲，倘若今年能有一個較長時間而酷熱的夏季，各類飲品生意將不會受到買方呆滯的打擊，否則，業績仍會有所削弱，尤其是汽水方面的生意。

期豆交投活

全日共成二千九百二十六手，十一月份成交最多，造價穩中向好

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所大豆期貨交投依然活躍，全日共成二千九百二十六手，交投以十一月份最多，造價穩中向好。

六月份大豆合約開市價報一二八點四元，收市一二七點四元，共成一百八十二手，七月份開市一二九點四元，收市一三○元，共成七十七手，八月份開市一二九點二元，收市一三○點四元，共成二百手，九月份開市一三一點二元，收市一三○點八元，共成三百五十二手，十月份開市一三二元，收市一三二點二元，共成八百六十七手，十一月份開收市價均爲一三二點四元，共成一千二百四十八手。

歐市休業者多 倫敦美匯跌金價升

米蘭美元開市亦挫

（特訊）倫敦五月廿八日電：由於宗教節日，歐洲大部份金融市場均告休業，有開市的市場市況亦平淡。

倫敦黃金二開市價報四七二·二五美元，比上日收市四六七·○○美元，上升了五美元。

倫敦英鎊開市價爲二·○六四五美元，比上日的二·○五九五爲高。

米蘭美元開市價由一一六三·八○跌至一一五九·○○里拉。

國際柏克萊銀行一經紀稱：在平靜的交易中美元略跌，英鎊回穩則受紐約及遠東市場上日英鎊上升的影響。

倫敦一金商稱：美元的稍軟，使金價開市時報高了五美元，歐洲各市場放假做成若干審慎及有少許趁低吸入的買家。

東京股市續跌 獲利回吐壓力强

指數下跌二七點一七 總成交三億三十萬股

（特訊）東京五月廿八日電：受獲利回吐壓力的影響，東京股市各類股價繼續下降。

東京股市杜琼斯平均指數下跌二七·一七而爲七五○二·○三。新市場指數跌二·○九而爲五五五·三八。

市場消息稱：早市時，市況走勢較穩，電股及大資財股對買家尚有吸引力，但尾市獲利回吐壓力轉强，使早市時報升的股票普回挫。

全日總成交三億三千萬股。

部份股票收市價如下：平和不動產五四一，日本石油一○○○，松下電器一七六○，三井物產三○九，東京海上七三八，日本郵船三一八，東麗二九三，武田藥品八○一，富士寫眞一○七○，日電器七八○，重工二八三，豐田自一○七○。

叙利亞買白糖 期糖造價繼續上升

市況平穩，全日共成一百四十九手。

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百四十九手，較上日減少十八手，期現價續升，期現貨價升三十點，報一五點六美仙，市場消息有一、共市本週共賣出白糖十萬○四千七百噸，原糖七千五百噸。二、叙利亞向日本糖商買入一萬噸白糖，運費保險在內，每噸價格爲四百八十五美元。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份一六點七美仙，共成五手，九月份一七點一三美仙，共成八手，十月份一七美仙，共成十手，一月份一七點六美仙，共成八手，三月份一七點七美仙，共成二十四手，五月份一八點六九美仙，共成九十四手。

大陸海關澄清 台灣貨品進口內地 關稅政策並無改變

如屬課稅範圍的台灣貨品，無論是攜帶還是作爲商品輸入大陸，一向以來均無關稅豁免這回事。

（特訊）關於近日傳出台灣貨品進口大陸不再享有關稅豁免的報導，有關方面有所澄清。

前日台灣一份英文報紙報導說，進口大陸市場的台灣貨品已不再享有關稅豁免。

本港一家左派報紙昨日就該報導以電話訪問深圳海關發言人，表示「對台灣貨品進口的關稅政策沒有改變」。

澄清但不少市民認爲並不具體。據有關人士說，港澳人士回鄉探親旅遊，攜帶貨品，如屬台灣貨品，仍按大陸貨品的關稅標準完稅過關。對於應繳稅的貨品如電器手錶等，無論是大陸貨還是台灣貨，從來都沒有豁免關稅這回事。而對於不用繳稅的貨品如有限量的衣物食品等，則台灣貨日後仍然不用繳稅。

另方面，對於作爲商品銷量大量輸入大陸市場的，台灣貨並無列入禁止之列，但需要繳稅的貨品一向以來都要繳稅，這和其他國家地區的商品輸入大陸的待遇一樣。但目前大陸正在節約外匯，外地貨（包括台灣貨）輸入大陸均要有關方面批准，而機會是甚微的。此外，最近流傳從六月一日起將不准港澳旅客攜帶電視機等物品進口。廣州「南方日報」記者，就此事走訪廣州海關，海關負責人答稱：這純屬謠言，准許港澳旅客每年每人攜帶電視機、錄音機、收音機、照相機、風扇、手錶、自行車、衣車等八種物品的管理規定不變，上述八種物品的進口稅率也不變動。

港匯指數

（特訊）一九八一年五月二十八日（星期四）的港匯實際匯兌率指數爲九十點二，上升○點一。

華盛頓 盡心爲您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	17.00% 年息
二個月	17.50% 年息
三個月	17.50% 年息
六個月	17.00% 年息
十二個月	15.75% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：
5-266351 袁小姐或周小姐
3-7210608 黃先生洽
（利率更改，不作另行通知）
華盛頓國際財務有限公司
註册接受存款公司
香港大道中新世界大廈11樓
九龍彌敦道208號四海大廈604室

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	16.875%
二個月	17.125%
三個月	17.125%
六個月	16.875%
一年	15.50 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電 5-440712 區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	15.25 %
七日	16.625%
十四日	16.625%
一個月	17.00 %
二個月	17.25 %

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054 何焯祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 12.67
對現價：$ 12.10
（根據一九八一年五月廿七日之估值）
下次估值日爲一九八一年六月三日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心1801室
電話：5-7953627

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.750%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.500%
兩年	14.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011 或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.000%	—	三個月	17.000%	18.0000%
兩星期	16.500%	—	六個月	16.875%	17.0000%
一個月	16.750%	17.0000%	一年	15.750%	16.3750%
二個月	17.000%	18.0000%	兩年	14.500%	16.1250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2－20號恒隆中心1803－5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449－455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.125%
三個月	17.125%
六個月	17.000%
一年	15.750%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.750%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.750%
二年	14.500%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.25%
一個月	17.00%	六個月	17.00%
兩個月	17.25%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎電詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	17.000%
一年	15.875%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673　柴灣分行 5-573131

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

最低存款額HK$50,000（利率如有更改，恕不另行通知。）

存款期	一個月	二個月	三個月	六個月	十二個月	二十四個月
年息	16.875%	17.00%	17.00%	16.875%	15.75%	14.50%

陳那華小姐 5-271345/5-283488 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
沈樹基先生 3-305281 九龍彌敦道636號銀行中心603室

美國銀行各分行均代接受上列存款
香港分行 聖佐治大廈 5-2675333
銅鑼灣分行 軒尼詩道535號 5-772773
西區分行 德輔道西73-79號 5-484123
香港仔分行 香港仔大道88號B 5-541223
九龍總行 尖沙咀九龍公園徑1號 美國銀行大厦 3-695432
旺角分行 彌敦道655號 3-955131
金馬倫道分行 尖沙咀金馬倫道2-4號 3-7213181
官塘分行 康寧道67號 3-419271
荃灣分行 青山道210號富華中心 12-434241

兒童天地

第（五六六九期）

用友愛勸導同學

小朋友：

有些小朋友在學校裏，專門喜歡注意同學的錯處，看見某同學有小小做得不對的地方，就馬上去告訴老師知道，如果老師實罰了被告的同學，他就覺得很快樂，更加以爲常常告訴老師一些同學的壞品行，就能顯得出自己是個好學生。

其實如果我是老師呢，對於那些時常告同學的學生，我會扣他很多操行分，並不覺得他是個乖學生，因爲最低限度他是好管閒事，並不專心專意讀書，對同學又不夠友愛。

當你們認爲別的同學做得不對而要告訴老師知道的時候，那麼，請你自己先想一想：「我是不是每樣事情都做得對呢？」如果覺得你自己有時都會做錯事，這樣，就不要說別人的不是之處了。

不管是誰，有時都會做錯事，同學一時做錯了，他心裏都會感到不安和難過，總希望別人原諒他，給他一個改過的機會。所以如果同學的行爲對不起你，應先原諒他們，感動他們以後改過。

對於那些在學校偶然犯規的同學，你們應該以友愛的態度，勸他們以後不要這樣做，而不是動不動就去告訴老師。他受罰了，對你的印象一定不好，影响同學間友情，所以還是用友愛去勸導同學改過就最好了！

‧唐姨姨‧

海底宮殿

‧小冰‧

不少童話和神話故事都描述過海底宮殿的那景色，那是一個美麗的玻璃世界。有趣的是，最近有些科學工作者給這些神話找到一個科學根據。

事情是這樣的：人們在大西洋海底發現了相當大的玻璃塊，本來玻璃是用石英，砂等原料在攝氏一千四百度至一千五百度的高溫熔製而成。爲什麼海底居然會產生大塊的玻璃呢？英國曼徹斯特大學的科學工作者們研究了這個問題。

海底和陸地不同，它沒有花崗岩，全部是玄武岩構成的。有人認爲，可能是在深海的高壓下，海底的玄武岩和海水之間產生之某種作用，形成一種固熔體而變成。這種解釋是有說服力的，因爲玄武岩中有某種化學物的含量是完全可以玻璃化的。

很顯然，工人要在溫度很高的工作間工作。假如上述假說是正確的話，那麼，就可能出現不用高溫的玻璃工廠。現在有些化學家已經在考慮取海底的玄武岩置於實驗的水槽內，加四百大氣壓的高壓來試製玻璃。

如果上面的假設成立，可以想見，不單是大西洋底部，就連太平洋和印度洋的許多地方，都可能像海底宮殿那樣，由五彩繽紛的玻璃構成。

由於光線達不到深海底部，大概連魚類也沒有欣賞過這個絢麗的景色。將來，如果能利用具有強力光源的潛水球潛入海底，人們就能親眼看到這一個奇異的琉璃海底宮殿了。

小常識

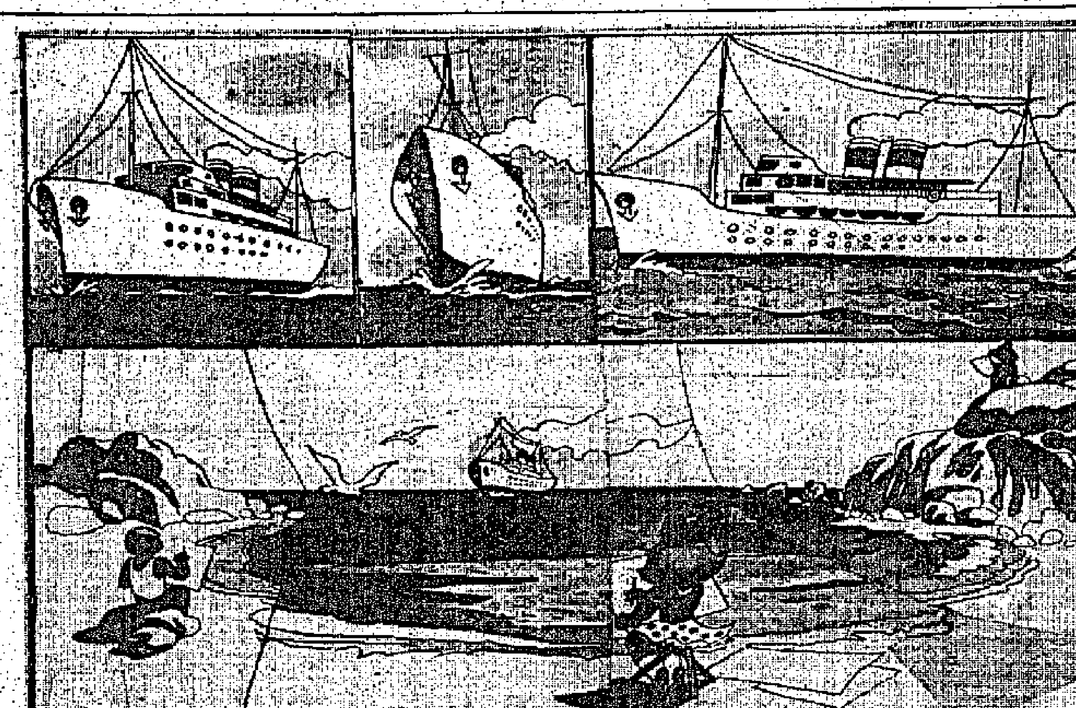
△草木的葉子都是綠色的，這是因爲葉子有葉綠素，這種葉綠素是製造植物生長最重要的物質，它們能夠吸收太陽光，借用根部從地上吸來的水份和從空氣中的二氧化碳，做養料，來製造澱粉。這時，會把不用的氧氣或水分，排出空氣中。葉綠素要製造澱粉，需要陽光。所以，葉綠素的活動，只在於有陽光的白天。而且，植物的葉子爲着要充份吸收陽光，便盡可能張大葉子，或伸向陽光的方面。由葉子產生的澱粉，變成水溶糖分後，便運送到植物的各部分儲藏起來。

‧在海濱寫生‧

阿萊，東尼和戴安娜同到海濱寫生，抵達目的地之後，他們看見海洋遠處正駛來一艘美麗的大洋船。戴安娜提議：「讓我們同來畫這艘大洋船好嗎？」「好呀！」男孩子們都同意。於是他們選了三個不同的位置坐下來，拿出畫具和顏色，開始用以繪地。

一段時間之後，他們完成自己的作品了，但當他們把圖畫放在一起欣賞的時候，大家都十分驚奇。因爲同是以一隻船做寫生的對象，可是每幅作品的畫面都不相同。

聰明的小朋友一定知道是什麼原因？這是由於他們在不同位置，以不同角度看船的緣故。那麼現在你們告訴我，上面三幅圖畫是誰去畫那一幅呢？（小威）



康樂家庭

欺山莫欺水 學習拯溺救己救人

拯總女子部與本版合辦「少女拯溺訓練」分別在港九地區舉行參加者以能用蛙泳游畢一百公尺爲合限額六十報名從速

際此炎夏將臨，又是弄潮兒的季節。每逢週末的港九海灘，泳池，都堆滿了海浴人士，古語有云：「欺山莫欺水」，又云「善泳者溺」，所以，對於游泳時的安全，是最重要的。

爲了安全起見，學習救生技術，可以救己救人，香港拯溺總會女子部，爲使更多的婦女能夠學習游泳技能之外，更舉辦少女拯溺訓練班。該會女子部多年來都與本版緊密運繫，每年暑期均有爲少女而設之救生訓練，今年亦不例外，暑假期間，分別在香港及九龍兩地區舉辦。

△香港區上課日期—七月十四，十六，廿一，廿三，廿八，三十，八月四，六，十一，十三，十八，二十，廿五，廿七日。

時間—（逢星期二）晚上八時四十五分至九時四十五分。（又逢星期四）晚上七時四十五分至九時四十五分。

上課地點—香港堅尼地城泳池。

△九龍區上課日期—由七月十五日至八月廿八日止。

時間—逢星期三、五晚上七時四十五分至九時四十五分。

上課地點—九龍大環山游泳池。

參加辦法：參加者年齡須由十四歲至廿五歲止。學員必須能在規定時間內用蛙泳游畢一百公呎方合標準。報名時須繳交報名費二十元。如對拯溺訓練班有興趣之少女均歡迎參加。參加者可填妥左列表格，寫清楚姓名、地址、電話等。並將表格貼在信封背面，連同寫上其本人姓名地址及貼足郵票之回郵信封，寄本港荷李活道一二〇號，華僑日報康樂家庭版主持人收即可。

該少女拯溺訓練班共招收成員一百二十位，採先到先得方法，爲免向隅，有興趣者應及早報名，報名表格列後。如參加香港區或九龍區之訓練，請在表格上刪去不適用之地區。

又婦女泳訓班第二期招生表格日內刊出。

少女拯溺班（香港區/九龍區）

姓名：　　　　年齡：

通訊地址：

電話：

小兒發生痙攣症 家長應小心處理

痙攣即是抽筋，這並不是特別的病症，而是好幾種病症和其他原因引起的一個症狀而已，現在談談小兒痙攣問題。

一般來說，乳嬰的大腦還未發育完全，很易因些微的刺激引起抽筋的，在成人縱然病到發很高的熱，也不大會發生痙攣，可是乳嬰只要發熱便會起痙攣。痙攣有兩類：因腦膜炎，腦炎或腦部的其他疾病引起者，稱爲「器質性痙攣。」腦及腦膜都看不到有顯著的病變而起者，稱爲「官能性痙攣」。

引起痙攣的病症，是隨年齡大小而有不同的。使小兒發生痙攣的有好幾種，但最常見的是急性傳染病，腦膜炎的，分娩損害，癲癇等。

出世後未滿月而發生痙攣，主要是因分娩時的損害引起，則主要是因急性傳染病引起痙攣的最多。其次是因腦膜炎，而癲癇（俗稱發羊吊）也是在這年齡漸多見的病。三歲以上的小兒，則以癲癇爲最常見，急性傳染病次之。

初生嬰兒痙攣—初生嬰兒發生痙攣的情況，最多的是腦出血和破傷風，初生嬰兒的腦出血原因是分娩時因難產而動用了儀器，或其他因素傷害了腦部所致。破傷風則多數由斷臍帶的傷口染上了破傷風菌而致。

乳嬰的痙攣—乳嬰最易因發高熱而起痙攣。便是急性肺炎或感冒等病的初期發熱時，也常起痙攣的。要是得了肺炎或感冒之後，過了幾天而發生痙攣的話，那得當心是腦膜炎了。還有，乳嬰患了百日咳時，也是容易痙攣的。此外，如腦水腫，先天性梅毒等，也往往會發生痙攣。

幼兒的痙攣—兩三歲至五，六歲幼兒，其急性肺炎，痲疹，腮紅熱，感冒等病發生高熱時，最易起痙攣，要是在夏天，發高燒的同時又痙攣的話，就要當心是患了疫痢。此外，還有一種乙型腦炎，也是夏天流行的小兒病，也是有痙攣的。

小童的痙攣—六歲以上的小童，常有的是乙型腦炎，腦膜炎引起痙攣，還有腎臟炎，如痙攣發生的話，就要提防是尿毒症了。

小兒痙攣，不過是很使雙親驚慌的，但値得了解的是，很少是活不了或死亡的。只爲了痙攣的孩子，不一定會喪命的。因此必須鎮定而不要慌，先做些應急處理，一面請醫生，這才是重要的。

所謂應急處理，先使孩子靜臥，打開衣服，使呼吸舒暢，用冰水袋或冷水毛巾，冷敷頭部，然後用暖水袋暖着手腳，使孩子排出大便，並用肛門探熱針測量體溫，可將排出來的大便給他看看，並將體溫告訴他。

要是在痙攣的時候有咬緊牙關，咬住舌頭的危險時，可用毛巾裹成筷子放在他的牙齒間。百日咳的幼兒往往在痙攣的時候，往往有發生呼吸停止的危險，要是發生呼吸停止的話，必須立即替他做人工呼吸。

日本政家書籍展覽 明起在大會堂展出

一項由市政局與日本領事館合辦，並由日本出版文化國際交流會協辦之日本政家書籍展覽，定於五月三十日至六月三日假大會堂低座展覽廳舉行，開放時間爲每日上午十時三十分至下午六時，歡迎各界人士參觀云。

三區婦女會義唱助學 主席團人物誌

李洪鈞夫人二千元助學

李鄭潔開女士爲李鈞洪太平紳士（M.B.E.）之夫人，歷任香港東區婦女福利會主席多年及各慈善社團要職，對于婦孺福利，建樹良多，而熱心教育，尤爲難得。

華僑日報每年舉辦之救童助學運動，李夫人定必捐款或向親友籌募响應，以爲貧苦子弟請命，使華華學子，賴以完成學業，成爲社會有用之材，李夫人之義舉仁風，値得吾人借鏡也。

李鄭潔開女士，同時亦爲港九街坊婦女會名譽顧問，銅鑼灣街坊會婦女部中堅份子，年前幷獲英女皇頒贈榮譽獎章。

李鈞洪夫人

許志笙夫人二千元助學

許志笙夫人，是本港各大社團中的活躍人物，曾任保良局總理，現任香港中國婦女會主席，西區婦女福利會主席，東區婦女福利會副會長，港九女子體育會名譽會長，港九街坊婦女會名譽會長，南華體育會女子部副主席，香港拯溺總會女子部主席，長洲安老院首總理，其餘兒童福利團體亦爲中堅份子，其對社會公益事業貢獻良多，伊除致力社會公益事業外，同時亦爲一長袖善舞的婦女，許太宅心仁厚，常助清貧，關懷婦孺福利工作，對本報救童助學，均常大力支持，過去曾多次親自上台作慈善表演，出錢出力，至爲難得。是次更捐助善款二千大元造福貧童。許周美國女士，如此熱心公益，一九七五年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，誠爲婦女界之先導者。

許志笙夫人

邱德根夫人二千元助學

邱德根夫人裘錦蘭女士，是商場上一位出色女性，她現任遠東銀行有限公司董事，遠東發展有限公司董事，遠東機構有限公司董事，遠東貨倉有限公司董事，遠東遊樂場（管理）有限公司董事，遠東飲食品企業（香港）有限公司董事，遠東金融（國際）有限公司董事，遠東機構（美國）有限公司董事，遠東戲院管理有限公司董事，華都企業有限公司董事。

在社團方面，她是裘錦秋書院校監，新界婦孺會創辦人之一，仁濟醫院第九屆副主席，第十屆主席，現任九龍婦女會主席。

邱德根夫人

物價在今天 游泳裝備 消費不輕

自進入夏季以來，由於天氣有點反常，忽冷忽熱，而且經常下雨，所以，因爲這時候也屬雨季，氣溫是忽高忽低的，在這環境之下，很多人一時不慎就患染感傷風病，幸而一般人所患的感冒都不太嚴重，很快便會痊癒。雖然，俗語有說：「未吃五月粽，寒衣不入櫃」，即是說，必須過了端午節，天氣才會安定下來的，不過，現在距離端午節已沒有多天，近日的天氣確也進入最炎熱的程度，氣溫多徘徊在二十五度至卅度之間，但很多人已感到苦熱，那些喜愛游泳的人仕，卻在大叫這是最好的天氣，因爲他們可以正正式式去往下水禮矣。

在夏天能夠爭取多些時間浮沉在綠波中事，確是一件最賞心的樂事，因爲香港具有那麼多美麗的海灘，還有各區都有大規模的泳池，甚至有很多大酒店和私人住宅樓宇，並建有私家游泳池，總而言之，在這個充滿水源的香港，游泳是一種最普遍的娛樂和運動，而且居於此的市民，亦佔大部份人是懂得游泳的，所以，一旦天氣進入這麼可愛的時候，人們都食慾欲動矣，大家只要看看那些泳場，何處不是人頭擁擠的呢，尤其是在假日，更是擠到水洩不通也。

講到游泳，大家一定會注意到泳衣及泳具，尤其是婦女們，對於泳衣的選擇也是很重視的，他們除了要選備一襲合身裁的泳衣之外，她們是不會忘記今年所流行的泳衣款式，根據今年各大百貨公司櫥窗所陳列出來的泳衣款式看來今年所流行的，似乎是以一件頭爲主，顏色則以深色和單調爲重，而一件頭的泳衣，卻時興沒有肩帶或只有一條摺頸而已。雖然，比基尼式泳衣仍屬流行，而一些比較古老款式亦一樣受歡迎。總之，選購泳衣，最重要是視乎自己的身裁和膚色，然後選一套配合的，那才能達到相得益彰的美姿的。至於，今年泳衣的價格，看來比去年又漲了一些，以百貨公司所售的泳衣，一路來也要一百幾十元，最便宜的也是以二三百者較受歡迎，當然，欲要買便宜亦可向市面一些小百貨商店或普通商店找尋，有些本港出產的泳衣，即只售三五十元一件而已。所以，選購泳衣是不能以價錢作準的，其實，喜愛游泳者，他們除了選購泳衣之外，如泳帽，泳袋，和其他裝備的一些海灘上用品，如果購齊全套，裝用品，花三五百元，甚至一千幾百亦屢有聞，不過，如果那麼一定要跟隨潮流，實在可用三幾年的泳裝和現在之，喜愛游泳者，便要開始準備一切了矣。

游泳裝備，泳衣不可少。

利舞台 倫敦 影都 新光

今天 宇宙下期大獻映 五場

火拼殺人幫

暗殺全餐幾十款 劏人門技術‧殺人講花式

「黑名單密殺令」羅禮士

「女探俏嬌娃」嘉蓮卡遜

「勾鼻殺人王」李雲奇里夫

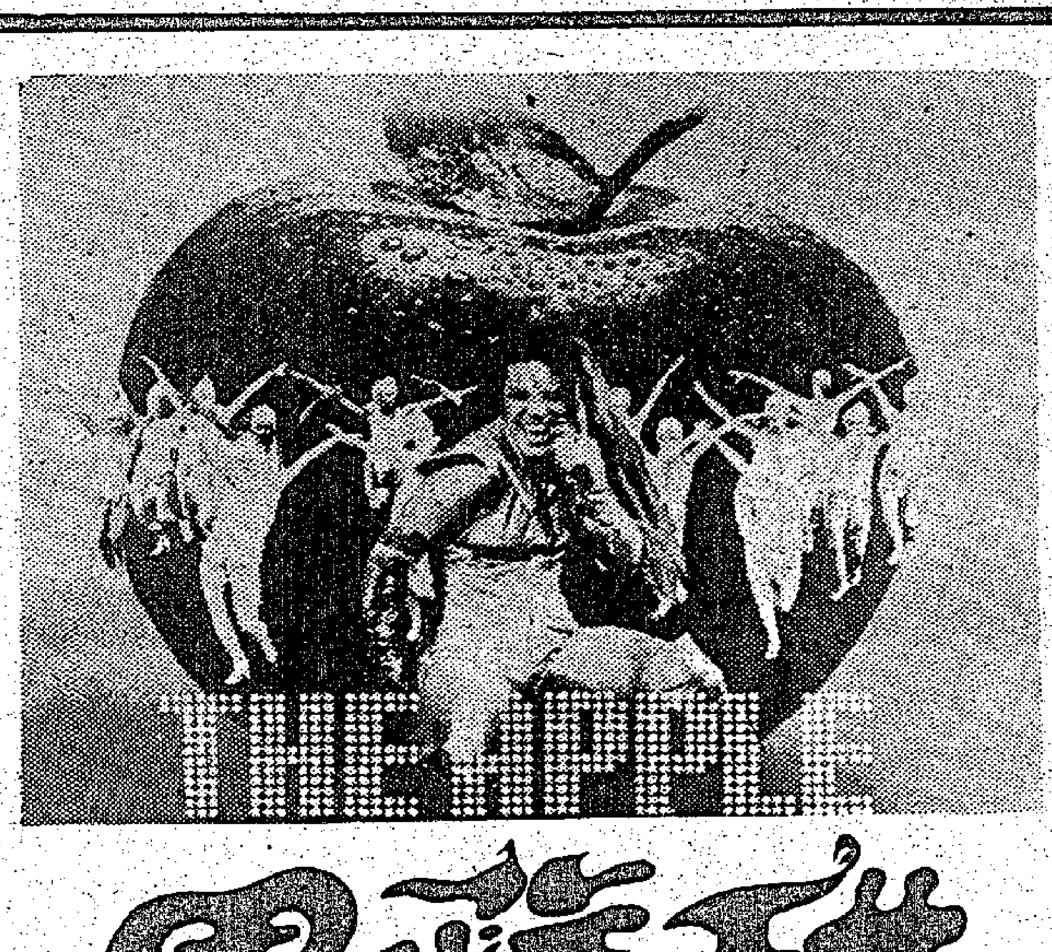
領銜主演

黑手黨‧三K黨 三足鼎而

殺人幫

血字當頭 職業暗殺手法技驚黑道高手

洲立公司發行 —兒童不宜—



甜蘋果

勁歌勁舞 一部清新脫俗的電影！

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

今天 六院盛大聯映 火速定座 預售三天

一九八〇年度全美十大製作之一！

耗資一千六百萬攝製而成！

歐陸公司樂聲發行

Artland film

PolyGram

POLYGRAM RECORDS LTD

青春玉女 嘉芙蓮瑪莉史釗域

新進歌王 佐治基爾摩

雅倫羅夫

新進歌后 嘉麗絲堅尼廸

聯合主演

憑本片票尾抽獎可得寶麗金盒帶 蘋果牌牛仔褲及新潮海報

texwood

洋果牌牛仔袂

昂然進入第二週！

81年度動作片

百樂 海運 紐約 凱聲 今天五場 請即定座

沙漠雄獅

大影評讚

注意時間 12 二五七九 點點點點點

DOLBY STEREO 杜比立體聲

威路公司發行

浩德萬民敬重 威勇敵我尊崇

斷頭台上顯英雄本色

全民默哀惹敵首神傷

金像影帝 安東尼昆 奧利花烈 洛史德加

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

特價八折 已有入伙紙 **同盛樓**
貼近新建設大橋街市
元朗福德街266地段　近安寧路
樓高六層，分層出售，首期六萬元，餘欵十二年分期
住宅每呎伍佰餘元起，旺舖近街市每呎二仟餘元
一梯三伙，三面單邊，伙伙向南，即買即住，設備齊全
平通元朗
洽購處：本地盤辦事處　12—795197
元朗章記大藥房　12—766326
元朗立興電業公司12—770348

半山豪華複式
每呎1,600　SPLIT LEVEL　祇餘一伙
WOODBURY COURT.
嘉年　**嘉林閣**　$4.5M
薄扶林137號五房兩廳 2600 呎雙露台透視電梯海景雙泳池花園中央冷氣已落成 7 月入伙有蓋車位，工人房獨立洋樓
特惠分期　先付百五萬
餘入伙供　宜自住或投資
日、夜電 5—242882(免佣)

中環高級寫字樓
嘉賓商業大厦
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千元，
請電H254661袁小姐。

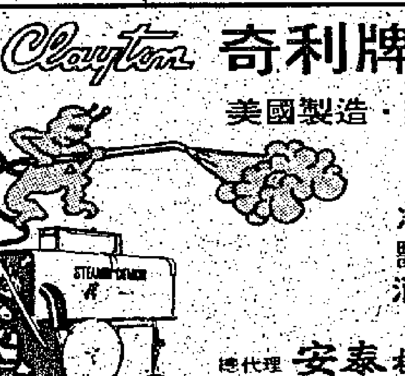
理想新廠吉售
合興工業大厦
深水埗青山道
3404呎H低層　4237呎C低層
每呎500元
首期兩成拾年分期
5—444161-10

高級住宅吉售
根德閣
九龍塘界限街第壹座B中層
1495呎連車位197萬
裝修傢俬齊備
首期兩成拾年分期
5—444161-10

江門花園新村　一九八一年底入伙
東電集團：東洲發展(香港)有限公司
江門市房產管理局　聯合發展
香港北角英皇道1067號9/F仁孚工業大厦　電話：H-614111—4，623125

西班牙式洋樓
江門花園新村
開始預售　每呎只售一百七十元起　520—672呎
江門花園新村位於江門市經濟中心區域，環境優靜，花園洋樓，精心設計，來往省港澳，交通方便，江門與香港之間將有飛翔船直通，快將開航，往返將更為便捷。
五年免繳房產稅，可代申請戶籍。
香港售樓處：陳大文地產有限公司　香港北角英皇道421號　電話：H-627378　H-618897
九龍售樓處：財利置業有限公司　彌敦道582號信和中心603室　電話：K-320285-7　K-311727

番禺市橋　華僑新邨 位於(番禺賓館)側
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
已建至三樓　本年12月入伙
開顏發展3-844305 可分五年供付

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

---

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

新寧閣 深水埗 順寧道27 33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

海景高級寫字樓
全層出租
海洋廣場
中央冷氣，高級設備，即可入伙
面積由1077至22,000呎
位於尖沙咀新世界酒店對面
香格里拉酒店隔壁
洽租處：電話3—300231　3—300430

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_436717　5_439497洽

海景寫字樓
灣仔信和財務大厦十四樓
全層全新水電冷氣齊每呎
租十五元免佣
電5-7902102・5-7951687

貨倉出租
上葵涌打磚砰街有利貨倉大厦九千尺
設備齊可即用電
(12)二五四〇二一徐

葵涌廠房租售
石建街華懋工業大厦中層，
3645方呎，新裝修，粗幼電
設備齊。交通便。工源足。
辦公時間請電K-225570
李小姐洽免佣

急售
商住靚樓　①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平合花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大厦二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓　④九龍弼街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖　⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五方街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請洽
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租康連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓　山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港 文華商業　灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南　閉路電視
兩梯四伙　對講電話
高級鋁窗　設備齊全
顏色浴缸
旺舖樓高20呎 一樓商場　○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546　5—420180
地盤12—777023(假日照常)

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期約一千四百呎舖闊二十呎另有閣樓裝修冷氣齊即可營業請電H 431337洽

招租
灣仔 兆豐商業大厦(寶發樓)
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

鰂魚涌廠厦地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

澳門 **美利閣**
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓有意請電
H229763(辦公時間)

旺角廠房出租
廣東道1155—1157
二樓面積7,000呎
詳電③699431洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

青山道地王旺舖租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

香港工業大厦廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3——204211—3趙洽

荃灣工業中心大厦
3,000呎至22,600呎
(租售均可)
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗，水電及厨櫃齊備售價由100—140萬有意者　請電3—312868鍾洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

旺角地王信和中心
一樓115號舖皇對正梯口
新裝修230呎業主出國特平
吉售有意電3—841020

葵涌 **廠房出售** 荃灣
葵順工業中心 新型廠厦即買即用 位於貨櫃碼頭路 面積2630呎廉售
橫龍街正好工業 面積9298呎 每呎售 $237 另私家車位
請洽K 7216261 匯基地產

寫字樓出售
皇后大道西5—7號大皇大厦千二呎每呎吉售$1180高層灣仔軒尼詩道447號合群大厦618—1236呎連租約每呎售1430高層自讓電⑤431278程先生

凱旋工商中心出租
低層11,000呎連車位適合寫字間陳列室電子珠寶製衣業隨時入伙交通利便平租有意者請辦公時間
請電：K—642317陳先生洽免佣

深水埗順寧道工業大厦
地下旺舖出租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大厦十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

新蒲崗
宏輝新型工廈出售
16字樓10642呎
⑤432526

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	皇后街14號
灣仔	藝林軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文源圖書公司	啓東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油麻地分處		佐敦道45號左邊地下
何文田	恒達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔枝角街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗郵第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

荃灣高級廠房招頂
萬叁尺一流裝修，特猛光綫，全部冷氣，設備齊，工源足，交通便利，兩部泊車位合各行精密工業特優，連租約傢俬一應頂，約看請電5—477535 MR.霍洽。

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

中環全幢　旺舖　華宅
(中區) 永安街16號石屎舊樓兩層半合足頭週倉用租售
(九龍城) 獅子石道褒慶樓舖位三間另閣一層分售即買即用
(銅鑼灣) 天后廟道鴻安大厦高層貨用約千七呎三大房兩廳大小露台兩廁售$160萬擔免
統一公司 K 849436 847592

羅便臣道 3120呎
愛都大厦 3300呎
嘉彗園 3347呎
嘉林閣 2530呎
金櫻閣 2100呎
玉華閣 2410呎
淺水灣 2288呎
珀苑 1732呎
松柏新邨 1720呎
嘉苑 1606呎
嘉苑 1462呎
金較大厦 1300呎
建達 5—251285
香港中環華人銀行大厦七〇二室

餐廳・髮型・夜總會售
油蔴地1700呎商業一樓收租三萬二千夜總會荃灣舖闊五百呎吉80萬共三間，賣320萬荃灣中心快餐屋租一萬頂30萬，賣130萬旺角音樂餐廳租一萬頂60萬K 7439520忍姑娘

元朗仁義大厦 近巴士站
分層租售
二房一廳租一千四百起售20萬餘起所餘無多，欲購從速洽購處輝龍地產公司地址元朗安寧路61號D地下　12—791988

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力強
・本欄廣告・
・費廉效大・

請長期訂閱華僑日報

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道請閱 就近訂閱 報販歡迎 無任向戶

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟導報 全僑稱許

華僑教育

特殊與普通學校教師同上課 交換經驗加强訓練 合力推進混合教育
柏師梅安蘭蕙謂教育學院師資設備佳 開辦在職弱能師資訓練課程會更適當

（本報專訊）由於教育學院有適當的師資，教學設備及教材，所以辦理在職弱能師資訓練班會更適合。

柏立基教育學院將於本年九月，爲現教學習遲緩或弱智兒童的教師，開辦兩年制師資訓練班。

該院院長梅安蘭蕙對本報記者表示：除了提供特殊教學的訓練外，學院更可利用現有的師資及術科，實用科目，來加强特殊教育的師資訓練內容。

同時，更讓特殊學校的教師與普通學校的教師有機會一起上課，交流經驗，這對推行普通兒童與弱能兒童的混合教育，會有幫助。

同類型的訓練班以往是由教育署屬下的特殊教育組舉辦，是夜班一年制的，現時柏師辦理的是二年日間部份時間給假制，同時學員在兩年內，更要參加三次爲期兩星期的訓練。

梅院長說：學院把過去的訓練班的內容加以整理及加强，同時，由於受訓時間比以前長，學員可學到更多特殊教學法及其他一般的科目。

她續稱：由於學習遲緩及弱智兒童的師資需求較大，加上學院在這方面的準備工作較充足，故首先開辦是類型的師資訓練班。至於其他類型的訓練班，待學院有適當的導師及應有的設備時，才會逐步擴展。

九月開課的訓練班收生學額約爲一百四十個，梅院長指出，到今年九月估計約有超過三百位任教學習遲緩及弱智兒童的合格教師，未受特殊教學的訓練，但這數字將會逐年減少。

參加訓練班的教師每星期需上課一日，梅院長說，這對其教學工作雖有少許影響，但其所學得的知識，對教學工作幫助更大。

全職合格教師在攻讀這訓練課程時，會獲得在其底薪以外的一連薪點之特殊教育津貼，及在完成課程後，會獲二連薪點的津貼，並獲頒發「弱能兒童教師證書」。

柏師特殊教育系主任陳范文卿表示：任教這訓練班的特殊教學科的導師，都是其有教特殊班的經驗，及會受正式訓練。

她說：除了這些導師外，學員亦可在其他的導師方面，學習更多的教學知識。

至於訓練班的課程內容，陳太表示：除了有理論的與實際應用的特殊教學法外，學院會利用現有實用科目加强課程內容。（蟬）

佛教英中運動會 余鑑明主禮頒獎
成績優異刷新紀錄十六項

香港佛教英文中學，日昨假旺角運動場舉行八零至八一年度陸上運動大會，歷時兩天，於廿五日圓滿閉幕。

閉幕暨頒獎儀式，請得香港教育出版商會會長余鑑明主禮，余氏致詞指出：運動不僅爲了興趣，也爲了增進健康，世人應視運動爲整個生活之一部份。詞畢，隨由余氏、冼麗校監、白志忠校長相繼頒獎。

大會公佈得獎主要名單如下：

團體獎：冠軍戚社、亞軍毅社、季軍智社。

個人獎：男甲麥慶文（毅社），男乙李育棠（智社）。女甲梁偉瑛（毅社），女丙黃鳳玲（智社）各得十四分，名列雙冠軍。

統計今屆各組各項成績，較歷屆爲進步，刷新紀錄者佔十六項，平紀錄者佔八項。

童軍知友社主辦 五月嘉年華會
譚湘溥致詞陳柏泉送紀念品

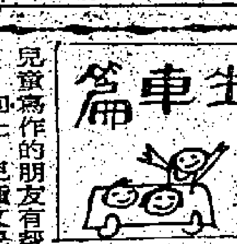
童軍知友巡迴中心，於日昨（五月廿四日）下午二時至五時假順利邨臨時房屋區舉行「五月嘉年華會」，招待區內居民，參與人數踴躍。

據該社總監譚湘溥在大會中致詞時表示：該社將會利用去年兒童藝展籌募所得款項，加强和改善巡迴中心現有服務，惠及更多臨時房屋區的居民。而該嘉年華會正是利用該筆得款所舉辦的第一項大型活動，以後將有更多類似的活動舉行。

該嘉年華會在該社副總監陳柏泉致送紀念品予各協助單位後，便開始一連串的遊藝節目，除兒童遊戲攤位外，更有名歌星演唱，樂隊演奏，魔術，什技等表演項目。

查該社自一九七九年暑假期間，便開拓巡迴中心服務，服務區域包括：大窩坪，歌和老街，和順利邨臨時房屋區，又據該社負責人表示，該社已把巡迴中心服務，帶到深水埗臨時[illegible]所，使痛失家園的大磡村災民也能得到各項有益身心的康樂活動。（成）

有情有趣



昨天呼籲行家們響應市政局的兒童文學徵文，今天做一次文抄公，把揆汎淵先生在「兒童文學研究」第六期上的一篇文章，抄幾段在下面，希望對有興趣爲兒童寫作的朋友有幫助：

向上，兒童文學的要素。

兒童文學中不應有後退，低沉，消極的作品。

× × ×

兒童即是希望。

兒童文學作品要閃發希望的光彩。作品中，不要把一切都說完，要留下一切都在延續和發展。

× × ×

兒童文學作家，應該是感情的慷慨好施者，是文字的知識吝嗇鬼。把最多的感情，最少的文字給兒童。

× × ×

人孰無情？人孰無趣？何況兒童？無情非兒童，有趣爲文學。兒童文學必須有情有趣。

× × ×

兒童要知道的，是他所不知道的東西。有的兒童文學作家老是把兒童所知道的東西，告訴他十次，二十次……

× × ×

兒童有最大最大的好奇心，而耐心卻很小。

國際成人教協協助 中共加强成人教育

（港訊）國際成人教育協會與中共達成協議，協助中共加强成人教育發展。該消息乃香港成人教協秘書李汝大在香港電台八十年代訪問節目中透露。國際協會會於今年三月二十至四月十五日派遣五名代表到中國大陸研究勞工、農民，婦女及少數民族所接受之成人教育。各代表對中國成人教育進展甚爲推許，[illegible]

九月國際成人教協將再組三十人代表團訪問中國大陸，作全面性檢討，然後發表報告，向中國提供推行成人教育建議。屆時香港成人教育協會將有三至四名會員參加，除爲外國代表提供傳譯服務外，並就文化，社會及經濟結構表達意見。

李氏在訪問中表示：中國大陸成人人口五億；學童約三億，故在現代化過程中，成人教育較重要，因正規教育現已從事經濟增長，五億成人如任何技術知識，活動立即收效，必須數年或十數年，始能發揮經濟效果。

美國托福試 八月初舉行

美國托福考試定於本年八月八日上午九時至十二時舉行。考試費用爲一百一十五元。「考生手冊」及報名表格可於下址索取。

（一）九龍新蒲崗錦綉街七十七號香港考試局海外考試組。
（二）九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓香港考試局。
（三）香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十六樓教育司署海外留學組。
（四）香港灣仔海旁道香港藝術中心十三樓國際教育協會。
（五）九龍窩打老道八十四號冠華園四樓恒生銀行教育輔導組。

註冊手續詳列於手冊內。考生須親自携同護照或身份證（如持有兒童身份證者，須同時携帶其他附有照片之證件）及近照兩張（五十毫米乘六十五毫米）於六月三日至十日期內，由上午九時至下午四時半到九龍新蒲崗香港考試局海外考試組辦理報名手續，公衆假期停止辦公。

凡郵遞報名表格、逾期報名、逾期繳費、照片不符標準無或證件者概不受理。

加拿大禮賢會中學招生
本校自置校舍，附設宿舍，有舍監管理。

附註：多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。

招收班級：一九八一年度之十一、十二、及十三班文、理、商科學生，定九月開課，凡現讀F3或中三以上程度學生，均可申請。畢業後並協助升入加、美各大學。

注意：應屆會考生擬赴加升學者，請即報名。

報名地點：中華基督教禮賢會香港區會（簡章報名表備索）九龍關敎道208—212號四海大廈五樓。電話③7211481

時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時。

校長：徐佩豪牧師
註冊主任：王國偉博士

瑪利亞商科語言夜書院
兩個月速成商科班，秘書班
六月三日開課，星期一至五
科目：打字，速記，英文信札，出入口，部記，會計，寫字樓實務
上課時間：每晚6:30—9:30
代報必文試及L.C.C.試。
校址：九龍青山道339號。
電話：三—六一六八〇九 三—六一壹八一九

香港浸會學院校外進修部—夏季課程
閣下如欲本部寄閱章程，可填寫下列表格剪寄窩打老道224號本部收。
詢問電話：3—376245 3—374161
姓名：　　地址：

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
- 招收1981—1982年度9月份由第11班（F.4）——第13班（F.6.）新生。
- 良好師資，由現任多倫多大學教授陳萬華博士主辦。
- 設獎學金（Entrance Scholarships及High Academic Achievement Scholarships）
- 澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格。

詳情請電：5-7954189 5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
辦公時間：星期一至星期六（9.30A.M.-6.00P.M.）

英、美、加—升學
中學、大學及各專科學院 現接受申請
本中心備有美·加升學·移民手冊·歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

伊士頓書院暨語言中心招生
九龍星光行1525室 3—672957（簡章備索）

本處增添多項爲有意於本年九月份往加升學而設之學生服務及設備。包括GRADE 11，12，13之教科書展覽；另有專員供各位查詢有關申請及簽證之最新資料；加拿大各所大學之課程範圍；「托福」試題練習等。

語言中心每月開課，包括英語應對，及實驗室視覺教材設備等。學員修畢後可申請轉讀本校全科制。歡迎查詢（星期六全日辦公）

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
　校務處：七樓（7字） 3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
　校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校，3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
　—金聯商業大廈（鄰永怡樓上） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

New classes commence in June 1981（六月份日夜校新班通告）

SUMMER COURSE (Commercial Studies) 暑期商科日班
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註冊日期：即日開始接受申請入學。

Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班（只收女生）
本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務及Telex，打字。

Single-Subject Courses 暑期商科選修日班（只收女生）
科目：初級簿記，打字。

PART TIME EVENING COURSES
Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Principles of Law	法律概論
Commercial Correspondence	商業信札	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟
		Typewriting	打字

Professional Subject Courses — 香港西區校
(1) Principles of Law (2) Economics

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計，進出口實務。

九龍油麻地校
新校校址：九龍油麻地彌敦道498-500號泰盛商業大廈一至六樓（近窩打老道口及油麻地文明里地鐵站對面）
校務處：七樓（7字） 電話：3-853568，3-858577

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面） 電話：3-305487

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、電腦
暑期及六月份課程招生

一、暑期課程
1. 暑期商業全科班　7. 暑期英語會話班
2. 暑期秘書全科班　8. 暑期英文全科班
3. 暑期電腦學全科班　9. 暑期英語拚音班
4. 暑期電腦入門及操作班　10. 暑期日文班
5. 暑期會考補習班　11. 暑期法文班
6. 暑期英文文法及寫作班　12. 暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程
1. 秘書全科班　5. 銀行學全科班
2. 行政秘書全科班　6. 工商管理全科班
3. 會計全科班　7. 商業學全科班
4. 高級會計全科班　8. 法律學全科班

三、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電動打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	C I F	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股市投資

四、英語課程
1. 英語會話班（分初中高級）　6. GCE英文班
2. 英語拚音班　7. 商業英語
3. 英文文法及寫作班（分初中高級）　8. 行政英語
4. 英文全科班（分初中高級）　9. 秘書英語
5. 會考英文班　10. 讀寫英語

五、語文課程
1. 日文班·2. 德文班·3. 法文班·4. 國語班

六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1. 二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2. 一年制商用電腦學證書班
3. 半年制微型電腦學證書班
4. 電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL

校址：
九龍亞皆老街校極道29—33號	3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大厦一、二樓	3—951494 920801
油麻地彌敦道483號二至七樓	3—321262 7125200
太子道大南街18號（新觀酒樓對面）	3—967433 948090
太子道214號（女子夜校）	3—803441 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）	3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）	12—438219 445386
葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側）	12—432143 427286

簡章備索 即日開始報名

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE 聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城

一、招收各級新生或插班生
1. 招生班級
中學部
　中一至中二（名額不多，只設面試）
　中三（附設特別班，不參加評核試，逕升中四）
　中四至中五文、理、商各班
大學預科班
　香港大學暨中文大學預科文、理各班
小學部（英文小學）
　一年級至五年級（一、二年級半日，三至六年級全日）
幼稚園（上午班已滿，續招下午班）
　高班（五至六歲）
　中班（四至五歲）
　低班（三足歲以上）
2. 報名日期
本年六月一日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中，小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）
3. 報名手續
携備相片兩張以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園及小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，塡妥交回。
4. 考試日期
報名時通知

二、增聘各科教師
增聘各級各科男女教師，應徵者請賜函本校總校務處或逕來面見。

校長 莫德光

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
六月份新班通告

I. ELECTIVE COURSE 選科

Elementary bookkeeping	Economics	Shorthand theory & speed
Intermediate bookkeeping	Principles of law & business communication	Elementary typing
Higher accounting		Intermediate typing
Advanced accountancy	CIF & documentation	Oral english
Intermediate costing	Inward & outward bills	Chinese bookkeeping 中文簿記
Higher costing	Correspondence & report writing	Chinese accounting 中文會計
Management accountaing	Hong Kong taxation	

II. FULL COURSE 全科
1. Summer Course in Business Studies 暑期商科班
(Bookkeeping, Shorthand, Typing, CIF & documentation, Office practice)
2. Full Course in Professional Accountancy 專業會計全科班
Foundation Part A June/July
Foundation Part B, Professional I July

校址：香港 北角英皇道129號 5—781914
九龍 油麻地彌敦道501號 3—854392
九龍 尖沙咀柯士甸道81號 3—671353
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓 5—231207

加拿大多倫多 ST. COLUMBA COLLEGE 聖哥倫比亞預科書院
Toronto, Ontario, Canada
本校由加拿大安大略省教育部監督及認可，特准招收海外新生，現接受11、12及13班（F.4—F.6）新生報名：
畢業後可申請：加、美、英及英聯邦各著名大學。
爲方便學生申請，現在港委託著名服務機構爲全權招生代表，負責免費指導一切往加升學手續及提供生活資料，歡迎學生及家長親臨查詢。
西太平洋海外升學指導中心
Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話③—696477（四綫）

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略學院
60 Park Lane Circle, Toronto, Ontario, Canada
- 由天主敎神父及敎育界人仕合辦，分十一、十二、十三班學期制課程。
- 由安省教育部立案審查及認許，十三班畢業生可直升加國各大學。
- 位於多倫多市中心高尚住宅區，校園佔地廿萬餘呎，課室及設備爲政府官校標準。
- 專人指導升學及安排接機、居住、日常生活問題。
- 時間：星期一至五 上午十時至下午五時；星期六 上午十時至下午三時

欲往就讀今年九月份同學，請在六月十一日前申請。
報名地點：安大略服務中心：九龍旺角奎打士街56號栢裕商業中心十二樓1208室 電話：3-322639 3-322630

Growth Nursery School 潤德幼兒園（新幼園）
香港羅便臣道26號地下（聖心女校隔鄰）
電話：5—235081
招收一九八一年度新生
上課時間：上午組：九時至十二時 下午組：一時至四時
報名須知：（一）幼兒二歲至四歲（二）照片二張（三）出生紙副本

女青年會 暑期商科班招生
開課日期：一九八一年六月十五日
上課時間：逢星期一至五上午
科目：必文速記、英文簿記、商業信札、打字、辦公室實務。
入學資格：中五程度或同等學歷
報名日期：五月十八日至五月卅日
地址：中環忌連拿利一號聖昌大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）五—二六五五九九

華僑教育

1981 中學會考試題預習專欄

中國歷史科建議答案

雄風出版社陳日華提供

甲組：商代至南北朝

1.①周平王遷都而選洛邑之因由——

㊀洛邑位於中原之中部，易於控制四面八方之諸侯，對政令之推行，收效更大；且其地北帶黃河、南有伊、洛二水，東連濟、晉，水陸交通暢順，爲全國貨物集散地，故工商業發達，經濟條件特佳。

㊁鎬京爲犬戎攻陷後，大肆焚掠，殘破不堪，王畿附近亦受威脅，洛邑爲西周之「成周」所在地，京城規模完整，又少受兵燹，在此重整朝綱自是順理成章。

㊂洛邑北面有晉、東面有鄭、西面有虢，皆爲平王之親信諸侯，平王更賴鄭伯、衛公等大諸侯協力戰敗犬戎而得政權，遷都洛邑，遂受到各國拱衛，保障王室安全。

②東周初期顯著之改變：

㊀政局方面——

（A）平王東遷後，王權日漸衰落，號令不出都門，王畿範圍，亦僅得洛邑一隅，不足以領導諸侯，一向賴以維持封建制度之宗主從屬關係，遂告喪失。

（B）平王之立，仰賴諸侯之力，諸侯遂持寵生驕，加以幽王被殺，平王有間接弒父之嫌，不爲諸侯敬重，王室地位亦因而驟降。

（C）由於王綱不振，王命不行，夷、狄交侵，此後諸侯嗣位，再非由王室所賜予，而是互相兼併，強國吞小國後，將其領土劃爲郡縣，直接統治，開春秋戰國之局。

㊁社會方面——

（A）井田制之破壞：由於諸侯互相兼併，貴族之采邑漸次消失。直屬國家之土地漸次擴大，小塊土地乃漸變爲整塊農田，且貴族生活日趨奢侈，公田收成轉惡，土地轉爲耕者所私有，自由買賣，兼併成風，遂至「富者田連阡陌，貧者無立錐之地。」

（B）社會劇變，布衣抬頭：由於人口增加，戰爭頻密，土地私有，工商業大爲發達，布衣乘者紛紛興起，諸侯亦競相延攬人才，以謀富國強兵，故布衣可至卿相，貴族反趨沒落。

2.①秦代滅亡之因由——

㊀君權過於集中：天下軍政大權，皆決於始皇一人，雖以其雄才大略，尚可駕馭，及後稍有偏頗，即生大錯，太子扶蘇之被殺，胡亥之被矯立，即此因也。

㊁施行法治，過於嚴酷：秦法至爲苛刻，如禁天下人民私藏兵器，收天下之兵，鑄爲金人十二；鉗制言論思想，焚書坑儒；又規定赴役過期者斬；一人犯罪，禍及三族，人民動輒得咎，忍無可忍，乃起作亂。

㊂賦稅過於繁苛：始皇好大喜功，致力建設，窮奢極侈，大修宮室，不得不加收田稅，以供耗費。秦稅較古時重逾二三十倍，取去人民糧食大半，不勝負荷，自然民怨四起。

㊃徭役繁興，人民疲於奔命：築路、開河、巡行之外，又大修宮闕、陵墓，更北征匈奴，南討百越，徙民戍邊，屯戍與力役，三十倍於古。民不堪苦，遂爲亂端。

㊄六國遺民，乘機反叛：秦代統一未幾，遺民仍有餘勢，國仇家恨，敢怒而不敢言。始皇徙天下富豪及六國遺民十二萬戶於咸陽，欲加控制，更惹反感。及至陳勝、吳廣揭竿起事，紛紛起響應。

㊅二世昏昧，趙高弄權：二世皇帝胡亥昏愚荒淫，大權操於趙高之手，胡作妄爲，貪污舞弊，國政日非，遂致天下大亂。

③「鴻門宴」後楚、漢相爭之經過——

㊀「鴻門宴」後，項羽縱火燒秦宮室，屠殺咸陽人民，封劉邦爲漢王，都南鄭；並封秦降將章邯、司馬欣、董翳三人爲王，三分秦地，以牽制劉邦，又另封諸侯各十餘人，約定各守疆土。

㊁項羽領兵東歸，都彭城，自稱西楚霸王。由於分封不均，受封與不受封者均表不滿。齊人田榮首先反叛，自立爲齊王，項羽領兵伐齊，劉邦則乘機攻陷三秦，秦民望風歸附，盡得其地，勢力大增。

㊂其後項羽殺楚懷王孫義帝，劉邦聯合諸侯聲討其罪，攻入彭城。項羽自山東率師回救，大敗漢兵，並俘劉邦父親與妻呂氏。

㊃劉邦退至滎陽，得蕭何、韓信救援，戰局成相持狀態。及後韓信渡河陷趙齊，項羽部下英布、彭越作亂，楚軍糧食不繼，遂與漢軍約爲「中分天下，以鴻溝爲界，西屬漢，東屬楚」。

㊄公元前二〇二，張良、陳平譭背約擊楚，三面包圍楚軍。項羽被困於垓下，聽到「四面楚歌」軍心大潰，楚勢已去，遂突圍南走，至烏江自刎而死，天下終歸劉氏。（未完）

電台一週

加强兒童節目製作 港台積極策劃內容 曾請熱心者舉行研討會

香港電台爲加强兒童節目製作，爲兒童提供健康益智的節目內容，前曾邀請五位資歷深厚、熱心兒童工作者，出席該台舉行的兒童節目製作研討會。

出席者有靈糧堂及北角循理會學校長趙鈞鴻，香港理工學院幼兒工作課師錢郭小葵，小童群益會總幹事陳實祖，基督教天恩會學前教育研究中心主任陳淑安，兼愛小學校長劉少梅及節目監製黃法之。

她們一致認爲目前專爲兒童製作的廣播節目，實在很不足夠，電台應負起服務社會，教育兒童的責任，多爲兒童製作些益智健康的廣播節目。

兒童節目的對象，是五至十二歲的兒童，但由於這個年齡的兒童的心態，及思想有很大的分別，故建議製作兒童節目時，應以年齡劃分，五至八歲及九至十二歲兩組，分別爲他們製作適合他們的內容云。

兒童廣播節目的內容，主要可分爲話劇、音樂、兒童新聞，兒童信箱及可供兒童直接參予的遊戲節目。

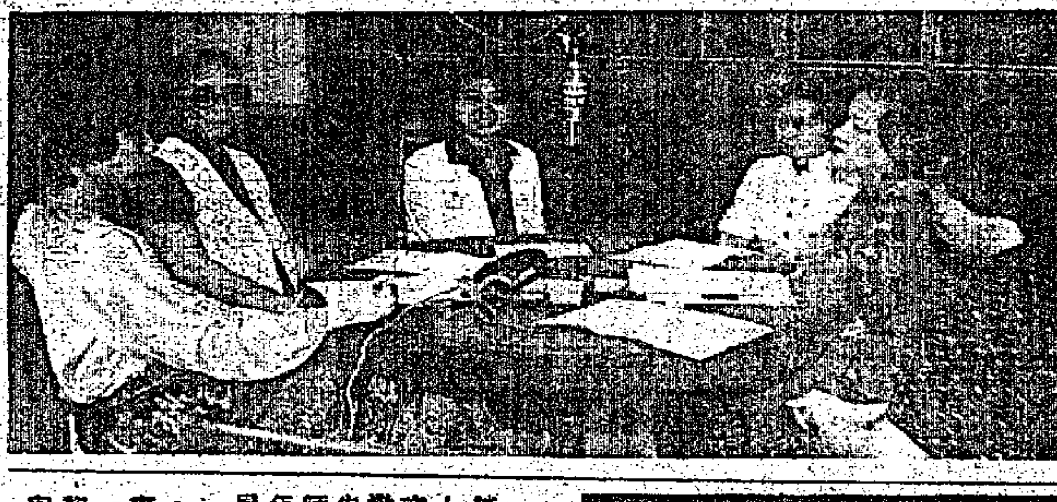
兒童故事，應著重深入淺出，富有教育意味而以輕鬆活潑有趣的型式播出，蓋因兒童的模仿力强，認識有限，故廣播劇的對白及用字，一定要淺白及讀音正確，多播一些中國古代名人傳奇，使兒童對中國的歷史文化有進一步的認識。

至於兒童音樂節目，則應着重利用音樂啟發兒童的感受力，透過輕鬆的手法，介紹兒童認識各類的樂器，世界著名的作曲家及歌手等，多播些兒童歌曲以陶冶性情。

爲使兒童更了解自己週圍的環境及社會事物，研討會的人員，一致贊成設立兒童新聞的廣播節目，選擇報導及解釋各有關的社會動態，使兒童更明白他們身處的社會。

設立兒童廣播信箱，爲兒童解答切身的問題，並加以輔導，使兒童幼小的心靈得到正常的發展云。

目前港台正根據專家的意見，密鑼緊鼓地籌備將要推出內容豐富兒童節目。日後兒童節目將以全新姿態推出，爲兒童提供更佳的廣播節目。



圖片說明：（左至右）陳實祖、郭小葵、陳淑安、趙鈞鴻、黃法之（本台監製）及劉少梅。

第卅三屆校際音樂節 精彩節目卅一晚播出

第卅三屆校際音樂節的精采演出，港台已於目前收錄，現特安排於五月卅一晚七時十分至八時於第一台廣播。節目包括有：（一）高級組手風琴，由香港日本人學校表演之「劍之舞」。（二）鋼琴演奏之「小奏鳴曲，第三樂章」。（三）大合唱，由聖嘉撒小學合唱之「路營尋梅」及「小鳥」。（四）鋼琴獨奏，由余煒立演奏之「捉迷藏」。（五）男子合唱，由拔萃男校演唱「漁陽鼙鼓動地來」及「浪尋」。（六）中樂大合奏，由觀塘地利亞中樂團演奏「南麥之春」。（七）女童軍營火歌，由港島第七旅合唱之「繩錦歌」。（八）口琴表演，由英皇書院演奏之「荷塘紀歷組曲」。（九）結他獨奏，由蔡長盛演奏「前奏曲第一首」。（十）十三歲以下合唱，由女拔萃小學表演「波黎維亞人之歌」及「天鵝」。（十二）十七歲以下合唱，由培道女子中學表演之「春天帶來了歡欣」及「聖誕火車」。

屯門大興週 星期六好節目

港台「下午旋律」——星期六好節目，爲屯門大興週開幕助慶。本月廿三日移師屯門大興邨直播，到場參觀居民頗眾。節目主持人麥潤壽、林三華、曾綺玲、李成德更落力主持。除現場點唱、遊戲等項目外，更邀得數位時裝界著名模特兒演出中外新娘禮服、泳裝及運動服裝，歌星麥潔雯、陳迪匡亦臨場演唱，極盛一時之盛，亦爲電台節目一次創新嘗試，希望以後有更多機會到各區與聽眾會面，增進彼此之連繫云。

歌星演唱情形

新節目「城市廣場」 邀請名人參加談論

由六月一日起，一個新節目「城市廣場」，在香港電台第一台，逢星期一至五，中午十一點半至十二點半播出，每天分別由麥潤壽，陳鍵評、詹小屏、魏便利、黃法之，及李再唐主持，並邀請名人參加，高談闊論，暢所欲言，與你輕輕鬆鬆，共渡中午的時光。星期一，二的節目，分別邀得應屆港姐羅佩芝，勞錦娣，暢談選美感受，星期三的節目，則請蔡瀾出席，星期四，五的嘉賓，則分別爲尹芳玲及依達，屆時，請留意收聽云。

代郵 香港電台執事先生：來稿請勿橫寫爲荷。（編者）

三稜鏡週一播出 介紹「中國功夫」

過去幾年，因李小龍而曾經一度掀起的功夫熱潮，現仍是方興未艾，抑或有漸冷却趨勢呢？中國功夫的源流怎樣？香港人習武的情況如何？「下午旋律」之「三稜鏡」陳鍵評、李再唐將一一爲你介紹。屆時，並訪問香港中國國術總會副會長龍啓明，播出時間六月一日（星期一）下午三時。

（陳鍵評在中文大學訪問錢偉長教授時攝）

「外國的月亮」 介紹留學外國港生在當地的一切狀況 共分十輯由六月二日起播出

香港電台現與「海外大學畢業生協會」聯合製作一個廣播節目，名爲「外國的月亮」。

由於本港大學學位缺乏，每年都有大批香港學生遠赴重洋到外國深造的留學生。究竟心態是怎樣的呢？留學生對外國人，外國的風俗習慣和生活方式的印象，又怎樣呢？「外國的月亮」目的是希望透過訪問，短劇等形式介紹一下香港學生在留學外國期間，衣、食、住、行的情況，及反映當地的風土人情和學習的體驗。這個節目，共分爲十輯，每輯爲一獨立之半小時節目，內容計有：（一）離鄉別井；（二）生活習慣；（三）假期反短工；（四）中國同學會及課餘活動；（五）學習態度及方法；（六）與當地人交往；（七）異鄉及愛情；（八）現實及前途問題；（九）回港及就業；（十）外國的月亮。

「海外大學畢業生協會」於一九七八年初成立，會員約二百人。由於會員都是畢業於不同地區的大學，所以在這個節目中，都能夠全面及深入地介紹不同地方的色彩，獨特的教育制度及學習方法，內容可說是既新鮮又充實。該節目由麥潤壽編導，現已安排由六月二日起，逢星期二晚上七時十五分，在香港電台第一台播出。屆時，各軍留學生請留意收聽。詳情可電五——七七三四〇五，或來信香港軒尼詩道四八號八樓G座查詢云。

編劇及編導訓練班 六月三日起訓練三月

由香港電台主辦之「廣播劇編劇及編導訓練班」，已於日前舉行過筆試，正式選出十六位合格的學員，參加於六月三日起，爲期三個月的訓練課程。該班的工作小組李安求、鍾偉明、吳偉榮等，現正積極籌備於六月三日舉行的開課禮。入選學員名單：馮錦江、劉玉珍、譚文佑、蔡立民、狄偉良、劉麗英、劉帝傑、孫鑑坤、司徒靈珍、葉世雄、黎哲梅、陳振華、周惠瑢、馮瑞熙、李志超及伍偉明。已入選的學員，將獲個別發信通知。

六月三日媽咪座談會 暢談如何與家人相處

良好的家庭關係，是建立一個健全社會的根基。於六月三日，在港台第五台下午四時至四時半所播出的「媽咪座談會」，將以如何與家人相處爲主題，與聽眾一同深入探討問題的癥結。出席座談會的嘉賓有：九龍婦女福利會主席邵德根夫人，家庭福利會工作者潘碧嫻女士，及招葉秀麗女士。討論內容，主要分爲婆媳間如何相處，父母與子女，夫婦間及親戚朋友間相處的態度等幾方面。嘉賓分別提出他們切身的經驗及寶貴的心德與聽眾分享。

「八十年代面面觀」 自殺率上升問題

最近撒瑪利亞會發表的一項報告顯示：香港的自殺率出現了上升的趨勢；而自殺者的年齡則有下降的情況。這項報告所陳列的資料，反映了一些什麼問題呢？自殺行爲的增多與目前的社會條件有什麼關係呢？有沒有有效的辦法可以抑制或減少自殺的行爲或傾向呢？

（左至右）招葉秀麗女士，媽咪座談會主持謹淑貞，九龍福利會主席邵德根夫人及家庭福利會潘碧嫻女士。

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期將會就以上的問題展開討論。今次應邀出席的講者，有撒瑪利亞會主席趙錫鳴先生，中大心理學系講師張妙清女士，香港青年協會青年輔導組輔導員顧若茵女士，「突破」總幹事蔡元雲醫生等。此外，節目內「每週事評」一節，則邀請到「七十年代月刊」編導黎庭瑤先生主講「租管與住屋問題」。

「八十年代面面觀」播出時間，爲本星期六晚十時至十一時，並在星期日中午十二時十分至一時重播。

上週「八十年代面面觀」座談會主題爲「香港的前途問題」。出席講者有（由左至右）：何世柱、張[illegible]、李怡、[illegible]蔭蕙、陳文達。

航訊

中共與美貨運 每年四億美元 波特蘭港代表讚香港 扮演海運轉口集散重要角色

（特訊）香港在世界海上貨運業中，扮演着重要角色，因爲它地位超，設備良好，又有可到達世界各地的貨船，運輸方便快捷，故吸引不少買家及廠家喜歡在本港作爲轉口港及運輸集散地。

美國波特蘭港，一個代表團最近到中國大陸訪問，他們昨日在一個招待會中有以上表示，更認爲本港運輸業前景不錯。

他們表示：最近在大陸時，見其海港設備雖然落後，更談不上與美、日比美，但他們預測，以上海爲例，將會在五年後改良，並可解決運輸難題。

該團指出：中國大陸現有四艘行走於波特蘭與中國之間。而上海及廣州在中國的港口中佔着重要位置。

該團團長雅倫加連指出：美國與中共每年的運輸貨量總值四億美元，在八五年將增至十八億美元，其中以穀物佔多數。

他認爲此行收穫良多，雙方關係及友誼更加良好。

中共近年來對貿易的政策放寬，對世界運輸業是好的。

他又說：波特蘭港在美國是最先進港口之一，而且收費廉，服務好，設備佳，有火車接載貨物到港口及美國各地。在美國西北部各港口中，波特蘭港是站在領導的地位。

而該團團長雅倫加連，在返回美國後，不久將榮升爲美國聯邦海事委員會主席。（乃）

圖示：美國波特蘭訪中國大陸代表團在一招待會中接受訪問，右起第三人爲團長雅倫加連，返國後將榮升爲美國聯邦海事委員會主席。（本報記者攝）

海國下週基隆來港 順興號將放小呂宋

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海國（HAI KUO）號貨輪，於下月五日（星期五）由基隆抵港，碇泊於油麻地起卸貨物，在下月七日（星期日）開往台灣基隆港。

中央航業有限公司代理之順興輪，於下月七日（星期日）由菲律賓到港，停泊於8號泊上落貨，在翌日（八日）開船，直航菲律賓及小呂宋。

百利安下週二到 邊拿芬將往歐洲 長春六月上旬駛美東

（本報訊）美通貨運有限公司代理之百利安（BARYON）號貨櫃輪，在下月二日（星期二）由西非到港，停泊在A號泊上落貨。於翌日（三日）啓航，前赴西非之拉哥斯、哈爾科特港及阿巴坡。

（香港）大陸南船三井船務有限公司代理之邊拿芬（BENAVON）號貨櫃輪，於下月五日（星期五）從歐洲抵港，碇泊於現代貨櫃碼頭起卸貨物，並在翌日（六日）開行，直往歐洲之漢堡，鹿特丹與不來梅，及英國之修咸頓。

利通航運有限公司代理之長春（EVER SPRING）號貨櫃輪，將在下月七日（星期日）由美洲到港，停泊在國際貨櫃碼頭上落貨，於即日啓航，前往美國之羅省、長堤、紐約、紐域、波的摩及查理士頓、費城、[illegible]、三藩市、[illegible]。

倘有航訊刊在第六張第三頁

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公眾假期四十元
星期一至五 卅元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

中央航業有限公司出售存倉貨物啓事

啓者，下列貨物請收貨人最遲在一九八一年六月二十日以前提取及清付有關積欠之倉租，否則過期作棄權處理，本公司有權將該等貨物出售並將所得款項用以清償所欠一切費用。

VESSEL	ARRIVAL DATE	B/L NO.	MARKS	DESCRIPTION
CAMCOT	JAN 3/78	KH—4	NG FUNG FISHING CO. LTD., HONG KONG NO.1—2	SAMPLE PAINT
CAMCOT	FEB 18/78	MH—10	M M NO.1—60	WOOLEN PLATE
WAHANSA TIGA	MAR 18/78	KH—37	CAN—620176A NO.1	TEXTILE
ELYSIAN STAR	NOV 19/79	KH—3	M Y HONG KONG NO.1—16	DYESTUFFS
CRYSTAL STAR	FEB 22/80	KH—7	SU H1276 M Y HONG KONG NO.1—67	DYESTUFFS
SUCCESS	MAR 28/80	NH—11	CARRISON 3036 HONG HONG NO.1	INSULATED STAPLES
SANKOU MARU	JULY 30/79	YH—24	Y S C HONG KONG NO.1	SODA ASH LIGHT

VESSEL	CONTAINER NO.	ARRIVAL DATE	MARKS	DESCRIPTION
BONITA ACE	SLDR 2860039	DEC 22/77	RAINBOW ENT. CO. HONG KONG	4 CARTONS
DYNAMIC ACE	Z 0128	DEC 15/77	W F L CONTRACT 7904 HONG KONG	2R/S NYLON TAFFETA PVC COATED CLOTH
ASIA ACE	Z 2054	MAR 20/79	W F L 78—4218	3 ROLLS NYLON TAFFETA
DYNAMIC ACE	SHWU 2530471	JULY 31/79	A M L HONG KONG	1 BAG SUMITATE

中央航業有限公司啓
一九八一年五月廿九日

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保環	BARBER PERSEUS	5/6	7/6
利加拿	NAGARA	12/6	14/6
百保遁	BARBER TONSBERG	19/6	21/6

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保環	BARBER PERSEUS	5/6	7/6
百保遁	BARBER TONSBERG	19/6	21/6

美加西岸及委內瑞拉航線

百保環	BARBER PERSEUS	5/6	7/6
大利仕民	BARBER TALISMAN	5/6	7/6

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

威利泰	WILLINE TARO	4/6	6/6
多倫士	TORRENS	19/6	21/6

收貨站：香港收貨站葵涌貨櫃碼頭路 荃灣收貨地段394 電話：12—272532.

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 699171.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航線來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨櫃

	集運截貨	散裝截貨	開行
傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON 已滿櫃	1/6 (2300)	2/6 (1200)	3/6
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN 已滿櫃	3/6 (2300)	3/6 (1200)	5/6
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	10/6 (2300)	10/6 (1200)	12/6
詹森總統 PRESIDENT JOHNSON	15/6 (2300)	15/6 (1700)	17/6

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
詹森總統 PRESIDENT JOHNSON	30/5 (2300)	1/6
麥迪臣總統 PRESIDENT MADISON	13/6 (1700)	15/6

專線服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
小石口	XIAOSHIKOU	上海	廿九	新僑
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	廿九	太古
阿利德馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿九	馬士基
愛黎馬士基	ELEO MAERSK	日本	廿九	馬士基
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿九	日郵
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	廿九	亞利來
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿九	捷成
勝巴	SIMBA	美國	廿九	寶臨
白星	WHITE STAR	西非	廿九	達高
宇宙	COSMOS	日本	廿九	川崎
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿九	馬士基
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	廿九	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	三十	港郵
松山	SUN ISLAND	日本	三十	森僑
南華	NAN HWA	南非	三十	渣華
勇喜丸	YUKI MARU	新加坡	三十	海聯
海慶	OCEAN PRIMA	日本	三十	大三
海富	MARINE CONTANER	基隆	三十	永裕
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
快士高巴	ESCOBA	日本	三十	日郵
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	三十	泛達
新豹	NEW PANTHER	華北	三十	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	三十	東海
福特里奧	FROTARIO	新加坡	三十	美邦
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	三十	利洲
金融	SL.FINANCE	美國	三十	海陸
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	三十	昌來
海上主人一號	SEAMASTER 1	日本	三十	大三
愛芬	S.A.ALPHEN	日本	三十	怡和
堅泰利	KAENARY	釜山	卅一	東宇
美國貿易	AM.MARKETER	美國	卅一	美輪
國利	KUO LIE	高雄	卅一	海昌
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	卅一	港郵
蘇華倫雅各	SOVEREIGN ACCORD	日本	卅一	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	卅一	總統
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
寶加百美	BUNGA PERMAI	歐洲	卅一	麥遜初
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	卅一	渣華
雄光丸	HOKO MARU	新加坡	卅一	中央
紅春	HONG CHUN	華北	卅一	新僑
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	一日	永裕
榮山丸	EISAN MARU	新加坡	一日	天祥
美甘輪	PALM	菲律賓	一日	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	一日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
金星	VENUS	日本	一日	美邦
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	一日	天祥
安龍	UNRYU	日本	一日	美邦
興華	HSING HWA	高雄	一日	海豐
愛瑪德絲	ELMA DOS	基隆	一日	太古
銀鷹	SILVER LAGLE	基隆	一日	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	一日	馬士基
芝娜露意莎	GINA LNISA	基隆	一日	昌來
永勝	EVVR VICTORY	歐洲	一日	利達
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	一日	逸行
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	一日	昌來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	山下
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	一日	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
約翰力奇	JOHN LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	一日	港郵
玉古龍	GYOKURYU	日本	一日	美邦
德國快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	一日	快航
曼利倫美利	MANOLOEVERETT	新加坡	二日	昌來
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	二日	總統
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二日	香島
安德羅絲	ANDROS	澳洲	二日	麥遜初
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	二日	川崎
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
光大	KWANG TA	高雄	二日	永裕
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	二日	天祥
金禾	GOLDEN HARVEST	日本	二日	東源
加寶拿	CAPELLA	台灣	二日	仕嘉
來利悉尼	LYOYD SYDNEY	基隆	二日	天祥
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
解放者	SL.LIBERATOR	美國	二日	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	二日	香島
中維	CENTRAL VISAYAS	菲律賓	二日	東源
依莉莎星	ELYSIAN STAR	菲律賓	二日	中央
日高	SUN GLOW	新加坡	二日	協成
天龍丸	TENRYU MARU	新加坡	二日	天祥
百利安	BAYRON	基隆	二日	美亞
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
[illegible]	ROSS CAREER	西非	三日	汎洋
祥風	CHEONG WIND	曼谷	三日	順昌
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	三日	海聯
[illegible]	GREEN BLESSING	地中海	三日	利達
[illegible]	JUPITER	基隆	三日	港興
[illegible]	KAPITAN KREMS	蘇聯	三日	華林
[illegible]	FIRBANK	基隆	三日	天祥
福興	FOO HSING	高雄	四日	海豐
世界之獅	WORLD LION	曼谷	四日	海陸
[illegible]	SURCOUF	基隆	四日	沙嗜
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	四日	港郵
香港快輪	H.K.EXPRESS	台灣	四日	快航
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	四日	港郵
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	四日	總統
大衛怡美利	HUGHEVERETT	日本	四日	昌來
好利	HOLLE	日本	四日	東亞
祁門	QIMEN	上海	四日	怡和
山雅士	SANVASS	新加坡	四日	大源
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	四日	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國	四日	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	四日	聯航
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶
威利泰	WILLINE TARO	中東	五日	百保利
嘉和	CHAR HO	紅海	五日	嘉慶
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	五日	利洲
海誠	OCEAN SINCERELY	南非	六日	大三
[illegible]	MERDEKA	新加坡	六日	天祥
[illegible]	EASTERN MERCURY 1	新加坡	六日	海聯
[illegible]一號	ANDHIKA 1	印尼	六日	亞利來
廣西	KWANGSI	紐西蘭	六日	太古
松花江	SONGHUAJIANG	華北	七日	新僑

今日空郵(星期五)　截郵時間

沙巴、與來亞　上午十一時

菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、韓國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦　中午十二時

印度、尼泊爾　下午三時

西德、澳大利、伊朗、巴林、孟加拉、沙地阿拉伯、南非、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國(紐約)、安的列斯群島(荷)、蘇理南、尼日利亞、肯雅、[illegible]亞、吉布旺、留尼汪島、牙買加、哥斯達尼加、千里達、坦桑尼亞、墨西哥、斯里蘭卡、塞舌爾群島、毛里求斯、奧三桑給、扎伊爾、瑙魯、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時

南韓、加拿大、夏威夷、馬里亞納群島、沙巴、英國　下午六時

今日平郵

意大利、法國、西班牙、扎伊爾　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿九	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	三十	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三十	山下
維多利亞一號	VICTORIA 1	南美	卅一	昌來
金融	AL.FINANCE	西北太平洋	卅一	海陸
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國西岸	卅一	天祥
美國貿易	AM.MARKETER	加州紐約	卅一	美輪
福特里奧	FROTARIO	南美	卅一	美邦
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	一日	港恒
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	二日	香島
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	二日	天祥
約翰力奇	JOHN LYKES	墨西哥灣	二日	怡和
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	二日	川崎
自由	SL.LIBERATION	西南太平洋	三日	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	三日	總統
芝娜露意莎	GINA LUISA	墨西哥	三日	昌來
來利悉尼	LLOYD SYDNEY	巴西	三日	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
阿利德馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	五日	總統
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	五日	太平
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	六日	新興
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	六日	川崎
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	七日	美輪
長春	EVER SPRING	長堤紐約	七日	利達
百保英	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	七日	百保利
大利士曼	BARBER TALISMAN	加州	七日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	七日	海陸
沙各哈	SARGODHA	加州西北太平洋	七日	寶臨
渣華曼谷	NL.BANGKOK	中南美	七日	渣華
東方監護人	EASTERN GUARDIAN	加勒比海	七日	汎洋
太原	TAI YUAN	智利	八日	川崎
歐洲綫				
海皇水晶	NEP CRYLTAL	歐洲	廿九	寶臨
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	廿九	汎洋
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	三十	森德
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	卅一	大三
加寶拿	CAPELLA	歐洲	二日	仕嘉
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	二日	逸行
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	四日	利洲
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	四日	華林
好利	HALLE	歐洲	五日	東亞
萊蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	五日	寶臨
長照	EVER LIGHT	歐洲	五日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	六日	川崎
高士頓拿	KOSTRENA	地中海	六日	逸行
比奧斯爵士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	六日	沙嗜
迪赫娜	TYSLA	地中海	六日	寶臨
嘉利	CHAR LY	地中海	六日	嘉慶
澳洲綫				
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	廿九	新僑
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
新澳洲	ZIM AUTTRALIA	澳洲	三十	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	太古
安德羅絲	ANDROS	澳洲	一日	麥遜初
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
印·巴·中東綫				
愛黎馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇波斯灣	廿九	馬士基
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	卅一	新僑
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	一日	港郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	一日	總統
紅春	HONG CHUN	杜拜科威特	一日	新僑
金蘇迪亞	GOLDEN SAUDIA	達打	二日	嘉聯
金非洲	GOLD AFRICA	科倫坡印尼	四日	新興
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	五日	香島
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	五日	香島
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	五日	太平洋
長照	EVER LIGHT	達打	五日	利達
智能	CHENAB	科倫坡卡拉奇	五日	東海
迪赫娜	TYSLA	達打阿曼巴	六日	寶臨
大衛怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	六日	昌來
嘉和	CHAR HO	紅海	六日	嘉慶
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	六日	泛達
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	六日	百保利
阿法達	AHMED AL FATEH	波斯灣	七日	怡和
東南亞綫				
藍水星	BLUE MERCURY	雅加達	廿九	日郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡檳城	廿九	協成
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿九	港恒
豐盛	OPULENCE	新加坡曼谷	廿九	新僑
快士高巴	ESCOBA	印尼	三十	日郵
金湖	GOLDE LAKE	新加坡巴生	三十	大源
宇宙	COSMOS	沙巴	三十	川崎
巴威海	PRAVADE SEA	汶萊亞庇斗湖	三十	國光
阿利德馬士基	ARILD MAERSK	新加坡曼谷印尼	三十	馬士基
新海順	NEW HYSAN	印尼	卅一	聯航
蘇華倫雅各	SOVEREIGN ACCORD	印尼	卅一	日郵
堅泰利	KAENARY	雅加達泗水	卅一	東宇
勇喜丸	YUKI MARU	新加坡	卅一	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	卅一	順昌
有利雅士	ELECCTRO ACE	馬尼拉	一日	山下
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	二日	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	二日	昌來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	二日	馬士基
美甘	PALM	馬尼拉	二日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	二日	海洋
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三日	中央
日高	SUN GLOW	新加坡檳城	三日	協成
天龍丸	TENRYU MARU	新加坡巴生	三日	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	四日	馬士基
中維	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	四日	東源
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	四日	亞利來
源安	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊古晉	四日	東安
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	四日	海陸
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	五日	海聯
祥風	CHEONG WIND	曼谷	五日	順昌
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	六日	大源
大衛怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	六日	昌來
馬狄加	MERDEKA	新加坡巴生	七日	天祥
台灣·日本·釜山綫				
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	廿九	太古
亞莉三	AURELIO 3	韓國	三十	富必
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三十	東洋
福興	FOO HSING	高雄	三十	海豐
皇星	ROYAL STAR	日本	卅一	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	一日	東海
金星	VENUS	日本	一日	美邦
安龍	UNRYU	日本	一日	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
羅明斯基	B. RUMINSKI	日本	二日	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	二日	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
非洲綫				
樂海德	NORDHEIDE	拉高斯西巴巴	廿九	昌來
海上主人一號	SEAMASTER 1	東南非	廿九	大三
愛芬	S.A.ALPHEN	南非	三十	怡和
南華	NANHWA	南非	卅一	渣華
愛瑪德絲	ELMA DOS	南非	二日	太古
銀鷹	SILVER EAGLE	西非	二日	太古
快寶	FIRBANK	南非	二日	天祥
百利安	BAYRON	拉高斯西巴巴	三日	美亞
來利悉尼	LIOYD SYDNEY	達班	三日	天祥
祁門	QIMEN	西非	五日	怡和

航訊

民航界消息透露　一家美國公司計劃　改裝舊式民航客機　將是一筆爲數數十億美元交易

(本報訊)據民航界消息透露：美國一家航空公司計劃把即將退出飛行行列的DC八式客機進行翻新，初步估計，計劃翻新的DC八式飛機數約八十多架，每架改裝費用約爲一千五百萬美元，如果成爲事實，這將是一筆爲數數十億美元的交易。

一家美國航空公司正在進行改裝十三架超級DC八式飛機，它的發言人解釋說：是什麼理由使我們作出這個要機的決定的呢，因爲改裝舊飛機比購置新航省錢，舉例來說，一架新的七六七式約值三千二百萬美元，七五七也要二千八百萬美元。

消息指出：現時，一架舊的DC八式七○七只售五十萬美元，在五年內它所降價達五成，甚至時常刊登廣告說賣飛機好像買賣舊汽車一樣，估計到了一九八五年，有些舊式飛機的價錢會和鋼鐵的價值差不多。DC八式機係于一九五九年開始生產，但只有若干型號的DC八具有改裝價值。如此要發展成爲事實，可能有三百多架DC八式機要改裝，據估計這可能是一樁五十億美元的生意。

旅遊協會加緊進行　旅遊淡季推廣計劃　分別在日本澳洲印尼菲律賓宣傳　本年首季日本訪客較去年略見減少

(本港訊)港英航綫的增闢與競爭已間接使本港旅遊事業受惠，但日本遊客的遞減卻令有關方面深表關注，正積極部署新宣傳攻勢，全面加強推廣工作。

旅協發言人透露，本年首季本港日本遊客總數爲十二萬六千七百二十一人，較去年同期下降百分之十四點五。

有關方面目前仍未能完全掌握問題成癥結所在，並本上相信與日本經濟放緩及日人對國際政治反應敏感所致。

目前旅遊協會駐日辦事處正全面加強宣傳推廣工作，他們同時發覺到時下有大批就業中的未婚日本女性，正掀起外遊熱，一連串以她們爲對象的宣傳攻勢已展開，務求令她們選擇「東方之珠」這個充滿羅曼蒂克的地方作爲度假去處。

除了日本市場側受重視外，旅遊協會正著手進行一項突破性的「旅遊淡季推廣計劃」，計劃同時獲得旅遊業人士的支持。

旅協發言人稱：該會將首次嘗試在印尼、菲律賓及泰國及澳洲四個地區作重點宣傳計劃，以旅遊優待，酒店折扣及其他具吸引力「綽頭」，吸引當地遊客在六月至八月旅遊淡季內來港觀光。

詹森總統中東來　吉倫碧琪八日返美　海峽貨櫃下週末到

(本報訊)美國總統輪船公司旗下之詹森總統(PRES. JOHNSON)號貨櫃輪，於下月一日(星期一)由中東到港，旋泊在國際櫃上落貨，於即日開往阿拉伯海之刁拜及達文，途經新加坡，耶加達，喀拉嗹，利雅特及孟買。

森那美(香港)船務有限公司代理之吉倫碧琪(GUDRUN BAKKE)號貨櫃輪，在下月七日(星期日)從美洲抵港，停泊在A號泊起卸貨物，在翌日(八日)啓航，前往美國之西雅圖，溫哥華，長堤，波特蘭。

海豐船務(香港)有限公司代理之海峽貨櫃(STRAIT CONTAINER)號貨櫃輪，將於下月六日(星期六)由台灣到港，泊於油麻地上落貨，在即日開往台灣之基隆及高雄。

尚有航訊刊在六張二頁

渣華曼谷將駛南美

(本報訊)渣華輪船有限公司旗下之渣華曼谷(NEDLLOYD BANGKOK)號貨櫃輪，在下月六日(星期六)從中南美到達本港，停泊於A號泊上落貨，於翌日(七日)開往南美之卡來、亞里加、法爾巴來索、伊基給、安多法加斯他及中南美洲之愛爾尼諾，瓜加普爾科等。

日航巴黎酒店餐廳　榮獲法國二星獎章

(本報訊)日本航空公司酒店系統成員之一、巴黎日航酒店屬下之法國餐廳(名仕)最近獲得「密芝蓮指南」頒發之二星獎。

這是在巴黎唯一獲得該獎章之酒店餐廳。目前，整個法國僅有六十間餐廳及另外一間酒店餐廳獲得二星獎章。獲得該獎之兩間酒店餐廳中，另一間爲今日航上述酒店之法國餐廳(名仕)。

巴黎日航酒店法國餐廳於七九年開業，餐廳經理羅普森曾於七六年榮獲「法國最佳廚師」獎。現任經理歌利恩於七九年春得「法國最佳年輕廚師」獎。

SHOWA LINE　昭和海運株式會社

全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大等埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨載)

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.19)	五月卅日抵港	卅日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.60)	六月一日抵港	一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.14)	六月四日抵港	四日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.82)	六月八日抵港	八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.13)	六月十一日抵港	十一日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.10)	六月十五日抵港	十五日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特

澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.13/144)	六月十九日抵港	二十日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.10/146)	七月六日抵港	六日開行

☆兼收刁拜散裝貨位
截貨日期：散貨請到前二天下午五時　貨櫃請到前一天下午五時
收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司　電話：③480915，③481775
葵涌現代貨櫃碼頭　電話：⑫268289
(日本散裝貨只用葵涌收貨站)

SANKYO LINE　三協海運株式會社

菲律賓線　直航：小呂宋

美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.6)	六月一日抵港	二日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.7)	六月二日抵港	三日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.5)	六月七日抵港	八日開行

星馬線　直航：星加坡、巴生港。

栢斯輪 M.S. "PAZ ESTRELLA" (VOY.6)	六月八日抵港	九日開行

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等在外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.　電話：5-257091-7
澳門代理：[illegible]　電話：761S.83815

Japan Line
ARUBA.CURACAO　加勒比海航綫
Eastern Guardian　東嘉快輪
六月六日落貨　七日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba(oranjestad), Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨日期六月五日(星期五)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉　TEL：12-457112　12-457387.

TOHO LINE　日本東方海船有限公司
歐洲定期航綫　直航：MARSEILLES
M.S. HOWA MARU 豐和丸
船泊A—8泡　五月三十日開行
直航：馬賽，HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理星東船務公司　電話：2797　地址巴素打爾古街96號
M.S. SuluCareer　江亞快輪　七月九日到港　直航：上海

大古船務(代理)有限公司　太古輪船有限公司　CN
香港太古大廈　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	29/5	30/5	1 2/6
東方專家	ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7-7/6
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	7/6	12/6	13/6	15 16/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/6	20/6	21/6	23 24/6

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：奧克蘭島、威靈頓、列提頓。
收貨站：香港倉及彩虹德記新倉(黃埔倉)

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Auckland & Lyttelton	開始	3/6	4/6
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	6/6	20/6	13/6

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉(黃埔倉) Tel：3-642100
成都(全貨箱服務)　彩虹德記新倉 已截貨　截倉與截船港 已截貨　現代貨箱碼頭 收貨 開始　截倉(紙收全箱) 29/5
CHENGTU　Madang Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉(黃埔倉)　截倉 26 2/7　截船港 3/7　到港 3-6/7
鄱陽 POYANG　Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.　●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社
日高輪 M.S. "SUNGLOW"　六月二日由日本抵港　三日開往：星洲、庇能
紀達輪 M.S. "KEE TRADER"　六月六日由日本抵港　七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司　香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：[illegible]

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.19)　截貨：包箱：廿九日下午五時　散貨：經已截止　五月三十日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.14)　截貨：包箱：三日下午五時　散貨：二日下午五時　六月四日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭　總代理　東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話：[illegible]

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式會社
海隆 OCEAN ESPERANCE　船泊A24泡　四日開　往：洛比托、阿別讚、羅安達、聖多美、科多奴。
SEAMASTER 1　五月卅日到　卅一日開　往：德班(約翰尼斯堡由德班轉)馬普杜、蒙巴沙、坦加、達累斯薩拉姆。
S.A.ALPHEN　五月卅日到　卅一日開　往：德班(約翰尼斯堡由德班轉)、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
海慶 OCEAN PRIMA　五月卅一日到　六月一日開　往：蘇彝士、利尤斯、亞歷山大。(班加西由比利尤斯轉)
寶利雅士 BONITA ACE　六月三日下午五時截貨　四日到　往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿、傑克遜維爾、波特蘭、多倫多、蒙特利爾、底特律、芝加哥、三藩市、新奧爾良、[illegible]、加爾維斯頓。
NAN HWA　五月三十日到　卅一日開
海誠 OCEAN SINCERITY　六月七日到　八日開　往：德班、(約翰尼斯堡由德班轉)開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU　六月七日到港卸貨
SANTA URSULA　六月七日到　八日開　往：坦加、蒙巴沙、達累斯薩拉姆。
海樂 OCEAN HAPPINESS　六月八日到　九日開　往：喀拉蚩、MINA QABOOS、刁拜、ABU DHABI、科威特、BANDER ABBAS。
海順 OCEAN HOPE　六月九日到　十日開　往：的黎波里、里斯本、LEIXOES、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。
加賀丸 RAGA MARN　六月十日到　十日開往：達打。
大翼 GRAND WING　六月十日到十一日開往：阿別讚、阿巴、杜阿拉、馬塔地、聖碧德國、洛美、科多奴。
AFRICAN EXPRESS　六月十三日到十四日開　往：法國巴萊泰、伊基給、卡拉俄。
VARDIANI　六月十三日到　十四日開　往：那瓜拉、庫拉索俄、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市、阿卡蒲爾科、曼薩尼約、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯。(瑪瑙斯由神戶轉)
榮峰 PRIMERA PEAK　六月十九日到　二十日開往：山道士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的威道。
KAVO GROSSES　六月十三日到　十四日開　往：MISRATAH、阿爾及爾。
不來梅丸 BREMEN MARU　六月廿一日到　廿二日開　往：路易士港、留尼旺島、大馬達加斯加、貝拉、馬普杜。
快輪 A VESSEL　六月廿一日到　廿三日開　往：達打、荷台達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司　香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓　電話：五—二九三一一〇(十一線)

本港新聞

警務處長强調要洗脫警隊汚點
決心剷除害羣之馬 所有投訴必定徹查

（港訊）警務處長韓義理前日强調警隊將會竭盡一切力量，洗脫其所蒙受的不美之名，並繼續致力剷除所有不良份子。

他謂，此一小撮份子的數目雖寡，但足以玷辱警隊整體的良好聲譽，這對絕大多數堅定不移決心爲羣衆服務的警務人員，實屬不公。

警務處長前日在爲高級警務人員而設之叙科訓練組主持一個專管理發展研討會中，作上述表示。

他指出，任何針對整個機構所作出的抨擊，即使基於個別成員的不端行爲，均足以導致士氣低落及影響工作效率。

他說：「警隊亦不時成爲指責的對象，這些指責通常會被愛好批評的人士加以附和或渲染誇大」。

韓義理强調：「在這些指責中，或許有部份有事實根據，但本人一直以來堅信現今警隊中絕大部份的人員是忠誠、正直及全心全意地爲本港治安作出貢獻」。

他說：「那些曾對警隊作出批評的人士可能忽略了數以千計正直無私的警務人員正努力將這一小撮不良份子剷除，他們在這方面的決心可能比抨擊者更爲强烈」。

「爲了對那些忠誠服務社會的警務人員公平起見，我們必需讓廣大市民知道，警隊一定會將每一個有關非法活動的指責，查個水落石出，無論投訴來自那一方面或涉及任何人士」。

談及研討會的主題──「管理發展」時，韓義理指出這問題包括的範圍相當廣泛。

「就以警隊而言，人事及資源的管理一定要以維持社會治安的目標爲依歸，而要達致這項目標，就必須考慮到許多其他有關的問題及因素。因爲這樣警隊成員才能夠盡心盡力去維持社會治安」。

舉例而言，假若警隊的制度不能使屬員在工作上有滿足及成就感或是其裝備根本古舊過時，即使該制度在理論上能有效的揍減罪行及服務羣衆，則仍是徒然的。

韓義理指出，由於社會瞬息萬變，警察高層人員必須不時放下日常的例行工作，放遠眼光去審察本身的動向。

他謂：「例如我們現時正在檢討警隊的組織及結構，深入研究我們對現代化電腦科技的需求，及釐定一個龐大的建築計劃，上述種種均有助於爲警隊的未來發展，奠定鞏固的基礎」。

他補充：「換句話說，此研討會目的之一就是協助大家適應社會各方面的轉變，在面對將來的環境時作好準備」。

他繼稱：「在這一連串研討會中代表政府、司法機構、軍部、大學及工商界的要員將會與各位會面，他們並不是向大家演講，而是引導大家在管理、社會、經濟、財務、政治及其他專業題目上展作討論」。

的研討會是特爲高級警務人員舉辦的第三個主旨，是提供機會予資深人員交流經驗及意見，出席者有超過二十名高級警司及以上官階的人員。

圖爲太古集團頒贈長期服務獎章儀式（自左至右爲）薛敎漢、陳偉雄，香港太古有限公司董事史雲菲、蘇國榮。

太古集團三位職員獲頒長期服務獎章

（港訊）香港太古有限公司董事史雲菲最近向太古集團三位職員致送金章及金牌。

太古皇家保險公司薛敎漢獲贈一枚精美太古金章，以誌其在該公司服務三十年。薛氏現任職該公司爲文員用具及郵遞職員，他於五一年加入香港太古有限公司保險部工作，於七四年轉調太古皇家保險公司。

太古工程公司陳偉雄及太古國光工業有限公司蘇國榮於今年榮休，均獲贈太古金牌一面。陳氏於四七年加入太古貿易有限公司爲職員，七〇年獲提昇爲高級文員，其後轉調太古工程公司，并於一九七八年獲擢昇爲主任文員，一直任職至一九八一年三月榮休。

蘇國榮君於四七年加入太古國光工業有限公司任職發票檔案職員，五一年獲提昇爲高級文員。七一年再獲擢昇爲高級營業員，一直任職此位至八一年五月退休。

渡船角業主聯會倡議
挽留麥督連任 推行地方行政

（特訊）渡船角大廈業主聯會昨提議全港市民發起挽留港督麥理浩爵士，延任至八四年，使新地方行政制度能壯大生根。

該聯會聲明指出：港督麥理浩爵士在任期內，解決了本港不少難題，穩步前進，他是傑秀的政治家，更受到海外和英國本土行政首的讚賞。

聲明表示，目前港府正推行地方行政計劃，將本港分成多個行政區，使各區內施政時有更佳協調，現在市區已成立了官塘區及黃大仙區的區議會，根據白皮書所定，其他地區在一九八二年三月前便相繼成立，但港督任期剛好屆滿，而正式的民選議席還未開始，所以希望港督麥理浩爵士能繼續擔當這一任務。

聲明最後表示，渡船角區大廈業主聯會委員會，支持推行地方行政制度，更深切盼望大家研究十六年後的可能行政區草圖，促請大家有起挽留港督延任的建議。

唐嘉良就兩童院內死亡事答稱
補助醫院人手 並無不足情況

（特訊）醫務衞生處長唐嘉良前日就兩名兒童日前於瑪嘉烈醫院內不幸死亡的事件表示：目前各補助醫院並無醫生及護理人手不足的問題。

唐氏在立法局答覆鄧蓮如所問「目前政府及補助醫院的醫護人員人手問題及照料轉院病人的工作與責任劃分情形時表示：兩名轉院病童之不幸死亡，純爲一間補助醫院內的一宗個案，但醫生與護理人員人手不足的問題，至今並無出現。而事發當日，病房內的主管護理員亦已作出極其適當的人手分配決定。

唐氏又指出：將病人轉院的政策乃依照醫療服務分區原則辦理，而照料轉院病人的醫生及護理人員之工作及責任亦經清楚劃分者。目的均爲使病人能獲最佳及最安全的照顧。（鑑）

余成皓與蓮黛小姐在加拿大喜結良緣

本港澳、瑱出口殷商天北貿易公司總經理、僑港開平商會副理事長余瑞鈫，趙佩蘭伉儷之第三公子成皓君，去週廿三日與蓮黛小姐在加拿大哈理法克斯埠基督敎堂，舉行盛大結婚典禮，余君在加拿大攻讀機械工程，獲理理利大學工科學士學位，與新娘同窗該校，系出當地望族，任職會計師樓，姊稱珠聯璧合，定卜百年好合，新翁余瑞鈫在場，并與新人主持酒會，歡待到賀親友備形熱鬧。

庸社行友定七日 首次辦海泳航遊
旅行考勤行友名單列出

庸社行友今年夏季海泳航遊節目，定六月七日開始，以後每兩星期舉辦一次，至八月十六日止，共辦六期，各期車船劵已經由服務行友全數領消。廿五日服務行友座談，議定專車專船管理辦法及編排節程時間各項細節。並對八月卅一日大船遊河及十月卅一日、十一月一日之夜塞鳳凰兩項節目，亦經研討，作出初步計劃，按序進行籌備。

考勤行友──庸社行友爲一無組織，無會籍之超然組合，經常參加旅行就是基本行友，故設有「考勤」制度。自去年七月至今年五月十日，共舉辦旅行節目廿四回（限額發劵節目不計入數內），參加十二回達全數一半者，列爲上年度「考勤行友」。本年度旅行節目之有限額發劵者，必有優先參加機會。根據紀錄核計，共有百零七位名單：王基、王云慶、王明志、王壽庚、王學熙、尹麗秀、伍志鋭、朱紹濂、朱峨瑩、王振明、朱嘉華、余千、李昌、李林、李堃、李誠、李向黼、李金菊、李烈球、李倩瑜、李福源、何發、何佩儀、余錫、余秀鳳、沈金桃、沈藻霖、杜蘭英、吳敏文、林安、林悅、林翠珍、林懷玉、卓華、鄧燦、周志餘、胡球、胡榴花、胡靜娟、胡志儀、殷蘇、徐満衡、徐秋蓮、唐偉光、袁新福、梁灼、梁玲、梁湘、梁奇芬、梁定南、梁達輝、梁嘉安、陳良、陳雄、陳玉文、陳玉玫、陳偉良、陳倫弼、陳厲林、陳潤根、莫已遂、區玉霄、郭水櫃、張志良、麥俊良、麥雪珍、麥偉將、梅寶珊、黃民、黃俊、時愛、黃蓉、黃文標、黃松鏖、黃炳楷、黃翠碧、黃鵬運、湯麗、馮香農、程偉明、彭潔貞、梅海、楊鍵華、楊忠道、楊桂廼、楊懿坤、霍炳焯、詹益林、葉鳳娟、趙伯偉、熊佩勳、熊寶華、潘勝、潘少初、潘金鏘、潘濟銳、劉榮、劉炳櫃、劉綺雲、劉慧賢、盧松、盧少羅、鍾達櫃、甄申之、鄭玉黛、關鉅明、羅條坤。

嚴懲拋棄廢物汚染港海 簡易治罪條例押後辯論

（港訊）建議將拋棄廢物落海之懲罰提高至罰款五千元及監禁六個月之關法案，前日在立法局提出。

該法案名爲一九八一年簡易程序治罪（修訂）（第二號）法案，已於五月十五日出版之政府憲報中發表。

環境司鍾信在二讀該法案時表示：新修訂刑罰看來似乎過於嚴厲，但當局認爲罰則不單要表示當局重視此等犯法行爲，同時亦要發揮足夠之阻嚇作用。

該法案押後辯論。

印花稅法案通過

（港訊）一項包括多項修訂之印花稅法案，前日在立法局會議中獲得通過。財政司夏鼎基稱，此項法案是兩年來經過相當多的法律修訂之成果。他又說，此爲一項包羅廣泛的法案，將現行條例及規例加以鞏固及更合時宜。

九龍城樓宇今日停水

（港訊）水務署宣佈，九龍城介乎沙浦道與啓德道間之若干樓宇，將於星期五（廿九日）日間停水七小時，以便進行更換水喉工程。停水時間爲該日上午九時至下午四時。

清潔香港
人人有責
大家合作

被控意圖强姦後殺人跳樓自殺
李志明萬元保款 獲法官下令發還

（新界社訊）屯門新慶村一家三口被殺兇案嫌犯李志明被控企圖强姦一案，昨再解粉嶺裁判署提訊，主控經徵詢律政司之指示後，向法官表示律政司方面建議將被告之一萬元保款發還予其父親，羅渣士法官乃下令將被告之一萬元保款發還。

被告李志明，十七歲，無職業。原被控兩罪，指其於四月十六日在屯門新慶村毆打一名少女令其身體受傷，並企圖强姦該名少女。

案中被告涉嫌於四月十六日，毆打及企圖强姦彭富夫婦一名女兒而遭受警方拘控，本月五日被告提堂時獲羅渣士法官准其以現金及人事共一萬元担保外出等候律政司之指示，本星期一上午被告前往屯門新慶村松山山一間石屋，將戶主彭富夫婦及其次子斬死，後來在屯門工業中心十六樓跳樓自殺。

申請往非洲經港逗留不走
大陸青年非法留港 判罰五百或囚兩週
逾期居港罪名刑滿後再檢控

（新界社訊）一名青年，在中國大陸申請往非洲工作獲得批准，往非洲，經港逗留時而不再前往非洲，且持其兄長之身份證覓得工作，但爲警方揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，甄德華法官聆畢案情後，判其罰款五百元，或入獄十四天作抵，但繳付罰款或刑滿出獄後，仍要還押域多利羈留所看管，等候人民入境事務處人員調查，再行檢控逾期在港居留罪名。

被告何裕新，廿七歲，廚師，被控於本月廿六日，在西環卑路乍街八十二號地下，家家樂快餐店使用一張他人之香港身份證。

案情透露，本月廿六日下午二時，一隊警方人員接獲線索，稱址有人藏有僞造身份證，遂突擊搜查該快餐店，當時被告在該快餐店任職廚師，警員在被告身上搜獲一張名「張錦」的男子之身份證，而將其拘帶返警署調查，被告承認他在大陸申請前往非洲馬拉市工作，獲當地政府批准，於二月十七日抵港，準備逗留兩天，然後前往非洲，但他於二月十九日，未有離開香港，而居住在兄長張錦家，其後他之兄長於四月期間移民往美國，他遂持兄長之身份證找得這份工作，警方調查完畢後，將其落案提控。

投注者多付金錢 收銀員據爲己有
兩人認罪各罰五百

（新五社訊）兩名在沙田馬場工作之兼職收銀員，涉嫌監守自盜，偷去一名投注者及馬會一些金錢，事發被廉署落案起訴，兩被告承認控罪，昨解粉嶺裁判署審訊，法官判兩被告各罰款五百元，至於次罪則獲控方不提證供予以檢控，兩被告之次罪獲得釋放。

兩被告：（一）何錦源，卅歲，（二）何光宇，卅二歲，二人均爲馬會兼職收銀員，二人共被控兩罪：（一）指兩被告於三月七日在本港地區偷取一名不知名人士港幣二千元，（二）指兩被告同日同地偷取英皇御准香港賽馬會港幣一千元。

案發經過如下：兩被告於當日舉行賽馬時，在沙田馬會三樓當值，首被告負責收銀及「派彩」，次被告負責「打票」，賽事完畢後，兩人將總數交給高級收銀員時，發覺數目不符，當時立即搜查兩人，結果在首被告身上搜出三千元，首被告表示該款是客人給的賞金，後來，馬會將案交廉署進行調查，結果查出，原來一名「客人」投注二萬元時多給了二千元，兩被告却誤以爲多給了三千元，乃私下收起三千元，以致賬目不符。

工業安全課程 勞工處籲僱主派員參加受訓

（港訊）勞工處發言人昨日呼籲僱主派遣員工，參加勞工處於本年七月至十二月期內舉辦之各類工業安全訓練課程。

該發言人說，訓練課程共有一百二十班，均在廣東道政府合署四樓工業安全訓練中心上課，每項課程爲期一天至三天不等。

他說：「希望僱主善加利用此等完費課程，使更多僱員能夠得益」。

各項課程均適合一般技術人員、管工、工場監督，及經常要執行監督任務之人員參加。

所有訓練課程均以粵語講授，內容分十三類，計爲工業意外基本預防方法、建築業安全、人力提舉及搬運、密閉場地工作安全、吊架之安全使用、工業用電器之安全措施、磨輪之安全使用、機器安全、合金鑄造安全、塑膠業安全、木工機器之安全使用、啤機之安全使用及在壓縮空氣中工作之安全措施。

訓練課程之目的是訓練工人瞭解工場內之危險情況，提供消除各項危險之方法及使各人除日常本身工作外，還可執行監督安全之任務。參加者應由所屬公司向訓練中心書面申請，有關詳情可致電三─八八一二一一內綫三四七查詢。

圖示：（右起）房屋署長衞倫香、（策劃）黃保華及助理署長（策劃及研究）高恩博，在安達臣道附近的一個山頂遙眺將軍澳的首個公共屋邨地盤。

廠商會下月舉辦
工業防火訓練 介紹實用知識

（港訊）近年來由於工廠火警頻生，使工業界蒙受損失慘重，據統計在八〇年內，消防處因工廠火警曾出動五百六十次，這些數字清楚顯示火警對工廠之威脅及廠內防火安全工作之重要性。倘平時預防工作不足，一旦發生火警，後果不堪設想。

廠商會有鑒於此，特舉辦一項「工業防火訓練課程」，由經驗豐富之消防工程碩士主講。本課程專爲工業家、工廠管理人員而設，目的使學員對發生火災及引致火勢蔓延之因素有基本認識，同時使學員能了解如何計劃及管理適當有效之防火設備及防火方法。

課程內容包括火災之性質、起因及危險性，建築物內火勢及烟霧之蔓延，各種工業操作可能發生之危險，滅火裝置及方法，電力與火災之關係，工業防火之策劃及管理等。學員修畢課程，可獲頒發證書。

上課日期由下月廿二日至七月十日，逢星期一、五晚上舉行。學費每位一百元正。

報名表格可向香港皇后大道中一六一號永亨銀行大廈九字樓，中華廠商聯合會索取，或致電話：五─四五六一六六陳劍霏先生聯絡。

將軍澳發展爲新市鎮
首個公共屋邨 可居住四萬人

（港訊）將軍澳將成爲本港第七個新市鎮，鎮內首個公共房屋計劃興建一個現代化屋邨，約有八千五百個可容四萬二千人居住的單位。

界定該地盤的範圍後，地盤整理工程將於明年展開。

房屋署長衞倫香昨日前往一個近安達臣道的山頂遙眺該面積達十四公頃的地盤。

衞倫香署長表示：「由於將軍澳距離市區較遠，所以這個新屋邨將會設備完善，有充足的康樂及商業設施，而這是十分重要的。」

整項計劃亦包括興建一個居者有其屋屋邨，全部工程將於一九八六年底完成。

在房屋署的策劃及行動事務科高級職員陪同下，衞倫香署長亦前往調景嶺，巡視一個房屋署管理的平房區，研究如何改善該區。

他表示：「將軍澳進行發展計劃，預料調景嶺的環境會因此獲得進一步改善。」

警方破獲造假身份證屈蛇集團
七男子涉嫌被拘控 押候警方調查再訊

（新界社訊）警方人員，於五月七日破獲一個僞造香港身份證集團，該集團並安排非法移民偸渡來港，同時拘獲七名男子，涉嫌與案有關經調查後將七人分別落案控以「串謀」等三項罪名，昨解南九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候至六月一日，以便警方進一步調查，七名被告均暫無需答辯，一律不准保釋，還押警方看管。

被告七人：（一）張振坤，廿一歲，（二）黃一帆，廿四歲，（三）黃玉中，廿二歲，（四）葉金櫃，卅二歲，（五）蔡志坤，廿五歲，（六）趙福星，卅三歲，（七）黃耀榮，廿四歲，分別被控五項罪名：（一）控第一至第四被告四人，於本月廿一日至廿五日期間，在本港地區，串謀僞造香港身份證；（二）控第一、第四、五及六被告四人，於本月廿五日，在本港地區，串謀安排一批非法移民；（三）至（五）分別控第二、四及七被告三人，於本月七日，在本港地區，分別藏有僞造之香港身份證。

土瓜灣一女子 門前遇劫 損失萬元

（特訊）土瓜灣明倫街四號門前，發生一宗截劫事件，一名女子被劫去現金一萬三千元，報案後警方抵場調查，追緝劫匪歸案。

據悉在昨日下午六時十一分，一名廿六歲姓黃女子由街上返家，途經過明倫街四號門前時，突被一名約廿五歲獨行劫匪，將其挽於手上之杏色手袋奪去，當時她曾高聲大叫「打劫」，但劫匪已轉入人叢中逃去，於是立即向警方報案，劫案中未有人受傷。

據稱該女子手袋中儲有一萬三千元現金及一些文件與及一些化粧用品。（合）

清潔香港
人人有責

涉嫌用斧殺死同時
十九歲青年 被控謀殺罪

（港訊）一名十九歲青年劉錦鑒已被控一項謀殺及兩項傷人罪，他涉嫌與前日旺角長沙街一宗兇殺案有關。

他將於今日在北九龍裁判署提堂。

案發於長沙街十號一間裝修公司，在上午九時三十分許，當時三名裝修工人被另外一名工人用斧頭襲擊。

其中一名傷者羅約翰，二十二歲後來在醫院不治。

演講成功動聽 勇氣最爲基本
許瑜介紹心得技巧

（特訊）敎育署署長許瑜昨日稱：任何人士只要有勇氣，才智及熱誠，便能成功地思考及作公開演說。

許瑜昨日在一個午餐會中表示：當一個人口若懸河地演說時，他可能會做過不少的準備功夫，及善用演講的基本技巧。

許氏說：如要演說成功，必須作好準備，包括加深對聽講者的認識，選擇適當的題材，撰寫演詞及練習演說。

他引述作家毛姆在八十歲壽辰的說話：「任何人均能夠隨地作二十分鐘沉悶的演說，但如他要作兩分鐘內容豐富的演詞，則可能需要花兩個月的時間去作準備。」

一個成功演說家的工具便是其外表、聲線、眼神及動作，而這些均可更改以適應不同的環境。

他說：每個人都能成爲出色的演說家，他們只需要提起勇氣去嘗試便可成功。

體育

甲組聯賽爭霸拉成均勢 3—0 精工擊敗南華

希謹比路胡國雄先後各陷一城

（特訊）昨夜甲組足球聯賽，龍虎鬥精工大戰南華，在政府大球場揭開角逐，比賽結果，精工以三比〇大勝南華，頭場序幕戰預備組聯賽愉園和精工〇比〇。昨晚全場爆滿，購票入場觀衆二萬八千一百九十二，收入四十六萬一千七百廿一元。

南華主帥尹志強簽備，攻擊力削弱，陳懷偉中鋒，會廷輝正中衞，仇志強把關，精工佈查三四二戰陣，朱國權把關，麥哥利右後衞，中場由右至左爲：希謹、迪加、森寶，賴汝權，僅留比路與胡國雄兩人在前綫，進攻時匯後中鋒森寶開上火綫搏殺，賴汝權打左翼。精工全隊踢出水準，先穩守而伺機突擊反摸，引南華出擊，戰略成功。南華昨役佈四三三，並不眼守勢足球，反而換攻，正中精工下懷。上半場前四十分鐘南華後衞包抄得相當嚴密，精工無隙可乘，屢攻不下。休息前三分鐘，南華反撲，全軍輕出，後防空虛，精工把握千載難逢黃金機會，閃電突擊，首開紀錄。下半場南華揮軍反攻，後防露出很大漏洞，精工再乘虛而入，一對後衞出擊助攻，連陷兩城，卒以三比〇大勝南華，痛雪聯賽首循環以〇比三慘敗於南華之辱。昨戰無論攻守精工較南華出色，贏得非常漂亮。

精工擊敗南華後，在甲組聯賽，十六戰，十勝，四和，二負，得球三十五只，失球十一只，淨贏二十四只球，得二十四分，國際第三席；南華失利後，優勢盡失，南華在甲組聯賽十七戰，十一勝，四和，二負，得球三十七只，失球十五只，淨贏二十二只球，得二十六分，仍暫列首席，南華較精工多出戰一場，僅領先精工兩分。得失球比率，南華較精工少淨贏兩只球，處於劣勢，精工尚餘對寶路華，加山，東昇，香港會，四場聯賽，對香港會及東昇兩場比賽精工可望爭取到大量入球數字。南華尚餘對愉園，東方，加山，三場均屬硬仗，即使獲得全勝，但入球數字肯定不會太多。精工除了對寶路華之役是硬仗外，其餘三場比賽應可得勝。

兩軍對壘

開賽後南華搶攻，被精工密集防衞擊退。十二分鐘胡國雄右輔位殺至底綫七碼抽射，被立在面前之陳國良擋出成右角球。十七分鐘賴汝權左翼位傳中，蔡育瑜頂出，迪加左輔位廿四碼起左腳勁射左下角，仇志强飛身撲出。廿五分鐘路德輝擋森寶左翼位傳中，麥哥利中路廿五碼衝射，越右上角門楣出界。卅一分鐘梁能仁右翼位卅碼主踢罰球，越右上角門楣出界。卅三分鐘希謹傳球麥哥利，右翼位廿碼衝射，偏出左上柱旁界外。四十二分鐘南華全軍輕出，後防空虛，精工閃電反撲突擊，胡國雄帶球上，交賴汝權回傳森寶，殺至蛾眉月，在黃國安糾纏下，橫傳無人看管之希謹，右輔位十九碼叩關，仇志强企位近左柱，希謹笠射入右上角，一比〇精工首開紀錄，領先上半場。

易地再戰

南華調整陣容何漢祥入替會廷輝踢右中衞，梁能仁改任正中衞。精工仍以原陣應戰。下半場六分鐘蔡育瑜右翼位卅碼遠射左下角，朱國權倒地攬牢。十二分鐘區永鴻傳球麥哥利，右翼位底綫無人看管下頂向遠柱右柱，胡國雄左輔位六碼頂中右柱彈向中路，比路乘死角七碼挑射入中路，二比〇精工超前兩球。十四分鐘南華調整陣容，尹志強入替路德輝踢中鋒。廿一分鐘森寶交比路中路單刀，殺至十六碼，仇志强企前擋出不遠，森寶交麥哥利，傳球胡國雄，單刀赴會，閃過陳國良，仇志強衝出，亦被胡國雄避過，拖横右輔位十碼近底綫勾射入右下角空門，三比〇精工遙遙領先。卅一分鐘精工換人，盤福興入代區永鴻。卅二分鐘尹志強傷出，南華十人應戰。卅四分鐘何漢祥右翼傳中，池一坡右輔位十碼頂左角，朱國權飛身撲出成右角球。卅五分鐘馮志明右輔位十九碼衝射左角，朱國權接住。卅七分鐘葉志強撞跌胡國雄，被黃靜警告。四十一分鐘葉志強撞倒希謹，第二次犯規，被紅牌罰出場，南華九人應戰。精工卒以三比〇大勝南華。（七祉）

精工

朱國權 古廢權 區永鴻 麥錫士 麥哥利 賴汝權 森寶 迪加 希謹 胡國雄 比路

南華

仇志强 陳國良 池一坡 蔡育瑜 路德輝 黃國安 葉志強 曾廷輝 陳懷偉 梁能仁 馮志明

甲組聯賽形勢

（截至五月廿八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	十七	十一	四	二	卅七	十五	廿六
愉園	十九	十一	三	五	三十	十七	廿五
寶路華	十九	十一	二	六	四一	廿五	廿四
精工	十六	十	四	二	卅五	十一	廿四
東方	十七	九	三	五	廿六	十七	廿一
海蜂	十七	八	四	五	廿二	十九	二十
加山	十八	七	四	七	廿一	廿四	十八
東昇	十九	六	四	九	廿三	廿四	十六
荃灣	十九	四	九	六	十七	廿六	十七
警察	十八	一	四	十三	十四	四五	六
港會	十九	〇	一	十八	七	六十	一

精工把握機會致勝 南華敗於技不如人

（特訊）昨埔頭上演甲組聯賽重頭戲，精工勝南華三比〇，除報卻首循環敗辱外，並與南華同失八分，使榜首形勢更緊凑，只要餘下四場賽事全勝而南華再失分的話，即可登上聯賽寶座，若南華餘下三場賽事亦奏捷，則南精兩隊要計得失球率定冠軍了。

昨仗由於關乎聯賽霸業，兩隊球員均較爲緊張，因而未能發揮最佳水準。由於精工許勝不許和，全場採緊迫戰術，球員在前半場已向南華藏壁，使其無時間組織攻勢，因而控制中場及佔得較多攻勢，惟球員亦未能撕破南華嚴密後防及入滲射門，多靠兩翼傳中攻門，又因缺少馬頓等具衝刺力球員，一時未能產生較大的埋門威脅，只多在外圍監援，未能打破僵局。轉換點可謂臨完上半場的一記入球，森寶左翼傳交右路，南華守衞太集中看管比路，走漏了從後趕上的希謹，當時希謹不勁射而看見仇志強企得太出，乖巧地「笠」射入網打開紀錄，球員在一球領先下「打順條氣」，再踢對手傾巢反攻時突擊得手，多取兩球，終以三比〇擊敗對手。惟後防表現穩健，在下半場力拒南華攻門，特別鍾士在後一柱擎天，實功不可沒。

南華表現較爲失準，未能與對手力爭中場，加上防綫縮得太後，被攻時只在禁區佈陣，球員不上前攔截，被精工有足夠時間組織攻勢，雖則後防付隔頂抗，在久守必失下，被對手攻入一球，下半場在以落後下，無法不傾全力反攻，前鋒球員又受制於對方後防，只賴以高球吊入禁區威脅，由於陳懷偉衝力不夠，馮志明亦限於身材，高空攻勢無法越過頭鎚甚佳的鍾士，反因全力反攻而造成後防空虛，被對手兩次反擊得手，而以三球飲恨，除了輸波外更損兵折將，尹志強以下半場諸較強上陣，不住氣下傷患，葉志強被逐離場，加上會廷輝傷停未癒，南華受着傷將影響，對於和精工爭冠軍實力無疑削弱，賽事爭勝成疑。

雙方各佔中場優勢，勝負分野除精工能把握機會外，最大原因能射入一球領先，使球員信心大增，愈踢愈順。（白潘）

南華馮志明（右）衝門，精工門將朱國權衝出將球緊抱入懷。

西班牙球評家一致同意 利物浦勝出合理 惜決賽未見精彩

（美聯社馬德里廿八日電）馬德里的足球評論家一致認爲，利物浦以一比〇奪得歐洲盃是合理的，因爲這支英國隊伍，演出比眞馬德里更佳。

但是他們亦認爲整場比賽未見出色，雙方演出節奏很慢。

每日期育報的沙文度稱：「利物浦演出不太好，但他們能控球在脚。祖適圖表現出個人主義，我們要指出是他令整隊組織肢解。」

加施亞亦這麼指出：「決賽的演出很差，但我們定要承認該英國隊伍較好。眞隊推進很慢，這使他們的攻勢缺乏威脅。」

來自同一報章的阿力斯總結整場球賽時說：「利物浦贏，是因爲他們比較好。」

ABC的阿美那寫道：「利物浦贏是因爲他們的組織比眞馬德里好。」阿美那選出R堅尼地及守門員盧迪吉斯是全場最佳球員，他指出利物浦贏在「下半場他們逐步演出節奏，直至他們打擊西班牙球會的後防爲止。」

根度在巴黎報表示：「以拳擊術語來說，利物浦以點數獲勝。雖然英國足球不是一面倒的優勝，但在決賽中利物浦贏得合理，因他們演出優異……這西班牙球會缺乏實力去嘗試擊敗他們的對手。」（尺基）

上圖：田總選出本屆最佳運動員，右起麥麗芬、陳家超、李春妮、阿魯。下圖：羅弼時授旗予下月赴日參賽之香港隊領隊高威林（左）。

下月港伊館展開角逐 世界乒乓精英大賽 各國名將雲集本港

參加世界乒乓球精英大賽的選手名單，今日已給大會確定，除了新任世界冠軍郭躍華及歐洲冠軍英國的戴頓之外，其餘的十四選手，亦是香港球迷耳熟能詳的。

有許多向兩位冠軍挑戰的包括世界排名第五的匈牙利球員克倫柏，與及他的隊友前世界冠軍戴亞，和七九年歐洲冠軍居加利，他們三位都是匈牙利奪得世界乒乓球錦標賽七九年團體冠軍及八一年團體亞軍的功臣。

中國的另外兩位代表是黃亮及魯堯華。魯堯華是第一次參加諾域治世界乒乓球大賽。

其他參賽的選手有：七九年諾域治精英大賽冠軍奧陸斯基；南斯拉夫選手舒爾貝克；諾域治國際錦標賽男子雙單冠軍谷巴及高遜斯基（波蘭）；去年十一月在北歐公開賽打敗郭躍華的瑞典選手卡爾遜；歐洲排名第九的科素爾；最近在世界錦標賽打敗李振恃的阿布蘇；諾域治國際錦標賽男子單打冠軍英國的德卻拉斯；與及協助英國多年來第一次進入世界錦標賽第六名的保頓。

以上的陣容對新聞界肯定有吸引力，英國每日電訊報，時報，太陽報，每日鏡報，星期日時報，世界新聞，合衆社，BBC等等都表示非常有興趣。

世界乒乓球精英大賽是由市政局、諾域治及香港乒乓總會主辦，金獅航空公司是大賽之指定航空公司。

下週足球秩序

足球總會公佈下週足球秩序，英國高雲地利隊及韓國主教隊對陣，在週日上演，機稍是足總盃複賽，都是相當惹人注目的賽事，球迷在季尾也不愁沒有球賽觀看，可擇而往欣賞好波了，茲將賽程錄後：

五月卅日（星期六）

△甲組

荃灣對海蜂 旺角場 八時

（預備組六時一刻開波）

五月卅一日（星期日）

△表演賽

英高雲地利對韓主教隊 政府場 四時半

△序幕戰

足總執委隊對女子代表隊 政府場 六時

六月一日（星期一）

△足總盃複賽

東方對加山 政府場 八時

△預備組

荃灣對加山 政府場 六時一刻

六月三日（星期三）

△足總盃準決賽

精工對港會 政府場 八時

六月六日（星期六）

△足總盃準決賽

東方或加山對海蜂 政府場 四時

△主席盃

寶路華對荃灣 政府場 二時

比路（右二）單刀交胡國雄（不在鏡頭內），替精工射成三比〇。

廿六屆歐洲盃決賽揭盅 利物浦第三度奪標 一球氣走眞馬德里

利隊後衞阿倫堅尼地完場前射入決定性一球，破壞眞隊七度奪標美夢。

（綜合所有通訊社巴黎廿七日電）利物浦後衞阿倫堅尼地射入令人難忘的一球，使這間英國球會以一比〇力挫眞馬德里，五年內第三次奪得歐洲盃。

A堅尼地在完場前九分鐘，射入寶貴的一球，當時卅分鐘的球員都認爲加時卅分鐘是在所難免。

R堅尼地從隊友李南手中擲去界外球給助攻的A堅尼地，這位名氣並不太大的球員在眞馬德里禁區邊得球後，他迅即衝入滲對方腹地，他首先避過確田士的守門員盧迪吉斯，面對迎面而來的守門員盧迪吉斯，堅尼地不慌不忙，以左脚射出一只角度刁鑽的高球，爲利物浦奠定勝局。

A堅尼地射入之後，繼續向前走，高舉雙手，面對數以千計利物浦擁躉，相方都歡喜若狂。

A堅尼地在今季只個入球，是在聯賽盃決賽對韋斯咸時產生，結果相方以一比一打和，須要重賽，他前射入的一球，很快便被人遺忘，但今天相信沒有會忘記是堅尼地替利物浦贏得第廿六屆歐洲聯賽冠軍盃。

這場比賽，相方均互有攻守，以利物浦緊密的組織對眞馬德里的脚下功夫，而這英國球會簡單了當的交傳，着來比眞馬德里複雜的攻勢來得更有效。

眞馬德里的英國籍翼鋒根寧咸開賽後，以其速度連續過三個利物浦後衞發動攻勢，利物浦很快便站穩陣脚，而且A堅尼地，麥當勞及道格利殊在開賽後十分鐘均有埋門機會。

A堅尼地在十一分鐘離門卅米起脚施射，經驗尙淺的守門員盧迪吉斯絕不放鬆，撲出成一角球。

但二分鐘後盧迪吉斯顯然要俯首稱臣，皆因道格利殊及李爾替麥當密在門前製造機會，麥當密射個皮球僅僅高出。

利物浦在短短時間內，贏得三個角球，道格利殊幾乎將最後一個角球射入。韓生先將皮球頂落地，道格利殊做假身將看守他的確田士騙開，盧迪吉斯要演出美妙的撲救，才可將道格利殊的球撲出。

雖然充滿決心及不斷奔走的利物浦隊員，開賽後廿分鐘內佔盡優勢，但眞馬德里亦逐漸反攻，由祖適圖、布斯卡及金馬高在中場組織攻勢。

祖適圖連續兩次替隊友創造大好機會，第一次給桑天倫拿，然後給金馬高，但他們都浪費了良機。

兩分鐘後，桑天倫拿得機攻門，將球頂入網側，但森力斯在反攻時，離門廿米勁射一個低波，迫使盧迪吉斯飛身撲救，也令利物浦充滿信心的返回更衣室。

易邊之後，兩隊太過小心，由於恐發生致命的錯誤，大家都緊密地盯人及攔截。

四十八分鐘，力域積斯聰明地打破越位陷阱，讓金馬高入楔，但金馬高太急燥，一脚射過出迎的守門員甘文斯及橫楣，慘失入球機會。

一分鐘後，李爾替莊臣創造入楔機會，但莊臣猶豫不進，因而失去機會。

眞隊中的西德國脚史太力在五十八分鐘被摘名，他因侵犯了莊臣。

在廿八分鐘，R堅尼地侵犯眞隊守門員盧迪吉斯被摘名，他並不忍受被三名眞隊守衞圍住而被罰，但利物浦仍小心應戰，而且頗得十分忍略。

胡國雄（右一）將球頂橫交右給比路（不在鏡頭內）替精工射成二比

下半場

中間時候，眞隊在八分鐘內得三個角球，攻勢凌厲，使眞隊第七次奪標的希望幻滅。

A堅尼地射入的一球，盧迪吉斯表現很好，但他實在無法撲救那個美球的入球，但四分鐘後，他大顯身手，撲出森力斯的勁射。

利物浦入波後，仍然努力搶攻，一點不自滿，以冠軍姿態完成球賽。

今仗的球證柏洛察執法很鬆，容許很多不合法的侵犯，道格利殊經常被確田士拉跌倒地，金馬哥有一次幾乎拉破莊臣的球衣。麥當密有一次竄入時，被眞隊球員扯着他的球衣不放，又被人起脚攔截他。

柏估計二萬多利物浦球迷臨場觀戰使整在柏錫星子球場充滿了紅白旗幟和橫額，一如在英國利物浦主場。當利物浦隊長湯臣將光亮耀目的銀盃舉起時，歡呼響徹球場，歷久不息。

今次是利物浦在七七及七八年奪標後，第三次獲此殊榮。領隊皮士利表示：「這是場十分激烈賽事，我們在上半場失球太多，但半場後我們控制大局，我們理應勝出。」

他補充說：「我們有些球員很疲倦，因他們未曾完全傷癒及回復狀態。」

眞馬德里領隊布斯夫賽後只忽忽表示，眞隊失去很多機會，但利物浦則能把握機會。

相方陣容如下：

利物浦

甘文斯

A堅尼地 韓生 湯臣 紐爾

李爾 森力斯 麥當密 R堅尼地

莊臣 道格利殊

眞馬德里

盧迪吉斯

金馬哥 力域積斯 沙白度 確田士

史太力 阿祖 布斯卡

根寧咸 桑天倫拿 祖適圖

國際羽總週年會議 蘇聯欲除南非會籍 遭投票否決而失敗

選出韋迪出任會長代替莫寧

（美聯社東京廿八日電）蘇聯今日在此間舉行之國際羽毛球聯會年會中，提議解除南非會籍，亦此見議遭否決。該提議是採不記名投票決定，但遭到廿一票否決，只十二票贊成，五票棄權。

去週二世界及國際羽總合併，結束了四年來分裂局面。蘇格蘭的韋迪被一致選爲國際羽總的新會長，代替瑞典的莫寧。莫寧推薦四十歲的韋迪爲候選人，來自卅八國的代表在韋迪獲選後，起立向韋迪拍掌。

中共羽總會長亦被選爲國際羽總七個副會長之一。（尼基）

精工施高空球攻門，南華梁能仁（右一）力壓麥哥利（右二）及比路（右三）跳起將球頂出。

業餘田總周年大會選出 阿魯、麥麗芬分膺最佳運動員

港隊下月初赴東京麥賽羅弼時昨授旗

（特訊）香港業餘田徑總會昨午舉行第廿二屆周年頒獎典禮，選出約翰，阿魯及麥麗芬爲本屆最佳男，女子運動員，初級組最佳男，女子運動員則爲陳家超及李春妮。

頒獎典禮由市政局主席張有興主持，業餘田總新任贊助人首席按察司羅弼時亦有出席，並且將一面香港旗授予於下月二日至九日前往東京參賽的香港隊。

昨日接受頒獎的運動員，均爲本年度田徑周年錦標賽各個項目的優勝者，其中包括五項全能錦標賽，周年錦標賽高級組及初級組等。

在本年度全港田徑周年錦標賽中，共打破四項外地及本港運動員在港創下的紀錄，十三項香港紀錄及十四項香港業餘田徑總會的紀錄。

香港將於下月初派出五男四女運動員前往東京參加第四屆亞洲田徑賽，與其他三百六十名亞洲各國好手一較高下。五名男運動員爲李子輝、謝偉業、盧達生、劉志強、陳家超，四名女運動員爲謝翠秀、高潔芳、麥麗芬、勞麗君。領隊爲高威林，男教練爲黃慕晶，女教練錢恩培。（梁）

就職徵求出發 南華會六一盛大舉行

會長胡法光主席區永桂主禮 市政局主席張有興太平紳士頒贈領隊紀念品

南華體育會六月一日（星期一）下午六時，在嘉路連山，該會體育館四樓禮堂，盛大舉行第六十一屆新舊職員交代就職典禮，暨徵求會員出發大會儀式。

該會成立遠自一九〇八年，迄今已逾半個世紀，數十年來，對於會員運動，極端重視，交代就職儀式，極爲隆重，歷史性之盛舉，故全會首長，會長胡法光致開會詞，主席區永桂報告會務，至於徵求會員出發，則請市政局主席張有興太平紳士主禮，並該會徵求會員，業經發出請柬，邀約全港九體育界，社團首長，友好，文化界，及有關人士參加，屆時必定冠蓋雲集，南華會體育館預料場面非常熱鬧，車水馬龍，編排典禮秩序，舉行酒會，並蒙汽水廠派員招待全場，七時正，就職典禮，七時半，徵求會員出發大會。茲將編定儀式程序，分列如下：一、齊集，二、奏會歌，三、胡會長法光致開會詞，四、區主席永桂報告會務，五、市政局主席張有興，頒發徵求領隊出發紀念品物，六、市政局主席張有興致勉詞，七、羅副主席瑞選女士致詞，八、許副主席晉奎先生致謝詞。

英韓足球對抗 今晚招待記者

英高雲地利隊對韓主教隊的季尾足球賽，本星期日爆發大戰，門券收五十元、四十元、三十元、二十元，現分別在九龍何文田足總辦事處及加山南華場館發售，學生券亦可購買，由於兩外隊在港對陣，實力相當，亦會吸引球迷。

兩支外隊分日抵港，聲勢甚壯，足總定廿九日下午七時在建國舉行兩隊的聯合招待會，報告一切，隨即舉行酒會，款待各有關人仕云。今晚兩支客軍的詳細情形，將有詳細的報導。

法國網球公開錦標賽 美干諾斯順利晉級

去屆女子亞軍陸詩時入最後卅二強

（法新社巴黎廿七日電）第二種籽合衆國選手干諾斯以六比一、六比三、三比六及六比二擊敗本地選手域沙學，進入第二週賽事。

比二時，雨又下，迫使比賽再次暫停，比賽繼續，但域沙學干諾斯先失一局，但他自己又發球失局，最後域沙學干諾斯在第三盤以三比六決勝分，把握機會。

（法新社巴黎廿八日電）女子第四種籽文逢高娃以六比二及六比一淘汰了美國選手卅二素。

後，被罰款五百美元，因爲他未有出席賽後會見記者。

世界盃歐洲區外圍賽 6—1 捷克大勝冰島

（路透社捷克巴泰斯拉華廿七日電）捷克在世界盃歐洲第三組外圍賽中，以六比一狂勝冰島，大有機會成爲該組出綫隊伍之一。

捷克今仗獲勝後，使他們成爲該組的第二，他們四戰獲六分。領前的威爾斯四戰四勝。

半職業的冰島隊只能在卅六分鐘內力保不失，但維沙先開紀錄，打破僵局，卅六分鐘，效力奧地利球會的中場球員普倫卡主射十二碼再加添一個入球。

五十三分鐘碧斯頂入一個角球。之後捷克越戰越勇，再入三球，冰島僅能破蛋。（尼基）

世界盃歐洲第三組形勢：

	賽	勝	和	敗	得球	失球	積分
威爾斯	四	四	〇	〇	十	〇	八
捷克	四	三	〇	一	十一	一	六
蘇聯	二	二	〇	〇	七	一	四
冰島	五	一	〇	四	五	十八	二
土耳其	五	〇	〇	五	一	十三	〇

南韓隊教練金容植謂 週日戰五五波

（特訊）南韓教會隊昨在加山場展開在港首課操練，全部練習項目，而且均由隊長（兼執行）教練李榮武主持，教會隊員身材平均較高大，大部份球員身材健碩，爲「打仔格」球員，練習時不停以急步跑作熱身，雖然剛在前晚到步，但運動量也很大，最後更以半場分組比賽，約練了一小時又十五分鐘才收操。

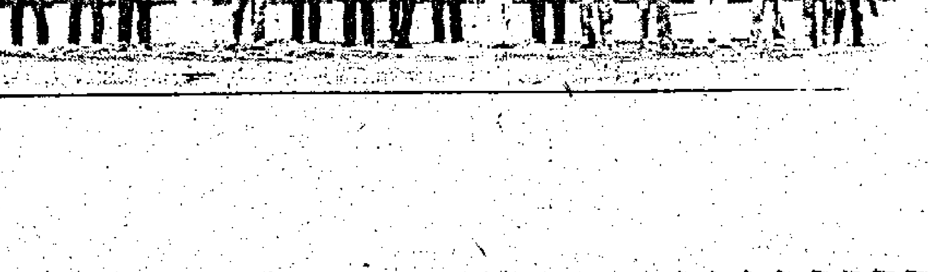
監督洪性虎及教練金容植透露除了朴成華服兵役外，全部球員均到港，陣中並無大傷兵，他認爲週日之戰是一場五五波，香港天氣熱，對他們不利。[illegible]

南華教練吳偉文賽後表示 輸第一球防衞即崩

（特訊）南華昨晚以〇比三敗於精工，賽後教練吳偉文在更衣室表示南華在前三十五分鐘均沒有出錯，卻因一次錯誤而輸波。敗陣主要原因是球員縮得太後，又不與對手爭中場，其實雙方均採穩守突擊戰術，只是精工一球領先後打順條氣，南華就更加難踢。昨仗主要是輸壞第一球。

至於下半場派尹志強上陣，是「尹佬」見球隊落後下自動請纓，希望能夠扳平。「奧飛」一調在落後下只好「一搏」，希望加強攻力，再因全力反攻而形成後防空虛，終多負了兩球，實無可厚非。

這仗後，他表示奪得聯賽錦標機會較渺茫，因爲受傷兵問題影響，餘下的賽事很難踢。（白潘）



高雲地利城隊本周日出戰南韓教會隊，兩隊昨均有到埔頭觀看南精大戰。圖爲高隊向球迷揮手致意。

娛樂圈

昨日抵港一下機即賣藥

西城秀樹灌迷湯 想搵個香港伴侶

問與澤田研二有何不同　答稱：他比我矮

應邀來港作亞唱嘉賓的日本紅歌星西城秀樹，昨午抵港。首次來港的西城秀樹，接受記者訪問時表示，在日本時，早已聞得香港有購物天堂之稱，物價平，食物好，並且高樓林立，是個繁榮有前途的城市，因此對香港甚為嚮往。

西城稱：雖然對香港認識不深，但對香港歌曲甚為喜愛，且也曾聽過羅文的錄音帶，却苦無合作機會。

西城秀樹謂，他在歌壇混了十年，現年也不過廿六歲，他坦承至今未有親密女子，理想對象是成熟及善良的女性，到卅歲才考慮結婚。西城秀樹表示，希望此行來港，能結識一位理想伴侶云云，但係要恭維詞贈到卡拿。

近來，很多日本歌星來港演唱，先有澤田研二，後有森進一。西城秀樹表示，雖然很早渴望來港演唱，但現在未到時候。此外，澤田研二，森進一與西城秀樹同是日本名歌星，問西城與澤田研二的歌唱風格又何不同時，他巧妙答道：「澤田研二比我矮」。而在八年前，他們曾合作過一次，但現在只能在電視合碰頭。

西城秀樹將在港逗留五天，然後返回東京。

昨日抵港之西城秀樹

麗的更改黃金時間節目

林賜祥暗叫得米 仍矢口話唔緊要

集中全力去搞「香港八一」

無綫很導擂「鐵三角」之一的林賜祥，昨日證實「歡樂今宵」監製吳雨升職（見另段），而「歡樂今宵」監製，則由梁家樹取代，但吳雨仍會留在「歡樂今宵」為主。

對麗的宣佈於六月一日「變陣」，節目重新調動，並在九時半推出配音片集等新安排，林賜祥表示不願置評。雖然這個安排，一般認為對「歡樂今宵」有利，但林賜祥却唱高調表示，無綫製作方針，以觀眾為對象，而非對麗的。故無綫暫時不會作出任何相應行動云云。

至於外國配音片集，香港觀眾對此興趣不會很大。

林賜祥又透露，「香港八一」目前已在拍攝中，無綫已騰出兩錄映廠作「香港八一」製作之用。人手方面亦有一組專用人員。為了增加觀眾對此劇的共鳴及親切感，全用新面孔演出。

無綫港姐選舉後，無綫計劃一個大型節目，以「年青人」事物為主，舉行日期約在暑假期間，是否配合暑期活動推出，亦在考慮之中云。

石修，此回獨當一面，主持「明日世界」唔通想學阿B做司儀。

亞唱熱門人物東京來的平良真利子

劉志榮馬敏兒赴菲濟拍外景，劉克宜夫婦及梁淑莊送行如儀。

在澳洲財團面前，這三位雜誌廣的一籌莫展嗚？當時喧嚇一時的黃錫照、盧國沾與麥當雄。

吳雨新職 製作助理

無綫製作經理劉天賜昨日公佈，該公司委任吳雨為製作經理助理，梁家樹為「歡樂今宵」監製，由六月一日起生效。

亞唱兩個靚女司儀，余安安與鄭文雅，今回與劉家傑拍硬檔。

在「盜日者」中，澤田研二細膩的內心表演

華城公司聯合瑞士

瑞士國際聯業集團駐港代表蔣希德，昨飛歐洲，目的與法國、意大利洽購影片，簽署歐陸影片在東南亞各區發行合約。據蔣希德透露：已在港成立「華城國際影業有限公司」，由瑞士的紀柏榮將利與王漢華等協成協議，直屬該集團機構。葉氏又云：華城自置總寫字樓，七月即可遷入。王漢華曾代理過西片「天地一沙鷗」，國片「歡顏」等成績超著。（徐）

明日世界 石修主持

無綫於卅一日起，在翡翠及明珠台，推出兩個科技及兒童新聞節目。「明日世界」分十五集，由林麗真監製編導，石修主持，星期日下午六時至六時卅分在翡翠播映。

當妮，為了香港，妳要更唱得好一點，努力吧！我們為你打氣！

黃錫照打圓場 變節只第一步

八月及年底還有第二三步變更節目　綜合性節目　將派人去澳洲聯絡　致力去搞

麗的下月把黃金時間節目重新編排，被認為不智之舉，但麗的執行董事黃錫照昨出席「亞唱」招待會時表示：這次節目調動，不過過渡時期，亦即下半年策略第一步棋，而在八月初及年底，將進行第二步及第三步棋。

黃錫照同時透露：麗的將恢復單元劇製作，及全力泡製綜合性節目，期望明年黃金時間，平均達百分之四十五收視。

麗的泡力搞綜合節目，而麗的人材缺乏，是搞綜合節目致命傷，據黃錫照表示：他們於七月份，派遣兩位人員，前往澳洲接受該等課程訓練，他很有自信心此次人材訓練，能令麗的綜合節目搞好。

黃錫照表示：雖然節目總監的行政、策劃、製作等工作，將分三人執掌，但節目總監職位仍予保留，且目前已有理想人選，但非外傳由鍾景輝出任，究竟誰是麥當雄接班人，黃錫照拒絕透露。

麥當雄將於九月離職，黃錫照保證阿麥離去，人事不會出現大騷動，因為麗的行政是集體形式，阿麥向來不過行政上的「大阿哥」。

忍唔着由心笑到出嚟的林賜祥，這回真的加強了他的命相理論了。

無綫今宵飛鷄 温柳媚將亮相

美國流行的新玩意，以鷄鬥飛得遠的「鷄飛行大競賽」，將在今晚「今宵」舉行，屆時將有「滑仔JOHNNY」、「街頭霸王」、「金牌胡蘆鷄」、「水手美人」等參賽，將會盛裝打扮，一較高下。

闊別多時的温柳媚，今晚在「歡樂旋轉檯」中有演出，還會在節目中和觀眾一齊參加遊戲。

磁性女歌星陳潔霞，在港姐準決賽中有精采表演，今晚又獻歌技。

鄭文雅是影迷大名認識

「少年黃飛鴻」的錄影帶，目前在星加坡十分流行，因此鄭文雅的名字，已為彼邦影迷認識。

鄭文雅表示，彼邦的娛樂商，已曾與她聯絡登台事宜，雖然假錢可觀，但她自己無胆嘗試。因為男友思想較為保守，並不贊成她赴星登台，男友又說，添置服裝登台及其他一切開支，除剩所餘無幾，男友言之有理，故鄭文雅亦無意過埠登台。

「少年黃飛鴻」中的譚鶴，最後自殺成仁，故鄭文雅不能與黃元申大團圓結局。鄭文雅表示，先前接到很多影迷來信，要求開拍「少年黃飛鴻續集」，另安排新角式，但結局一定要與黃元申結為夫婦。

提及成立模特兒訓練學校日期時，鄭文雅表示，因電視台工作忙碌，無暇籌備，計劃迫得要押後實行。

麗的招待亞唱選手 麥當雄談未來出處

麗的主辦亞洲歌唱大賽，將於週日舉行，十一個地區代表已陸續抵港，昨日各地區選手首次會面，假中區某酒店共進午餐。出席者有麗的高層：黃錫照、麥當雄、葉何蓓儀、盧國沾等。

各參賽區均派一名選手及評判各一到港，計有奧克蘭代表加里夏巴及評判賀尼亞侖；斯里巴加灣市代表夏蓮達及評判哈辛；曼谷代表查運高及評判余泰華；香港代表當妮加比奧及評判葉惠康；哥打京那巴魯代表阿都拉及評判彼得柏加；吉隆坡代表威舜衛及評判許瑞榮；澳門代表龔志雄及評判李傘尼；馬尼拉代表簡新德及評判芭茜娜；漢城代表朴善子及評判陸昌雄；新加坡代表阿里安和及評判許永明；雪梨代表瑪莉高倫及評判東尼海洛；東京代表平賀夏利子及評判村山浩一等。

麥當雄昨日出席亞唱招待會時表示，將於八月離職。

麥當雄將重新開始學習電影製作，麥當雄話，這是他另一階段開始，但非對日益激烈的電視行業失去信心。他說，十年後，他又進入一個新階段，只是每個階段的變化，將不影响他對電影熱誠，他已視電影為終身職業。

麥當雄認為，電視製作與電影製作有很大分別，雖他曾是節目總監，對行政、策劃、製作有一定認識，但對電影製作則需重新摸索，阿麥表示，現在不知自己在電影適合什麼部門，他要用幾個月時間去探討。問及阿麥何時成家立室，他說：要四十歲才結婚云。

亞唱各區代表（六）新加坡阿里安和，許永明。（七）曼谷查運高，余泰華。（八）奧克蘭加里夏巴，賀尼亞侖。（九）吉隆坡威舜衛，許瑞榮。（十）斯里巴加灣市夏蓮達，哈辛。哥打京那巴魯，阿都拉，彼得柏加。

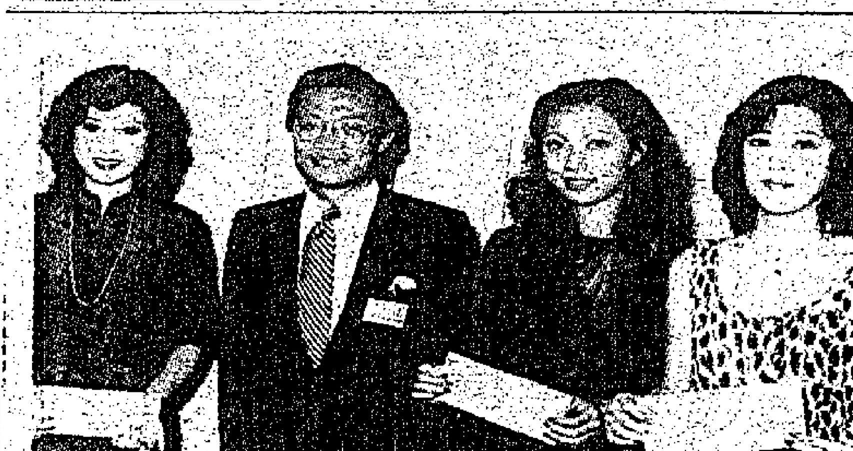
亞唱各區代表（一）香港當妮加比奧，葉惠康。（二）東京平賀夏利子，村山浩一。（三）澳門龔志雄，李傘尼。（四）馬尼拉簡新德，芭茜娜。（五）漢城朴善子，陸昌雄。

西城秀樹接受亞唱港代表當妮加比奧及歌迷獻花。

瑞士國際聯業集團，蔣希德、曾海球，昨午聯袂飛歐洲，華城影業公司四位董事機場合攝。（右起）曾海球、梁祐榮、王漢華、蔣希德。（徐）

香港小姐接受獎金

八一年度香港小姐羅燕芝、亞軍麥健娉、季軍錢慧儀及「最上鏡小姐」鄭仲芬，昨午「無綫」頒發獎金。儀式在電台舉行，由陳慶祥主持，執行董事羅仲炳、公關宣傳張正甫、製作劉天賜、助理公關吳杏倫、製作助理馮吉隆等出席。



吳思遠太座，太上製片人柴棠與「阿燦當差」之導演羅文，及男主角鄭偉榮、鄭耶士合影。

「搶食世界」廣告搦客出到裸體女人去宣傳

周秀蘭與任達華在「他的一生」，由細演到大，由少演到老。

香港八一 頗有瞄頭

曾勵珍出品必屬正貨

無綫翡翠台六月，推出「香港八一」，今日舉行造型照。

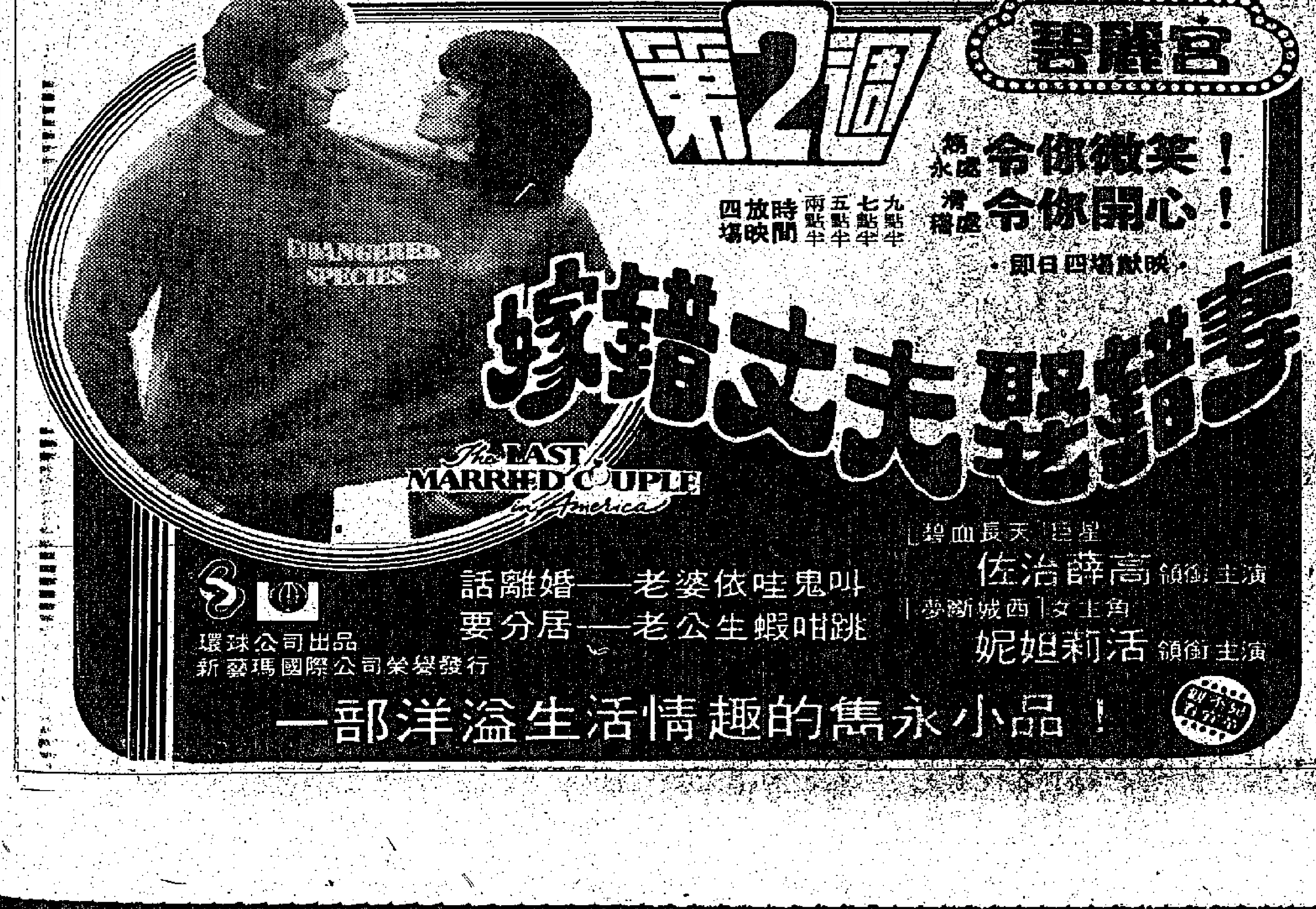
該劇取鏡在同一大廈，數個家庭，以獨幼關係，引發不少糾葛。黃新、李我及鄭孟霞等兩代共多個家庭。

由曾勵珍監製，戚南熊編導，還有梁佩芬、梁寶貞、李成昌、梁碧玲、胡國樂、關雪左等主演。

烽火飛花裏的楊盼盼

搶食世界

史提芬史匹堡的「搶食世界」，以史匹堡的構思，將兩個二手車經紀鬥扭計為主綫，用世界仔鬥大鑊的形式表現幽默，傳工作，笑話百出，為了實驗能否用脫衣舞來招徠顧客，請來幾個脫衣舞孃在大街表演，乘機宣傳一輛汽車，結果，弄出「五車通環相撞」。



華僑經濟

銀行同業拆借稍淡

業內拆息回軟 美匯站穩

港匯指數再創今年新高 歐元亞元利率俱告回升

（特訊）歐洲金融市場休業影響，昨港外匯市交投較淡，美元走勢仍穩，其他主要外幣互有升跌。銀行同業拆息回軟。歐洲美元與亞洲美元利率跌後回升。

據金融業消息報道：昨（廿八）日，業內美電以五四七點六〇至五四七點九〇開成，最高成五四八八〇，收市為五四七點六〇至五四七點七〇，比上日收市升〇點二〇港元。英鎊成一一點三一五港元，無升跌。馬克成二三四點三五，升〇點七〇港元。日元成二四三點五〇，跌〇點四五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四六二點七五，跌〇點一五港元。每百瑞士法郎兌二六六點五〇，升〇點五港元。每百星架坡元兌二五七點八五，升〇點一五港元。每百澳洲元兌六三四點六五，升〇點五〇港元。

港匯指數報升〇點一而為九十點二。

外匯業人士稱：儘管紐約美華銀行把對紀貸款利率由二十厘半減至十九厘半，使美元在美市場回軟，但港市美匯表現尚穩，歐元及亞元利率亦未受美國利息可能回降而報軟，不過，從最近一週美國貨幣供應M－B下降了二十億美元，多少也意味了美國最近利率的升勢已接近頂點。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（廿八）日，業內美電廿四小時通知拆息成十七厘至十七厘二五，比上日無升跌；隔晚錢以十七厘至十七厘二五開成，最高成十七厘半，收市時回順至十六厘半至十六厘，比上日跌八分七厘。長錢拆息亦軟，一個月期至三個月期均拆十七厘三七五，比上日跌八分一厘；六個月期呆企於十七厘半。

歐洲美元利率，一個月期十八厘二五，升一厘；兩個月期十八厘二五，升十六分三厘；三個月期十八厘二五，升八分三厘；六個月期十七厘二五，升十六分五厘；九個月期十六厘一二五，無升跌；十二個月期十六厘〇六二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十八厘半，升十六分三厘；兩個月期十八厘八七五，升十六分三厘；三個月期十八厘八七五，升十六分九厘；六個月期十七厘六二五，升八分一厘。

預料利息近頂點 紐約股市持續上升

指數升九點一 成五千餘萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行電報導：紐約股市如下：股市進微第二天高升，由於投資者相信利率可能到達或接近頂點，當化學銀行將紀利率由20½%減至19½%看法，更為加強這個下降係反映出近來金融市場利率減低。杜瓊斯工業股指數上升九點一八，收市於九九三・一四成交為近月來最活躍的一天，為五八・二三百萬股，昨日四二・六六百萬股。起跌股票二對一。

分析家稱投資者相信利率前景有改進，下一步利率會可能下降，這在今日成交增加可見。特別係投資機構入手，最近數週，投資機構擔心利率會再高斂手，藍籌股升幅最大，航空及電子股亦有表現。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九九三・一四，上升九點一八，鐵路股收市於四三五點九一，上升六點四〇，工用事業股收市於一〇七點六〇，上升〇點〇七。

當日交投的股票有一九三一種，上昇的股票有一〇三三種，下跌的有五三七種，無變化的有三六一種，創本年度新高價的有一種，新低價的有一種。

全日交投共五千八百七十三萬股。

四月份接近十億元 外國買日本股票

（路透社二十七日電）大藏省宣佈，四月份外國購入日本股票淨值，已由三月份的六億六千三百萬美元，增至九億三千一百萬美元，去年四月為一億三千五百萬美元，但是外國購買日本債券的淨值，則由三月份的六億九千一百萬美元，下降至二億九千三百萬美元，而去年四月份為三億三千四百萬美元。

今年四月，外國購買日本股票，已由三月份的二十二億八千萬美元，增至二十九億美元，而去年四月為六億四千八百萬美元，今年四月外國售出的日本股票，則由三月份的十六億一千萬美元，增至十九億七千萬美元，去年四月僅五億一千三百萬。

期棉市平淡

全日共成六十手，造價穩定。

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所原棉期貨市況平淡，全日共成六十手，較上日減少六手，造價穩定。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份八四點〇四美仙，共成十一手；十月份八一點七三美仙，共成十一手；十二月份七八點八一美仙，共成十二手；三月份八〇點八三美仙，共成十一手；五月份八一點七美仙，共成十六手。

比利時貼現率 同降至十三厘

（布魯塞爾廿七日電）比利時中央銀行宣佈減息，將貼現率由十四厘，減至十三厘，而隆巴德利率，則由十六厘減至十五厘，分別削減一厘。

本年三月卅一日，中央銀行鑑於政局不安，及比利時法郎所受的投機影響加劇，遂將貼現率調升三厘，增至十六厘。但自此之後已兩度減息一厘，連同今次則是第三次減息一厘，自四月開始，比利時法郎兌歐洲貨幣節節回升，而中央銀行亦履行會公佈之儘快放寬信貸成本的諾言。

今次減息的先兆，見諸於債券利率下降，（廿六）日四個月期的債券利率，下降了〇點一五厘，降至十六點八五厘。由於（廿七）日為比利時公衆假期，故新利率由廿八日（星期五）起生效。

起重機科技 進入新紀元

（港訊）美國HARNISCHFEGER公司，產製ALPHA 100型起重機面世以來，便進入起重科技的新紀元。

此經過精密的設計的製成的ALPHA 100為世界上第一部容量達一百噸重，機械器具之淨重少於九萬磅（四萬零八百二十四千克）之起重機。

該部起重機配套完備，配有一百三十二呎（四十米）的主吊杆及四十二呎（十三米）的旋轉格轆。如果裝上可隨意安裝六十呎（十八米）長的吊臂ALPHA則可展散二百三十四呎吊杆（七十一米）高四周最高達到二百三十八呎（七十二米）。

ALPHA之運輸機及頂起重機乃由一部安裝在上面335 HP（250 KW）柴油機推動。柴油機通過一個直角傳動系統，將動力傳送到三個裝有彈簧的前輪傳動及轉向輪。後部有兩個非主動軸，使起重機之重量平均分配，每車軸一萬八千磅（八千一百六十五千克）。

證券月刊 調整售價

（港訊）因近年成本不斷上漲，本交易所之證券月刊零售價將由一九八一年六月一日（即五月號）起調整，每本零售二元正，查該月刊自一九七三年發行後一直維持售價一元。

聯合企業年報說

世界乾貨輪需求有改善

油輪市場依然靜淡

馬氏透露：在去年的九個月內，世界市場對乾貨輪的需求已有明顯改善，運費已同升至合理水平，惟油輪市場仍然靜淡。

他向股東宣佈公司在長綫投資項目上有滿意利潤增長，去年該公司手上的運卡佛股份全數售予聯邦地產而獲利甚豐，轉將賺來的錢吸入更多的會德豐股。

去年九個月該集團貨運業帶來的純利為二千五百三十萬港元，與七九年全年的二千六百萬不多過讓，原因是去年乾貨輪的需求已有改善，加上美元長時間堅企，港元持續疲弱，故以美元結算的營業為集團帶來較大的港元收益。

另外，年內該集團又決定將兩艘六萬四千噸的巴拿馬級貨輪售與屬下公司，資產得到每艘約五千三百六十五萬美元的非經常性收益。

資產去年九個月間的純利為七千五百萬，比七九年的四千四百萬增加近倍。另外，該公司又因出售新海島工廠大廈獲得八千〇七十萬的非經常性收益。

該財政年度，資產為聯合帶來九千五百萬的收益，七九年的則僅為二千六百萬。（式）

同時，本週一舉行的聯合股東大會已決定派發十一送一的臨時股份。

本港經濟趨於減緩

（港訊）聯合企業有限公司主席馬登表示：去年本港經濟增長放緩，完全是傳統海外市場經濟衰退所致。該公司八〇年報告上指出：本港去年數年來，雖然仍有增長，但與過去比較，則稍有減縮的趨勢。國際市場的不穩定，股價、貨價、匯率、利率的劇烈波動，致令...

華僑教育

讀者來函

「罐頭來的時間」一文 另一位教師提出質疑

對趙拾君所提意見表示反對

編輯先生：你好。

五月廿六日本版讀者來論中，趙拾先生對「罐頭來的時間」的意見，本人十分反對。

在此亦先引原文：「在今日的文明社會裡，我們只會善用自己的時間，還是不夠的。……但我認為如果能夠活用「罐頭裡的時間」，那麼，吃罐頭也就算不得浪費了。」

趙拾先生認為「罐頭裡的時間」改為「罐頭要的時間」或「由吃罐頭省下來的時間」會比較合適。這三句能否達意，本人不想談論。不過本人認為根本就不用改。

首先，「罐頭裡的時間」是用引號括著的，一般來說，我們都不能以「等閒」視之，這種句子可以不守任何邏輯，情理，尤其是文法。讀者是要體會其中含意。這只不過是文學上的些少花巧而已。

其次，本人認為很值得提出的，是關於我們常提及的「詩意」。這一句正含著詩意。在我們一般人而言，開罐頭大概只看到「黃豆豬肉」或者「午餐肉」等等。在詩人眼中，他可能看到辛勞的農夫，可愛的小豬……甚至整個宇宙，如果是學禪的，甚至還頓悟了。這是沒有「理性」可言的。因此若論其「裡」、「外」，似乎有點「破壞氣氛」了。

年青人通常都較富有詩意，體會力較高（至少可以接受），如果教育者處處求其「實」，對文化而言，根本是開倒車。香港已經太現實了，大家都只見到眼前的東西，難道連文學也要「現實化」！

一教師上

傷殘學生應公開試 可請當局特別安排

特設試場試卷監考每年協助約二百人

教署梁士剛謂弱智兒童教育仍覺未足

目前香港約有六十三間為傷殘學童而設的特別學校，還有在港島及九龍各設一特殊教育服務中心，訓練專業人材，為傷健學童服務。並由教育司署管理，接替以前社會福利署的責任。

本港基本能解決傷殘者教育的需求，惟弱智人士的教育，猶覺不足。

香港首席教育（特殊）主任梁士剛昨在樂德社午餐會上透表示，並介紹現時傷殘學生在幫助下受教育的情況。

亟需特別教學

特殊教育之目的是為身心缺陷的兒童，教導他們全部或部份自立能力。這種教育跟普通學童的教育同出一轍，提供基本技能，讓他們將來受僱，成為貢獻社會的一份子，並引導他們去過正常和快樂的生活。為此，特別的教學方法及設備是十分需要。香港現有供應的缺陷兒童學校共六十三間，其中三間為盲人而設，四間為聾人，八間為四肢傷殘者，廿七間為智力低能者及八間為不適應社會者而設。所有這些學校都由教育司署資助，教育司署亦資助在有關醫療人員上，如物理治療員，職業治療員和言語輔導員，護士以及社會工作者。

除特別學校外，有給予局部失明人士就讀的特別班八班，局部失聰的有卅六班，不適應社會的有六十六班及領悟力低的有五百零八班。它們都開設在普通的補助及官立中、小學。

教署特殊教育組

為數不少的傷殘兒童在普通學校讀書，在特殊教育組人員的照顧下，有規律地跟上學習，無論對普通或傷殘兒童，特殊教育都是同等重要。教育司署開設了兩間特殊教育中心，都有特別訓練的教育人員，如教育心理學者，顧問，聽覺學者，語言輔導者，專家，檢學員及教師等。提供心理測驗，教育顧問，兒童輔導，教育衡量，聽覺和說話測驗，語言輔導，家長諮詢及一切有關的服務。他們還為盲人學童印製凸字書本，工場學習等。待一個月左右，九龍中心完成後他們將會有資料中心，專業的圖書館及講學室。

今年還開辦七個不同的特殊教育教師課程，已有二百三十人註冊。

四項防止性測驗

他透露一個少為人知的消息，每年都有相當多的傷殘學童參加公開考試，例如中學會考，兩間大學及理工學院入學及校內試，以及其他專業考試。他們可向教育司署申請特別安排，包括：特別的試場，監考，給予較長的時間，凸字試卷和答案卷，免除部份試題或附加試題等。他們每年協助約有二百名傷殘考生。

每年他們都進行四項防止性測驗，以及早發現兒童的缺陷，給予適當的處理，免致他們的缺陷惡化。他們派遣人員到各校為小學一年級學童作視覺及聽覺測驗，為小學三年級學生做智能測驗，在小一及小三學生中作身體測驗來找出他們是否有學習上困難。

特殊訓練中心

兒童若不學測驗要求，便會由服務中心輔導，如有必要，他們可能將個案交往其他政府部門，如醫療健康部門或社會福利部，或者是志願團體去加以協助。

梁氏並報導特殊教育訓練中心已由社會福利署轉由教育司署負責，符合國際發展計劃定出了說兩廣的兒童的智力標準程度，訓練的責任轉交教育學院之特殊教育部，統一中，小特別學校之輔助准則，擴展中的九龍特殊教育服務中心及住宿照料設備由社會福利署轉交教育司署。（萬）

聯校繙譯學會 聯校繙譯比賽

十餘校參賽月底頒獎

由聯校繙譯學會主辦「聯校繙譯比賽八一」已於上月廿一日舉行，是次參賽學校共十多間，競爭非常激烈，所有作品均由港大翻譯系師單周堯，潘張曼儀，鄭明浩及專師江傳孝評選，共設冠亞季各一及優異四名。

頒獎典禮將於五月卅日下午三時假座沙田書院舉行，並邀得中文大學校外進修部主任，香港翻譯學會會長顧悟昌頒獎，得獎者名單將於典禮中公佈。

「外國的月亮」

海外大學畢業生協會 香港電台 合辦

介紹留學生活外地風土人情

為了輔助每年遠赴重洋到外國深造的香港學生，「海外大學畢業生協會」與「香港電台」聯合製作了一個廣播節目，名為「外國的月亮」，目的是希望通過交談、獨白、訪問、短劇等形式介紹一下在留學外國期間衣、食、住、行的情況，以及反映當地的風土人情和學習的體驗。這個節目共分為十輯，每輯為一獨立之半小時節目，內容計有：（一）離鄉別井，（二）生活習慣，（三）學習生活，（四）假期及兼工，（五）課餘活動，（六）與外國人交往，（七）感觸及愛情，（八）實際問題，（九）學成回港，（十）外國的水光。

「海外大學畢業生協會」於一九七八年初成立，會員人數約二百人。由於會員都是畢業於不同地區的大學，所以在這個節目中，他們都能較全面及深入地介紹不同地方的色彩，獨特的教育制度及學習方法，內容可說是既新鮮又充實。「外國的月亮」將於每星期三下午七時十五分在香港電台第一台播出，首播日期為六月三日（星期三）；希望各準留學生及朋友屆時留意收聽。

生車篇

阿濃

性很大。

青年人的創作熱情比較旺盛，徵稿也遇極困難，因此我爲市政局首次舉辦的兒童文學徵文擔心了。

香港的兒童文學園地已寂寞多時，有多少人有興趣，有多少人願意，有多少能力參加這次的徵文，都是一個大大的問號。

這次徵文是一件極有意義的事，我盼望它能一屆又一屆的進辦下去，可是如果反應太冷落的話，恐怕會令主辦者失去再辦的興趣和熱心。

在這裏要向有條件寫兒童文學的教師，行家們振起來，因為我們這一行最了解兒童心理，最熟悉兒童生活，又懂得怎樣去教導孩子，誰能比我們更具備這些優勝條件呢？

記得徵稿日期在八月，大家趕快構思和執筆了。

徵文

印象中每一屆的「青年文學獎」徵稿日期都一延再延，我猜是由於來稿太多，評閱需時的可能性很少，倒是來稿不足要繼續徵求的可能

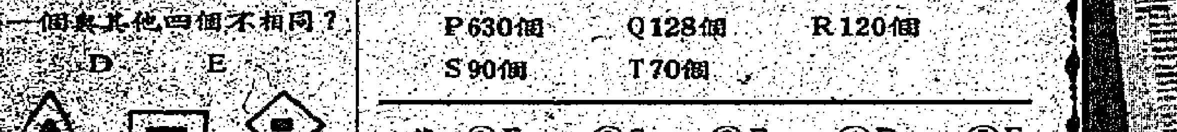
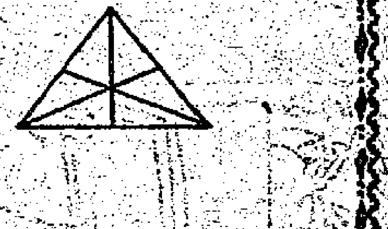
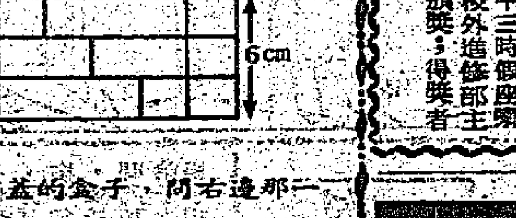
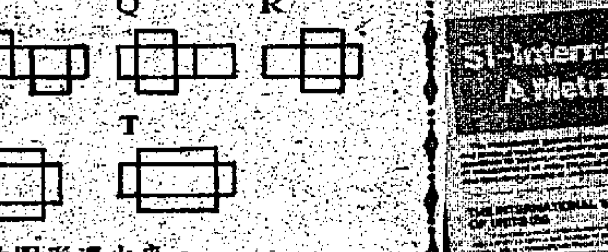
學能推理練習專欄

智慧社提供資料

數字推理練習十一

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個最接近1？
   A $\frac{11}{12}$ B $\frac{13}{15}$ C $\frac{9}{10}$ D $\frac{13}{14}$ E $\frac{21}{22}$
2. $A \times \frac{1}{20} = \frac{1}{5}$，A＝？
   A 100 B 25 C 4 D $\frac{1}{4}$ E $\frac{1}{100}$
3. 若X－Y＝X，Y＝？
   A 2X B X C 1 D 0.5 E 0
4. △＋△＋△－△＝○
   ○＋○＋○＋○＝□
   $\frac{△}{□}$＝？
   A $\frac{1}{16}$ B $\frac{1}{12}$ C $\frac{1}{10}$ D $\frac{1}{8}$ E $\frac{1}{6}$
5. 下列五個圖形中，那一個與其他四個不相同？
   A B C D E
   
6. 在下圖中，可以數出來的三角形有幾個？
   
   P 16個 Q 15個 R 13個 S 10個 T 8個
7. 求下圖各線段的和。
   
   P 64cm Q 58cm R 54cm S 48cm T 不能計算
8. 下列左邊是一個沒有蓋的盒子，問右邊那一個圖形可以摺成它？
   
9. 試把下列缺去的圖形選出來。
   △□☆○★△□☆○ ？ △□☆
   P★ Q△ R□ S☆ T○
10. 哥哥所有的舊郵票比弟弟多$\frac{1}{3}$，若他們共有舊郵票210個，問哥哥有舊郵票幾個？
    P 630個 Q 128個 R 120個 S 90個 T 70個

答案 ①E ②C ③E ④D ⑤E ⑥P ⑦P ⑧T ⑨P ⑩R

華僑馬經

老吉主編

明日九場賽事

各駒狀態操練綜合報導

（第一場）紫晶由告東尼操運課仍好，沛旋最後試跑走勢仍鋒利，大快活拚得勁，操練更加積極，保持有餘，龍田復課勉可保持，精神快樂今次操足而臨，朴仕能搶沛旋而就此值得留意，小成功急勇欠實力。

（第二場）永發近期操得勁，弱馬狀態起得甚好，爽馳操足態仍未足，威勝最後試跑仍欠氣勢，順順利利已勇多時，東海稍有轉機，一路好後更見收身上力，走勢已見洶湧。

（第三場）領飛準備仍足，態況甚勇，南華之星操練正常，大致保持，蘇擁勝後操練仍足，尚勇，合益新後態況仍能持續，夏迪最後試跑仍靚，新自力汗濕甚重，態況則不弱，馬到較前身輕，但進度仍未足，好開心欠勇銳，貴風甚勇，但退化頗大。

（第四場）青蜂俠已操態未勇，大高手覺步重，琥珀星復課態況尚及水準，鍍駝力操態況已不及贏馬時，西洋之寶煥火稍欲，態況初起而已，百利準備尚足，仍勇，好平成雙準備特佳，復見收身上力，安勁操狀態尚勇。

（第五場）兒童友近期走勢已較順，稍有轉機，富貴花長期見勇，準備亦足，冠多利照例疏操，動態則保持，勝快龍仍未回復最佳水準，歡樂滿堂操足步頭已轉輕，得爵久休復出，操練欠正常，確伶俐狀態不過不失，飛來猛力操態況仍見平常，小紅馬試閘雖順利，但仍欠穩健，金牌已老退，八成水準而已，安利多試跑，走勢欠銳。

（第六場）鄭村名士操練倘足，態況普通，軍心復課慢試稍不如，佔先多操無甚進展，特好運一直勤操，勇況甚盛，前程無限操足，勇馳欠銳。

（第七場）大成功操練仍積極，狀態大勇，紅鬃烈馬力操之下進步且勇，財路操練仍頻密，態況仍勇，蜜林今平，蝴爵獲利多休後態欠旺盛。

（第八場）天文台狀態保持勇健，一路起亦操足，狀態顛峰，花旗林雖然久欠氣勢，沙皇亦無甚進展，雄鷹力操，態況續在回起中，興勝有正常操練，態則平常，妃莉近況不如前。

（第九場）好好嘢態況認實，三元及第近況復起，獲利多操練積極，德利僑狀態保持，點金王子力操之下態況已復起，大波士態況平平，金山神童勇況復起，加強配搭夠贏，驚樂龍態勇但無進步，大吉近況至佳，身輕步勁，黑旋風疏操態沉，先聲力操之下起而未足，新星月狀態欠佳。

摩告頭馬次數相同 將可成爲平頭冠軍

下季將修例辦法則不同

本屆冠軍騎師爭逐戰，明日正式於獵牌階段，假如告東尼與摩加利所獲頭馬次數相同，將成爲雙冠軍。馬會為此事昨特發表公佈如下：

「董事局決定倘於今季之冠軍騎師比賽中有兩名騎師勝出同樣場數頭馬者，則該兩名騎師將可分享冠軍騎師榮銜。自本會於一九七一年轉爲職業賽馬以來，冠軍騎師比賽從未有出現兩名騎師成績相同之情況，亦未有立例規定解決此一情況之辦法，雖然在以往業餘賽馬時期會有此情形發生。本會將於下季開始之前檢討有關以後冠軍騎師比賽的規則。」

好事成雙走勢勇 貴風出脚甚有勁

沙田晨操

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

法國領袖由潘納過檔，慢試三段一分卅一秒三，末段廿七秒四，慢跑委頓不常，出脚欠銳，無復月前之勇邁。

西洋之寶由摩加利主試，牛哩快跑五十一秒八，末段廿五秒，快跑頗勁，但末段稍試。好事成雙由潘納主試，牛哩一分零一秒，末段廿六秒一，按轡而馳，走勢活潑輕鬆，末段稍試，反應甚强，肥壯亦大減，試來認真出色。

貴風由梁備主操，牛哩五十一秒六，末段廿四秒三，按轡而馳，出脚十分有勁，走勢亦屬順，神采飛揚，狀態頗有進。

新自力由摩匪主試，三段一分廿二秒九，末段廿六秒一，快跑仍覺平常，猶有汗濕。

金山神童由摩加利主試，一齊試帶圓試，快跑牛哩五十二秒二，末段廿五秒四，蘇擁貼欄平常，金山神童勁力未强，末段極易發超加，再勁，走勢佳，姿態美妙，狀態比兩匹更勇，沙田友

沈厩散倉羅厩得益

沈保馬房續有一批馬，轉入羅拔萊馬房，沈厩名義上是六月底才結束，實際上，將會提早收檔的。

馬會賽事秘書處昨發表馬四轉厩名單如下：

柏趣、有作爲、高趣、新郎、長勝雄師、鴻勝（均由沈保馬房轉入羅拔萊馬房）。

發發（由沈保馬房轉入譚文居馬房）。

金豹（由簡炳墀馬房轉入吳志林馬房）。

蒙娜麗莎退役

馬會賽事秘書處昨宣佈：第七班馬蒙娜麗莎隸吳志林馬房，退役後將轉當脚馬。

．方兆．

明日四重彩提供

魯思

本季最後一次賽事，四重彩由第六班馬跑千八米，仍在第五場舉行，粗看大勢，先車者多，並無可靠對象，當不會如上次那樣大熱門取勝了。選馬宜多結合個人心水，說不定幸運之神會對你特別眷顧也。

「富貴花」雖無超人之質，但入季以來演出相當穩定，在八次上陣中，有五次都在四名以內，近期所見，佳態保持而操練不輟，雖由劉仁傑出策，看來其機會當在厩侶「安利」之上也，四重彩應可佔一席。

「冠多利」最近兩次入位，可見其降入本班的確已非吳下阿蒙，徐貴良騎來亦見合拍，此次雖面對不少質新份子，惟其可靠性應較高，能勝亦非無可能。

至厩兩駒——「兒童友」及「確伶俐」在此都具爭衡力，前者日見成熟，後駒同程亦有表現，倘作一比較，由後備替上之「確伶俐」更可優先考慮。

「小紅馬」近期試閘確有起色，兒長途亦有較多時間可追趕，摩加利對此駒脾氣當已心中有數，再捧一次毋妨。

餘如「歡樂滿堂」日見進步，「安利」稍次但馬勇而配强，「青春萬歲」亦未全熟，但刻意求冷配不妨考慮「飛來猛」。故此次選馬爲：

②富貴花 ⑧冠多利 ⑦確伶俐 ⑩小紅馬 冷配：⑧飛來猛

明日九場賽馬排位配搭表

第一場（第四班）（連贏）一二三五米

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	紫晶	4	一四〇	告東尼	米
（二）	沛旋	2	一三三	容天賜	譚
（三）	大快活	6	一三三	摩加利	摩
（四）	龍田	1	一一八	史敏夫	吳
（五）	精神快樂	5	一二一	朴仕能	張
（六）	小成功	3	一二一	譚文就	譚

第二場（第四班）（連贏）一二三五米（場外孖寶第一口首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	永發	5	一三一	摩加利	摩
（二）	爽馳	3	一二五	容天賜	譚
（三）	威勝	6	一二九	史敏夫	米
（四）	順順利利	4	一二八	賀嘉毅	夏
（五）	東海	2	一二八	馬彼得	張
（六）	一路好	1	一二五	告東尼	譚

第三場（第三班）（連贏位）一六五〇米（場外孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	領飛	9	一三五	黃潤生	陳
（二）	南華之星	4	一三五	朴仕能	張
（三）	蘇擁	7	一二六	蔡裕意	朱
（四）	合益	1	一三〇	李森	屈
（五）	夏迪	3	一二九	安德魯	米
（六）	新自力	8	一二九	摩加利	摩
（七）	馬到	2	一二八	賀嘉毅	吳
（八）	好開心	5	一二七	告東尼	吳
（九）	貴風	6	一二四	梁備	李

第四場（第四班）（連贏位）一二三五米（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	青蜂俠	3	一三〇	施袞浦	張
（二）	大高手	4	一三〇	容天賜	譚
（三）	琥珀星	1	一二七	安德魯	米
（四）	鍍駝	6	一一八	鄭仲謀	鄭
（五）	西洋之寶	2	一三三	摩加利	屈
（六）	百利	8	一二三	馬彼得	賓
（七）	好平成雙	5	一二〇	潘納	羅
（八）	安勁	7	一一九	告東尼	吳

第五場（第六班）（連贏位）一八〇〇米（四重彩）（場外孖寶第二口首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	兒童友	5	一三三	賀嘉毅	夏
（二）	富貴花	4	一三三	劉仁傑	吳
（三）	冠多利	9	一三四	徐貴良	米
（四）	勝快龍	2	一三四	容少文	陳
（五）	歡樂滿堂	8	一三〇	譚文就	歐
（六）	得爵	6	一二四	容天賜	譚
（七）	確伶俐	11	一二六	潘納	夏
（八）	飛來猛	7	一一九	洪國興	歐
（九）	小紅馬	10	[illegible]	摩加利	屈
（十）	金牌	1	一二三	梁偉德	張
（十一）	安利	3	一二〇	告東尼	吳
（十二）	青春萬歲	12	一一一	徐雨石	簡

第六場（第三班）（連贏位）一六五〇米（場外孖寶第三口首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	鄭村名士	4	一二六	鄭仲謀	張
（二）	軍心	6	一三〇	李森	屈
（三）	佔先	3	一二七	摩加利	摩
（四）	特好運	2	一二七	譚文就	歐
（五）	前程無限	5	一一九	何敏森	陳
（六）	勇馳	1	一二二	告東尼	譚

第七場（第一班）（連贏）（沙宣杯）一六五〇米（場外孖寶第二口次關）（場外三寶首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	大成功	6	一三五	告東尼	譚
（二）	紅鬃烈馬	3	一三四	施袞浦	張
（三）	財路	1	一三三	湯鉅	郭
（四）	蜜林	4	一二八	馬彼得	賓
（五）	蝴爵	7	一二七	摩加利	摩
（六）	森林寶島	2	一二一	黃潤生	鄭
（七）	法國領袖	5	一一八	潘納	屈

第八場（第二班）（連贏位）一二三〇米（場外孖寶第三口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	天文台	2	一三五	黃潤生	陳
（二）	一路起	6	一二九	摩加利	陳
（三）	花旗林	3	一二八	李森	朱
（四）	沙皇	1	一二〇	何敏森	摩
（五）	雄鷹	6	一二〇	譚文就	張
（六）	興勝	4	一一五	莫理斯	郭
（七）	妃莉	7	一一三	藍志萍	吳

第九場（第五班）（連贏）一八〇〇米（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

馬號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	好好嘢	4	一四〇	賀嘉毅	夏
（二）	三元及第	11	一三七	呂健威	歐
（三）	獲利多	5	一三八	容少文	陳
（四）	德利僑	7	一二七	何敏森	摩
（五）	點金王子	1	一二二	施袞浦	張
（六）	大波士	3	一二三	譚文就	譚
（七）	金山神童	8	一二一	摩加利	朱
（八）	驚樂龍	9	一二九	馬彼得	賓
（九）	大吉	12	一二三	容天賜	陳
（十）	黑旋風	2	一二六	徐貴良	米
（十一）	先聲	6	一二四	告東尼	郭
（十二）	新星月	10	一一五	洪維德	李

（註：見習生已減磅）

好市民 隨時隨地携帶身份證

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，金庸武俠天地「連城訣」第二十回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「爭先鋒虎將殉國」第二回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「塵外曉聲經」第五回，五十九分五十四秒，(與第二台合合)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，卅一分卅秒，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「开O四重彩」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「留學常識解答」，四十五分，「良克的故事」第五十三課。八時十五分，天氣報告，十六分，「雪林漫步」，卅分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：歸來燕(小明星)，郎心碎(新月兒、陸雲卿)。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「舊曲重溫」：秋意惹情懷(胡美倫)，眞好命(羅燕園、新馬師曾)，十載繁華一夢(園夢覺、譚秀珍)，「的士司機」，五十九分五十四秒，(與第二台合合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一O三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，選唱二OO。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「選唱二OO」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個音樂會「你喜歡的音樂」。十時五十九分五十四秒，(第一、二台合會)。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一O五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「滑稽妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「趣味選談故事」第十輯。十一時，空中舞台：曹大家(白鳳英)，春情倡恩凡(梁醒)，春風重渡玉門關(鍾雲山、任木蘭)，綺夢化輕烟(梁碧玉)，落帽風(鄧碧雲、梁漢威、尤聲普)，江山錦繡月團圓(陳寶珠、江雪鷺)。二時，廣播劇選播「陌上逢人」第十二回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時十五分，家常便飯，卅分，星期五約會。四時，一命二運，一三五點唱。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早大家好)。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，及榜上有名，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓間吓)。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，賽馬貼士，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續有讚有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。一時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衞茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。凌晨一時，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁瑩風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衞國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我，卅分，天氣天告。六時，眞理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球各場賽果。

麗的第一台

七時四十五分，經濟快訊。十二時七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，粵語長片：三春審父。二時五分，六合彩，十分，粵語長片：荒島驚魂。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，鑄情。五時，宇宙飛龍，四十五分，香蕉船。六時卅分，太空飛俠，五十三分，今晚新聞，五十五分，奉告。七時，新聞及天氣報導，卅分，電視開飯，四十分，電視開飯頤。八時，細說當年，卅分，遊俠張三豐。九時卅分，大昏迷大結局。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟，五十五分，賽馬世界。十一時卅分，人在江湖。凌晨十二時卅分，武俠劇場：倚天屠龍記(上)。二時，夜未央劇場：碧血劍。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：糊塗雙探、神鬼卡通片、大力水手、木偶奇遇記、JASON OF STAR COMMAND。五時卅五分，趣吓。六時，生活的旋律，卅分，每日精選：孫歌勁舞。七時廿五分，反斗球隊大教練，五十五分，賽馬預測。八時，新聞及天氣，當年今日。八時卅分，藝廊，卅分，太空堡壘卡拉狄加(中文字幕)。九時卅，英國本土足球賽：北愛爾蘭對英格蘭。十一時，新聞報導，四十分，香林女俠。凌晨十二時卅分，今晚午夜場：狂想曲。

無綫翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「宇宙保衞隊」，五十分，「少年十五二十時」。九時十五分，「行運一條龍」，四十五分，粵語長片：「天齊寺會母」。十一時十五分，「又會咁嘅」，四十五分，「卡通片」。十二時，「隋唐風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，「午間電影欣賞」：「難為了媽媽」。四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。六時，「幸福何處尋」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「他的一生」。八時卅分，「烽火飛花」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞簡報」，卅分，「今日財經」，卅五分，「豪門恩怨」。凌晨十二時卅五分，「罪惡尅星」。一時卅分，英語長片：「楚河漢界」。三時，國語長片：「家有喜事」。

無綫明珠台

十二時十分，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「超人歷險記」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。六時五分，「ONE NORTHERN」，卅分，「輕鬆半小時之逍遙青春」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「神探猛龍」。九時卅分，「新聞簡報」，九時卅五分，明珠九點半：「傻瓜大闖科學城」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，英語長片：「恐怖樂園」。凌晨一時五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

國寶 南昌(深水埗) K208917 ‧ 翡翠‧文華‧亞洲‧蘭宮 ‧ 珠江 3-7123941 ‧ 銀都 3-891187 ‧ 寶華(大埔) ‧ 美華(新蒲崗) 3-211655 ‧ 豪華 5-762372‧新大華 3-841189‧華聲 3-617169 ‧ 大華 ‧ 新光 H632959 ‧ 利舞台 ‧ 倫敦 ‧ 影都

今五場：高手決戰 石破天驚 硬橋硬馬 死活 搏殺 徐少強 陳惠敏 ‧ 今天映：任白波粵劇電影 帝女花 龍劍笙 梅雪詩 主演 ‧ 學生公眾 公流 早場：李小龍 奇傳
盛況依然今天五場：賭場如戰場 門牌如賭局 地獄如門捕 會英羣王賭 程剛
今天獻映：電影史上最瘋狂的笑片 提拔摩利史提芬花拉西主演 搵錢要出術 瘋妙過關各有各彈老咸 狂計三施法得。幼宜 ‧ 明夜午場：盜日者
今天五場：高手決戰 粵語對白 搏殺 兒童不宜 徐少強 陳惠敏 高飛 主演 ‧ 今早：鬼馬狂潮 ‧ 午夜場：滾女架步
五場獻映：想像中之色情世界 風月 無聲勝有聲 兒童不宜 ‧ 今早：戰北國 ‧ 四點三：春色滿園 大家樂
欲罷不能續映一天：積姬 羅蘭 莉安妮 白 蓮 裸女林 WE ARE NO VIRGINS ‧ 華聲週末午夜場：賭王千王千上 ‧ 色慾奇招
今第二週：揭露歐洲女校性愛生活巨片 性愛年華 ‧ 成人電影大製片家 和夫夏域 ‧ 作出色彩超越之衛底揭露性色相
今天獻映：洲立公司發行 火併殺人幫 兒童不宜 羅禮士 李雲奇 里夫 主演 ‧ 三點四點：出龍猛虎 ‧ 明晚午夜場：姦殺大暴風
今天五場：羅禮士 嘉遜卡 李雲奇 里夫 主演 火併殺人幫 THE OCTAGON ‧ 明晚午夜場：阿燦當差 ‧ 影都

環球‧宇宙 ‧ 總統‧華盛頓 ‧ 金冠 ‧ 國寶(北角) ‧ 麗聲(旺角) ‧ 國都(北角) ‧ 金門(紅磡) ‧ 民樂(大沙明) ‧ 樂聲(深水埗) ‧ 國泰(灣仔) ‧ 紐約‧凱聲

今日五場：輕鬆笑劇王 不准掉頭 ‧ 今日五場：而鬼寒 異形 ‧ 下期：劉家良 邊緣刀
今獻映：瘋狂計劃 各施法寶 搵錢要出術 最瘋狂的笑片 老幼咸宜 ‧ 周末全綫加映午夜場
五場映：幾路人馬齊奪奇術 搵錢要出術 老幼咸宜 好笑過Q！ ‧ 金冠今早場：劍
昨滿 今早請座：搏殺 徐少強 陳惠敏 高飛 劉麗雅 唐絲 主演 ‧ 明晚午夜場：賭王千王千上
第二週：東尼昆 安尼奧 花烈利 奧利花李 沙漠雄師 LION OF THE DESERT ‧ 明晚午夜場：賭王千王千上

帝國‧帝后 ‧ 紅磡 ‧ 國際 K320749 ‧ 新都 H773496 ‧ 快樂 K566148 ‧ 新樂 k618167 ‧ 富都 k429997 ‧ 寶石 k657116 ‧ 龍華‧恒星‧油麻地‧福星 ‧ 金茂坪(觀塘) ‧ 華富閣(香港仔) ‧ 碧麗宮 ‧ 京都 5-722883

今天獻映：任白波粵劇寶 聲色之美 視聽之娛 帝女花 龍劍笙 梅雪詩 主演 ‧ 明午夜場：賭王千王千上
今天六場 加午夜場：嘉禾巨片 帝女花 ‧ 明午夜場：阿燦當差 ‧ 十一點半：踢寶
今天五場：任白波粵劇 百看不厭 嘉禾巨片 帝女花 ‧ 明午夜場：阿燦當差 ‧ 十點半：血軍妓
今天五場：歌舞勁勁 THE APPLE 甜蘋果 ‧ 新都 快樂 性愛醫院
今天五場：歌舞勁勁 THE APPLE 甜蘋果 ‧ 明晚午夜場：賭王千王千上
今五場：華麗 猛硬 動作 火爆 搏殺 徐少強 陳惠敏 高飛 王雄 王道 陳軍堡 ‧ 明晚午夜場：賭王千王千上
五場獻映：搏殺 徐少強 高飛 陳惠敏 唐絲 劉雅麗 主演
五場獻映：姦殺大風暴 陳惠敏 盧海鵬 鹿川太子 手塚加子 主演
越映越旺 今天四場 請早：嫁錯丈夫娶錯妻 佐治高 薛妮妲 莉活 主演 ‧ 全日爆棚：軍妓愛茜 兒童不宜

娛樂‧寶聲‧明月‧黃金 ‧ 明珠‧普慶 ‧ 百樂‧海運 H704646 K678091 ‧ 新蒲崗 啟德 珍寶 3-206506 ‧ 麗華 3-921958 ‧ 皇后‧皇都‧嘉禾 ‧ 南華 3 881755 ‧ 域多利 12-8]3795

今五場獻映：粵語對白 搏殺 徐少強 陳惠敏 ‧ 兒童不宜 ‧ 今早：蕩女尋春 ‧ 明午夜場：賭王千王千上
今天五場獻映：彩色故事片 天重山傳奇 ‧ 今天早場：張三豐獨闖少林 ‧ 午夜場：投胎人
今天獻映：嘉禾加開十一點半午夜場 吳宇森導演 仙鳳鳴戲寶 任劍輝 白雪仙 帝女花 龍劍笙、梅雪詩、梁醒波 ‧ 嘉禾早場：
今天五場獻映：最受歡迎最具代表性粵劇電影 帝女花 全新拷貝紀念性推出 ‧ 明晚午夜場：阿燦當差 ‧ 麗華今早場：龍爭虎鬥
大滿！口碑載道！ 沙漠雄師 LION OF THE DESERT 安東尼昆 洛史加德 奧利花烈 愛蓮芭芭 主演 ‧ 兒童不宜
影評大讚 阿倫狄龍 殺無赦 殺手無處不在 驚魂無處不現 兒童不宜 ‧ 普慶 ‧ 明珠午夜場八萬罪人
好戲好評不在話下 千出術出巴閉架勢 門門門門 會英羣王賭 程剛

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗日本

富麗日本六天豪華團
神戶博覽會

第一天：香港—大阪
第二天：大阪—大阪城—神戶博覽會（PORTOPIA '81）
第三天：京都—奈良—名古屋
第四天：名古屋—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—富士山—熱海
第五天：熱海—箱根—大涌谷—子彈火車—東京（自由購物）
第六天：東京—市區遊覽—香港

~~$2833~~
$2533
逢星期日出發

- 乘英航747珍寶直飛大阪。
- 東京回程。
- 節省十多小時重覆路程舟車勞頓。
- 行程精緊。
- 省時舒適。
- 購物時間充裕。
- 住宿五星級酒店：大阪東急、京都假日、名古屋都、赤根崎、京王。

請向各大旅行社查詢

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741
韶關專綫
韶關、丹霞山、錦江、南華寺、廣州四天
住宿：花園別墅、韓家山、浴室套房
逢星期四出發 $499
（凡參加者，增送粵北穿山甲大補酒乙支）
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 222851 222300
日航天地美加遊
新航夏威夷美加遊
西北美加精華遊
新航歐洲假期
法航歐洲精華遊
東南亞各地豪華團
特平英、美、加包機
韓、日、台、泰機票連酒店
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

台證十機票十酒店	$ 890
泰國芭堤雅六天	$1490
星馬雲頂高原七天	$2190

南岳衡山岳陽洞庭六天遊 $1080
6月…15.29. 8月15.22

台北	630	英國	998	溫哥華	1500
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1450	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	950	中東	1750	南美	2100

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大廈415室 按3
香港中環李寶椿大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票

本州8天	$3380
日韓8天	$3780
北海道7天	$3980

美加日18天 $8988
台灣八天 $1690
彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）豪華團
特價七天 $2290
逢星期三出發
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、騾山、極樂寺。
一流大酒店・豪華夜總會
星馬泰特快簽証・平價機票

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五）$420
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$595
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $2888 直航 桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房	330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房	380
韓國四天 星期五、六、一出發	1790
台灣四天 天天出發	1090
馬星七天 星期三、六出發	2290
美洲東西岸 每月有團出發	6240
法航歐洲 每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國西岸團	$5880
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1690
日本八天團	$3090
台證（特快）	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282
日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588／1688九天$1688／1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688／1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
★中環皇后大道中建十佛大廈18字5-212215★尖沙咀中港行1122室3-662668★尖沙咀加拿分行…華銀行大廈地下★美孚新邨…安公司三樓★
★星期日或公衆假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 12/5 26/5 16/6 30/6
十天北京華東 $3890 26/5 16/6 30/6
九龍旺角亞皆老街33號恆生銀行大廈1102室

康泰
大道中70號建十佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
5-211411. 5-240061. 3-676111
華航贊助・全港最平
曼谷芭堤雅
足七天 $1490
天天出發
全泰國清邁四天$1490八天$2090
曼谷—清邁乘內陸機
德輔道中61號華人銀行大廈16字

雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826
廣州探親團

星湖輪來回，兩晚住宿	$395
直通車來回，兩晚住宿	$380
飛機去，直通車回	$390

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團	$1690起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1599起	逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊	$1580起	逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288起	逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽	$3490起	逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽	$2990起	逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團	$3880起	逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團	$1890起	逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽	$4500起	逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊	$3789起	每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊	$5389起	逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽	$5990起	逢星期一四日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955

桂林、灕江、陽朔五天	$1490
廬山、九江、南昌七天	$1680
北京、頤和園、天壇八天	$2690

專售英美加學生移民機票

韶關、南華寺、丹霞山五天	$660
星湖、鼎湖、佛山四天	$540
東莞、太平、虎門二天	$200

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山石景山兩天	$350

水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石歧乳鴿、翠肉鯇魚

桂林陽朔五天	$1490

6月1、5、9、13、17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
直航機往返桂林
住宿丹桂豪華冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証100廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
曼谷、芭堤雅七天 $1688
住假日第一大酒店
逢星期六出發，早去晚返

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京 六天$3188 七天$2290 逢星期二出發
桂林 A五天$1480 逢星期三日出發 B五天$1350（飛機往返）

華東八天	$2988
廣州、從化三天	$395
廣州、星湖、從化五天	$680
廣州、湯泉二天	$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
佳圓山瀋明潭松柏芝蔴城天成
逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 來來 兄弟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299 曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅旅遊有限公司 5-436535 5-457964

星馬（雲頂）七天團	$2390
日本本洲豪華八天遊	$2988
台灣豪華七天（溪頭）團	$1800
台灣環島九天豪華團	$1980

專辦台証，特平台北四日三晚機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊
（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天	$2450
北京七天飛機豪華團	$2950
北京、上海、杭州十二天飛機團	$3550
桂林、陽朔直航四天團	$1290起
石景山2天精選（水翼船往返，上午出發）	$415
西、從、廣四天（直通車往）	$525

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
…彌敦道466號恩佳大廈9A（…酒樓對面）

本港新聞

菲臘牙科醫院九月全面啓用
通過法案設管理局管理

（特訊）菲臘牙科醫院將於本年九月全面啓用，當局前日通過法案設立管理局管理該醫院。

立法局前日進行二讀及三讀菲臘牙科醫院法案，非官守議員鄧蓮如指出，該院設計創新，富於想像，設備及儀器先進，曾經參觀該院之國際牙科學知名人士，均深表讚賞與羨慕。

她說：彼等一致認爲該院方本年九月全面啓用後，將成爲世界上設備最完善、最先進的牙科醫院之一。

作爲該院臨時管理局主席，鄧議員指出，由於提供牙科教育需要龐大，大多數國家對牙科教育的推行亦不會給予較優先的地位。因此，即使最先進的西方國家，亦不會經常重修或重建現有牙科醫院。

她表示：「至於發展中的國家，只能以漸進方式，爲牙科教育提供設備；其牙科畢業生的質素，亦須經過若干時間，始能達到認可的國際水準。」

「菲臘牙醫院建成後，不但提供了新的牙科學位課程，並可每年栽培六十名具備認可國際水準的牙科畢業生。」

她說，管理局正期待與香港大學的學術人員及其他有關人士，特別是香港大學的學術人員彼此通力合作，以辦理一所效率良好的醫院。

她又說：「本人深信管理局中的港大代表，將積極提出其學術觀點。」

「本人認爲現時擬設的諮詢安排，將證實足以發揮功效，但仍可隨時根據經驗來檢討及重新考慮該等安排。」

非官守議員黃震遐對鄧蓮如議員的觀點表示贊同。他認爲牙醫訓練在香港是一項嶄新的工作。

他說，這需要大學與醫院管理局之緊密合作，以確保該計劃能在符合效率及經濟原則下達到目標。

他表示：「若要建立一個完善的制度，大學和醫院兩方面的人員必須認清彼此的合理需要。」

「關於這個問題，鄧蓮如議員曾恰當地指出，議案提出醫院管理局應有大學代表一點是十分重要的，正如醫院院長亦爲管理局成員一點。」

在指出牙醫的訓練需有廣泛的專業特長時，黃醫員解釋：「各不同的醫療學系及單位就是靠這些專門知識與技能建立起來的。因此，我們必須了解到，要維持我們已提及國際認可的學術水準，歸根到底，責任是要由牙科教師負起的。」

「所以，鄧議員早就看到關乎醫院管理事務，管理局需要定期諮詢各學系主任的意見，因爲這些事務對牙醫教學有基本的影響。」

雖然該醫院之建築工程有延誤，但仍能够在計劃中的五年內完成。

社會事務司何鴻鑾指出：「我相信大家都知道，在其他地方的同類型建築物有些需時十年，甚至二十年始完成。我們此項工程進展神速，實歸功於我們在程序上的適應能力及有關部門之熱誠及努力。」

何氏並對黃震遐議員先前發表談話之結尾一段表示困惑，黃氏說該項法案在委員會審議階段前可能需要作更改。

何氏繼續說：「當然，立法局是可以修改法案，但從訂定本法案之管理制度前所進行之磋商及今日之辯論，皆沒有任何有關該法案之條款不當之建議。很明顯，該管理制度下之工作程序例如磋商安排將仍可繼續進行商榷。」

何氏說：「工作熱誠與敏銳的觀察力令我們完成一項幾乎是不可能完成的事情，我並相信上述的特點可保證菲臘牙科醫院將會十分成功。」

大澳龍舟隊往檳城爭雄
健兒有信心入三甲

（港訊）於去年香港龍舟賽事中獲得漁民組季軍的大澳龍舟隊，將於昨日赴馬來西亞檳城，代表香港參加今年的檳城國際賽舟賽。

該隊成員共廿九人，包括廿七名健兒及兩名職員。他們將於本月卅一日與檳城隊，日本鹿兒島隊，西德隊，澳洲隊，吉蘭丹隊及新加坡隊進行角逐。

該隊自上月中接受檳城發展局的邀請後，即進行每日操練，並積極搜集是次比賽的資料及過往比賽的圖片，以作參考。

由於檳城龍舟較香港龍舟深及闊，所有划手均採半跪姿勢，而非香港式安坐艇內。故此，大澳龍舟隊在練習時亦常採用半跪方式，以期爭得較佳的戰果。

該隊領隊簡裕健表示：雖然今次是大澳龍舟隊第一次出外作賽，若隊員在賽事時能保持一貫水準，他們甚有信心能入三甲之內。

該隊在檳城作賽完畢後，將再度參加由香港旅遊協會主辦，市政局協辦的國際龍舟邀請賽。

大澳龍舟隊爲檳城賽事積極備戰，並練習半跪立式划龍舟。

澳洲是必鮮鮮果廠
市長議員來港考察

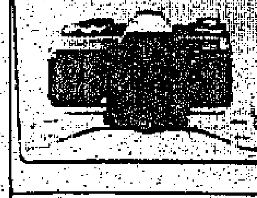
「是必鮮」SPC乃全澳洲規模最大的鮮果廠，其原產地維多利亞省市長招華史基夫婦及秩立德夫婦，一行四人，日前來港介紹「是必鮮」水果廠之業務，並訪問「是必鮮」代理大昌貿易行有限公司，洽商擴展澳洲「是必鮮」SPC食品業務事宜。

查「是必鮮」廠位於澳洲維多利亞省內，該處土地肥沃，陽光充足，雨量均勻，所產之水果，品質極佳。「是必鮮」廠房佔地五十二英畝，果園面積逾萬英畝，種植啤梨、蜜桃、黃梅、菠蘿及其他水果逾百萬株，其產品有罐裝水果及果汁，以全自動化實施全部鮮果製造，鮮果精選後，空入罐，高度保存澳洲水果獨特之鮮美味道，極富營養價值。該廠有最完善之衞生設備及嚴格之品質檢查，每日產量高達一百七十五萬罐，年產量佔全澳洲三分之一，暢銷世界各地，而且價廉物美，適合日常小食，在本港各大超級市場，士多，辦館等均有出售。

（圖左起爲大昌貿易行高級職員蔡大鈞，朱澳輝，澳洲議員秩立德先生及夫人，大昌貿易行梁智斌副總經理，維多利亞省市長招華史基夫婦，大昌貿易行黎銳勳副理合攝）

UN防潮箱受歡迎
攝影界購買防膺品

日本UN攝影配件廠精製之UN防潮箱，自去年在港推出以來，極受專業及業餘攝影人士歡迎，爭相選購，以防攝影器材受潮所侵蝕，更可作儲放之用，唯近日市面出現倣冒品，其外型與UN正品極爲相似，一般人若不加細察，甚易誤購。查該倣冒品之品質，結構及防潮性能殊不理想，時日一久，便難以保護攝影器材。各讀者欲購眞正防潮防蟲之UN防潮箱，只需留意眞品在箱盒左上角印有UN燙金標誌，包裝紙盒上印明UN牌子，日本製造及日本攝影器材工業協會認可標誌，防潮珠共兩包亦印明乃UN出品，則可避免誤購倣冒品。



國際建築器材展覽
二百五十廠家推介最新產品

（特訊）八一國際建築器材展覽前日在沙田賽馬場開幕，由新界政務司鍾逸傑剪綵。觀禮嘉賓計有各國商務專員及領事，皇家香港賽馬會董事局董事等共百餘人。

是項展覽在亞洲地區來說，爲第五次舉辦，三次在星加坡，兩次在本港。上一次於香港舉行是七九年，共有六千多名建築業人士參觀，貿易額達一千一百萬美元。

今次有二百五十家來自英國、意大利、美國、西班牙、菲律賓及丹麥等國家的製造商及代理商參加，展出各種最新建築器材。展場面積達一萬二千餘平方米，分室內及室外展場。室內展場佔九千二百九十三平方米；室外佔二千多平方米。全部展覽攤位達百餘個。

爲促進科技交流，在展覽期間並舉辦十項專題研討會，邀請專業人士討論有關建築業各方面的專題。

據主辦人鄧祥霖表示，目前本港只有在沙田馬場舉行如此大型的展覽。他認爲：本港有必要設立永久展覽場地，一來可使本港廠商不必須往返外國，而能觀看最新的產品和新技術等，二來本港有大型的展覽活動，可吸引更多遊客。（德）

圖示：新界政務司鍾逸傑參觀國際建築器材展覽時情形。（本報記者攝）

業主與住客（合約）條例檢討委員會報告書
（十八）

二八　此外還有一個理由證明擴大後的定義是含糊的。該定義包括「合夥經營或商號」，用意無疑是要把未註冊爲有限責任的經營與已註冊的經營同等看待。但是不清楚所指的經營租客，究竟是獲得合約租賃的原來合夥經營，還是也包括根據合夥經營條例，在新合夥人加入或舊合夥人退休時在法律上所產生的新合夥經營在內。如果租賃合約草擬得正確，應該包括合夥經營人的改變在內。但在任何法定延續期內，是否只在合約租期屆滿之時存在的合夥經營，才能獲得保障？這個問題似乎仍有爭辯餘地。定義中使用的另一個名詞「商號」引起了進一步的疑問。這名詞可能是不必要的，因爲「商號」是用來形容一班合夥經營的人士，而他們用以經營生意的名稱叫做商號名稱（合夥經營條例第六條）。但立法當局當時可能獨想到，有時想指資也泛稱商號。但如果「商號」一詞不是按照合夥經營條例的意義來使用，而立法當局又有意將租給獨資經營者以供其僱員居住的樓宇包括在法例範圍內，則定義須加以澄清。

二九　我們建議這項修訂的效果，應與立法的政策配合起來，一併考慮。

業主收回樓宇自行居住—第五三(二)(B)條

三十　這一理由最近已由一九八〇年條例第六號加以修訂的效果，不過要指出，現時業主要收回樓宇已比以前容易，這點似乎很清楚，從研究近來地方法院和上訴法庭所作的判決來看，雖然這理由可能使業主處於較有利的地位，但似乎沒有在闡明上產生重大困難，這點已在第十二章第六至第十四段進行深入的研究。

三一　這一收樓理由雖然應用起來似乎相當直截了當，但也並非全無理由，其中出現的一個問題是關於機構業主合理需要收回樓宇給其董事或僱員居住時的處境。有人向我們提出，第五三(二)(B)條的理由能否在這些情況下應用並不明確，因爲可爭辯的是該樓宇嚴格說來並不是機構業主本身要來居住，而是由獲其許的人士居住。在法律上來說，機構業主是一個獨立的法人，有別於其股份持有人，董事和僱員，因此這看法很可能是正確的。

三二　我們獲知大家的看法是，很難根據第五三(二)(B)條來收回樓宇。有人認爲一個可行的辦法是由該機構業主把擬益轉讓給董事中的一人，再由接手者進行收樓手續。這辦法完全合法，但照我們看來，這種董事業主可能難以向裁判庭證明，業主確有合理需要收回該樓宇。

三三　由於個別業主在第五三(二)(B)條所設想的環境下可將樓宇收回，有人提議，如機構業主能向法庭證明，他的確有合理需要收回樓宇以供一名全職的僱員居住，則准許他用同樣理由收回樓宇，可能是公正的。但我們相信任何將法律擴展至保障這類業主的企圖，都可能引致流弊，其中一項是有關係的公司可互相串謀作弊。在這情況下，我們認爲機構業主收回樓宇時，應依照第十二章第二十三至第三十三段建議的辦法，按照其他有關的收樓理由，提供另一住所，或由雙方協議，收回樓宇。

獲頒收樓令後樓宇的處置

三四　條例第五三(七)至(八)條對業主以自住或重建爲理由而獲頒收樓令後二十四個月內如何處置樓宇的問題，有所規定。第五三(七)條說明，根據第五三(二)(B)及五三(二)(C)條獲頒收樓令的人士，若未經法庭批准，不得將樓宇出租、轉售，轉讓或放棄佔住權。我們注意到這除指出售或出租外，亦指抵押，因抵押涉及轉讓，而我們未知立法當局的真正用意是否如此。雖然業主在這二十四個月期間內可向法庭申請批准將樓宇抵押，但我們認爲真正的抵押不應列入禁止交易的項目內。根據新訂的第五三(七)條的規定，即構成嚴重刑事罪行，並可被判沒收一筆款項，數額視乎前業主處置樓宇的方法而定。此外，第五三(八)條更規定該業主須向前住客付出賠償。

台灣八天超豪華遊
華僑讀者七海旅行團爲你安排特別旅程
暑假旅遊最佳選擇

台灣是香港人外遊的熱門地點，不少人曾到台灣遊覽，但今次華僑日報讀者七海旅行團舉辦一個特別渡假團，爲團友舉辦八天環島最舒適豪華遊。該團特點是全程住宿一流酒店，包括台北往來大飯店，採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港，另外聯程航綫往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的台灣渡假團行程包括：台北，故宮博物館，陽明山，野柳，花蓮，文化村觀賞阿美族少女歌舞，太魯閣，天祥，中正紀念堂，六福村野生動物園，桃園，石門水庫，台中，日月潭，溪頭，澄清湖，高埔，墾丁公園，鵝鑾鼻，佛光山。行程沒有包括阿里山，團友可免卻攀長途車上阿里山。

由於辦證需時，讀者請盡快報名，該團特價每位祇收港幣三千零五十元，十二歲以下小童收一千八百五十元，首團定七月三日出發，另暑假期內逢週五有團出發。華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥電H四四七一三七，或逕往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名及索取說明書。

商業　旅遊　商業　搬屋
商業小廣告　大字四個　小字廿四個　每天六元

功夫鞋　現貨　白鴿牌　女裝成人男裝黑布鞋　P.O. BOX 17 T.M. 6018 HK 洽
打臘　包服價用　日夜服務③670872
牆紙　精裱　每尺五毫特平　油漆　H766414　H456234
修裝　泥水　油漆　地板　木工　牆紙　傳呼機③314341　電③318057
出口貿易　各國工商業資料名錄　出版 K 829239
冷氣　洗機90元　入雪裝150元　修理50元起　保養面議　3-615305　昭雅
牆紙地板　油漆
茶葉　茶末　芥末　牙簽　紙頭　香料　K 848245李
樓房裝修　大昌工程　K 七二一九四八六
室內裝修　專科工程　叫1803K 954704馮
鐵器裝飾工程　鐵閘　木器　油漆　泥水　K 305123
廣告招牌
髮夾清貨　批發零售
IBM打字　快捷　K-744215
冷氣雪櫃　大小
遊河
鋼琴平賣　英國名牌　德國名牌　道249號四樓

東方專影　機器攝影
晒圖
買賣修理　OLYMPIA　ADLER　FACIT　I.B.M.　OLIVETTI　H 236495　H 510873
冷氣買賣
專改西裝
水晶　偉成　打臘　K 962222　②623595
冷氣雪櫃
專印街招
油漆　牆紙　★★★
龍華　筷子　大宗批發　③941719　③7136776
遊艇　K 301712　K 306720　星藝
聯德裝修
柯式印刷
百葉窗簾
裝修改造
裝璜　執漏　K 966544　K 615211　叫549
小販佳音
遊艇門平
雙喜廣告
遊艇租賃
顏色戟絨
中文打字
南海裝修
牆櫃牆紙
中英打字　油印中心

代聽電話
達成裝修
平門遊艇
遊艇
財記裝飾
華強建造
藝華裝修
通渠　通廁
昭華冷氣
牆紙油漆
冷氣雪櫃
代聽　50元
服裝批發
裝修鐵器
包通渠廁
水晶地板
裝修油漆　防水執漏
冷氣雪櫃
平價裝修
廣東花生仁
最平裝修
彩色電視　修理　收購　港九遠近即到　電K 339439　群聲

打臘抹窗
收買爛舊酸枝　日夜電話 5-9817554
新日本到
漏水
修裝　藝成　土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆櫃鐵器　703804　⑤784154　傳呼⑤284222叫6785
水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地毡　聯發公司　專科水晶板H 681147
枝酸字畫　專買古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍③7780065　大明行
移民
萬能角鋼　窗簾美路　東方公司
民衆工程　H 7901718 洽
收買古今字畫　軒尼詩道244號
室內裝修
遊河　家船接直　暑假平日六折　K933004
遊艇　青年中心主辦
水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地毡　立運公司　H 749835　H 724717
金屋水晶　雄視港九　K 448220　K 303331
印嘜
追債　代客追收空頭支票貸款　中環⑤251920
三聯土木
錦昌　不銹鋼升降衣架　K-921805　K-910827　特價250元
漏水　登雅有限公司工程部　裝修　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年

港島私家偵探社　總社③8435133　③8476555　分社⑤4073925　⑤4357715　攝影錄音跟踪一代收債款　一切調查案件一離婚證據
聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K 311811　K 311833
執漏專門
漏水
遠東打臘　水晶地板　K 666809　K 719803
漏水
水晶地板　清潔打臘　乾洗地毡　聯安公司⑤444221　③7795506
香港私家偵探社　委托絕對保密歡迎來電詢問　自置總社③818008　818781　香港分社⑤783600　783699

莊臣殺蟲公司　③930953　③930949　根滅白蟻甲由老鼠（開班傳授）　新加坡清潔公司
地毡清潔
樂韻琴行　總代理　威詩堡　名廠鋼琴　原裝入口　音色優美　外型高貴　分期保用12年★歡迎光臨選購　荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）⑫4288980　⑫424894
一嘜製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號
盧森堡金融有限公司　政府註冊接受存款公司　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.75%	18.50%	19.00%	17.00%
美金利率	面議	18.00%	17.25%	16.75%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓電話：5-442364　5-456245

打字機　專營買賣精工修理　打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓恆利打字機公司　日H 437326夜H 517034
科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6　5-280235
水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司
搬運
幸運　搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074
立誠　搬運有限公司　718177　718469　622834　622863　944231　944232
合時　搬運公司　閣下喜遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港:830118-10線　新:833442　九龍:322645-8線　麼:814353

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-634566　3-622941
大地　搬運公司　電話：3-322647-8　5-626276-8　搬屋・搬廠・搬寫字樓
吉祥　搬屋　（搬貨專家）　3-631749　634114　5-629921　625822

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

華僑文化

台山書畫會會員作品年展今揭幕
在大會堂八樓連展三天

台山書畫會一年一度之台山書畫會會員作品年展，已定由（今）廿九日起，至卅一日，一連三天，假香港大會堂八樓展覽館舉行。此次參加會員甚爲衆多，計有：王齊樂、伍彝生、伍英、朱燄如、吳曉波、胡仿石、容漢甦、馬頌漢、馬千里、馬政、馬兆麟、梁慧齊、梁國、曾兆邦、雷浪六、雷兆霜、李柱石、李道澈、李大任、李樹棠、李煥平、李國泉、陳仲文、陳琳、陳謙、陳華、陳立峰、梅五雲、梅慶惠、甄仕華、葉永蔚、劉平初、劉思浩、蔡爲傑、余元佳、顏小梅、鄭于一、鄭嵩、鄭三省、鄺詩、羅天和、蘇希軾等四十二人，人材之盛，爲每一區域之所少見。台山書畫篆刻展，已有二十餘年之悠久歷史，每年舉行一年展，雖遠處美國者，亦必付畫返港參展，其團結之力量，可見一斑云。

此次出品俱屬精心結構之作，所知者計有：馬頌漢之對聯，鄭于一山水，朱燄如蝦與蒔字，余元佳賞長山水，劉平初三清及書法，陳立峰虎，陳華山水，顏小梅木棉等，精采異常。胡仿石書雕刻，陳仲文、陳琳、伍彝生、李柱石、李大任、鄭嵩等，或無所不能，或精於一科。王齊樂、劉思浩、雷浪六、李樹棠、吳曉波、馬千里、馬政、馬兆麟、梁慧齊、梁國、雷兆霜、李道澈、李煥平、梅慶惠、鄺詩、甄仕華、陳謙、羅天和、梅五雲、蘇希軾、容漢甦、曾兆邦、鄭三省、蔡爲傑、伍英、葉永蔚，有精於書法，亦兼篆刻；又有中西書法俱佳者；不一而足，皆有相當之修養，耽於藝術者。陳列館璁稱美不勝收，各界人士萬勿錯過欣賞機會云。

荃灣大會堂文康會合辦 盧清遠畫展 昨隆重開幕
連日續展至六月一日止

由荃灣大會堂，荃灣文娛促進委員會聯合主辦之「盧清遠畫展」，昨午二時半，隆重開幕。先由荃灣文娛促進委員會主席何多育先生致開幕詞，繼由葵涌市鎮主任紀百信太平紳士致詞。隨由紀氏主持剪綵，陳浦芳太平紳士，文康會陳浦芳主席，文娛會何多育主席，大會堂高級經理陳尚禮，及畫家盧清遠陪同剪綵。禮畢，茶點，氣氛相當熱鬧。到會嘉賓計有：葵涌市鎮主任紀百信太平紳士，陳浦芳太平紳士，文康會主席陳浦芳，文娛會主席何多育，大會堂高級副經理陳尚禮，理民府秘書黃達明，理民府聯絡官：陳惠宗、宋智培、林錦基、委員江紹華、陳敏華、黃學庠、何漢光、陳德智、尹慶源，警民關係組羅沙展，及趙世光、顏小梅、陳立峰、劉平初、胡志華、謝峰、鄧子建、何世明、陳天翔、黎文志等。致送花籃之友好芳名：梁子江、鄭鳳翔、周英儀、周鴻翔、柏榮興、鄧世威、汪楫列、黎景賢、張光明、何鳳靈、周伸娟、陳立峰、何竹平、何永祥、顏小梅、劉文閣、曾德鵬、蔡坤賢、楊瑞、林露露、承鵬九、何麗生、梁靜思、何康德、翁玉霞、陳天翔、梁硯奴、余元佳、廣銘芳、李道澈、梁鳳儀、黎文志、牟秉七、謝晶溫、鄧子建、展有限公司、新大江綿印機器廠。展覽會由五月廿八至六月一日，一連五天，展出於荃灣大會堂二樓展覽廳。由早十時至晚七時，歡迎參觀。

盧清遠國畫展
何竹平

（聯）清風明月披襟抱；遠水高山入畫圖。

（又）清波碧水羨魚躍；遠樹青山一鳥飛。 盧天仁

賀盧清遠畫展
何竹平

（詩）遊藝何分孰後先？天涯有幸結忘年！及年笑我徒盈抹；畫采推君博鑽研。一幅柳蟬聲早噪；幾湖春水綠無邊。洋洋不待旁人譽，四五銀鱗破壁騰。

（又） 顏小梅

（一）瀟清香遠夙欽遲，秀出南天第一枝。綵色粉痕臻妙諦，或飛魚躍有餘師。

（二）笑論獨勝與同就？釣渭觀崇與倍酬。愧我魚如徒逐陣，看君鵬化便圖南。（君之畫室曰圖南閣，故爲予所知）

（三）且喜天風叩九閽，圖窮甕缶望無垠。嶺南自是鍾神秀，異水奇峰未易論。

（四）發非寥使勁勁沮。揮毫知方守介如。喜會日收攻錯樂，漫將得失計乘除。

清遠學長荃灣大會堂展陳近作國畫，率成俚句四章，用誌欽遲，即祈兩政。

風社雅集

風社同人，定六月七日（星期日）下午四時至八時，假座旺角彌敦道天皇五天花酒樓四樓雅集，歡迎僧親友參加。詩畫題「曉渡」。

國際美協香港分會 週末舉行會員大會
黃清霞水禾田劉國松分別演講 李國輝等將出席國際美協大會

國際美育協會香港分會，定本週末（五月三十日）假座中環德己立街二號業藝大廈二樓香港大學同學會所內，舉行週年會員大會。邀請香港大學高級講師黃清霞博士演講：「藝術與人生」，攝影名家水禾田演講：「藝術家眼中的香港小姐」，中文大學高級講師劉國松先生演講：「在美國所見所聞」。演講後，會議之中將討論修改會章及選舉下屆理事會職員，預料全體會員均將出席此一盛會及週年聚餐。

由於黃清霞博士一向少向外界發表演說，此次又將有特別之心得貢獻於本港美育界。而水禾田先生，則爲今屆香港小姐選舉之攝影專門負責人，所放映作爲輔助演講之幻燈片，將爲外界不易看到之特別照片。劉國松先生赴美休假二年回港，有許多消息證述，故此會方爲使會員之親友，亦有機會分享此難得見聞，亦歡迎各會員攜同親友赴會，他須預先與該會財政卓鴻錫先生聯絡，俾便安排席位。

已籌備三年之國際美育協會第廿四屆全球大會，將依期由八月十日至十六日，在荷蘭鹿特丹市舉行。分會主席李國輝，總秘書林漢超，理事李東強等，已應邀率領會員前往出席。李東強將於會中發表有關中國版畫之演講，會員藍田先生則將向理事會講述在廣東省陽春縣籌辦中國民間藝術館之經過，因總會已答允支持此項計劃。此外分會之正副主席李國輝及林建同二人，業已接受大會之邀請，在鹿特丹市一立藝術館展出中國畫作品。故李氏將於六月提早啓程赴歐籌備畫展云。

明珠社佛史專修班 本週日黃家樹續講

明珠社佛史專修班，本週日（卅一）早十時，由班主任黃家樹講師續講釋迦牟尼佛傳，將通釋兩會，歡迎善信參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B二），巴士站相逢右鄰。

中國美術總匯 名書畫展圓滿

香港中國美術總匯主人劉少旅主辦之近代名書畫展，自廿五至廿八，一連四天，假大會堂八樓舉行後，由於陳列品豐富美備，多彩多姿，博得觀衆讚賞。鑑藏家幾於有求必應，莫不稱心滿意而去，以爲作品之多，向所鮮見。綠各界人士，聞劉氏舉行藏畫展出消息，皆懷有先覩爲快之心理。故開幕後，爭先恐後，往大會堂觀賞，又以會場每日必增展新品，不能不日到一看，以免走失，被人捷足先得。四日之期甚短，至昨夕七時，便告圓結云。

香港管弦樂團 今明兩晚演奏
莫里士柏里斯指揮

香港管弦樂團，今晚七時半假荃灣大會堂及，週末晚八時假大專會堂演奏兩場。美國指揮家莫里士·柏里斯將出任是次客席指揮。莫氏集指揮家，作曲家，編曲人及電子音樂家於一身。早年即能演奏小提琴，法國號及小號。十四歲，即以小號獨奏家身份，作職業首演。廿歲時，已爲百老匯舞劇編曲及指揮。他與伊麗的一鮑臣，鋼管合作灌錄的「一風季」，更是風行全球的古典唱片。莫氏爲貝恩坦的學生，經常演繹其師的作品，倍受貝氏嘉許。門票現已分別於荃灣大會堂，大專會堂及大會堂發售。

（上）雲山飛瀑（鄭于一筆）。（下右）劉平初「書法」。（下左）「三清圖」劉平初筆。（台山書畫會會員作品，本月廿九日起，展出香港大會堂）

「奔流濺玉」（李道澈作）（六月一日至十五日、在尖沙咀香港大酒店六樓畫廊展出）

「虛心勁節」（譚秀玲筆）（丹青閣書畫苑師生作品、六月二日起展出藝術中心）

「惜花」（梁思敏作）（六月一日至十五日、在尖沙咀香港大酒店六樓畫廊展出）

「八哥紅葉」（李道澈作）（六月一日至十五日、在尖沙咀香港大酒店六樓畫廊展出）

台山書畫會年展介言
何敏公

（詞）調寄菩薩蠻

南薰欲識珠璣價。吹護細讀難休罷。美妙不勝收。知音人滿樓。濟才遊重寶。第一章榮號。至展集群英。湖山留令名。

昨接台山書畫會會員書畫年展請柬，復蒙哥道兄殷殷挽余爲錄敘言以備介。余本任能推抽，文於俗冗蝟集中；然與一哥乃屬書畫同道，故交擊友，在情在理，都不能推卻。然而，在匆匆執筆構思間，偶然省識：台山書畫會濟濟多士，滿才鼎鼎，造詣高深，如斯年展盛會，如果率爾附驥成介言，自問「不成敬意」。於是，乃湊成「菩薩蠻」詞一闋，以爲借介開端，實爲台山書畫會會員年展起盛鼓筵，聊表微忱。

前段曾有「一哥」道兄之館，他是誰？香港界同道衆所周知，乃台山書畫會當屆理事長鄭于一先生是也。副理事長爲馬頌漢、李大任兩位兄台。該會理事長人選，衆望所歸，濟濟盛矣！均爲本港名士，而又馳譽遐近之美術名家，其作品藝術的高深渾，不須余再贅述矣。唯對于一道兄，余與其論交較久，知之較深，記憶其言行也較深切。一哥常言曰：「造詣要宗於藝術第一！作事要以起實任第一！對人對事要實踐正義第一！」有此三個第一，爲立身行事治藝格言，因而我們書畫同道，咸尊稱鄭兄爲「一哥」。此句稱呼並非市井戲言，實爲拿敬有道長者之稱也。鄭兄又係中國美術會老會員，一哥之稱，實當之無愧者也。

話轉回來，以余所知：台山書畫會之成立組織及其年展經過，大略如下：該會於一九五七年，由旅港台山籍畫家組織成立，迄今已有二十餘載。在此長歲月中，均能精誠團結，同心協力。在一九六〇年；假座聖約翰禮拜堂，舉行第一屆全體會員書畫展覽。一九七一年，向政府註冊正式成立爲合法社團。最近三年來，均得市政局贊助展出，而每年均舉行一次年展。今年年展，定明（廿九）日假座香港大會堂八樓舉行。如今，余藉以菩薩蠻詞一闋，以誌其展覽之盛；復爲持頌重疊之辭；更以此頭爲介言云爾。

胡仿石之刻藝
——寫在台山書畫會作品年展前
關鍔鳴

吾友胡仿石兄，廣東台山秋田人也。少嗜書畫，篆刻尤爲愛好。擧凡金石竹木，無一不精妙；近年對竹木之道，更有高深造詣。年前開設竹刻社於尖沙咀星光邨，頗多外籍人士欣賞。本港遊侶過其門，更多駐足瀏連不卽離去。社即席揮毫，是處故有本港文化界聯絡站之稱。日前到星光邨秋田竹刻社閒聊，胡兄出示近作刻木一件，此爲其學弟麥永深之書齋而鐫刻，書作小篆曰「撰碧樓」，柔媚多姿，宛若巾幗鬚眉，婉婆英發者，別饒韻味；而觀此製品，又錄刻木之花樣突。因爲之秋田二字聯一副，以作讚語曰：

秋地蔭猛虎；田疇起蟄龍。

秋田刻竹社——胡仿石
麥永深

東坡詩云：「寧可食無肉，不可居無竹。無肉令人瘦，無竹令人俗」。這幾句詩，是十分可信的。

居住環境中，如果能有幾株修竹，則環境能多增幾分幽雅和閒適。竹刻藝術，亦具有同樣效果。假如我們在居室裏，懸掛幾件竹刻藝術之作，亦能使環境改觀，予人一種古色古香的閒雅享受。這是我們處於這個生活節奏急促的社會裏，每人都會感受到一種無形的壓力。這種壓力使人的神經很易變爲緊張。爲着能調劑這種緊張，寄情於某些藝術品，實是不失爲明智之舉。例如：欣賞字畫，或竹刻藝術品等等。

吾友胡仿石兄，創秋田刻竹社於星光邨，轉眼經年。由於仿石兄治藝之誠，孜孜不倦，故時有佳作。日昨過秋田刻竹社，承仿石兄出示其近作——竹臂擱，竹身瑩可愛，滑不留手，溫潤如玉。把玩之，使人愛不釋手。上刻有王獻之鴨頭丸帖，筆勢如龍跳天門，虎臥鳳闕，仿石兄竟能將獻之精妙筆法絲毫不爽地移植於此竹臂擱之上，蛮絲過刻的地方，亦能保留其真。這種難度極高的細緻技巧，一般匠手是不能做到的，因爲這需要刻竹者的誠意和耐心！沒有治藝的真誠，雖有公孫子之巧，亦難雕琢出一件真正的藝術品。因爲，是蘊藏着藝術家的眞感情的！此所以仿石之作品，迥然與別不同，其理已如上述。

目不暇給之餘，仿石又出示其另一近作——柚木橫額「撰碧樓」，字體作小篆，有李斯遺意，着以石綠，古味盎然。審視之，則刀工嫻熟，圓通暢順，以刀代筆，可謂神乎其技耳！此仿石兄贈余之珍賞也。余將擱之新居，日夕欣賞，聊以娛情。我深信藝術品之陶冶，我的心境將會是一片閒適和清明的。工餘後，拖着疲倦的身軀，返到家裏，細賞着那些藝術品，就會很快忘却日間的疲勞！最後，謹賦詩一首，同賀仿石兄之雅意，詩當然不好，但這是我出自內心的謝意！

鬼斧神工技巧良，刻誠治藝不尋常。王家劇蹟使重現，眞竹秋田海角揚！

（詞）鳳凰台上憶吹簫
題李道澈梁思敏二人國畫展覽并序
何敏公

香港中國美術會執行委員李道澈、梁思敏，於六月一日至十五天，假座九龍尖沙咀香港大酒店二樓，藝林畫廊舉行二人國畫展覽。余爲之序。敏公能詞拙，俗冗蝟集推卻，惟有奏成「鳳凰台上憶吹簫」詞一闋，以作簡介，以資紀念，并預祝展出成功。

藝苑雙星，廟園二傑，奇材市輒揚名。一爐共冶，畫質題靈，山水魚蟲花卉，聲情。爽入物、六法皆精，丹青手、生花妙筆，處處佳評。嬌憐！江南春色，紅花配綠葉，無限柔媚。瀟形管，能具能井，研山硯、師承造化，中外蜚聲。

紐約大都會歌劇院 羣星匯演 定期舉行

市政局主辦的「紐約大都會歌劇院羣星匯演」將於七月九日晚至十二晚八時假大會堂音樂廳舉行。屆時九位著名歌唱家將和樂團演出。香港管弦樂團亦將參加。該四場演出，並由伊美·當娜祖任指揮，鋼·當理圖任助理指揮。該四場表演的郵購訂票服務現已開始至本週六（五月卅日）止。門券分十元、廿元、卅元、四十元及五十元。大會堂票房將於六月八日（星期一）起發售以上各種票價之門券。郵購訂票表格請往大會堂詢問處及香港各區民政處及灣仔北角大會堂索取。如欲獲悉更詳細的資料，可於辦公時間內致電五—二六四七五四查詢。

工人世界

灌輸操作安全常識 將可防止工作意外
工場中資方管方勞方宜注意
工友工餘座談列舉一些實例 證明工作粗心大意貽誤終身

星期天，筆者與徐田、許堅、郭志高、吳偉、尹彬五位工友，乘小巴往西貢閒遊，在大網仔一帶流連，在驕陽普照下，淸風徐來，精神爲之一爽。閒談生活近狀，悠然自得，論題扯及工作上的安全問題。爰將內容錄后，以供大家參致。

徐田：工作上，安全第一，最爲要緊。

許堅：當然，若不幸遭遇工作意外，小則受傷，自己捱苦來挨；大則因此而殘廢，縱有賠償，也終生抱憾呀（頓了一頓）。早幾天，有一位工友，因工作時太緊張之故，扭傷了腰骨，休養多天，還沒有痊癒，弄到他在養病期中長嗟短嘆，就心令因此失去職業，又耽心健康的康復出問題，眞是百感交集。同事祇好多探望他，安慰他，除此之外，實無別法。

郭志高：做工作太過擒青，好容易出意外。

吳偉：不過，工作接踵而來，壓力大，有時又不能不擒青（嘆了一口氣）。記得我有一位朋友，他在鏡廠中當絕錄的。一次，其他部門一位工友請假，由他暫承其乏，由於平日少運動，一做粗重工夫，便弄到腰部不安。事後去照X光，證明有骨經微受傷，要施整脊手術治療。醫生告訴他：凡上了年紀，平日少操作的人，要盡量低用足力去支撐體重，較重體力去提取安全，更舉提重物，不可超過十五磅。同時，弱點常識，大家不可不知。

何者有毒何者無毒 應對工友詳加分析
管工在施工前注意使用原料
工作時貪方便不用手套誤事

郭志高：意外之來，有時很奇怪，卽如我們工場之中，甲工友於使用有腐蝕性的物體之後，他是戴上手套的，進入洗手間之前，用手觸過門鈕，不久乙工友跟住內進，也用所去接觸門鈕，內進之後，適巧目部攝痕，使用手搓眼，糟，眼皮因此而腫起，還幸醫治迅速，不久卽康復。原來，甲工友的手套當時未乾，觸到有少許沾門鈕，乙工友再按門鈕時沾上不自覺，再搓眼，所以才傾腫。

禍福無門 唯人自召

尹彬：這眞可以說：禍福無門，唯人自召。

郭志高：這有一樣，大家不可不注意：當行裝運，有辦法。施工之前，什麼原料，也會用到。那一種性能無毒，那一種有毒，又或者兩者都無毒，但一經混合後，可能成爲對人體有害的物質。曾經有一位工友，因工作時貪方便，不用手套，不戴口罩，結果於操作之後，咳，終於離開人間。故此，貪方便的行爲是要不得的，爲了工人生命安全，管工對特別施工，事先應詳加提示，工友應自我警愼，才可相安。

許堅：工場中，一定要光綫充足，空氣流通。如果廢氣太多，那麼，抽風機之設，就不可缺少。否則，工友的呼吸器官，就易出毛病了。

工友用電 不宜疏忽

徐田：還有，用電時，也不可疏忽，例如插頭上的插掣太多，電荷重。主因拖長地線，方便臨時施工，電線不宜太舊；不宜膠綫破裂，露出銅綫；否則易使人觸電。

吳偉：總的來說，工場年來工廠生產，講求效率，重視利潤。空間愈來愈狹，用人力求精簡，工作壓力不免增大，也許有人認爲殘酷，但我們爲了生存，怨天尤人無謂，最佳辦法求適應，充實常識，減少受意外，盡自己所能去避免，那才是上策。

離校就業學生數以萬計 初出求職提防被騙
不萌貪念不會誤入圈套

（阿滑）目前，兩所大學的入學試已經結束，而中學會考也接近尾聲，估計約有逾十萬學生正準備爲找尋工作而煩惱。

對於那些沒有人生經驗的青年人而言，找尋工作實在是件苦差事，尤其是要找一份適合自己興趣及技能的工作，更屬困難。

同時，有一點更值得注意的是：不少剛出校門尋找工作的年青人，會被騙失去金錢，不慎中了人家的圈套。前一兩年，「金字塔」式的推銷術最爲普遍，因缺乏經驗或受不住引誘而上當的人，爲數不少，這情況直至當局實施對付層壓式推銷術的法例後，才逐漸被抑止下來。然而，因找尋工作而受騙的事件，仍然時有所聞。其實，騙子的技倆乍看起來可能會很複雜，但一語道破，只不過是利用人的「貪念」而已。在求職圈套方面，離不開以「高收入的職位」作餌，使一些初出校門的青年人上當。有人藉口招請職員，以招徠一些急於找工作的人，然後介紹一套似乎相當有道理的「賺錢方法」，使到各求職者的理智被貪念所控制後，才開始向他們「開刀」。

另一些則是街上的陌生人，他（她）們常用的技倆是「搭」認某人是他們的舊朋友，當打開了話題後，便介紹他們的職業，說入息如何的好，跟着再表示若對方需要職業的話，他們可以代覓一個職位。

當然，這並不是說每一段聘請廣告都是陷阱，在街上遇到的每一個陌生人也並不全部是騙子，雖然，我們隨時隨地提高警惕，但只要處處小心，當有疑問時應向長輩請教，那麼，受騙的機會必定減少。另外，一點最重要的，就是：切勿貪心，因爲貪念一起，騙子就有機可乘。（晴）

隨街遊蕩有損無益 各業工友鼓勵子弟 利用假期學習工藝

暑期將屆，青少年隨街遊蕩，可能被引誘沾染不良習慣，有關如何引導青少年走入正途，各方均極重視。

據若干團體，根據訪問調查所得，減少青少年犯罪，有關方面提供服務，例如戶外活動，以發洩青少年多餘精力，加強小組活動，認識多些正當朋友，其他技能性訓練，及提高青少年參與學術性講座，增加見識等，均值得鼓勵。

就戶外活動問題，訪問紡織工友趙明華指出：青少年好動，多舉辦康宜戶外活動，俾其精力向正常途徑發洩最爲重要，且易爲一般青少年所喜接受。戶外活動繁多，但由於一般戶外活動，主要體能舒展，青少年精力過剩，倘無正常活動之引導，不幸令其精力走向頹的一面發洩，舉例如打鬥或成羣，隨街遊蕩每易誤入岐途，故鼓勵青少年積極參與正常戶外活動最爲重要。

據青年工作者李多指出：目前頗多青年中心或其他團體，均有小組設立，其中工友小組亦開始積極推動，小組之成立，除令青少年認識更多朋友，擴闊見識及生活圈，增加對外本身同時可鍛煉組織能力，自行籌募經費及提供大衆服務，令青年人精神有所寄托，時間不易空閒下來，則其習壞機會當可減低。故暑假期內，鼓勵青少年參加小組活動的確值得推動。

運輸工友莫南強指出：令青少年多參加技能訓練，空閒有一門手藝，消磨時間，對其習壞機會均可減少。工友家庭應鼓勵其子弟參與。

樟木頭工友袁漢賢指出：課餘工餘訓練，青少年參加學術性訓練，除可增加見識外，更重要者乃是可增強青少年明事理能力，辨別是非，俾減少犯罪傾向。（行）

鞋業工會反對 放寬租務管制

港九鞋業職業工會於本月廿四日召開第六十一屆會員代表大會，就當前工人切身利益提出意見。來自各區各廠的代表在會上指出：在當前急劇通貨膨脹下，要改善工人生活，並提出要調整福利措施。特別是關於當局建議放寬租務管制問題時指出：目前租值已處於一個相當高的水平。據該會調查統計：工友居住在私人樓宇的佔百份之五十二點七，而其中住房只有六十至七十呎的，每月要繳付租金達到八百多元，佔工人總收入達三份一或一半，加上收入不穩定和通貨膨脹急劇發展，生活負擔經已感到很吃力，此時建議加租再提高，更加百上加斤。代表們更強烈指出：放寬租務管制，是只顧地產商和業主的收益，而不顧廣大工人的生活，處境必然。如放寬租務管制，租金急劇增加，影響公共屋村的定必激起物價飛漲，同時必須廣納民意，停止港府加租，政策不變，維持兩年加租率，並且每增建公共屋村，以加速解決當前居住的困難。

勞資雙方 脣齒相依 脣亡齒寒 不可不知

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

生產助理 香港仔。男性，一年塑膠廠經驗，月薪一七〇〇至一八〇〇元。

船務文員 鰂魚涌。女性，中五，一年有關船務經驗，月薪一七〇〇至一八〇〇元。

建築助理 銅鑼灣。男女均可，有建築文憑，少許經驗，月薪面議。

文員 尖沙咀。女性，中五，打字每分鐘五十字，識電訊。月薪一六〇〇至二二〇〇元。

簿記員 尖沙咀。女性，中五，中級簿記，兩年經驗，月薪一五〇〇元。

夜班電腦文員 灣仔。男性，中六，有經驗，月薪一五〇〇元，另津貼。

秘書 灣仔。女性，中五，速記，打字，每分鐘八十四十，識電訊，月薪二〇〇〇元。

印刷技工 中區。男性，具有關經驗。月薪二〇〇〇元

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下，電話五—二七〇二一七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑卽利大廈地下。電話：五—五二〇一一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—八九五二五五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元州街郵政大廈二樓，電話：三—七〇〇二一九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二五五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五二二二。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二二五四。
（十二）新界屯門樂敬園三十一號地下，電話：〇—八一九三〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六五二一八五。

正邪正

何行著

這一篇：本性難移

方棠樂指着林依菁笑說：「你自己不覺得，你是天生的尤物，使男人着迷的尤物，我心底在愛你，真的，我不說謊話，我一生從不說過謊話……」他說到這裏，人有點搖幌，手中杯放到枱上時，險乎放一個空。

「你真的醉了！」林依菁忙把手中杯一放，有點着急說：「你住在九龍，我送你……過海吧！」

「不！我不敢勞駕你送我過海。」他指指上面說：「這上面有公寓，你送我上去就是了，真的對不起。」

林依菁即刻叫埋單，賬來八十五元，她付了九十元，就一手扶着方棠樂走，他還清醒，不過有點跌撞而已，好在一走出這會所，只走一道扶梯，連車都不必坐，她扶他到了那家公寓，替他開了一間房，更替他付了房租。

林依菁本想即刻就走的，剛要說拜拜，方棠樂一把拖住她說：「林小姐，你這樣狠心，不肯陪我坐一會？」

一個喝醉酒的人，林依菁是知道無可理喻的，不過他說酒性好，不會得罪人，也許是真的，看他雖醉，却沒有粗魯動作，便笑說：「那末，你脫了衣服睡吧，我陪你一會，等到你睡着了再走。」

「很好！」方棠樂有點酩酊，似很失態：「當着一位小姐的面說：脫衣服」，就上床，他祇解了領帶，脫了外裝，就坐到床上解皮鞋帶，可是無論如何解不開，打了死結。

林依菁祇好替他解開，他突然想了起來說：「啊！下面的賬是你付的，和這裏的房租，這怎麼可以？我當然要算還你的。」

他說完在袋裏抽出了一張鈔票，摺弄了，塞在林依菁的皮包裏，那是林依菁看得極清楚，是一張大牛，她口中說不必，心中却是高興的。

方棠樂噗一口氣說：「我真糊塗！我怎會忘掉一樁最緊要的事？」說完，一邊脫掉長褲，一邊在褲袋後摸出一個信封，他把內中一張支票取了出來又說：「這張支票，我是準備送給你的，那是代表二次抽稅的，我想到不必浪費時間爲藉口，想和你做好朋友的，現在我把這個藉口放在以後說了，先把支票奉上吧！」

林依菁沒有用手去接，可是看到票面，是五千元，心中到是一怔，這姓方的出手到是很大，她還未想好如何回答，他把她的皮包搶了過去，把支票連信封一起塞進了她皮包了，說：「你明天去兌現好了。」方棠樂把皮包還了她，然後倒身在床上躺下去，翻轉身對林依菁注視。林依菁這時迅速在轉念，五千元，不知是真是假？這不會是開玩笑的吧？她看這個姓方的氣度很好，人也不錯，看來是不會和自己開玩笑的，她又想起白雯雯說過，這一幫的客人是較高尚的。

她笑笑說：「你這樣硬把支票塞給我，可是知不知道我是否會去兌現？你究竟是什麼意思？」

（三十八）

小樓春暖

鳳三

五九：我今夜沒有節目

電話鈴響，曹岡去接，是一個男人聲音：「曹先生在不在？」

「我就是。」曹岡說，有些奇怪，由于對方，聲音十分陌生。

「請你等一等。」

接着是柳金的聲音：

「對不起！今天我有特殊事情，約會取消，明天我打電話與你，拜拜！對不起。」

曹岡要說甚麼，她已收綫，他也祇得掛了電話，苗小姐笑着說：

「是小姐的電話。」

「確是小姐的電話。」曹岡點頭。

「有時候這電話很靈敏。」苗小姐說：「我聽得出對方是小姐。」

「我今夜沒有節目。」曹岡說。

「佳人改期？」

「你怎麼知道？」曹岡十分奇怪了。

「由你表情可知，我也善觀氣色呢。」

「普通朋友而已。」

再是電話鈴響，又是曹岡去接，一個女人找苗小姐，苗小姐與對方談了一陣收綫，望着曹岡問道：「去甚麼地方吃夜飯？」

「我還沒有決定，可能……」

「可能怎樣？曹先生。」

「可能打電話叫東西來吃了。」

「你今夜很寂寞了。」

「也不寂寞。」曹岡指着電視機：「有它呢，我也有書本可看。」「書中自有顏如玉。」

「我也不想顏如玉。」曹岡搖頭了。

「沒有男人不想顏如玉的，不過，你是不怕沒有顏如玉的。」

「我看到了顏如玉。」曹岡張大眼睛。

「看到？」「你苗小姐不是在我眼前嗎？」

「我是顏如瓦。」苗小姐臉上有些紅了。

「你太客氣，世上有這樣好的琉璃瓦也不能比。」「你真會說話。」「我是說不來的。」

「我想起一件事來了，曹先生，你請坐一會。」苗小姐進房，兩分鐘後出來，她問他看些甚麼書，答道：「我看得很雜。」

「你有小說嗎？」她問。

「我不看戀愛小說。」「看武俠小說？」

「也不看。」「那末，你看些甚麼呢？曹先生。」

「我看小說以外的東西。」

「一定看美國的『花花公子』？」

「我也不買。」曹岡笑了。

「朋友那邊有？」

「是的。」曹岡點點頭：「我還看『花花小姐』。」

「這是女人看的呢？」

「男女都可以看，苗小姐一定是『花花小姐』的讀者。」

香港竹枝詞

搏馬 半個詩人

馬季已近尾聲，出擊須已不再留而有待矣。正是：

此時不搏待何時
實力如何心裏知
又怕人家多去馬
只輸一步却來遲

謊海驚魂

西掌

四七：香迷三十六小時

「我叫茜菲亞·賓雲。」她自我介紹說。

「我是阿倫·哈姆遜。」

「很高興見到你。」

她說着，縮回她的手，轉身走開，做她的事去了。

哈姆遜還在呆呆的站着，望着她的倩影，好像着了迷似的。要不是那個見習醫生稚恩斯坦走來，催促他去巡視病人，他可能會在那裏站上半天的。

娜塔莉醫生也陪着他一起去巡視病人，他首先去看了那個七十三歲患冠心病的老太婆，他懷疑她生了動脈瘤，引致冠狀動脈血塞，主張送她去胸肺科，做前後心的X光透視，待看過X光照片後，才給予正確的治療。

哈姆遜跟着去看了露愛珍，她的病情和入院時一樣，仍然是昏迷的，已經三十六個小時不會醒過，醫生除了用氧氣帮助她呼吸之外，對她的病都束手無策。哈姆遜只見到她的眼睛有淚珠的怪現象，其他都沒有甚麼異樣。他懷疑她是患了渴睡性腦炎症，主張再找神經科專家賽金醫生，替她重做一次詳細的檢查。

他望了望娜塔莉，可是她却避開了他，將目光移向別處。自從她看見哈姆愛和茜菲亞見面時那股親熱的情狀，她對他的心就冷了半截。

葉根寧醒來了，他望着阿爾狄斯說：「我睡了多久了？」

阿爾狄斯聳聳肩說：「我沒有留意啊。」

葉根寧向這間病房掃了一眼，冷清清的只有他和阿爾狄斯兩個人，阿爾狄斯是派來監視他的，整天不說一句話，簡直把他當囚犯似的，就是說了，也管醫無味。葉根寧巴不得有個同房的病人，大家聊聊天，開心開心，像現在這個樣子，真要悶死了。

他走下床，一屁股坐到椅子裏，隨手拿起一本體育雜誌，翻了一下，又對阿爾狄斯說道：「我記不起幾時把我送到這間病房來的，我一直都睡着覺呢。」

阿爾狄斯沒有理睬他。

「喂，究竟送我到這個病房來做什麼？難道要我在這裏睡覺嗎？」葉根寧說。

阿爾狄斯還是不理睬他。

葉根寧只好換了個話題，說：「喂，我對你們說的科爾尼可夫和瑪莉卡兩個人，都給你們抓去了，有發現什麼嗎？如果要我和你們合作，就得恢復我的自由，否則你們一輩子也查不到這個情報的來源。」

阿爾狄斯這回開口了，他不耐煩的說：「我們現在把你捉住了，還怕你不說出那個情報的來源嗎？」

天邪劍

賀炎 著　秋風 圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

這年青人給予傻妹好感，她真個替他去開門了。

青年人忽地大叫：「你小心，這兒機關甚多。」

「你小心提防老傢伙吧，我自有辦法開門。」

森羅教主冷然說：「入了我的水晶宮，未得我准許，還能出得去嗎？你們都別想活了，就在這兒做個夫妻，同去同穴吧。」

青年人忽然說：「你別以爲前一次勝了我，就永遠都可以勝我，今天，你一定敗在我手中。」

「你這樣有把握？因爲有個女的替着？」

「住口，你不要侮辱人。」青年不願多說，雙鐵棒舞動起來，恍如輪轉，連續向教主攻擊。教主用的是雙刀，雖比劍重，却比棒輕，雖以硬碰，他不斷使用巧招，似在誘使對方氣力用盡，再予反擊。青年似未注意及此，傻妹却注意到了，提醒青年。

傻妹真不愧經驗豐富，很快便找到了相應的暗鈕，把門開了，外面的黃山老怪與天柱道士都湧了入去，黃山老怪更順手推了一個石墩塞在門中，使門無法再關上。

青年會見過老怪與道士，不禁驚叫不要讓他們進來，還懷疑傻妹開門是爲了他們，並非爲了他。傻妹却說：「你放心，他們都像你我一樣被困在這裏的，他們並非老傢伙的人，只是不敢反抗受苦，等待機會離開。現在，我們正好同心合力剷平森羅教，爲天下除此大害。」

「你這話當真？」

「當然真，你要相信我。」

「好，我信你。」

青年的話十分簡潔明確，他的招式也大開大合，絕不虛假。教主漸漸退後，然後一棒打斜，靠風攀在牆上的吊燈上，燈給打爛了，失去重量，燈頭向上升，一種怪聲立即傳出，跟着，一羣十多人的大漢湧入來，聽從教主吩咐，馬上向傻妹他們展開進攻。

他們似受精神控制，不知危險，盡是拚命招數，傻妹不禁皺眉，一連用了多種方法，仍無法開解對方，追得用重手法把他們擊倒。他們是敗了，仍然不懼，怒目相向，似要再拚。傻妹突然想到一件事，先給他們塞了一枚藥丸，再擊碎一個大水缸，讓缸水淋在對方身上、頭上。

奇蹟出現了，他們當中有人清醒，記起往事，再看四周，便問道是什麼地方，傻妹告訴他們，他們也依稀記得往事，一經印證無誤，便奮起要找教主算賬。

「你們冷靜一點，這老傢伙由這位大哥已對付得了，你們還是用我這方法，去救你們的朋友吧。」她教以救人之法，他們果然匆匆出去了。

黃山老怪與天柱山道士也出去了，水晶宮中只剩下三個人，兩個在狠鬥，一個在旁觀，旁觀的給予教主的精神威脅極大。

（五〇九）

僑樂村

牛公虱傳

頭獎六得　楚子

村中人語

新樓

一層豪華住宅，沽價數百萬。貧富懸殊，許多樓宇已成可望而不可即了。

安全第一

舉行道路安全日，日日宣傳可也。道路要永遠安全。

當急之務

交通投訴，多涉及雨巴。未先好好的計劃交通，何必發展都市。

傳視

將有電話傳視服務。假如每一個電話都可傳視，則打單匪無所遁形。

點滴留痕

翠瑩

不正常—正常（五一）

李太太可不能不問了，她有點就心，因爲斌少的確是一個貧富未泯的大孩子。

「斌，你的女朋友，也好應該讓媽看看了吧！」

「大家玩在一起，吃吃喝喝罷了，有甚好看的。」

「不，別再騙媽了，你和她差不多天天在一起。」「到底是怎樣了不起的人兒？」李太太柔來感趣，和兒子相處，就等於相處朋友一樣。

「沒有呀！我怎會騙媽還不是那一個。」斌少臉上紅紅，好像有些不好意思。

「就是誰你，請你吃喝的那一個？」李太太感到意外。

「普通朋友罷了——」

「不，介紹我見面認識吧！」李太太認真起來。

「也許妳不會歡喜她的——」

「明天帶她回來見見吧！她到底是做甚麼的？她的家庭環境怎樣？」李太太記起了兒子說過，這個女孩子，面皮很厚，使他追他一段路。「她唸完中學麽？」李太太一連串問下去。

「唸完中學很久了，她本來是當小學教師的，現在沒有做事，她的要求不大好。」

李太太聽了點點頭，覺得一個小家碧玉，自然會希望嫁一個比較豐裕人家的。

「她的家境沒問題，祇要人品好便成，但——」

「我原希望你去外國的——」

「媽——我可不是要和她結婚呀！」

次日斌少帶着碧兒回家，雖然碧兒對李太太執禮甚恭，但李太太覺得她絕對不是兒子適合的結婚對象，並不是年紀和窮富的問題，更不是唸書多少的關係。

據斌少說碧兒對文學藝術也頗爲精通，女紅針綫更是了不起，其他打字會計也很不錯，但李太太總覺得碧兒不是一個肯安份守己的妻子，但却又說不出她有甚麼不好的缺點。

自從見過李太太之後，碧兒便日夕打電話來找斌少了，她忍不住對兒子說話。

「斌，其實她很庸俗，絕對的配不起你，但情感和選擇全在你的手上，你應該三思多作考慮，別做錯了事！」

「你妹妹的女同學，不是很好麽？和經理歐先生的女兒，一個外國唸書也不錯呀！」「你爲甚麼不作比較？」

「我最不願交有錢有家世的名門小姐，或是大男人主義的人，妹妹的女同學，唔，名校的女生？有時正式是摩登八妹八婆之類，碧兒很會遷就我，很溫順。」斌少的話現在已經是一百八十度的轉變。

花鳥蟲魚集

水清魚易活

（答讀者來信一則）

園叟

園叟兄：

本人甚喜歡養魚，可惜的是，一年之中，養死了多缸金魚（指熱帶魚），現在已停養。原因是功課煩忙，且有點氣餒了，但是我想在暑期中，從整旗鼓。

現有問題，請解答：

一、有何方法能使水清潔、清澈？

二、我曾嘗試把沙和石卵放於缸底，但不到數小時，全缸水又混濁一片，魚兒亦因此一命嗚乎了。

三、水草是否一定要受陽光直接照射，才能生存？

四、我的缸大約十四吋乘十吋，可用甚麼濾水器？

祝工作愉快！

C·C·K上

（答C·C·K讀者）初學養魚，死亡率很高的，不過養熱帶魚還比較簡單，因爲許多熱帶魚已經習慣了人工飼養，若養海水魚，死亡率就更厲害了。

要熱帶魚在魚缸中生活得健康，最重要的是缸水要清潔，如果缸水不清潔，魚的死亡率便高，而且細菌滋長，魚出現疾病的問題亦多，故此，養魚最重要的是水，必須把水澄清，清潔衞生的環境下，魚才生長得活潑可愛。

現在養魚，可以說是相當方便了，要水清澈，可以到水族館去買氣泵、隔屎板，買這些東西時，可向水族館的人問明如何使用，他們便會詳細的給你說明，有了氣泵、隔屎板，水便會清澈了，若然還不夠清，再加一個濾水器，這樣便一定清澈了。

但水的清澈，不一定就表示清潔。因此，每天或隔天也應該把少許舊水連汚物用膠管抽出來，再加入些新水進去。

水混濁，魚兒當然死了，用氣泵、隔屎板，放砂石進去，待水清澈後才放魚進缸去。

水草當然有陽光才可以生長良好，但只要見光不見陽的地方也可以的了。魚缸的濾水器甚麼尺碼大小都有，可到水族館去選擇好了。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

聽了母親的話，謝如心不由好笑起來。

「他的兒女像不像他，和我有什麼關係呢？真是……」她笑着說，拍一下腦袋。

「不過，這兩個孩子挺可憐的，妳說是嗎？媽！」

二少奶笑說：「才說和自己沒有關係，立刻又費心機了。」

「是嘛！無父無母……啊不，母親去世父親又不在家，要過的寄人籬下生活。」

「家境富裕，也不過是住在叔父家裏，相信不會有太難過的生活。」

「希望這兩個孩子生活愉快吧……也把這照片給阿嫲看看……啊！差點忘記了，盧寶問候妳們哩！」謝如心持照片去祖母房間。

「阿嫲！我可以進來嗎？」

「進來！」

謝老太坐在神枱旁的椅子，捏着念珠。

「阿嫲，盧寶問候妳！這是他寄來的照片。」

謝老太着她在梳粧枱拿老花眼鏡。

「這兩個孩子長得都不像父親……」謝老太仔細端詳着。「嗯！盧寶好像瘦了。」謝如心雙手放在背後，左手執着右手，擱在腰下，站立着有如隊伍中「休息」的姿勢，她不答阻。

「快回信吧！代我問候他們，還問問孩子喜歡什麼，我送給他倆。」謝老太脫下老花眼鏡朝孫女兒說，也遞過照片。

「妳送給這對姊弟一個母親吧！多可憐啊！」謝如心眼睛望着照片，嘟起嘴巴。

「唔？怎麼啦？阿嫲！」謝如心不明白祖母的表情，睜起眼睛俏皮地問。

謝老太聽到她的話，深深瞄她望着。

謝老太的心內說：「我正想送給他倆一個母親。」不過她沒有說出來，改爲說：「妳有善良的心，我很高興！快回信吧！」

「今晚才寫，要去上打字課啦！」她離開祖母房間，正轉入走廊想走回自己房間之際，電話響，便跑出客廳接聽，是羅妮約她下午一起喝個下午茶談談天。

（一三八）

這是21世紀

二次星際大戰

雅名

那顆「獄頭」子彈本來是可以把人類的肌肉和骨骼轟個稀巴爛的，但是現在，只見那顆子彈一揮進那黑影裏面，便消失於無形。

「該死的！」戴倫立刻用冷至僵硬了的手指扳動機掣，再吹放了幾响子彈。

「戴倫，死……古德教主要你死，冷……冷死。」

隨後那幾顆子彈正如第一顆一樣，完全創造不出什麼效果來，這時候，那條黑影已經高舉起雙手，要擁過來把他攬住了。

「死……死……死！」它一邊說着，一邊就要把兩條手臂合攏起來，他把最後那兩顆子彈也放了，只好把手槍朝着它扔了過去。

使人呆滯的寒冷把戴倫完全籠罩住。以前，他曾經在巴斯哈露過宿，那裏的氣溫在冬天往往把戈杰斯人冷至僵硬的，但他仍舊不覺得什麼，但是現在，那股寒冷却像一雙鋼製的手般把他緊緊地攬住，彷彿要把他的最後一口氣也擠了出來一樣，而他血管裏面的血液，就如已經凝固了。

「戴倫？你是戴倫嗎？生命要說要你死！」那死亡的聲音像在他的耳邊吼叫着，叫他睏睏欲睡。

他竭力從心底叫出莫蓮絲的名字來，他要告訴她，他愛她，但那股寒冷已經把他的心靈佔據，叫它麻木不仁。

「嘻，那是什麼東西？」突然之間，一把尖銳得像冰刀般的聲音揷進他的心靈裏，那把聲音最初是很遙遠的，然後鑽進那凝結了的迷濛裏，一路往裏面鑽。

「把你的電炬照射着那東西吧。」那聲音在他心靈裏開始發令施號了。「讓我看看會有怎麼樣的效果，你們人類的構造最是優越的，快開亮你的電炬吧！」

包圍住他的黑暗迅即給開了一個洞，在這個洞穴裏，他見到一些像是烟霧的東西一直在飄蕩，彷彿不可觸摸，[illegible]一般，一路由近而遠。

「扭亮着那電炬！」（九二）

京華感舊錄

太極拳的源流

周簡段

有一位朋友，曾向田秀臣先生學過陳氏太極拳。他打起太極來，剛柔相濟，疾徐相間，不失當年名拳師陳發科老先生在北京授拳時的本色，這不禁使我憶起了北京的太極拳。

談到太極拳，必然使人想起其發源地河南溫縣的陳家溝。過去，關於太極拳有道人張三豐的「仙傳神授」之說，其實真正創始人應是陳家溝陳姓第九世，明末職將陳王庭，陳王庭逝前曾有詞曰：「嘆當年，披堅執銳，掃蕩羣氛，幾次顛險，蒙恩賜，徒枉然！到而今，年老殘喘，只落得，『黃庭』一卷隨身伴。閑來時造拳，忙來時耕田，趁餘閑，教下些弟子兒孫，成龍成虎任方便……」「陳氏家譜」亦記載陳王庭爲「陳氏拳刀槍創始之人也」。陳氏拳世代相傳，陳發科，乃陳姓十七世孫，一九二八年應邀赴京傳技，因其功夫純厚，獨步一時，推手擒、拿、跌、打（擲放）俱施併用，陳氏太極拳的真正面目，始爲外間所認識。上述田秀臣亦是他當年弟子之一，此外他的傳人還有名伶楊小樓，以及雷慕尼，馮志強，李經梧等。據說，其子陳照奎後來亦承父業。

同時，北京的太極拳尚有由陳氏太極拳衍生出來的楊氏、吳氏和孫氏等派。楊氏太極拳鼻祖楊露禪，曾在陳家溝從學於陳姓十四世陳長興，人稱「牌位大王」的著名拳師陳長興共歷二、三十年，後到北京傳習，因宮庭官僚、貴族子弟們於陳氏太極拳的大運動量的難以承受，便由楊露禪創造了以柔和、舒展大方的「楊氏」太極拳。其子班侯、健侯皆太極名手，其孫楊澄甫爲三十年代的代表人物。楊露禪再傳弟子吳鑑泉又發展爲柔化緊湊，大小適中的吳氏太極拳，其徒吳圖南、楊禹廷等皆曾名噪一時，至於孫氏，首創者當推爲孫祿堂，孫祿堂原爲形意、八卦名手，有「活猴孫祿」之稱。年逾五十之後，學太極之念心切，同太極名家郝爲眞臥病於客寓，便朝夕侍奉，月餘病癒，郝爲眞感激，遂以太極拳相授。孫祿堂迅速至家，自列爲弟子。後來，孫參合形意、八卦，太極三派之長，另創了開合鼓盪，小巧緊湊，架高步活的太極拳，後稱孫氏太極拳，亦有人稱「開合太極拳」，其女孫劍雲後曾繼父在北京授此拳。

不久前聽說吳圖南仍健在，時常舉辦各家太極拳套路和推手的表演及聯歡活動，一些老拳師亦常在公園授技，頗有生機勃勃之勢。

双劍天涯

高峰

二：翠羽箭

鐵甲騎兵在宋代創設，創設的人，是金人元朮。

金元朮的連環拐子甲馬名震一時，所向無敵，把宋兵殺得「望馬而逃」，是很厲害的一個兵種。

後來岳飛大破連環拐子甲馬，地點在河南朱仙鎮，也只有岳飛才能以血肉之軀，把鐵甲騎兵擊敗。

幾百年來，岳家不斷的改良發展，到了乾隆之時，他的鐵甲騎兵威震天下，掃蕩回部，完成了他的「十全大武功」。

大將敖倫，更是鐵甲騎兵的專家。

敖倫是兆惠的第一副手，跟隨兆惠東征西討，立下了不少功勞。兆惠則是乾隆帝的舅父，是當朝第一號寵人。

敖倫征服回部，憑的就是以十營鐵甲騎兵爲主力。

現下一營鐵甲騎兵把林子當中的包圍，騎兵們各挺長戈，一聲不响，只等吳鋒的命令。

轟隆隆的蹄音也停止了，鏗鏘的聲音也停止了，只剩下馬匹噴着白烟和嘶聲。

千里浪蹤十分得意，四常面面相覷。

吳鋒道：

「四常聽着，你們現時已被一營鐵甲騎兵包圍，密密的包圍，插翅難飛，憑了你們四人血肉之軀，怎能抵擋幾萬斤鐵甲，我只要一聲令下，鐵蹄踏處，教你們變爲肉餅，所以還是快快的放下武器，跟我走吧。」

愁眉常鎖叫道：「老大，怎辦？」

金口常開道：「跟下去，拿死，不屈。」

愁眉常鎖道：「好，他們怎辦？」所謂「他們」，自然是指蘇朝彥和程芳。

金口常開道：「走！」他雖然只說了這一個字，但意思再明白也沒有，那就是說，此事與蘇程兩人無關，叫他們拍馬走人，不必牽入這漩渦。

吳鋒冷冷的笑道：「走？有這等容易？這兩名娃娃，既然是程文儒的後輩，也牽下來。」

他把右手舉在半空，朗聲道：「你們投降還是不投降？」

怒目常靜黑道：「臭烏龜，老子們都是斷頭將軍，不是投降將軍，你要打仗，我就跟你打一仗。」

（二十六）

變幻人間

葉果

一六三：捉姦在床

見到床上的裸體何晨和林明珠，美瑛妒火燃燒，她忘記了此來是演戲，抑或是真的捉姦……憤怒，她走到床邊，指着他們：

「狗男女！你們……都是狗男女！」

床上的何晨驚訝，他怔怔地盯望美瑛：「美瑛！美瑛……你……。」

「你做得好事！」美瑛罵道。

女傭趨前，要把她拉出去，她罵：「太太，你，你太無禮了！你說找林明珠小姐，我開門讓你進屋，叫你等等，却擅進人家的睡房……你算什麼？」

「沒有你事！」美瑛憤怒地掙脫女傭的扭扯，把她推倒地上：「你最好不要理我的事！」

女傭從地上爬起來，罵：「你這不要臉的女人！我去打電話報警！」

這樣一來，使何晨和明珠緊張，何晨向女傭說：「你別管，走出睡房！」

女傭只好離開睡房。

如此一來，美瑛聲勢洶洶，揮手摑何晨一記耳光，清脆玲瓏，「拍」然有聲。

「美瑛，你——」何晨以右手撫拂被摑的臉頰。就在這當兒，她又揮手摑打裸露雙乳的明珠，她打得多用力，使她的臉頰馬上出現五個指印。

「不要臉的東西！」

「美瑛，不要亂來！」何晨說。

他這樣一說，又促使她摑明珠第二巴……如此這般，兩個女人扭打起來，你摑我的臉頰，我扯你的頭髮……

何晨向林明珠高聲說：「明珠，不要打！」明珠也不聽他的，事實在如此情況底下，她也無從聽，她正處在挨打狀態呀！

何晨承着兩人扭打的時候，快穿上褲子，他走出客廳，把女傭叫進房來，幫着扯開兩個打罵的女人。

何晨扯開美瑛，說：「美瑛，你，你怎麼來到香港？」

美瑛罵：「你向我保證什麼？你說……過什麼？」

女傭找到睡衣披在明珠的身上，再找到一條褲子，她把明珠拉開，說：「林小姐，快穿衣服吧！」

裸體的何晨狼狽爲難，他高聲喝令：「美瑛，不要打！」

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一一五：兩者之間

聽了陳芬絲的話，楊燕兒才發現了秘密，原來孫佐治這幾年來，在公司中追求了好幾個女職員，有些人不奈其擾，辭職不幹了，有人辭職，佐治便招聘新的來，而自己剛好在這個時候闖了進去。

陳芬絲爲了使佐治死了這一條心，才提前結了婚，她本來已有了愛人，只爲了經濟基礎未穩固，打算過一兩年才結婚，只爲了孫佐治死心不息，陳芬絲不打算辭職，爲了家庭有負担，在他處未必有這麼高薪的職位。

楊燕兒對于孫佐治的感情一下子便淡了許多，在未聽到陳芬絲的傾吐時，還覺得自己對丈夫不起，今則不然，丈夫原來是這麼一個用情不專卑鄙而又沒有骨氣的男人，這等男人實沒有留戀的價值，可是在美國，離婚，即如陳芬絲所說，談何容易，假如離婚是較爲容易的，而在華人社會則不然，法律都似保障婚姻生活的，要離婚，便會經過了許多重重關頭。

今夕，她沒有返自己的家，她是返到媽媽的故居，楊媽媽死後，宋嫂仍然在此居住，楊燕兒是楊媽媽的唯一親人，她已申請了遺產，房子改了她的名字。

她與唐耀宗通電話，常是在這兒，她是避免丈夫會十分偶然地發現電話公司的帳單，看到了與馬來亞通電話，便會問長問短，她在這兒通話便沒有這顧慮了，她撥了個長途電話給唐耀宗。

剛才她聽過陳芬絲說，當感到苦悶的時候，最好是旅行，當你踏上征途第一步時，也會把煩惱盡抛腦後，陳芬絲勸她獨個兒去旅行，或者結伴去也好，甚或參加旅行團，只要到外邊散散心，心情便會好轉，她相信陳芬絲這句話。

當她與唐耀宗通話時，她腦子裏突然想到了旅行這一回事，是與唐耀宗去旅行嗎，不行的，一個是有夫之婦，一個是與朋友之妻。

唐耀宗道：「你的電話來得正好，我明天便要到香港來。」燕兒道：「爲了公事？」唐耀宗道：「是的，在香港略作逗留，便到澳門去。」

唐耀宗一提到澳門，使楊燕兒便想到旅行兩個字來，她道：「我接你機。」唐耀宗道：「爲我訂酒店房間，也是旅行呀，麻煩你。」楊燕兒是不能把他留在家中住的，這會招來物議。

唐耀宗既是要在此地發展生意，以後自然是常來的，他何嘗不是說要在此自行創業，脫離了大哥的約束，但事實又如何，還不是低頭于大哥權力之下。

她想到唐耀宗是個學管理的人，說幹便幹，而孫佐治的則不然，這兩個男人，楊燕兒不必多作攷慮也知所選擇了，楊燕兒答應爲他訂酒店房間，而且到機場接他。

這是星期四了，孫佐治回來不回來也不知道，她希望丈夫不回來，這幾天，她可以與唐耀宗在一起，第二天早上，她返家，接到丈夫的電話，丈夫說，他又要到沙撈越去了，這是大哥的命令，週末不回來了，這是正中下懷，楊燕兒淡淡的道：「我早料到如此了，你的工作太忙。」

孫佐治道：「我人不能回來，心却飛回來，無論如何也回不了。」楊燕兒並不希望他回來，她到機場去接唐耀宗，唐耀宗來了，黃昏時份，隨他去澳門，兩人去旅行，過十天，却似別了幾年。

麗確相機 贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至
五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。
・具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統・附加捲片器・多重曝光裝置・多種性能，變化無窮，創造攝影新里程。

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

香港仔U 五座3樓 4字向海915呎三房二廳雙套浴二厠鐵閘61萬K741293

富澤花園 富達閣A座中層七百呎有房三房二廳租五千元免佣電⑦763831洽

嘉利大廈 加山道 台頂樓四九零呎另有契同尺價大台一年樓售四十萬H717227永承洽

置富花園 八座2012呎15座17座19座呎及1918座售H717227永承洽

灣仔靚樓 僑景樓高層全新式裝修呎84萬K688386洽 傳97萬 長期

大道中旺舖 皇后大道中三七A鋪 現售旺舖連租三萬 ④441010④449237洽

地下平售 太古樓鯉魚涌街 四百餘呎僅32萬 上場貨合交吉H611409

香港仔中心 大海 17樓四號666呎裝修 有傢俬在內平價231萬 請電舉明H一543317

珍珠閣 全新西環豪華 西南無阻505呎 環樓皇后安材料好有平台花園免佣H662133

急讓靚樓 華富邨林偉道 三房 46萬二 華富邨華昌閣 中800呎交吉特價 快者得⑤464692洽

格蘭普慶閣 大廈半山堅道 760呎三房售 普慶芳高層305呎 平售33萬H717227永承

德福花園 46N座 萬04尺自住 519 629平七至十 H708870時佣

太古城海星F61萬 675呎高層免佣H662133

碧瑤灣 26A B 南128萬 1135高 海172萬 2719 23C 1520望 5H407645H443793

眞光大廈 西營盤第三街100號 隨時到看有J座 售K865565 電位業主吉

富澤花園仔 車位16萬二 H七八二九壹壹 永明

梅窩新樓 西班牙式近碼頭五百呎 房二廳有地窗一 電H二七八三零 齊設備23萬

石塘咀舖王 700呎交吉999年期 5萬免佣H四七七一 二七六洽

置富花園 靚金海景 20座高層A 及H518呎 48萬免佣 ⑤404374

大嶼山 有樓出售 大小單位 免佣地價 有意請電⑤8847732 或傳呼

置富花園 3D 五座 裝修向南 入伙下午K5946 1405 萬20座 K3183 郎洽

荷李活道唐樓交吉兩房 一 總出售⑤45738洽

時裝旺舖中 區出國連貨 不資 電④四四二 四五六

北角現有 高樓裝 修呎約700呎60萬 半共讓價 入少高 為合1—6時⑤546827 人仕可分

前景秀麗 新灣 933呎三房二廳 向東南 傢俬 電⑦682467

灣仔平樓 道一克 近杜老誌道二樓 八百 40呎向南 有裝修 出國平售 ④451966

嘉榮大廈 鰂魚涌西南 82樓388呎F五樓 入伙32萬六 首期七萬 靚 H682494

商住樓售 英皇道379號福英大廈高層 北角40呎平售四四 四九二九 話五萬 電 七馮

北角華禮 靚舖位 琴行街 160呎急讓 萬二至十 電H七零九 請免

北角南方 大廈向南 高層850尺52萬 新冷氣 廚具水晶地 H717767K714066洽

生意出讓 貨業連運 意頂現連吊 機車香港 局價箱九四三四 總政

太古興安 C座七樓向東南 呎平售55萬 式七永承 H七一六一 七七式

福昌樓免佣 中層700呎有三房 太古城向 萬請電H682753洽 售43

近大丸38 華大廈15樓向南 房四百五十呎裝修二廳 年長特平H451361恒多 千怡萬五

太古智星 半月入伙 C座675呎原價 期電③270340 首期 八成可 自讓免佣分成

原價售600 太古城智星閣 E座中層 ★H455511★東昇 呎南

吉樓出售 銅鑼灣近紐約戲院 帶吉樓出售辦公室 電H7641568 時間

吉樓康售 半山堅道嘉華大廈千餘尺 修頓 全八十八萬 有意 ③

年豐大廈 鰂魚涌海22層 樓26B萬五 入伙即 頭 594夜三一74373 洽

新舖出售 香港西環 皇后街三號大細單位 出售接地址 或電話 H405622K312039 贊美

薄扶林 ⑤833 高海每層雙連 豪華裝修 10 萬呎 友光樓 ⑤437268

灣仔48 ⑤437268

石屋出讓 交通方便 四錢水電可 以用作工場 獨立廚則浴室 知詳 電H698923 H567687陳洽

旺舖出售 摩囉街荷里活道 42號 450尺 舖位 拾餘萬 電K821371

拔萃商業

③53C座中層 38040 萬免佣 三租 八〇六三 七二 平售元

移民急讓 福英大廈 高層 534呎四十萬 均可 H六四零三 六五麥 北角全新

中環旺舖 肉燒臘雜貨門面 用四百呎年期九年 九九

吉樓出售 大廈 中環卑利街 尺 天后廟道 出售

北角利都樓 高廈 600尺 天后廟道 中道1200呎 仁德 17尺 樓31尺萬 30萬尺萬

北角富利來 南 21 高層43 H703782萬 550尺萬

北角福英 高

太古寶 H 75796 7夜

安連天台 H七六八 675 五五 呎只售62萬

南豐627

最佳方向 最平價錢 H768810

現成唐樓出售 西環吉直街66—68號 舖位及住宅出售 西環厚和街24—26號 舖位及住宅出售（鋪位租售均可） 信金寶置業公司 H237089

創業中心 29萬 L底層 高G 1111 HBGE K特高層 K高 333 3030 尺尺 尺尺 每米 免佣 家昌

高級樓平售 薄扶林 天后廟道 天大廈 2200呎花園高層 有車位 愉景灣 東昇

銅鑼灣 999年期百德新街 大廈高層 免佣 千元5—224163 5—246279

西灣河 銅鑼灣區

北角糖水道 春秧街

灣景中心 商住租售

舖位出售 香港上環東街50號623呎售六十八萬 辦公時間電⑤2111 61徐小姐洽

司徒拔道

海城大厦 銅鑼灣電器道 八百餘呎

電器道旺舖 八百呎

天后廟道 新舖 特價 開平

威景台

佳利

雲景台 每呎900餘元

灣仔吉舖

星加坡酒店對面地下五零零呎閣樓出售請電：二八二二三四五洽

珀苑 ABCD 多層280萬起 每呎$2700 統一中心全層

碧瑤灣 松柏新邨 太古南山 義發

渣甸山 寶閣 大坑 雲峯 寫字 灣仔 百福 堡壘 銅鑼灣 賽西湖

購交 不吉

天祥 K302293 K310032

半山樓王 行十分鐘到中環

港島各區 廠房出租

創業 1111 1111

珍珠 翡翠 華禮 國際 大銘

旺舖出售 西營盤第三街135號舖面1160呎地窖435呎獨立門口交吉有意請電⑤434028或⑤448502包先生洽

購不交吉 投資公司

無須入屋或交吉 快捷・歡迎查詢 堅昌

收不交吉 置業公司

買抵 送新裝修 利昌 惠益 一一 得利 海景 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 H635186H635188 珠城地產 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

修車工場 像俬 工場 兩幢 450呎 H752833 721516

出讓 九龍

售鳳凰邨

葵灣工廈 D16樓

首期五萬

榮安樓花

14萬八千

旺舖平售

吉樓出售

廣州屋讓

冠華

房屋出售

特價免佣

吉樓吉售

旺舖招頂

元朗唐樓

花園別墅

荃灣中心

出國平舖

旺舖租售

深圳特區樓

洋樓出售

佐敦道 石屋出讓 美孚套房 木屋出讓 旺舖廉售 葵涌金龍 屯門好發 旺角 元朗旺舖 旺角洗衣 元朗大馬路 葵涌華基 深水埗樓 17萬六 洋樓出售 商住吉樓 廣播道 慈雲山𡶶 商住新樓 立興大廈 威特 好時 白田金玉 蝕三萬 美景花園 荃灣中心

元朗旺舖 大小農地 元朗樓宇 別墅廉售 何文田 深水埗樓 順寧道432呎 32萬 不交吉售 燒臘店頂 尖沙咀 葵涌特平 香港工業中心 車位出售 旺角通菜街 沙田一城 荃威花園 東亞商場 又一邨洋樓 崇富洋樓 全層出讓 屯門洋樓 新樓出讓 元朗喜利大 元朗二樓售

上海街旺角 單邊舖售 土瓜灣 紅磡唐樓 沙田小瀝源 沙田第一城 沙田中心 吉舖30萬 佳家工場 地王新舖 美孚六期 屏山村屋 工場農場售 炮仗街 新式唐樓 青山道南盧 大廈高低層 永久屋地 洋樓平售 沙田大園 葵涌金威 江門舖讓 東亞花園 元朗旺舖

錦田別墅 紅磡唐樓 平讓26萬 張洽 五萬首期 廣建 舖廠 商住 大銘 吉地平售 ★元朗平樓 廣發洽 單邊五百呎19萬8 五百呎單邊 南昌街16萬 旺舖出售 沙田第一城 旺角平樓

錦綉花園 月華街僑業 新蒲崗六合工業 4000—35000呎 特價@465 ★快者得★ 百善H259357

中心出售 鐘意恒勝

紅磡平樓

元朗中國銀行

官塘駱駝漆工業 3023—9069呎 $360 百善H259357

屯門花園 淘大花園 錦綉花園

荃灣東亞花園 長發樓五樓六號635呎39萬 大發樓五樓1號635呎39萬 K386803林

出國廉讓

深水埗 可租2500 只售17萬9

德福花園

百樂

醫局街二樓

精選錦綉 尖沙咀 高級寫字樓廉讓面積由300呎至1000呎③319966 實力

平 靚洋樓600呎

購不交吉

五萬首期

中國國貨

金鳳閣

各區廠廈 東昇

旺角平樓
★花園街洋樓28萬
★通菜街新樓30萬起唐樓24萬起
★上海街 500多呎33萬
★渡船街順利順興源發多個單位
★代理旺角各街長年期樓最保值按足樓價八成電③八八零零三三

美孚六期華麗住宅讓
780尺一大廳兩大房三樓全層屋內全座豪華組合櫃與天花齊高雙面柚木入牆櫃水晶地板冷氣光暗吊燈冷熱水喉及百餘尺平台可供晒衫種花園林景色廚內抽氣煤氣俱齊整潔園則設計優雅富貴風水佈置雅麗高尚現因移民63萬讓K八三零三五二溢明印刷公司

青山道廠 香港工業 永盛工業 永興工業 晉德工業 H259357

旺角舖 通菜街小販區 新舖人山人海

花園別墅

大角咀長發工業 2130呎 單邊 特價@470 百善H259357

北角商業二樓 780呎英皇道中心區最旺國都戲院側合醫務所髮型屋時裝批發等全新裝修鋁窗水晶地板業主出國平讓47萬 保証超值快富K911546

廠房出售 ★★★★★★★★★★★ 官塘興業街19號明生工業大廈低層4200呎有車位 K437897

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會 西環：皇后大道西街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244—246號趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣太安樓 筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-685275
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣衆安街 荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
新界元朗 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會 電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車搪

沙田峯達工業 葵涌華基工業 官塘永興工業 官塘海濱工業 百善H259357

新蒲崗廠 靚盤介紹

凱源工業大廈 永興工業 青衣工業中心 香港工業中心 駱駝漆 珍寶 ★★★★★★★★★★★★★★★

文華 樓看 錦綉花園 1700 1500 1100 1050 950 850

錦 大單位平租 量

葵涌城市工業中心 廠王之王單邊樓底13½ 2870尺@350 威信⑫282871 歡迎委託業主免佣

旺舖平售 ************ 喜年德閣65萬 道老打石屏呎只售 近富有744 地麻九號大單邊 油共長期 吉大廈 交電12—761173劉洽

荃威花園MN座 大吉出售 集田

華基工業 荃灣工業 宏輝工業 金發工業 六合 珍寶 ⑤244771 ⑤235637

荃灣葵涌廠

大埔太平工業 荃灣江南工業 荃灣金熊工業 葵涌永康工業 百善H259357

商業樓宇近地鐵 佐敦道白加士街二樓全層5800呎閣樓300呎舖面600呎售950萬年期長建榮地產 K911121 K911123

文記明威閣

美孚新邨售 土瓜灣唐樓 深水埗福華 北河街新樓 清水灣道西 班牙美明

屯門花園 羅湖大厦 官塘廠厦售

本報分類廣告 效力宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作多一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卌四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

德成地產 代理物業 買賣按揭 服務忠誠 大廈中環元益 H 229 901 23815

購不交吉 及交吉樓舖 入屋看樓 捷請臨中環 街二十四號地下 浩棧 5—443955 5—453381

旺角信和 樓宇用途 中心 畢架山 太古城 世界花園 利輝 ③317683 ③318045

漢記 K 640223

偉恒昌新邨 定安大廈 山海大廈 高高大廈 萬埔新邨 德福花園 金利大廈 利美商業大廈 福英商業大廈 永亨商業大廈 土瓜灣 紅磡 九龍灣 康寧道

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

夏彩文地產有限公司

洋樓出租 洋樓出售

商業樓出租

廠房出租

接洽處：中區德輔道中 會豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

景泰隆

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓

③805012 ③802766 ③804154

九龍代售

建榮地產

歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123

僑聯地產

租售均可

龍威

⑤—432737 ⑤—432717

富豪閣 威景台 鳳凰閣 雲峯大廈 景翠園 金龍台

德福花園 力企

H 228509 H 234906 H 237394

太古城 出讓 力企

H 228509 H 237394 H 234906

百福 力企

H 228509 H 237394 H 234906

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓 歡迎委托業主免佣 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千至四千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

碧華花園八座全幢任揀

各座單位最多最平 委託免佣 奇峯⑤—240934 ⑤—254017

莎莉物業 代理公司

地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）
電話：H—7951560 H—777068
誠購 港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

嘉年地產有限公司

香港中建大厦1602室 ⑤5-256051

廠房租售 寫字樓租售 旺舖租售 九龍代租 香港代租 香港代售 九龍代售

大昌地產有限公司

中環中建大廈12字 5—223112

樓宇售 廉 九龍 旺舖商場地庫

住宅單位 ★青山道★ ★聯邦閣★ ★尖沙咀★ ★元朗★ ★永興大廈★ ★紅磡★ ★黃埔新邨★ ★大角咀★ ★九龍城道★

嘉寶地產

K 662948 K 662706

★香港代售★ ★九龍代售★

先峰地產

⑤738386 ⑤738387

金時

出讓 香港區 九龍區 出租

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ☎5-444161-10 中區遠東發展大廈八樓

★香港代售★ ★香港代租★ ★九龍代售★ ★九龍代租★

隆輝企業有限公司

地址：銅鑼灣尼詩道四四至四九號 四四四號 大廈三字樓合七 H 779267

九龍區（出售） 香港區（出售） 港九區（出租） 九龍區（出租）

急徵樓宇

港九出租

九龍出讓

新明地產 H 7809387 H 7908748

補習

中小補習 中小補習 理工院士 各項科目 港大預科 女補習教師 五優二良 專數 精勤 華仁預科 中大理科 經驗補習 大考準備 大學預科 港大預科

港大工程 一優八良 四優二良 精數理化 港大預科 中大數學 港大預科 中大皇仁 香港大學 會考英數 聖保羅男女 官塘補習 小學補習 中大學生

港大學生 中大理科 中大理科 港大中大 美孚補習 中大理科 成功進修 聖心 港大理二 港大學生 經驗教師 港大預科 港大工程 中大學生

經驗補習 中大學生 師範華仁 專補預科 經濟 留加學生 英文數學 旺角 皇仁預科 培正預科 中大學生 九龍華仁 港大學生 港大二年

港大二年 庇理羅士 經驗補習 荃灣補習 數學理化

邦文補習社

1982年會考課程
英文附加數六月開始上課。由會考參考書作者及評會考卷老師任教。深水埗順寧道306號 K—869463

敬思博補習

升F5英文數理 中學各級英文數理 小學各級全科
留學碩士港大學士任教英皇道193號②字R室⑤786278

數學理化

K 885494K 849128 彌敦道540 智慧補習社

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

F.4同學注意

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社

大學導師 筆記齊備 暑期生班
①中學部 Ⓐ82年保証英文合格班 Ⓑ82年數學班 Ⓒ82年中三評核試班 Ⓓ中小學及成人個別補習
②商科生不限年齡程度 Ⓐ初中高級部記 Ⓑ商業書信商用英語 速記（十時至六時）
荃灣沙咀道321號港益大厦三樓12—436556。

1982英數理全科 F.4,F.5 速成

港大畢業廿年經驗教師 精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

82會考進修

主辦：香港學生輔導中心教育組
科目：英文、化學、物理、數學、附加數
★歷屆會考成績極佳本星期開課，名額有限
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒家對面三：三壹壹八六六（上午十時至下午六時半）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃

北角英皇中心 商業四樓310呎租1500H 787797永明

中環半山樓 西摩道五號三房兩廳兩廁兩伙連冷氣六百餘呎交通方便H 639425蘇

屯門花園 一廳三房入伙業主照價讓H 439548542

寫字樓招頂 皇后大道中近安銀行150呎設備齊全電H 454601 258788夜洽

北角商業 英皇中心三百呎可掛牌或診所補習社寫字樓各行業2600租⑤786621

南豐新邨 八座21樓向山面南業主自讓租售兩可晚六時後電⑤642705鄧

富澤花園 高層連二單位招租座762呎及D座747呎另車位租H 717227永承

寫字樓租 灣仔軒尼詩道18G 1－68號實用925呎冷氣傢俬設備⑤740842管理處洽

寫字樓廉租 讚臣道信邦商業大廈千呎另大平台廉租交通便⑤二三三二五四八

中區商厦 千諾道近地鐵總站一樓全層九佰呎出售均詳情電K七二一五七一六請約

低層廉租 香港工業大厦德輔道西448號寫字樓陳列室工場貨倉用途亦合00呎7000元電⑤465772

跑馬地 黃泥涌道六百呎17－19恒豐大厦平租管理處吳先生

寫字樓 中環百六尺美景舒暢大展宏圖行租2000⑤－四五六各三張洽

富澤花園 北角高層750呎租4500元③307279③307270

西環旺舖 士美菲路19號四百餘呎自由閣招租有意電⑤587962林洽

高尚住宅 張保仔台傢俬連裝修設備齊全電⑦七六三八三一二洽

中環平租 中環立德街協興大厦452呎連傢俬包水租九佰伍十元不連炊合單身仕女電5－258023

平靚梗房 中環⑤租6168271黃洽 晚七至九時電：平

寫字樓租 銀記酒家對面工商大厦八樓實用面積305呎租4700元請電⑤－246452

舖位連閣 西環德輔道西6B兩層共1700呎合工場貨倉廉租6500日H 484722晚H 482829

寫字樓租 香港利皇后街15號商業大廈11樓實用面積1102呎H 227046K 842388洽

商業住宅 荃灣大廈連巴士總站十樓全層二三千呎一至二六尺房四樓設備齊：①⑤－4511889⑤－4611883洽

新樓出租 七樓住宅大樓毗連冰室

寫字樓租 香港中環德輔道中300呎設備齊全電⑤⑤－五一一六三九九

寫字樓租 西營盤德輔道西近港⑤七三九九洽

中高區級寫字樓 環球大厦高層四百〇平方呎有租⑥⑥2552151有意請電

旺舖出租 銀行區交通便利合各行業面積千餘呎有意下午二至八時電5－467991

福英商厦 北角英皇道近高A座53呎交通便利免佣12站九龍租售電話二七四一二

高尚樓租 海景730呎月租5500元西半山近中環實用1000呎三房式廳H 238312洽

灣仔商廈 讚臣道利商廈高層四九三三一八二〇二劉太

寫字樓分租 中區雲咸街新廈全層冷氣⑤電話連傢俬二四八二八二

旺舖招租 灣仔地王・近合和中心大廈・面積千式呎・合銀行、珠寶或各高級專賣店・擬租式萬伍千元・不包差餉・有意請電5-248864約洽。

女生宿舍 北角電器道八樓位兩廳兩房床位租金百四包水電伙食寢床枕頭學校附近電話709266

工廠出租 柴灣利眾街富誠工廠3060尺另五樓五千呎H 5六八七九六

大坑道 麗星樓二一號兩房兩廁另工人房連車位租金二萬三千元請電K七四一三二零合意洽

中環旺舖 蘇杭街五十八至六十號地下旺舖出租到管理處接洽

旺舖招租 安富街29號實用七百呎有意請電⑤六八〇六八〇五李太洽

有樓出租 北角七姊妹道新裝修三房二廁光猛交通方便有意請電⑤662398

租賃

灣仔寫字樓招租

德興大厦軒尼詩道396－416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765浩華有限公司洽⑤－753981大厦管理處引看

新蒲崗廠 廠房或貨倉出租每層七千五百呎另車房二個租金二萬七千平租

高尚住宅 九龍亞皆老街全層設備齊全600尺高層交通方便早晚電K 684481

地下及房租 紅磡地下800呎合業務寫字樓或工廠租480呎租450電③635027

商業閣樓 荃灣近會堂四百餘呎合寫字樓工業12樓樓租電話405680林洽

旺舖出租 土瓜灣江西街隆德理包裝百貨各行業出租千餘飲食⑤255526仲洽

商用廉租 敦道5號23號C座五樓合寫字樓旅行社出入口商行時裝批發K八四五零零零

平房租 錦田七百呎元朗平房租金二千六百八十大…

農地租售 1161D至D元朗每呎30元大車到四千呎每呎租七毫貨倉三百呎租800⑤794358

最好消息 旺角新裝修樓宇大廈繁盛大厦一嘉利管理處電K 967484得出售

半層樓租 旺角區約寫字樓有意請電九四一二四〇二三或晚陳

60元 寫字樓責代收信件辦公室…華人大廈2409A③314311

有房出租 土瓜灣有房出租…③303331…

官塘廠平租 獨立電梯四千餘尺工業大廈K 8048889洽

獨立寫字樓 230呎設備齊全近中央③437286③437203

葵涌地下 500呎…

青山道廠租 1900－4700呎租@3.4

百善 富多來旺舖

地下招租 合各行業…H 447403或12－202385

舖面出租 街市對面南角街11號⑤K－945333劉洽

新樓招租 屯門新樓…

葵涌廠租 永業工業大廈三千呎…

新蒲崗

大閣樓租 紅磡近碼頭八百呎…電話K－625579洽

洋樓出租 紅磡利街冷氣傢俬…

土瓜灣區 有窗光猛…K 7126450合洽

新樓出租 元朗建業街…

舖面出租 秀坊七號地下…

夜歸靜房 海地街…

商場特平 深水埗福華街…

旺舖廉租 旺角黑布街…

財務公司 出租600呎裝修冷氣設備齊全…K 911123

工廠廉租 官塘鴻圖道…

先施大廈 314室…⑤7422452

旺舖平租 大角咀…

荃灣旺舖 沙咀道…

藍地平房 屯門…

屯門廠地 青山…

錦綉850租 全新裝修…

清水灣道 十二咪半…

冠華園 窩打老道…

九龍城旺舖 福佬村道…

沙田小瀝源 花園別墅…⑤728989

德福花園 合正職新婚夫婦…

寶業大廈 3113呎工商均宜 租每呎2.3元 電⑤242587 譚

土瓜灣廠房 3200呎至二萬呎可分租…

金賜 低木廠…

新寶工商 低層數單位出售…

貨倉租 荃灣正好工業大廈A座21樓面積2500尺有意請電⑫2725528

旺舖平租 碼頭位三角道…

佐敦道 高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費K911123

彌敦道地王大單邊舖租 地王之王彌敦道…

旺舖租售 官塘安街四號地下近街市戲院天井…③－692070洽

旺舖招租 新豐…

三凱期旋 …

元朗錦綉 花園…

葵涌同珍 …

清靜大房 …

舖面平租 深水埗…

官塘工廠 …

廠房出租

新界屯門市74地段金字架廠房兩座每座高15呎長130餘呎闊50呎無任費用水電俱全適合貨倉及漂染行業廠前有空地有意請電3－818276－9鍾洽及撥12－823619玉洽

旺舖出租
近荔園遊樂場　595呎
界限街地下與一樓2,000呎
恒隆 5-7904111

長沙灣長裕街16號 地下樓上 廠租 式千餘尺即租即用管理完善隨到看洽

荃灣工業中心 高層向海…

旺舖招租 …

吉舖租售 …

飛達工商 …

宋皇台道 …

校舍招租 萬餘呎…

洋樓出租 太子道1600尺…

新蒲崗廠房 平租地下三〇〇…

觀塘 **葵星** **靚寫字樓** …

金山泉 大量太古城各單位・大量廠房・農地・租售歡迎查詢 電話 H 六八五二七五

廠房租讓 …

新樓租售 …

旺舖租售 …

拔萃商業 …

肇輝台嘉苑 …

唐樓租售 …

租售 …

旺角舖王 首期…

美景花園 …

海景商廈 …

好時中心 …

商業租售 …

荃灣旺舖 …

租讓

招租
長沙灣長順街新昌工業大廈面積3600至7600尺適合寫字樓用有意請電三：七四三五壹壹零

舖位廉租 仟五佰元合五金機械汽車修理冷氣麵飽工場等 東安街八號地下七五零呎晚七時至九時K七七一二七洽看四時

乾式影印機 …③758783

電鍍廠頂讓 …H 790896

名牌鋼琴 …

敦煌洗粉 …

冷氣平售 …

二千五百 …

英德鋼琴 K 336082 K 388697

布機出讓 …

烘缸出售 …

名廠音響讓 …

夜冷批發行 …

車鉋平讓 …

小肉食 …

布機零件 …

各項平讓 …

出讓

新蒲崗六合街11－13號 安隆工廠大廈地下廠房
2902呎租售
3800呎租售
價錢面議 ③212672 ⑤452522

購不交吉 …

廠王租售 …

高登商場 …

夜冷機器廠
78年大陸8至12呎車床刨床鋸床英國曬床摸床插床磨床摺床搖臂鑽電排銲機自動啤風泵打包機全新2至4安電眼直射塑膠機電池積車鑽床手啤咭鐘窗口冷氣機各種風扇畫積枱鋼枱椅文件柜角鐵架工作枱生財用具限日沽清。新蒲崗七寶街三號A振發大廈地下永豐廠內洽

蒸汽鍋爐特價廉讓
美國名廠"Cleaver Brooks"CB 655X—350型350匹鍋爐壹個機件良好有意請電⑫212985⑫205241楊／封洽

十五呎長黃色玻璃纖維 快艇 二萬元讓
有意者請電⑤252226伍先生洽

活版印刷 …

羊皮廉讓
現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7－9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

遊艇急讓 …

衣車平大 …

大批平貨 …

鋼琴出讓 …

古董急讓 …

商標印刷 …

夜冷製衣廠

全新兄弟755－3平車兄弟鈕門釘鈕雙針租奇級骨飛佛鈕門切邊車挑腳車電剪士熨爐咭鐘吊扇抽氣扇裁床光管角鐵架工作枱鋼枱椅文件柜木櫈車筒線球生財用具等限日沽清新蒲崗大有街35號義發大廈11字樓A座內洽。

夜冷塑膠玩具廠

大幫一至四安發達牌電眼塑膠機吹氣機碎料機貨空氣壓縮機法國植髮車補鞋車打蛋機研焊機大批各種玩具公模新款大小公仔衣服打蛋機窗口冷氣機抽氣扇鋼字枱梳化椅雪櫃打字機生財工具什物平沽。官塘鴻圖道43號4字樓

夜冷酒家平沽

大幫雙門六門肉食柜水柜、茶柜菜柜保暖柜攪拌機、點心車仔、不銹鋼廚房用具、銀器、燈飾、麻雀枱碌架床、屏風、碗、筷子、電話總機、擴音機食物升降機30匹至50匹名廠大冷氣風扇傢俬枱椅什物一律大平賣歡迎參觀鴨脷洲大街即香洲酒家H－544221

豪華美國遊艇急讓

船齡兩年，長46呎，內外全新裝修，全船冷暖氣設備，機件優良，泊銅鑼灣避風塘，自讓售價60萬，可分期，有意請於辦公時間電冼或余小姐K 693241

國際電子遊戲機總滙
本公司爲一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租貸、維修保養、最新電路板之供應、舊款改新款、各種遊戲機零件配件之供應、全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12－447761李先生。

待聘

理帳報稅 …

家庭托兒 …

理賬報稅 …

中醫席位 …

大衆報稅 …

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5－246228 5－248231

請人 …

立成會計 …

理帳報稅 5－720862

全嬰托兒 …

做報專數稅門 …

夜冷高級餐廳
大幫全白鋼新型梳化枱椅水晶吊燈音响器材來路肉食柜凍柜出雪粒機汽水柜雪糕柜煎爐扒爐多位煤氣爐大批餐具廚具安全夾萬吸塵機鋼字枱椅及一切生財用具平沽歡迎選購。香港北角英皇道英皇中心地下（近國都戲院）。

夜冷玩具塑膠廠
大幫達明1－3安預溶直射塑膠機、碎料機、工模、縫紉機、水泵、摩打、各種新奇玩具、原子筆、啫喱盤膠料牛角扇、抽氣扇、鋼字枱、工作枱椅壹切生財工具、平沽、玩具款式多歡迎選購。新界屯門建旺街利通大厦11字樓7號室近山邊

打字機 港九通
全新機$268 起舊機$158起
工咭機$780 起電機$980起
買賣修理舊機可換新機 座枱電動手提致欵皆備亞皆老街54號五樓
③962903香港文儀器材行（先施對面）

奇峯 菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號明大廈六〇六室 H 225715 H 247852

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務　快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大厦603室（6字）電話：⑤233847⑤246196－7

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換雖迎比較
中環龍子行601及604室
H 228143　H 221300

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大厦731室富達企業公司
⑤229079　⑤225964

傭女點鐘
限惠⑤八服專服留公慈－至務業務宿司服260329六確作遍或務有時一推港鐘電流薦九點

女傭中心
攝工請人規模信譽服務一流大量港九郊通粵國滬英日語鐘宿女傭袋身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

鐘點女傭
留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保正滿意③321386
迅達服務公司

私家護士 …

女傭待聘 …

精專會計 …

浸會土木 …

家庭托兒 …

啓事

遺失 …

催收租 …

遺失聲明 …

遺失聲明 鄧二妹萬德至善社會有限公司會員證第B3福利部…

遺失聲明 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

遺失

遺失聲明 …

遺失 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

爲你施服務公司
政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室
K 671931

維高菲傭
電視錄影聲帶
有英語聲帶電視錄影供選擇街如顧主實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓
⑤458351　⑤458255

啟事

林照記五金向於九龍城南角道拾陸號地下經營五金業務，現已于一九八一年四月三日正式擴充改組成爲合法有限公司。敬希各同業及顧客留意。又林衛照先生經於五月十八日脫離本公司，其後在外一切行動及業務，對本公司無關，同時本公司亦不負任何責任。

遺失聲明

啓者SHEK O HOLDINGS S.A. 名下隆豐國際投資有限公司股票第WI 190323號3000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年五月廿九日

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於DE-ANE, REV FR PATRICK名下之股票第208046號（840股普通股）及第048155號（840股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢
會德豐有限公司
註册處謹啓

茲通告由聯合企業有限公司發出，並登記於LAI YEUNG MOON名下之股票第165100號（110股）經已遺失，現在宣佈無效作廢。
會德豐有限公司
註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於LIU CHONG HING（NOMINEES）LIMITED名下之認股証第077950號（HK $4000NOMINAL）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述認股証之所有人，則原發出之正本認股証，將予作廢。
會德豐有限公司
註册處謹啓

失物待領 …

催收租 …

催收租 …

讀者諸君：
每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣＿＿元請將下列稿件由＿月＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿天爲荷
此致
華僑日報
訂戶：
住址：　　　　電話：
啓　一九　年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

香港置地有限公司 遺失聲明
該無告股啓等任刊份者股何登業：份人日經茲置自仕起遺本券證君動提一失刊登券有作出個。內記登限廢要月由登有記公無求內此載限處司效則倘通之
公司：香港中央證券登記有限公司　一九八一年五月廿九日

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Lau Kam Fai	HL1427399	400
Lau Kam Fai	HL1702899	440
Lau Kam Fai	HL1809483	586
So King Sin & So Wai	HL2266429	1000
	HL2266430	356
Wong King Chee, deceased	HL1462221	100
	HL1738009	110

結束聲明啓事
本人袁麗好會於一九八一年五月廿二日以德勵製衣廠名義在葵涌和宜合道103至107號11樓上址經營現於一九八一年五月廿三日結束營業有關德勵製衣廠之一切華洋轇轕概與本人無涉特此聲明
袁麗好啓

茲通告由聯合企業有限公司發出，並登記於WONG PAULINE名下之股票第164430號（110股）經已宣佈遺失，現在宣佈無效作廢。
會德豐有限公司
註册處謹啓

珠寶
大道中82號 寶石珠光
電話 H 453101 453111

收購課本 買賣英中預科課本府四三號電③－707988

書報

鷹君有限公司 遺失聲明
公司：香港中央證券登記有限公司　一九八一年五月廿九日

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chan Chung Chan	RC217421/6	@1000
Cheng Shau On	RC553225	61
Chan Sou Fai	RC552977	123
Chu Lau Shiu	RC553563	308
Cheung Wah Sang	RC553351	61

聲明啓事
新興工程公司特此聲明容廣華先生並非本公司職員，而容君在外一切華洋轇轕均與本公司無涉如有任何來往事務請親與容廣華君本人接洽

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤221583

鳴謝
何氏宗親總會有限公司賻金

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

79年披露 白色自動波車主自駕車泊置富車場私讓式萬六仟H501405下午K-3183430邱生洽

迅誠汽車有限公司
81平治200D冷氣房車
80福特自動冷氣房車
80萬事得626自動冷氣
80寶時捷911SC跑車
79寶時捷924跑車
79平治450SE自動冷氣
79得勝200L自動冷氣
78雅廸100GL5房車
77荷頓自動冷氣
77勞斯萊斯銀影II型
77積架4.2自動冷氣
76平治200自動冷氣
75寶馬520自動房車
75積架E自動冷氣跑車
74平治280SE自動房車
73勞斯萊斯LWB房車
電話：H七七七九七二六 H七七七九七二五

聘請

下午教師 九龍某英專聘下午二至四及四至六低班教師附履歷電話函本報信箱1487號

請女傭 負責煮午晚飯二餐兼什務全日或鐘點50歲以下清潔不吸煙請電③7149528

聘請女傭 留宿煮飯及鐘點打雜兼洗熨各一名辦公時間內電五二四七零二七何洽

急聘船主 須有三百噸牌照薪優九時至四時電H二七式式七零馬先生洽

急聘護士 灣仔診所請護士注射不須註冊年齡不限地址電話函本報信箱527電五-723847

請女司機 五年經驗朝九晚七例假薪優電五：七四六叁叁零

招請會計 男助理會計員一名履歷照片薪酬函上海街五零二號信封註明應徵字樣

請校工 男女不拘年五十歲左右九龍塘區工作可留宿薪優有意者電K-377434

會計兼職 官塘區請有經驗報稅晚上約二小時列明待遇電話地址官塘郵局信箱9652號

留宿女傭 沿富花園換一嬰兒及四歲小童普通家庭工作薪千七有意者電⑤5086880余太

建築公司 聘會計文員中五程度三年經驗詳履歷近照待遇函九龍中央郵箱150號

配音演員 男女影視不限學歷經驗有志從事影視歌劇粵語寄年函回郵九龍中央郵箱K3389

聘請女文員 全盤會計有出入口文件秘書工作意識履歷相片函本報信箱1391號

紡織公司 年20-40男職員壹名朝九晚五供膳履歷電話寄九龍大南街169號14樓

請女售貨 未婚初中程度識英語下午2時至4時灣運大廈257號佳利玩具洽（會考生免）

女打字員 中學程度經驗不拘需勤奮肯學半職均可優先詳履歷近照待遇函本報信箱457號

小學教師 有規模小學幼稚園聘九月教師甲級照政府薪乙級任五履歷近照電本報信箱438

出入口洋行 中區聘練習生中四以上程度函香港郵箱三五四五號

服裝售貨員 英中程度有佣金雙糧前途好此業興趣者到德輔道中283號地下洽

葵涌工廠 聘青年女裝配員十名歡迎半工讀女生有意請電⑫223981洽

技工或外 勤男生手美科五金襟章廠③924971康樂街19號二樓近旺角道41側直行

旅遊公司 優薪聘請有經驗女職員工作地址柴灣道345號金源商場11室電⑤5725151李小姐

急聘教員 夜英專聘英文教師佳港區英文履歷經驗為合近照函電器道254號二樓

誠聘教師 本校請註冊幼師擅琴及舞蹈者函履歷相片電話新界大埔墟大埔幼稚園

招請校工 九龍某校請45歲以下男校工一名請到窩打老道山文福道25號七樓吳洽

兼職全職 公司因擴展業務需20至28歲中等程度有工作經驗有意電H273039吳生洽

請女文員 荃灣陳製衣廠招請女文員略識會計有意者請函旺角郵政信箱79087號

聘女幼師 港中區急聘有經驗女幼師請在辦公時間電H481662晚H-498276何洽

女中醫及 女指壓護士底薪四千絕無黃色尖沙咀柯士甸道106號二樓近倫敦戲院K690339

股票公司 招內外勤女職中學生識打字函中英文履歷近照電話薪酬寄本報信箱4454號

請登記員 西醫診所聘女登記員一名可負責登記工作應徵者可到德輔道西一四號十五樓本閣洽

聘男職員 商行聘男職員須忠誠負責供膳每日下午四時前大道西二六一號地下洽

傢俬裝飾 聘請門市售貨員裝嵌傢俬及送貨員略識英文優先錄用履歷薪酬函本報郵箱992

急聘幼師 元朗區某幼稚園急聘幼師中學畢業詳履歷近照電話待遇函新界新田郵箱二號洽

招請文員 中學畢業識英語打字普通話持有效駕駛執照薪優函香港郵箱12252號洽

見習女助 理一名新手熟手底薪高塑膠噴油油色生男女工件工70生手屯門美基工厰19字C座

郵務助理 中學程度不拘經驗起薪九佰元勤奮耐勞者合辦公時間電⑫244762黃小姐

假期司機 假日代工司機往郊外能游泳及學生更佳合電話四五〇九六〇洽

教會聘幹事 乙名基督徒中學程度負責文書及有關事務履歷寄長洲新興後街128號張收

兼職 青年男女多名略懂港澳更佳假日工作薪優可升全職附近照履歷電話要求待遇郵政信箱7095

染廠工人 荃灣區布機生熟手工人工作供膳食薪優有意電12-268873陳先生洽

聘女文員 官塘區中學程度年齡不拘負責據需恒心親筆履歷要求待遇附照寄本報1389箱

藍田循道 幼稚園聘優經驗教師多名基督徒優先有意函履歷相片藍田邨23座本園

沙田西醫 誠聘登記助護有意請將履歷相片電話地址寄本報信箱一六五零號

牙醫診所 聘請助理兩名請將姓名地址近照及要求薪酬函本報信箱1393約見

聘請司機 中學畢業須兩年私家牌經驗耐勞不煙儀表端正能英語優先起薪千四電③317683

聘幼兒園 本園聘幼兒園主任具社會福利署證書函履歷薪相寄CPOBOX4626H.K.約洽

托兒所請 潔飯女工數名有意者請電K-七一四三七八四或830839

兼職售貨 旺角高級商場手袋店請女售貨員下午一至七時工作年廿合半工讀生K841772

出口文員 會考及格男生請以英中文詳學歷電話及相片寄總局郵箱七九一四號電氏公司收

中級簿記 打字男女均可薪千貳起略經驗相片香港荷里活道一八一號二樓16室敬德

香港仔 診所請女助護中學經驗不拘履歷近照電話函本報信箱七十七號

葵涌五金廠 請補師一名女部記一名寄近照地址九龍中央郵箱K四一〇朱先生

中區洋行 請女文員中學畢業識打字無需經驗有意請覆學歷電話函G.P.O BOX 11720

灣仔助護 配約掛號各一名英中程度經驗不拘寄電話履歷待遇跑馬地成和坊一號地下

暑期文員 中語言心識聘女性文員中學程度打字識懂文書工作有意請電5-732889鄧洽

急聘幼師 香港仔區聘中五程度日或半日即可助教兩名任職時間電⑤五二九〇四二全公

建築管工 聘全職或兼職地盤管工能獨立處理一切在元朗工作履歷要求待遇函錦田郵箱33號

聘男後生 中區出口行急聘男後生一名程度略識英文有意請初中⑤二二四一五一陸洽電

幼稚教師 灣仔某幼稚園聘全日助教教師及庶務願就者請電⑤一二七二七三九陳洽

出口洋行 中學程度出外勤練習生近照電話薪金要求寄尖沙咀郵箱97237

聘請女傭 荃灣區單家務一腳踢朝八晚七時留宿亦可有意上午八時後電⑤2806331

聘女改衫 時裝店聘女改衫薪優有假期每天工作八小時半請到銅鑼灣禮頓中心八號面洽

洋行急聘 女出口助理處理文件有經驗打字荷里活道33號5樓H4590155盧小姐

黑房練習 無須經驗須外勤半日下午均可有意到中環忌笠街17號302A

新娘化粧 急聘助教數名經驗不限訓練後留任兼職學生均可新界佳晚12-787691梁

地產文員 誠聘女文員F5程度口齒伶俐有工作經驗優先取錄元朗區工作⑫760863關生

請女煮飯 女性煮飯一名薪優好有假期每日一時至三時請到彌敦道682號顧問

誠聘書記 幼兒園工作員各一名請詳履歷片電話函葵涌祖堯邨幼稚園謙收

聘請助護 西醫聘助護具履歷近照電話薪酬寄彌敦道685號A四樓梅醫生醫務所洽

收銀售貨 五金機械行聘門市男收銀兼售貨員無需經驗對機械有興趣具保函九龍郵箱218

急聘幼師 荃灣某校聘幼師或助教多名有意者請電12-三九九三一洽

聘女售貨 旺角商場工作朝11至12晚七至1010有意電K676443

聘女部記員 中五程度商科畢業具證書有工作經驗一年或以上有意者請電H612100

聘女救生員 年齡十八歲以上具救生證書有意者請電香港⑥612100洽

香水營業 男代表法國代理商經銷香港南亞新佣優厚照片港總郵箱10975件守秘

建築模型 免學費有津貼附履歷近照函寄本報1394信箱

男練習生 17歲起拼晒版打稿經驗近魚涌英皇道1046號海景大廈23A地下洽

匯基書院 誠聘有教師乙名須為基督徒備履歷函大坑東棠蔭街十一號或電③-802344

中區食店 急聘學廚及外賣數名全日或半天高薪假期請到中環士丹利街28A4樓

廣告見習 中學程度熟悉打字略要外勤有意請電⑤247248何先生約見

模特導師 誠聘經驗模特導師免出資本拆賬合作薪悉從尊意請聯絡尖沙咀郵箱98693函或址交收

兼職女工 弱智中心工作時間下午一至六時耐性愛心K六七二五一八五約見

聘請文員 文員性別不拘九龍工作中學程度附履歷電話函本報信箱975號經驗相檢

夜校職員 慈雲山英文專科夜校聘校務女職員乙名有意者晚六至九電③810426李先生洽

藥品什貨批發商請 ㊀送貨員 ㊁理貨員 ㊂司機 ㊃初級文員 以上各職有假期請到葵涌工業中心低層地下面洽或電12-1二八六六二二黃

女文員 首飾原料批發公司聘女文員年21歲或以上履歷近照薪酬寄香港銅鑼灣波斯富街68號A二樓

中文學位教師 九龍某津貼中學聘請有經驗高級學位教師一名任教中國歷史課程有意者請函履歷寄本報信箱1392號

請送貨員 高級時裝店請送貨員中四程度儀表整潔試用三月月薪千元工作在尖沙咀或中區有意請攜同相片及身份證親臨紅磡民裕街三號大廈八樓D座洽

會計秘書 事務所聘男女會計文員持有LCC中級或同等學歷以上會計工作經驗者優先詳列履歷相片薪酬要求函郵箱3343737

急聘書店女助理 中學程度英語每週工作六天薪一千二年尾雙糧假期請電二三八二一約見

商會秘書 某大商會聘請中文秘書一名能獨立處理會務文件請將履歷寄香港郵箱近照待遇約洽

製衣廠聘 見習男寫字樓女文員中學程度能刻苦耐勞附相片及要求待遇函葵涌和宜合道A座

文會計員 英資洋行誠聘會計文員英文中學畢業LCC中級程度好薪金高前途快升職照片履歷寄本報信箱1424

股票上市交收 中區股票公司請市場代表及內部交收員需有工作經驗近照電話要求待遇函G.P.O.8600

練習生 尖沙咀某出入口公司急聘大上述程度職員請到九龍金馬倫道二十五號豐利大廈王小姐洽

聘女文員 荃灣工作中學程度有意打字簿記良好要求待遇寄具履歷荃灣山街18-20半洽

下學年 女幼師 九龍區私立小學幼稚園多名有經驗年富教師附照近履歷函本報信箱九九零號

出入口行 聘請女文員及女信差各一名荃灣工作有意請付履歷照片寄P.O.BOX 9862 TST POST OFFICE KLN.

荃灣津中聘請書記 荃灣一津貼英文中學聘書記一名須英文中學會考五科及格（包括英文）應徵者請電⑫約見

請練習生 中學程度九龍工作起薪千元另加膳星期日休息

聘校務員 港區中學聘女校務員履歷照片等寄本報信箱一六四八號洽。

請男女練習生 供午膳薪優略識英文詳附近照履歷函本報信箱九七四號

游泳教練 流利英語有經驗需簽約一年任教薪優詳情請七月上電H746378接洽

女文員 女收銀員 理貨員 司機 超級市場聘以上職位薪優供膳半山干德道44號或電⑤264717洽

女秘書 男文員 女秘書一名高中程度文員一名中學程度者請函中環士丹利街22號二零二室

男女售貨 某大零售集團現招聘男女售貨員數名經驗不拘英語及國語能說更佳請接洽⑤2378701 1內線

營業代表 某大藥品代理商聘藥廠代表須熟悉港九推銷經驗有九龍藥房政府醫院工作有意請附近照履歷寄總局信箱三九四六號洽

童軍總會 聘請幹事乙名中五或以上程度熟識中英文打字有經驗者優先寄履歷香港童軍總會

香港聾人康樂協會 急聘中五程度男女打字員懂中英文打字有經驗者優先

圖書館主任 香港下九龍區中學招聘圖書館主任詳履歷電話函本報信箱459號

簿記文員 中五程度有經驗者請詳履歷電話待遇函本報

洋行練習生 中學程度略識英語請詳履歷電話寄本報

社團書記 某大社團聘男女書記有意請詳履歷電話函

病房助理 訓練生 中四或以上程度年齡十八至廿五歲附照片履歷函本報信箱

男女文員 出入口行聘男女文員中學程度識打字詳履歷電話要求待遇函總郵局信箱1046

請行街 中西藥批發商請行街要熟悉藥行為合請電：㊂二八五九七二洽

會計員 某廠急聘男性部記員數名中五程度三年以上經驗能獨立處理全盤帳部有意者請函履歷照片及要求待遇寄香港郵箱4689號會計部收

文員會計 港近日英能中郵照文文庭處函寄電話詳細履歷

聘請教師 港某學校聘請教師附詳細履歷

華資集團 急聘男女職員中五程度懂中英文打字或以上程度 每週一至五請電355號

中區律師樓 聘請女書記年17至22名有意者請電

甲級教師 工藝技能教師及幼稚園有經驗教師

81兼職TV ★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 為配合81年兩大電視台大新攻勢製作多部電視劇集歡迎兼職演出性別年齡不限儀貌佳更可被推薦拍攝各類廣告片演出拍攝時裝雜誌模特兒攝影 佐敦道51號利僑商業大廈二樓202室

天然公司 ①男女文員 ②男女職員 ③製衣廠 誠聘男女各職 有意者請寄九龍郵箱

荃灣商科語言中心 誠聘晚間兼職各科教職員多名誠意者請於一時後電12-4226 50李小姐洽

$1100-1600 ㊀女文員 ㊁男布倉助理 葵涌製衣廠誠聘中學程度可即上工為合有意下午二時後電 12-二三一五八六張小姐

葵涌製衣廠 急聘女助理會計一名具一年以上製衣廠助理會計經驗女工資計算員一名無須經驗供午膳廠車接送請電 12-261335

怡和機構 徵聘營業代表多名年齡由18以上中學程度有專人訓練CALL客勤奮上進者月入數千元另招聘練習生一名年15至18入息佳以上職位有誠意者帶備相片乙張親臨尖沙咀山林道22至28號瓊林閣7樓B座或電K 681851黃先生或陳小姐洽

女接待員 九龍塘汽車別墅請女接待員年18－35中學程度每月薪酬2500以上應徵函詳履歷地址電話附照片寄九龍尖沙咀星光行718室

誠聘教師 香港九龍府中學聘請下列教師 佛教中學 請函本報信箱

商行擴展增聘職員 ①女文員 ②女助理 ③男文員 ④男送貨 有意者請函本報信箱

律師行請下列職員 ㊀英文女書記 ㊁中文打字員 略有經驗 不拘 附香港英文函

急聘男見習文員 中五程度懂英語需外勤克苦耐勞有工作經驗字體端正無不良嗜好有意者請附詳細履歷相片及聯絡電話函本報信箱 456號

高級時裝 高薪聘請見習女售貨有無經驗皆可有意者每天下午二時至八時親到尖沙咀中心大廈171室詩愛時裝洽

津貼英文中學 誠聘下學年度學位及文憑教師。以能担任佛學、中文、中史、英、地、經公及數理任何兩科或以上者為合。凡大學畢業並持有教育文憑或師範學院畢業者將優先考慮。誠意者請附詳細履歷、電話函寄衣島長青邨佛教葉紀南紀念中學校長收。

大角咀製衣廠 高薪急聘男女信差（外勤工作）中五程度略懂打字年齡在25歲以下對上述職位有興趣者請攜身份證近照學歷証件於任日下午五時前親臨大角咀福利街20號10樓宏昌洽（近九龍殯儀館）

浸信商科專業學校
誠聘下列商科日校全職及夜校兼職教師：
工商管理、商業傳理、人事管理、商業法律、金融財貿、會計學、經濟學、市場學、審計學、稅務學、銀行學、統計學、必文速記、秘書實務、出入口實務、聽覺打字、電腦打字。
（應徵者須持有大學學位，專上院校文憑，或專業學會會員資格，具教學或工作經驗者優先）
應徵者請具詳歷學歷副本近照聯絡電話到職日期要求待遇函九龍梭椏道33號校務處收

高級女秘書 助理測量員 見習男管工
坊間工程公司誠聘㊀高級女秘書，廿至廿七歲，未婚，F.6或以上程度，兩年以上經驗，能獨立處理英文書信、打字及安排會議及約會，月薪二千元起，有年賞及年假。㊁助理測量員及㊂見習管工，男性，廿至廿八歲，理工建築測量課程文憑或同等學歷，月薪千五至二千元，有經驗，有駕駛執照者，優先錄用。有意者請詳列履歷、近照、及要求待遇函華僑日報信箱75號。

★暑期女兼職★
金殿娛樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困離者可借上期首萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

浸信商科專業學校
誠聘下列科日校全職及夜校兼職教師：
港大：英文、英國文學、中文、中史、西史、會計、經濟、數學、商業學
中大：中文、英文、中史、西史、數學、經濟、
倫大：英文、經濟、會計、法律、數學、統計、西史、商業學
（應徵者須持有大學學位，具教學經驗者優先）
應徵者請具詳細履歷、學歷副本、近照、聯絡電話、到職日期、要求待遇，函九龍梭椏道33號校務處收。

旺角 跨國電子零件行 誠聘
㊀女辦公室主任。
㊁電子零件銷售工程師。
㊂女文員。
應徵第一及第二職位需中學以上程度，具有關經驗，大學畢業更佳，合函香港郵政信箱8980號。

聘請幹事
柴灣愛華邨堂聘請幹事一名，應徵者需為熱心侍奉之基督徒，字體端正，中學畢業程度，有興趣担任普通會計，抄寫及協助行政工作，有意應徵者請詳繕履歷附近照一張，寄筲箕灣郵箱四四零五零號主任牧師收，合則約見。

香港區 華資娛樂財團 高薪聘日夜班女職
本公司為慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女侍應，初級文員，帶位，公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅。凡年18至28歲有意者上午11時後親臨灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽或電話：H8910215或電H8910231

大建築公司
①地盤文員一在九龍或新界區工作記錄材料進貨職工薪給現金收支等
②地盤看更一體健耐勞無不良嗜好需在地盤留宿為合
附履歷近照薪金要求電話函本報信箱1379號

誠聘商科女教師
商科學校聘下列各科日校全職女教師應徵者須能教授下列兩科以上：
必文速記，英文簿記，商業書信
辦公室實務，打字，進出口實務
應徵者請函履歷，希望待遇，聯絡電話近照寄九龍梭椏道二十九號校務處收。

松坂屋 聘女售貨員
F4或以上程度年17至25歲經驗不拘八小時工作有訓練月薪一仟一佰五十起供膳另有勤工獎及年假請詳履歷地址電話附近照寄香港百德新街恒隆中心松坂屋百貨公司人事課收。

新生精神康復會
替假舍監（官塘區）：女性，年滿廿一歲，中學會考色括中英文五科及格，薪酬一八〇〇至三六〇五。有意者請具履歷照片及電話，寄香港筲箕灣太樂街八號本會總幹事收。

某大會所高薪誠聘下列員工
㊀游泳池救生員四名：年30至50男女保包括兩年工作經驗：修理工作年齡在50歲 ㊁游泳池雜務之工一名：年齡在50歲間 ㊂有意者請具履歷相片工作經驗需均要求待遇函香港郵箱四一一號總經理收

徵求 (boxed)

聘請中文植字
某報聘請經驗MC－6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

浸信商科專業學校
誠聘下列電腦科日校全職及夜校兼職教師：
Computer Concepts ,Microcomputer ,Data Processing Systems Analysis ,Computers in Business Studies.Pro-gramming, BASIC, COBOL, FORTRAN, PASCAL RPG II（應徵者須持有電腦學學位，或理工文憑，具教學或工作經驗，能操作IBM SYSTEM 34電腦者優先）
應徵者請具詳歷學歷副本近照聯絡電話到職日期要求待遇函九龍梭椏道33號校務處收

酒樓會計
港島區酒樓急聘會計主任及助理一名須三年會計經驗略懂英語有處理酒樓帳更佳即附近照回郵寄華僑日報信箱460號。

清潔女工 油麻地中心社會聘女清潔工福利月薪一仟貳百有假期八八服務㊂電四一七期

徵老婦 居住免租品性忠厚善良為合請電H489407

誠徵女友 職業好貌佳健康品端未婚男33專五正請二至四純地址照片函本報560女友

誠徵客戶 年青按摩女師服務體健貌有意函俊忠寄為女士香港總郵箱12176電洽

彩色電視 及錄影機 高價收購★★★★ H403014 江南行

誠徵女友 男41事業基礎公屋左右女友雜失有一孩徵電址本報577信箱守密函35

徵男友 男女35歲事業基礎貌端徵男士為友以40以上有意請函本報976信箱誠

現金收購 服裝布匹款式數量不拘③7799862

誠徵伴侶 男中年健貌端偶徵40下女須體健孤寡失婚不論電照九龍中央郵局五一九信箱

誠徵女友 男29大專高職誠徵29以下中學程度美貌淑女為友誠者照函本報信箱四五八號

徵求吉樓 H455577

佳偶此中尋 免費為你撮合異性良友絕對保密請履歷照電址函九龍中央郵箱1808號

徵鋼琴 初學付價千四千餘稍舊亦合即取K314842羅太

徵求校舍 事冊九科夜校擬租已註六課室函本報一信箱

穴位指壓 按摩除疲勞驅風濕活血養顏青年醫師樂意為女仕友誼服務誠意寄電本報1364箱

誠徵老伴 男58失婚健體高職徵40至50淑女士離失不拘真找歸宿請電照本報1387箱勿弄

誠意徵友 女31貌端品善徵5呎6以上正職無不良嗜好有基礎男仕友後婚歷照本報446箱先

誠徵女友 男28正職品行端正寂寞徵同感女子為友誠函電照本報970箱餘

徵男友 潮女33貌失婚正職徵34至42端有儀講多國語言經濟基礎正派男士為友歷電照本報1378箱

誠意徵友 男31貌端正職未婚徵女友不拘29下女子友相片電為函本報四二五號信箱

誠徵女友 男30照片電址本報後婚端正職28下女友誠徵...

徵男女良友 上4時吋喜閱讀旅行徵男女良友28近照本報1377箱

誠徵女友 男端體健可靠正職誠寂徵友均相保密函本報1540信箱43本文貌男

新界村屋 及地連村屋交通方便租或頂晚七時後⑤4997701羅太

徵女友 男41職業健有心重視家庭生活徵同好女仕有愛心者本報972箱必覆守密

自用徵鋼琴 好環境宜近均可千元至四千餘③4654王太

徵租課室 為合小學課室大小均可函本報九龍郵箱K262號

徵求合住 仕新界共住園林50－65智識份子分享休閒1－6時H648277

求淑女 男健體29碩士本港業專科大學畢業健體求27以下淑女為友詳照函本報1365箱如不合璧還

誠徵鋼琴 自用高價急購舊鋼琴請電H-6126761黎太洽

膠袋紙盒 及紙袋皆可高價收購各尺寸時間上午八時至晚七時請電三一856837林洽

徵美加男友 未婚五尺五少女中學程度高大誠徵年青32歲五尺九寸來港渡假美加誠華人為友照片履歷電話九七一號不合原信退回守密

買或租沙咀店舖尖 沙咀華聯珠寶行擬增設分店要求在尖沙咀太子道如有舖位約300-400尺等均可聯絡安邦百貨有限公司來信寄馬坡道189號華邦

衣帽製造廠 有銷路有定單徵女仕實任熟衣車誠資共合作歡迎投意請函九龍城發展郵政箱89364

徵男友 女未婚3228以下品貌端良有徵意者請附體健未婚男仕近照履歷電話本報1488箱

收買酸枝 高價收買古玩字畫請電⑤4578 8311號皇后大道中3號合成行

螺絲技工 熟識製造各種木牙螺絲機器機生產部門及配合生產流程者新廠現招請任何職位九龍城郵箱3648收或九龍城郵箱89

大眾婚姻介紹所 專為正業男女服務保證無取巧欺騙收費最少成功率高電話③635027洽

急徵
美國入口商徵求廠商，承造下列貨品
①高級女裝尼龍內衣袜，廠商必需佩備該類配額及可供應原料生產。
②電鍍製成品。
有意者請與I.P.P. INDUSTRIAL CO. LTD. 聯絡。
電話：5-410750戴洽。

誠徵女友 男32專科程度工作穩定5呎6吋未婚有積蓄徵旺角女士請函郵箱7892淑月5男

繡花拘花 本廠專業平車繡花高價六八八六九七花有加工拘請珠鉸釘工價洽電高

海外佳偶 介紹成功率高基礎具經濟事業無不良嗜好附照履歷本報信箱九七三號

美籍華青 大學畢業25徵女友下伴郵155 8th ST OAKLAND CA 94607 USA

誠徵淑女 中年商人徵30歲以下誠意淑女為友照片電話函本報信箱

徵女友 男33正職徵二十九以下淑女或失婚不拘電K八四零零七一九電洽

徵求枱椅 幼稚園中學枱椅七月份舊4用以上請電③4196中園先生洽

誠徵女友 中年青年自營商業守信友請函本報信箱

誠徵友 青年專業貌端健康尋覓年齡相若女友守密

徵筆友 男32歲高體健英俊美富教師入息高43五呎八有專業仕基礎...徵大35至43愛好藝術學識身份 照片詳細信函本報信箱525號約見不合即回原件退回守密

誠徵淑女 美籍華人事業有成未婚年31品貌佳愛旅行音樂家庭生活有心愛淑女為友請函照片電話本報447信箱守秘

行價 琴理徵舊 合客最代 聲樂 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

誠徵合作 電子廠 ㊀工程師 ㊁經驗任何工作 ㊂長期合作 ㊃樓 ㊄上午 任何有關人士 資料 函本報信箱

外僑徵淑婦 友 士年青品學兼優純淨活潑好 函本報信箱

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

樂婚姻信 擇偶婚姻良緣 大道中37號5樓 電⑤225171 週一至六10-4時

另一般條件 多名徵對象
30公務員 31預科生 ...

男士徵對象
資料員。身份隱閉保密
24大行職員 27高職千大 26預科 31公務員 34公務員 30物業 29大學 29大學 31美國華僑 32廠業 32商業 33大學 44教師 46教師 47商業

女士徵對象
資料員。身份隱閉保密
21鋼琴員 21助護 21文保員 23車衣 24文員 25護士 25銀行 25大學 26在學 26秘書 27商科 27文員 28護士 28秘書 29文員 29教師 30文員 31師範 32會計 33醫生 38專上
★其中多名欲往美加★

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽
九龍佐敦道文蔚街4.5號文蔚樓四樓 電梯按3字 電話③307100⑤222822

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

真善美婚姻服務公司
戰16立創 界世通合撮 館料資姻婚一唯女士級高是 H770404-763006 K672894 擇選家專 密守對絕 報日僑華閱請
（優點）

幸福電腦婚姻服務公司
相逢何必曾相識、千里姻緣一綫牽
總行九龍河內道2號5樓③689986
分行軒尼詩330號12C ⑤726886
專業婚姻十載顧客多優秀 電腦甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時
美國Box 4692AUSTIN TX 78705

代女徵婚 女健體貌23中學5呎端莊誠實65吋高...以上技術26專業收入...等職1－30不限年長...請附照本報信箱...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
004 015 019 023 024 025 026 030 031 032 038 041 042 045 047 051 062 063 064 065 067 069 070 076

九龍佐敦道代理信箱號碼
903 904 906 910 912 914 934 937 938 939 940 941 942 945 952 950 953 959 963 968 969 971 972 990 991

中區辦事處信箱號碼
402 403 404 405 406 407 408 410 411 412 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 430
431 432 433 434 435 439 440 441 443 446 448 449 451 452 454 455 457 460 461 462 467 470 471 473 474 475
476 479 480 482 483 484 488 489 490 493 497 498 499 500 506 513 519 544

旺角辦事處信箱號碼
1302 1303 1304 1306 1307 1309 1315 1327 1328 1331 1333 1339 1340 1341 1344 1355 1359 1360 1362 1363 1365 1366 1367 1372
1373 1374 1378 1379 1380 1381 1387 1388 1395 1403 1405 1407 1417 1420 1422 1423 1424 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461
1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1492 1493 1497

北角分處信箱號碼
1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630 1631 1635 1637 1638 1640 1641 1642 1645 1646 1647

本港新聞

政府停車場加價 六月一日實施
通用月票收費加至八百 香港仔停車場延期七月啟用

（港訊）運輸署發言人前日提醒各駕車人士，政府十一處停車場泊車新收費將由星期一（六月一日）正式生效。

此外，昨日發售之六月份泊車月票，亦會實施新收費辦法。

該發言人表示，政府希望此舉可增加停車位之流通量，而調節需求情況，從而減少因車輛候進入停車場所引致之擠塞及不便。

花園道、天星碼頭、美琪道、林士街及大會堂各停車場，由星期一至星期五，每日由上午八時至下午六時之每小時收費，將由三元增至四元。而下午六時至翌晨八時之每小時收費仍維持一元不變，但該等停車場之月票則由六百元增至八百元。

九龍中間道與油麻地停車場每日由上午八時至午夜零時之收費將由每小時二元增加至三元，而由零時至翌晨八時之收費將仍然維持每小時一元。月票收費亦照舊為六百元。

大角咀露天停車場每日由上午八時至午夜零時之每小時收費將由一元增至二元而午夜零時至翌晨之每小時仍收一元。

瑪利兵房及海港道露天停車場星期一至星期五每日上午八時至下午六時之每小時收費將由二元增至三元，而月票則由三百元增至四百元。海港道停車場由下午六時至午夜零時之每小時收費將由一元增至二元，而零時至翌晨八時之收費則維持不變，每小時仍收一元。瑪利兵房停車場由下午六時至夜零時之收費，仍保持每小時一元。

至於紅磡多層停車場之月票則由六百元減為二百元，而其每小時一元之收費率仍維持不變。

運輸署發言人提醒各駕車人士，只有八百元之月票才可停泊在所有政府停車場，而其他月票則只能停泊在收費相等或低於該等收費之停車場。至於露天停車場月票，則只能在指定停車場內泊車。

政府各貨車停車場收費仍保持不變。與此同時，定於下月啟用之香港仔停車場，現已延期至七月始行啟用。新停車場有泊車位三百五十一個，每日上午八時至午夜零時之收費為每小時二元，午夜零時至翌晨八時之每小時收費為一元，月票收費四百元。

讓牠們活下去
保護瀕絕種動植物展覽 明日起香港博物館展出三個月

（特訊）相信你也曾聽聞保護瀕於絕種野生動植物的運動，但究竟你對這個富有意義的運動有多少的認識呢？一個名為「讓牠們活下去——保護瀕於絕種的動植物」的展覽，正好給你一個機會，了解關於保護大自然界中，面臨絕種厄運的動植物的情形。

該展覽乃由市政局、漁農處、香港大學動物系及世界野生生物基金會合辦，展覽由明（三十）日開始，假香港博物館舉行，展期直至八月底爲止。

展覽內容除圖述現代人過份損耗大自然對生命所構成的威脅外，並指出世界性的污染問題，亦爲動植物數量急劇減少的原因之一，故此，該展覽清楚闡釋自然環境被破壞，每一個人是直接受到影響。

此外，參觀這個展覽，也將使你明瞭到本港保護瀕於絕種野生動植物條例——香港法例第一八七章，而不致無辜觸犯。

該展覽並引用一些與香港及其居民有密切關係的例子，來說明非法販賣野生動植物所造成的嚴重後果。特別是對犀牛角及象牙，更有詳細的描述。事實顯示，肯雅於一九六九年原有犀牛一萬八千頭，但到一九七九年時則只餘下一千五百頭。而肯雅大象的數目則於一九七〇至一九七七年間下降了百分之五十。

展覽會上亦特別介紹有關中國在保護野生動植物方面的一個偉大貢獻——「大熊貓保護計劃」。

香港大學動物系及世界野生生物基金會香港委員會，除了提供寶貴資料與展品，使到展覽內容更加多采多姿及富娛樂性外，對保護瀕於絕種野生動植物的方法，亦作出有效建議。（隹）

圖示：市政局主席張有興參觀「讓牠們活下去」展覽會時，垂詢有關瀕於絕種的動植物情況。（本報攝）

辦國際性會議展覽 對本港工商業有益
總商會旅協辦研討會談組織大型會議

（特訊）「一個成功的國際會議，是令每一個與會者對會議的氣氛及安排，都感到滿意和完全投入該會中；並且各與會者可從會議中得到一些新的知識。」國際青年商會副會長曾慶忠前日在「如何組織大型國際會議」研討會上作以上的解釋。

這個研討會是由香港總商會與香港旅遊協會所合辦，昨假座富麗華翡翠廳舉行。

曾氏又提到有很多人誤會本港缺乏有國際水準的主講者和有專業經驗的會議籌辦人，又很難找到贊助商。由於這些困難的存在，所以這些人認爲要在本港籌辦一個大型國際會議是非常困難的。曾氏表示：像時常舉辦大型國際會議的城市如米亞美、倫敦，星加坡等地，亦有本港同樣的困難存在。因此，香港是擁有舉辦大型國際會議的條件的。

他又表示：假如一個外國商人在香港參加了一個國際性會議後，很可能影響他首先選擇香港作爲他在海外的貿易基地；另一方面，國際性會議若在本港舉辦，這可使本地商人省去了遠赴海外的時間和長途跋涉之苦，就可以認識到與自己行業有關的新知識和新意念，更可認識很多海外友人。

新興行船務有限公司董事經理李國賢認爲，無論在本港舉辦國際性會議、研討會或展覽會，都會爲本港的工商業帶來益處。

他又舉出兩點理由以支持他的說法。一、透過這些會議、研討會和展覽會，本港工商界人士便可無須遠赴海外，便可知道世界的先進知識、技術、設備和外國的商業發展情況。二、若能在本港舉辦更多的國際性會議、研討會和展覽會等，可使本港成爲世界上一個重要的會議中心，從而建立本港的形象。

李氏又表示，香港是海外通往中國的主要通道，現在，中國大陸正渴望尋求得到西方的先進科技及方法，而香港因處於地理上的優勢，將可在這方面提供貢獻，國際性會議就是引進這些先進科技的重要工具之一。

他又進一步指出：在香港舉辦國際性會議，不單可以引進先進的科技和方法，更可吸引更多外國遊客來香港，從資料顯示，每年超過二百萬以上的遊客到香港旅遊。

最後，他鼓勵本港私人機構能組織舉辦更多的大型國際性會議，因爲舉辦這類型會議，不單對自己本身有利，還會替整個香港帶來益處。這個研討會由香港總商會與香港旅遊協會主持，出席研討會者包括香港生產力促進中心總幹事胡禮智，新興行船務有限公司董事經理李國賢，國際青年商會副會長曾慶忠，香港光學會會長馮國雄，香港旅遊協會事務經理李夢闆及與會嘉賓共百多人。（永）

遠行在即‧臨別演唱 國際天皇巨星羅文
六月一日起演海城

國際天皇巨星羅文，定於六月中旬，由港前往各國著名大城市，作世界性旅行演唱，屆時將與本港歌迷告別若干時日。

羅文爲了準備環遊世界演唱，連日以來，排練歌舞至忙，俾使未來演出，獲得最高效果。

今年四月，羅文在尖沙咀海城大酒樓夜總會演出，由於創新節目及歌唱關係，博得觀衆熱烈歡迎，惟因演期所限，未能欣賞羅文歌聲者衆，紛紛致電「海城」，要求再度邀聘羅文登台演出。海城酒樓夜總會副董事長兼副總經理伍碧紅小姐和衆要求，定于六月一日（星期一）起，由羅文在該夜總會獨家演出，幸勿錯過，屆時羅文所演出節目及服飾，將與未來旅行世界演唱者相同，本港仕女先睹爲快。「海城」即日起接受定座，電話三—六九三五七一、三—六九三五八七，總機三—六九九六八八。圖爲羅文近照。

西北航開新綫 東京直飛加州

（航訊）西北航空公司宣佈於七月開辦東京直飛加州洛杉磯的新航綫，爲乘客節省四小時卅分的飛行時間。

西北航空公司計劃派七四七廣體波音客機來往東京與加州，每次可以爲三六三名乘客提供舒適快捷的服務。新航綫的飛行時間表將於日內公佈。

青年學藝講座今舉行 陳耀南講閱讀與寫作

（港訊）由民政署贊助之「全港青年學藝講座」，自創辦以來，每月邀請學者專家巡迴演講，對培養青年研討學藝興趣，發揚中國傳統文化，有一定之貢獻。現定于二十九日（星期五）下午五時三十分假香港大會堂九樓演講廳舉行。該日之專題演講，敦聘陳耀南博士主講，講題爲「閱讀與寫作」。

陳博士爲香港中文大學榮譽文學士，香港大學碩士及哲學博士，現任香港大學中文系講師。著有「典籍英華」、「清代駢文通義」、「漢語邏輯學」、「魏源研究」等書。此次之演講，將就閱讀與寫作的關係、閱讀的範圍與方法、寫作的價值與原則各方面透切發揮，以期引起廣大青年學子閱讀之興趣，從而提高其寫作之能力。主辦機構印備講義現場派發，歡迎志學青年及各界人士蒞場參聽。

分類廣告 每天八元 大字四個 小字卅四個

招生

授泳 專爲有志學泳女仕而設，專人教授，歡迎個別或小組，請電㊂七五八五—二五二治

油畫國畫 職業訓練速成 大角咀全街32號1—10樓 ㊂九六八—一九三八治

初學英語 經驗教師專教成人實用英語會話文法，另設暑期學生補習小組 ③793244

學 李 H463284 H775284 中學初期各科考生補習 港九各區 應試

授舞 （日夜個別）初學35元 彌敦道326號太子大廈十樓（近佐敦道）李文瑞雅麗

鍋爐船主大偈 有商船漁船遊艇考牌 包快合格 九龍H566755李 課

銅鑼灣 石川日文

史正中 尖沙咀街坊會書法中心 中小學生硬筆毛筆大字

蕭麗芳

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀或中區 K679407

古箏 琵琶 新舊粵曲 國樂 包學 聯藝 H741231 K789758 時代歌 吹彈打唱 粵樂曲

兒童畫 素描油畫等 銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座 近利舞台 H7954740

學 九龍葵涌 ★★★★ ⑫260675 不要氣餒 再接再厲 豐田車教 急考補習

教電子琴 授各種流行曲結合樂理 上課收效 可到府 H705465

游泳速成 前冬季港澳游泳分組及個別教授 西區泳池 ⑤474468或③800207黃教練

黑房沖晒 彩色黑白全科 29開課 尖沙咀 六八四七二九

學車有關仍 K843100 安全第一 精益求精

英人日人 個別時費25元 小組月費80 旺角彌敦道608 3—91

宇宙書院 語言商科 日文 英文 國文 會話 德文 法文 課程好 學費平 ★彌敦道541 2樓 ③840502

婦女瑜珈 尖沙咀區 逢二四六早上七時至八時半或晚上七時半至九時 上堂K742593

先天氣功 太極柔術 太極氣功能強身健體 延年益壽 防治各種慢性病 失眠衰弱 電③672402

各級英語 中英美教師 小組個別 怡和街銅鑼灣 H778536

鋼琴樂理 文憑 女教師 經驗教授各級考試

女青年會 六月四日開班 工餘游泳班招生 詳情請電2231014

教授鋼琴 經驗女教師專教樂理兒童鋼琴考試 請電H630393

攝影沖晒 90元包材料 枝角道231號 1樓

學 易捷法速成教授 初學急考 日夜歡迎 ⑤311453 ⑤632471 ③7419026

標準國語 小組教授 每月學費 教識拼音

英人話會 小組個別 實用會話 彌敦道554號五樓 K843663

北京音院 教授鋼琴樂理提琴 7687714

青年游泳班 六月十六日開課

職業裁剪 男女時裝 旗袍 H7600092

快活嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 灣仔軒尼詩道353至355號四樓 H730354

上海音專 女教授

法文初班 YMCA 中區 六月三日開課 2233566

游泳會

學 自動波 提供資料及考試 H—625482

官塘鋼琴 招生

教授鋼琴 到府來舍 誠意電詢 K444395

日語 簡要 ③474615 ③474634

太陽日語 東京女師 初學6月3日開學 晚星期二四 7—8.30—三8—9.30 K813772

北京畫裱 特請北京名家 K—942218

香港心理研究中心主辦 自我催眠 採新法訓練 容易學成

鑽石玉器傳授

昭容畫苑 留英法畫家任教 兒童 素描 水彩 油畫 會考 美術 美孚K—7411095 銅鑼灣H769464

YMCA 遊艇班

YMCA 黑白攝影

YMCA 晨早日文

華夏書院 旺角花園街130號 國畫 書法

英語小組 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍 2868720

英日國語會話 旅遊 K950125

奪標游泳班

專成英 教人文 經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚 K807051

亞利地 習泳班招生 官塘月華街高級私家泳池 ③436418

勤業 西婦英語會話 英文拼音 中文國語 婦女補習

漢齊畫室 油水素兒會書國畫 界限街171三樓 ③383354

北角街坊會 國畫 兒童畫 書法班 聯合招生 電話⑤610592⑤610848

美術‧設計教育中心 兒童畫 素描 商業設計 美術 會考 ⑤786278

授泳

古箏 琵琶 招生

YMCA 大偈班

香港工科學校 6月1日新班開課 彌敦道610號 K305075 電冷機械 汽車 無綫電 測量 建築 繪圖

中文打字專科 速成班 九龍紅磡 地下電話③三三零四零八

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 古箏 旺角遠東大廈九樓③951437③962824

唯一商科語言學校 5-721658 749741 737278

南華會主辦游泳班 即日開班：章程備索 九龍仔三三八三四七七

速成商科語言學校 IBM打字 日文 CIF 電954187

速成學校 會話文法拼音 3—954187 速記CIF

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班

最新日本語 招收六月份早晚新班 彌敦道458號 ⑤772431

溫兆明 授泳

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理 太子道國藝街一號地下③803325

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號‧K—849248

首創鑽石寶石玉訓練中心 K7111719 GIA教材儀器鑑定真偽估價實物多易學速成專業謀生

曉彤音樂之家 鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 中樂 小提琴 ①82年中學會考及高等程度音樂班②兒童音樂班③口琴班④結他班⑤樂理班⑥鋼琴伴奏班以上新班定七月開課 旺角西洋菜街240號二樓（凱聲戲院對面）電話：③911778

華夏書院 職業訓練 文憑課程 花園街130號（近旺角道）K940511 計則 建築 詩詞 國畫 酒店 企業 速成繪圖聯謎書法旅遊管理

大學教授 關其昌 英文文法速成夜班

政府註冊 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 翩翩舞蹈團

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班

德法速成專科學校 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K306427K300110

北角培元夜校 六月中開新班 ①商業英語 ②拼音會話 ③初級簿記 ④電腦初階 角七姊妹道281號查詢

新制航空票務文憑

素描 水彩 油畫 宇宙畫廊六月新班招生由經驗畫師教授。另設職業油畫班速成職名額有限③850403

凱鯊游泳學校 K—651023

旺角工人夜校 六月新課程 實用電腦班 家庭電器班 電機初班、中班 電機控制綫路班 地址：九龍何文田公主道 電話：③7144115（四綫）

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM綜合打字文憑班 H772431

出入口文員班

初級商業信札班

德信烹飪學校 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

墨畊書樓書法學院 錦聖林長院 K366826

九龍樂聲琴行主辦 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 古典結他 民歌結他

香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

香港健力美學院 健身 增高 減肥 院長：陳傳芳

中國醫藥針灸研究院 氣功班 指壓班 痔瘺班 針灸班 跌打班 理療班 內科班 護士班 院長：高保永 K673928

香島英文專科夜校 商業文憑全科班 科目：商業英語，簿記，BASK電腦出入口實務，銀行實務，商業學 全期三月$450每週四晚冷氣專室 六月十五日開課旺角運場道29號 3-810426 3-808122（晚六至九）

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：5—740686 分校：元朗大馬路160號二樓電：12—786035 商業全科班‧週末週日班

英英會日法拼文裁廣設中部會速信打 文婦話文文音法剪告計英記計記札字

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

香港第一商科外文學校 暑期打字速成班

香港德洋商科外文學校 英皇道425—431 電話：611601

香港法文專科 商業管理學校 英文專科 TOEFL

香港法文專科 商業管理學校 語言專科 日文法文 國語西文

新制TOEFL速成

工商業會計

羅馬鋼琴學院 ★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 ★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 ★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科 參考。

香港保健醫學化驗所 男女定期檢查身體，保障生命安全健康 五官專科隆胸整容疤痕 奇難雜症毒瘡毒症專科 腰痛衰弱久咳哮喘胃病專科 香港灣仔莊士敦道18號七樓M座 彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 問症掛號專線電話③882369

可怕的手指澗皮症

醫藥

浸信英語學校 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

聖匠社區中心 攝影入門初學冲放班高級攝影彩色冲放（模特兒燈光人像）下午及晚上到紅磡黃埔新邨聖匠大廈 K—620301

廣州痔瘺專科綜合治療院 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 問症掛號專綫電話③882369⑤286592

本報分類廣告 效力宏大

讀者諸君：

身處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報 謹啓

茲函附郵票／支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　　　　一九　年　月　日　啓

住址：　　　　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

中大旅遊有限公司

香港德輔道中185–195號李寶椿大厦103室
電話：5-431331-3
中國民航鼎力贊助
代售世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

桂林、陽朔（直航）五天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊遍疊綵山、伏波山、七星岩、灕江、月牙山、龍隱洞、桂海碑林、蘆笛岩、獨秀峯及象鼻山等。
出發日期 6月1、5、9、13、17、21、25、29日。7月3、7、11、15、19、23、27、31日。8月4、8、12、16、20、24、28日。
全程費用 $1490

華東直航 杭州、蘇州、上海、無錫、鎮江、南京 十天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。專人[illegible]領隊陪同遊覽由杭州至南京各處共二十餘處之名山異景及古人遺蹟。
出發日期 6月4、13、22日。7月1、10、19、28日。8月6、15、24日。9月2、11、20、29日。
全程費用 $2990

中山兩天遊
來往交通 [illegible]往返，快捷舒適。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私人浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遨遊中山溫泉、石岐、翠亨村、長江水庫、[illegible]公園等古今名勝偉蹟。
出發日期 逢星期六[illegible]出發，假期期間特別加設班次。
全程費用 $350
★暑假期中本公司舉辦特價師生團。
★特別優待返國遊覽之僑胞，[illegible]專人領隊，詳情請電本公司查詢。

四季風旅行社

包四機海　保障
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$5,990
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天 $7,490
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,290
逢星期日出發

台灣 中華之光
阿里山八天環島豪華遊
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天 $1,590
曼谷、芭堤雅
桂河橋
逢星期五、六出發

馬星
七天 $2,650
逢星期六出發
遊檳城、雲頂高原
怡保，吉隆坡、
聖陶沙島等地

冠洲旅遊業有限公司

全港最具信譽之中國旅遊機構
冠洲中國遊
冠洲旅遊業有限公司 3-886186-7 3-884159-0
冠洲旅遊貫神州
旅途愉快樂優悠

直航桂林 $1499
桂林。陽朔五天豪華團
全程直航機來回香港桂林
（凡參團者均可獲贈旅行袋及T恤乙份）

出發日期
6月1.5.9.13.17.21.25.29.
7月3.7.11.15.17.19.21.23.25.27.29.
8月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.
9月1.5.9.13.17.21.25.29.
10月3.7.11.15.19.23.27.31.

專線桂林
暢遊：桂林　山水、七星岩、蘆笛岩、叠彩山
桂林碑海，伏波山，獨秀峯，象鼻石、
乘船暢遊漓江絕色及陽朔水山。
住宿：桂林、丹桂及漓江飯店（雙人房）。
膳食：全部於賓館用膳。
交通：全程飛機往桂林新機場。
採用日本空調遊覽車。
導遊：專人領隊、國內導遊粵語講述。

昆明
石林六天豪華遊
遊西山、龍門、滇池、金殿、大觀樓、黑龍潭
石林奇景
住宿昆明飯店
逢星期三出發
$2480

華東
杭州、上海、蘇州、南京、無錫九天遊
遊江南景色，直航上海
住宿湊賓館
逢星期四出發
$2980

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
5-220069，5-210189，5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

泰國 $1450（逢星期日出發）
遍遊：曼谷、皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、巴堤雅、珊瑚島、玲玲花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。

清邁 七天 $1990
早去晚返，遊素貼山、雙龍寺、巴仙華、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟（逢星期四，日出發）

馬星泰 檳城
十天豪華團 $2888
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星 $2280 檳城
暢遊：檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園。
（逢星期四、六出發）

台灣 $1780（逢星期六、日出發）
九天 $1990
暢遊：台北、國父紀念館、總統府、故宮、忠烈祠、六福野生動物園、芝芽城、石門水庫、台南、高雄、澄清湖、佛光山、珊瑚潭、溪頭（阿里山）、竹山、水里、日月潭、文武廟、玄奘寺、彰化大佛、台中、寶覺寺、梨山、天祥、花蓮、陽明山等。

英法 渡假團
全程八天暢遊英、法名勝
只收 $5580（簽證須時，報名從速）
日期：6月6.13.20.27日
7月4.11.18.25日
8月1.8.15.22.29日
往英國機票
$1,390 起

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加國及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公／九龍亦無分社

專業旅遊，確勝一籌

日本本州
東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，娃美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價 $2990

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天 $2750　十一天 $3390
逢星期三出發（檳城）七天 $2290　即日起至七月底止各團酬賓減$100

直航高雄　台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
阿里山九天團逢星期六、日出發 特價 $1850
直航高雄 台北返港 七天 $1590

星馬旅行社有限公司

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天 $2290
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
早機去、晚機返足七天　星加坡—檳城內陸機
暢遊吉隆坡、怡保、太平湖霹靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、馬騾山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景。
阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店
逢星期三、六出發（乘星航747）

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷七天 $1490（乘華航）逢星期三
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
天天出發，曼谷機票十酒店十簽証＝$1310
清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890
清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團 $3690
馬星泰十天豪華團 $2690　28/7　4/8

博覽旅遊公司

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690 起
增加成本300元，兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠

特價酬賓環島九天 $1590
7月1,8,15,22,29日　8月5,12,19,26日
*減少行車16小時。　*全程高級豪華，一流膳食。
*乘日航，早機去，晚機返。　*團團獨立，分社經營。
逢一、二、四、六出發。
持證參加者送銀行現金禮劵一份

好世界旅行團

好世界酒樓旅遊部主辦

每位參加貴賓可獲下列優待
飲食及旅遊現金禮劵 100 元
最新款旅行袋及精美匙扣
出發前茶會及回程高級華筵款宴

台灣 9天 $1690
出發日期：逢星期四、六、日
早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090
出發日期：逢星期六、日
遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。
星馬 8天 $2290
出發日期：逢星期三、六
遍遊吉隆坡、檳城，怡保、太平，聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋
6天—8天 $1690
暢遊曼谷、芭堤雅，古城，玫瑰花園水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山
8天 $2990 日期：逢星期二五六
遍遊東京，箱根，富士山、京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-7426400　3-7426004

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

美加東西岸特選遊

美國西岸七天 $5288
美國西岸賭城九天 $6388
美加西岸十二天 $8188
美加東西岸十四天 $9988

出發日期：20/6 11/7 18/7 23/7 8/8 15/8 22/8

*抵達檀香山時接受美麗熱情少女獻花及祝福。
*全程採用中式膳食更合港人口味。
*全程採用地點適中之豪華酒店，方便探親購物。
*本公司經驗領隊隨團出發，沿途照顧導遊。
*出發前茶會招待，講解旅行團團員需注意事項。

先達妥安排 *旅遊真暢快*

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大廈1302室
電話：5-278361 5-279013
九龍彌敦道469—471號新光商業大廈907室
電話：3-853808 3-859507

泰國遊

曼谷芭堤雅七天 **$1650**
暢遊曼谷市、四面佛、三大佛寺、大皇宮、水上市場、鱷魚湖、古城風光、芭堤雅海灘、珊瑚島、東芭樂園、玫瑰花園等旅遊地點，應有盡有。
逢星期日出發

八天曼谷 芭堤雅、清邁 **$2080**
早機去晚機返
逢星期四出發

自由公幹 探親拜佛 機票十酒店 **$1310**
隨團出發

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公（九龍並無分社）

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 Philippine Airlines
七天特價$1750 六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天媽娜環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4490 十天$6190 十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
新航早機 日日出發
足七天$1560 清邁八天團$2090

歐洲

新世界·意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局·意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天祇收$9980
遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，惠姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期：6月21日 7月5,12,19,26日 8月2,9,16,30日 9月20日 10月25日 11月15日
「中南歐十七天酬賓團」特價$8990
祇辦兩團，額滿即止。出發日期：7月22日 8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天祇收$11890
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日

美加

美國西岸 8天 $5290 11天 $6590
美加西岸13天 $7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：逢星期一出發 特別加班團 7月16日 8月10日
美國東岸豪華遊10天 $8890
美國東西岸聯遊17天 $12590
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：逢星期四出發

北京

北京，上海，蘇州，杭州 10天$4290
6月27日 7月21日 8月4日
北京六天豪華團$3390
6月6,20日 7月18,21,23,25日 8月1,4,8,20,22日

日本

日本本州 $2899 7天
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店
赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店

韓國

韓國四天$1799
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓

大富耶·百島七天$1599
逢星期日、一、五乘菲航出發
專人領隊，遍遊大富耶，百島，碧瑤林，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受

泰國

芭堤雅 六天 $1599
逢星期一、二、六
上午機出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大廈2401室（按24字）
5-434488

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天 （逢星期六出發） $2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2,9,16,23,30日 6月6,13,20,27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9,23日 6月13,27日 十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 $2190
南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3,10,17,24,31日 6月7,14,21,28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。 $1590
日期：5月15,19,23,27日 6月1,5,9,13,17,21,25,29日

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388

七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·臘像館·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登·巴喇沙系統酒店·三次夜總會
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋 足七天

超值酬賓$1490 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪·四次夜總會·住曼谷新麗澤·清茵大酒店。
獨立成團*天天出發*絕不取巧*歡迎比較

星馬檳城七天八天

星加坡·聖陶沙島 吉隆坡·雲頂高原 檳城·猴子公園
超值酬賓 $2188
檳城 馬星泰 十一天 $3088
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
獨立成團*逢週三六出發
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城橡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸

歷史悠久*專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 3-7213381 5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國

清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490 清曼邁谷 八天 $2090
曼谷七天 $1490 九天 $2190
天天出發·全港首創
曼谷團全港最平·清邁團勝在內陸機·靚酒店
節目全港最多·六晚夜總會
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：1 六福村野生動物園 2 地獄谷溫泉
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台北是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機，台北一花蓮，高雄一台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新，最大，最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘搭直飛泰清邁航 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天 $2990 檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690 馬星七檳城天 $2490
逢星期二、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團 $2890
逢星期二、六出發
全港最平，最超值之日本豪華團
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。 ③膳食敢誇全港最靚

眞正台灣專線

全台灣

阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁
逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊
九天 $1598
七天 $1468
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
*遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

敢誇唯我獨尊

參加中華遊

桂林 從化 足五天海空團 $1490 5月25日 6月9,15,23日
北京 桂林 三程機一程車 10天 $2980 7月1,5,17日
昆明 桂林 四程機一程船 足9天 $2890 6月9,23日 7月7日
北京 8天單程機一程軟臥包厢 6月18日 7月1,2,5,17日 $2390
9天雙程火車5月31日6月10日$1638

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊

北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州 13天全程飛機 $4500 6月11,25日 7月9,23日
杭州 上海 蘇州 無錫 南京 九天全程飛機 $2980 6月11,25日 7月9,23日
廬山，南昌 九江，石鍾山 6天三程飛機 星湖船返 6月16日 $1790
尚有省內各綫·歡迎查詢
代訂機票及賓館房間服務

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5-457517 5-457568

快樂又優悠

康樂旅遊★特平機票 超取不巧　台特証快$130
香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531

英　國 950	三藩市1450	多倫多2150	東　京 990
巴　黎1600	羅　省1450	澳　洲1550	曼　谷 950
歐　洲1850	紐　約2000	星　洲1500	台　北 650

★免費代辦各國簽証★　信譽可靠・服務至上

專辦 入台證 9天辦妥 $150
專辦旅遊探親：星馬錫蘭日韓美加澳紐英法荷
專辦綠印往泰國日韓星洲
中華民國護照250綠印可辦
怡達旅行社　香港：⑤432919　⑤432945　中環李寶椿大廈4字 405室

★急快台証 $ 150
雙程機票 $ 600
（免費代訂酒店並歡迎來電索取旅遊資料）
寶來旅運有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心二三〇二室
電話：㊂三〇五三一二至六

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K 958807　K 958547

旅遊
台北機票＋酒店＋接送
住太平洋飯店（四天三晚）
單人房$ 790
雙人房$ 730
大鵬③321428　彌敦道353號恒成大廈 903室

海外旅遊機構★機票全港最平 超不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7　⑤233847⑤233912

美　國1300	倫　敦 950	溫哥華1700	台　北 640
紐　約1800	南　美3000	多倫多1850	東　京 990
巴　黎1400	巴　西3500	椰加達1830	星　馬1450
漢　城1250	澳　洲1450	馬尼拉 590	曼　谷 950

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈 906 室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900

曼谷團1490　歐洲團5200

英國護照 可申請領入籍護照
專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照 250 綠印同價
世運旅遊公司　中環國際大厦 320室⑤456566

遠立旅家
STAND EVER TOURIST HOSTEL
九龍德興街一號二樓 ITAK HING ST 1/ F KOWLOON 專營招待商務遊客迷你酒店全新設備
酒店服務冷氣電視寧靜舒適電信備用單HK$
110—130雙HK$ 140—170服務費10%
電話：㊂七二一五二九一　電報七二一五（H.K）

電子錶 大特價

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價
LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

做台證請認真實 **台證** 特快100　老招牌信用好
得其利旅行社

往台灣可帶合法 **百貨** 包賺・包銷・包退貨
世界機票 台北來回機票——特平
分社　中環永吉街12號誠利商埠2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674
總社　旺角彌敦道 607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台　北 350	亞　庇 800	檳　城 650	倫　敦 990	洛杉機1400
日　本 680	漢　城 700	椰加達 700	巴　黎1600	紐約1900
曼　谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大　阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港 747 機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

一心旅行社
K-969174　K-911688
專辦台灣遊覽團
全程八天　$1690
逢星期六，日出發
暢遊亞里山、溪頭、高雄、彰湖、等名勝
（火車往花蓮，飛機返台北）
超值享受！歡迎比較！
韓國超值酬賓團
五天$1890逢一五六出發
住宿凱悅、巴喇沙大酒店
專人領隊，包您滿意
九天出 **台證 $90**
辦理世界各國簽証
旺角彌敦道655號胡社生行912室

美妙假期普及旅遊
台北四天三晚
（特價60天 5月20日至 7月20日）

	（雙人房）	（單人房）
來來、財神	1090	1390
嘉年華、一樂園 國聯、華泰、假期	940	1060
天使、金堡 東龍、福君、麒麟	880	970

大韓、日亞、泰航、星航　天天出發
任君選擇　請向各大旅行社報名查詢

北京 $1550
九天特價酬賓團6月6、20日　7月4、18、25日
・穗京特快臥鋪火車往返　・穗港直通車
・免費招待全聚德、烤鴨宴　・暢遊北京名勝古蹟
廣州、星湖、鼎湖、佛山4天特價團 $395　6月4、11、18、25日
廣州、星湖、鼎湖、佛山、從化五天特價團 $488　6月4、11、18、25日
惠州・西湖・湯泉・羅浮山
二天 $200　逢星期六　6月5日加班團
三天 $285　逢星期六
康富旅運公司　中環德輔道中54號利興大厦906室　⑤253588　⑤254881
樂氏（法國）貿易公司　九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號（中旅社樓下）　③—910310　③—910319

推薦美妙住宿套票　信用昭著係人都要
本飯店等對「美妙假期」先後認識而來往多年，對其企劃及經營，深具信心與推崇。
今與「美妙假期」聯合推出五天普及旅遊，以一張機票之費用，即可享受全台灣五天美妙之假期，乃台端來台商務或觀光最佳而實惠之方案，凡願按照「美妙假期」套票規定參加，請即向各代理旅行社報名，本飯店等聯合具函贊助，確保來賓至上，服務為先，當令閣下有賓至如歸之感！
來來大酒店　財神大酒店　國聯大飯店
華泰大飯店　嘉年華大飯店　假期大飯店
金堡大飯店　一樂園大飯店　麒麟大飯店
天使大飯店　東龍大飯店　福君大飯店

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林，香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　**1488**

北京六天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發　**3188**

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧賓賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 **2788**

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧賓賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 **4288**

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓分行即將營業

日本6天遊覽團 $2690
＊超值酬賓＊額滿即止＊機會難逢＊
出發前30天報名特價 **$2490**
乘坐英國航空公司747客機
直飛大阪，由東京返港，足6天行程，住宿繁盛新宿區太子大酒店，暢遊神戶博覽會，琵琶湖，東映製片廠。逢星期日出發
日本本州珍珠島8天 $3190
乘坐泛美航機・逢星期五出發
British airways 英國航空公司贊助
泛美航空公司贊助
酒店套票　天天出發
機票 ＋ 酒店 ＝ 4天
新宿 太子大酒店 $1750
豪華 京王大酒店 $1900
百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241(10線) 5-250361(10線)
九龍辦事處：九龍彌敦道 134 號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
＊本公司乃香港旅行社協會及國際旅行社協會之會員，對閣下參加旅遊有最佳保障。

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
5月4，18

夏威夷
七天 $4289
列島七天 $4789
渡假逍遙遊
七天 $3789
逢週日出發

星馬（檳城） 七天$2299
星馬（關丹） 七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天　$5389
逢週四
美國東西岸10天 $8299
29/5 26/6 17. 31/7. 7/8
美加13天　$8399
21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天 $　$7380
18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天**$1590** 九天**$1690**起
增加成本300元,兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天**$1490起** 清邁八天**$1990**
小量收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳馬城七天 **$2190**　星檳泰馬城國十三天 **$3250**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食・絕無自費。
＊住宿阿波羅・總統等一流大酒店。
早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

健的旅業 首創旅遊企業化
佳寧集團
日本$2988　足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機　足九天特級豪華團 $3088
韓日$3488　大韓航空747珍寶客機特別贊助　九天特級豪華團
泰國1588/1688　八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
清邁 $2088　特選九天豪華團 $1688/1788
台灣1688/1788　大韓航空747珍寶客機特別贊助　足九天環島特級豪華團
菲律賓$1388　七天特級豪華團

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往・晚機返・逢星期六出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）　3-321361-6（六線）

日本九州
鹿兒島七天遊$3190
膳食：全九州最著名之神話邊爐窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。
住宿：全部均為九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島福岡返港　逢星期一

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天　$2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助